

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

5 consecutive years
同心展關懷
2006-11
caringorganisation

通告

本處最近就編製統計刊物的印刷版進行檢討，並決定由二零一二年期號起，將不予提供《香港統計月刊》的印刷版。然而，本刊物仍可於政府統計處的網站免費下載（網址：www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/statistical_report/general_statistical_digest/index_tc_cd_B1010002_dt_detail.jsp）。

藉此機會，我們建議你登記成為本處網站“登記用戶服務”（www.censtatd.gov.hk/service_desk/user_registration_service/index_tc.jsp）的用戶。一經登記，日後你會收到電郵通知，獲知你感興趣的統計範疇的最新新聞稿、統計數字和刊物。

如對上述事宜有任何查詢，請與本處聯絡（電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

政府統計處
二零一一年十二月

Notice

Our department has recently conducted a review on the printing of statistical publications and has decided that the print version of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* will no longer be produced as from the 2012 series. Nevertheless, the publication is still available for downloading free of charge from the website of the Census and Statistics Department at www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/statistical_report/general_statistical_digest/index_cd_B1010002_dt_detail.jsp.

Taking this opportunity, you are recommended to register with the “User Registration Service” on our website (www.censtatd.gov.hk/service_desk/user_registration_service/index.jsp). Upon registration for the service, you will receive notification emails about the latest press releases, statistics and publications in respect of the subject areas you are interested in.

Should you have any questions on the above, please feel free to contact us at gen-enquiry@censtatd.gov.hk.

Census and Statistics Department
December 2011

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零一一年十二月
December 2011

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4738 圖文傳真：(852) 2827 1708

電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address : 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4738 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

二零一一年十二月出版

Published in December 2011

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第 A10 頁。

This publication is available in both print version and download version.

Please refer to page A10 for the means of obtaining this publication.

	頁數 Page
緒言	
主要統計項目的最新數字	
統計表一覽	
統計圖一覽	
統計表及統計圖	
1. 人口及生命事件	1
2. 勞工	7
• 勞動人口、就業及空缺	
• 薪金及工資	
• 職業傷亡及停工	
3. 對外貿易	49
• 商品貿易	
• 服務貿易	
4. 工業生產	71
5. 土地、房屋、樓宇及建造	77
6. 運輸、通訊及旅遊	113
7. 政府收支、貨幣及金融	143
8. 物價	179
9. 商業	191
10. 社會狀況	205
11. 能源	225
12. 國民收入及國際收支平衡	229
13. 雜項統計	257
專題文章	
香港 — 知識型經濟	FA1
二零零五年至二零一零年港口貨物統計	FB1
新系列港幣匯率指數	FC1
二零一一年一月至十二月刊載的專題文章目錄 (二零一零年間刊載的專題文章題目列於書背。)	FL1
附錄	
二零一二年一月至四月政府統計處定期性統計數 據發布日期一覽表	A1
政府統計處刊物一覽(截至二零一一年十二月一 日)	A4
政府統計處唯讀光碟產品一覽(截至二零一一年 十二月一日)	A8
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	A10
郵購表格(政府統計處刊物)	A11
Introduction	iv
Key Statistics Update	vii
List of Statistical Tables	xi
List of Charts	xvi
Statistical Tables and Charts	
1. Population and Vital Events	1
2. Labour	7
• Labour Force, Employment and Vacancies	
• Payroll and Wage	
• Occupational Injuries and Work Stoppage	
3. External Trade	49
• Merchandise Trade	
• Trade in Services	
4. Industrial Production	71
5. Land, Housing, Building and Construction	77
6. Transport, Communications and Tourism	113
7. Public Accounts, Money and Finance	143
8. Prices	179
9. Commerce	191
10. Social Conditions	205
11. Energy	225
12. National Income and Balance of Payments	229
13. Miscellaneous Statistics	257
Feature Articles	
Hong Kong as a Knowledge-based Economy	FA1
Port Cargo Statistics, 2005 to 2010	FB1
New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar	FC1
List of Feature Articles Published during January to December 2011 (A list of the titles of feature articles published in 2010 is on the back cover page.)	FL1
Annexes	
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, January to April 2012	A1
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011)	A4
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011)	A8
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A10
Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A11

《香港統計月刊》和《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計年刊》旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數據涵蓋七年時間，包括最近六年及對上第11年的數據，以助讀者比較近年和過去10年期或兩個五年期的發展。

本刊，即《香港統計月刊》，分為13節，載有約140個統計表，匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近三個完整年份的按年統計數字一起刊載。此外，本月刊亦載有超過20個統計圖，展示選定主要統計項目在過去10年的按年趨勢及最近兩年的按季或按月趨勢。

本月刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及方法」部分內。而每節亦列出與所述課題有關的主題性報告供讀者作進一步參考。

除載列最新的統計數字外，本月刊每期也刊登數篇專題文章，主要作用是 (i) 進行更深入的分析，以補充定期出版的統計報告，(ii) 摘錄特別出版的專題統計報告主要結果，(iii) 提供一個詳盡闡釋相關統計方法的機會，或發布一些未能以其他方式公布的統計數字，以及 (iv) 用統計角度陳述大眾關注的課題。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Annual Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various lengths, depths and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data are presented in respect of seven years: the most recent six years and the last 11th year. This facilitates readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past.

This publication, i.e. *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, is a compact volume of official statistics containing about 140 tables in 13 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent two years are also available.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Monthly Digest* are provided in the “Concepts and Methods” part in each section. Further references to thematic reports relating to the topics covered in each section are also listed.

Apart from providing up-to-date statistics, this *Monthly Digest* also contains several feature articles in each issue. These articles mainly serve to (i) supplement routine statistical reports by providing more in-depth analysis, (ii) provide a synopsis of ad hoc statistical reports, (iii) provide a forum for elaboration of relevant methodological details or for release of statistics which may not be published elsewhere, and (iv) present topics of current interest in a statistical perspective.

本月刊所載統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

特別註釋

「香港標準行業分類」的修訂版（即「香港標準行業分類2.0版」）已於二零零八年十月公布，以取代「香港標準行業分類1.1版」。政府統計處由二零零九年的統計期起，按經濟活動劃分的統計數字均按「香港標準行業分類2.0版」編製。而有關按「香港標準行業分類2.0版」編製的統計數字後向估計數列（如適用）亦已製備。所有本月刊載列的統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製的數據。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，請參閱第九頁的「概念及方法」。

代號

月刊內各代號的含意如下：

Q1, Q2, Q3, Q4	第一、第二、第三、第四季
#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

計量單位

1 太焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	海里

Statistical data contained in this *Monthly Digest* are compiled by C&SD and by other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in “Further References” part of each section are produced by C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of C&SD and a mail order form are available at the end of this publication.

Special Note

A revised version of Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), i.e. HSIC Version 2.0, was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1. Statistics by economic activities are compiled based on HSIC Version 2.0 starting from the reference period of 2009. Backcasted series of those statistics under HSIC Version 2.0 are also made available as appropriate. Figures compiled based on HSIC Version 2.0 are presented in this *Digest*. Please refer to “Concepts and Methods” on page 9 for details on the revision of HSIC.

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

Q1, Q2, Q3, Q4	First, second, third, fourth quarter
#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478 x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「二零一零至一一年」是指由二零一零年四月一日至二零一一年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元為單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Financial Year

Unless otherwise specified, the symbol “ - ” represents financial year. For instance, “2010-11” means the financial year starting on 1 April 2010 and ending on 31 March 2011.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8=US\$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables due to rounding.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

人口 Population

<p>二零一一年年中人口#</p> <p>Population as at Mid-2011#</p> <p>7 108 100</p> <p>與二零一零年年中比較#</p> <p>Compared with Mid-2010#</p> <p>+0.6%</p>
--

表 Table : 1.1

生命事件 Vital Events

<p>出生、死亡及婚姻</p> <p>Births, Deaths and Marriages</p> <p>二零一一年十月</p> <p>October 2011</p> <p>出生 Births 8 093</p> <p>死亡 Deaths 3 213</p> <p>婚姻 Marriages 5 352</p> <p>與二零一零年十月比較</p> <p>Compared with October 2010</p> <p>出生 Births -0.2%</p> <p>死亡 Deaths -2.9%</p> <p>婚姻 Marriages +5.0%</p>

表 Table : 1.4

勞工 Labour

<p>失業率及就業不足率</p> <p>Unemployment and Underemployment Rates</p> <p>二零一一年八月至十月#</p> <p>August to October 2011#</p> <p>經季節性調整的失業率 3.3%</p> <p>Seasonally Adjusted Unemployment Rate</p> <p>就業不足率 1.6%</p> <p>Underemployment Rate</p>

表 Table : 2.1

就業 Employment

<p>製造業</p> <p>就業人數</p> <p>Persons Engaged in Manufacturing</p> <p>二零一一年六月</p> <p>June 2011</p> <p>113 816</p> <p>與二零一零年六月比較</p> <p>Compared with June 2010</p> <p>-5.0%</p> <p>與二零一一年三月比較</p> <p>Compared with March 2011</p> <p>-0.8%^{@β}</p>

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

<p>進出口貿易、批發及零售業就業人數</p> <p>Persons Engaged in Import/Export, Wholesale and Retail Trades</p> <p>二零一一年六月</p> <p>June 2011</p> <p>812 800</p> <p>與二零一零年六月比較</p> <p>Compared with June 2010</p> <p>+1.2%</p> <p>與二零一一年三月比較</p> <p>Compared with March 2011</p> <p>-0.1%^{@β}</p>

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

<p>運輸、倉庫、郵政及速遞服務業就業人數</p> <p>Persons Engaged in Transportation, Storage, Postal and Courier Services</p> <p>二零一一年六月</p> <p>June 2011</p> <p>163 086</p> <p>與二零一零年六月比較</p> <p>Compared with June 2010</p> <p>+1.7%</p> <p>與二零一一年三月比較</p> <p>Compared with March 2011</p> <p>+0.6%</p>
--

表 Table : 2.5

就業 Employment

<p>金融及保險、地產以及專業及商用服務業就業人數</p> <p>Persons Engaged in Financing and Insurance, Real Estate, and Professional and Business Services</p> <p>二零一一年六月</p> <p>June 2011</p> <p>642 328</p> <p>與二零一零年六月比較</p> <p>Compared with June 2010</p> <p>+6.2%</p> <p>與二零一一年三月比較</p> <p>Compared with March 2011</p> <p>+1.1%^{@β}</p>

表 Tables : 2.5, 2.8

工資 Wages

<p>名義工資指數</p> <p>Nominal Wage Index</p> <p>二零一一年六月</p> <p>June 2011</p> <p>與二零一零年六月比較</p> <p>Compared with June 2010</p> <p>+8.0%</p>

表 Table : 2.11

External Merchandise Trade

<p>進口 (百萬元)</p> <p>Imports (\$ million)</p> <p>二零一一年十月</p> <p>October 2011</p> <p>328,824</p> <p>與二零一零年十月比較</p> <p>Compared with October 2010</p> <p>+10.9%</p> <p>截至二零一一年十月止的三個月與對上三個月比較的變動</p> <p>Change of the 3-month period ending October 2011 over the preceding 3-month period</p> <p>-0.7%^β</p>

表 Tables : 3.1, 3.12

β 計算自經季節性調整後的數字。

β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

External 對外商品貿易 Merchandise Trade

<p>整體出口 (百萬元) Total Exports (\$ million)</p> <p>二零一一年十月 October 2011</p> <p>305,685</p> <p>與二零一零年十月比較 Compared with October 2010</p> <p>+11.5%</p> <p>截至二零一一年十月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending October 2011 over the preceding 3-month period</p> <p>-0.9%β</p>
--

表 Tables : 3.1, 3.12

External 對外商品貿易 Merchandise Trade

<p>轉口 (百萬元) Re-exports (\$ million)</p> <p>二零一一年十月 October 2011</p> <p>300,425</p> <p>與二零一零年十月比較 Compared with October 2010</p> <p>+12.0%</p> <p>截至二零一一年十月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending October 2011 over the preceding 3-month period</p> <p>-0.8%β</p>

表 Tables : 3.1, 3.12

External 對外商品貿易 Merchandise Trade

<p>港產品出口 (百萬元) Domestic Exports (\$ million)</p> <p>二零一一年十月 October 2011</p> <p>5,260</p> <p>與二零一零年十月比較 Compared with October 2010</p> <p>-12.5%</p> <p>截至二零一一年十月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending October 2011 over the preceding 3-month period</p> <p>-8.1%β</p>
--

表 Tables : 3.1, 3.12

工業生產 Industrial Production

<p>工業生產指數 - 製造業 Index of Industrial Production - Manufacturing</p> <p>二零一一年第二季 Second Quarter 2011</p> <p>與二零一零年第二季比較 Compared with Second Quarter 2010</p> <p>+2.0%</p> <p>與二零一一年第一季比較 Compared with First Quarter 2011</p> <p>-0.6%β</p>
--

表 Tables : 4.2, 4.3

樓宇 Building

<p>所有居住單位 All Residential Flats</p> <p>二零一一年第三季 Third Quarter 2011</p> <p>新落成 Newly Completed</p> <p>4 191</p> <p>與二零一一年第二季比較 Compared with Second Quarter 2011</p> <p>+2 964</p>

表 Table : 5.6

樓宇 Building

<p>樓宇售價指數 Property Price Indices</p> <p>二零一一年九月 September 2011</p> <p>與二零一零年九月比較# Compared with September 2010#</p> <p>私人住宅 +17.5% Private Domestic</p> <p>私人寫字樓 +33.0% Private Office</p>
--

表 Tables : 5.10, 5.11

樓宇 Building

<p>租金指數 Rental Indices</p> <p>二零一一年九月 September 2011</p> <p>與二零一零年九月比較# Compared with September 2010#</p> <p>私人住宅 +12.4% Private Domestic</p> <p>私人寫字樓 +17.4% Private Office</p>
--

表 Tables : 5.12, 5.13

建造 Construction

<p>建造工程完成 名義總值 (百萬元) Construction Output, in Nominal Terms (\$ million)</p> <p>二零一一年第二季# Second Quarter 2011#</p> <p>29,445</p> <p>與二零一零年第二季比較# Compared with Second Quarter 2010#</p> <p>+4.0%</p> <p>與二零一一年第一季比較# Compared with First Quarter 2011#</p> <p>-6.0%β</p>

表 Table : 5.15

運輸 Transport

<p>進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles</p> <p>二零一一年十月 October 2011</p> <p>634 386</p> <p>與二零一一年九月比較 Compared with September 2011</p> <p>-45 835</p>

表 Table : 6.1

β 計算自經季節性調整後的數字。

β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

運輸 Transport

空運貨物吞吐量 (千公噸) Air Cargo Throughput (thousand tonnes)	
二零一一年十月# October 2011#	342
與二零一零年十月比較# Compared with October 2010#	-8.2%
港口貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Port's Container Throughput ('000 TEUs)	
二零一一年八月 August 2011	2 143
與二零一零年八月比較 Compared with August 2010	+2.2%

表 Tables : 6.2, 6.3

旅遊 Tourism

訪港旅客 Visitor Arrivals	
二零一一年十月 October 2011	
3 794 076	
與二零一一年九月比較 Compared with September 2011	
+606 985	

表 Table : 6.11

電訊 Telecommunications

公共流動電話用戶系統 (不包括儲值智能卡) Public Mobile Subscriber Units (Excluding Pre-paid SIM Cards)	
二零一一年九月 September 2011	
7 032 456	
與二零一一年八月比較 Compared with August 2011	
+20 818	

表 Table : 6.15

貨幣 Money

貨幣供應量 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)	
二零一一年第三季末@ End of Third Quarter 2011@	
7,788,982	
與二零一零年第三季末比較 Compared with end of Third Quarter 2010	
+11.1%	

表 Table : 7.1

利率 Interest Rate

最優惠貸款利率 Best Lending Rate	
二零一一年十一月 November 2011	
5.00%	

表 Table : 7.9

外幣兌換 Exchange Rate

港匯指數 (貿易總值 (進口及整體出口) 加權) Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)	
二零一一年十一月 November 2011	
82.0	
與二零一一年十月比較 Compared with October 2011	
+\$%	

表 Table : 7.12

證券交易 Securities

恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964 = 100)	
二零一一年十一月 November 2011	17 989
與二零一一年十月比較 Compared with October 2011	-1 876
主板成交金額 (百萬元) Main Board Turnover (\$ million)	
二零一一年十一月 November 2011	1,316,216
與二零一一年十月比較 Compared with October 2011	-110,564

表 Table : 7.14

資產 Assets

外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign Currency Reserve Assets (US\$ million)	
二零一一年第三季 Third Quarter 2011	
277,609	
與二零一一年第二季比較 Compared with Second Quarter 2011	
+403	

表 Table : 7.20

物價 Prices

以二零零九至一零年為基期的綜合消費物價指數 2009/10-based Composite Consumer Price Index	
與二零一零年同期比較 Compared with same period in 2010	
二零一一年十月 October 2011	+5.8%
二零一一年一月至十月 January to October 2011	+5.2%
最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
二零一一年八月至十月 August to October 2011	+0.5%^β

表 Tables : 8.5, 8.6

β 計算自經季節性調整後的數字。
\$ 少於 0.05%。

β Compiled based on the seasonally adjusted figures.
\$ Less than 0.05%.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

物價 Prices

以二零零九至一零年為基期的甲類消費物價指數
2009/10-based
Consumer Price Index (A)
與二零一零年同期比較
Compared with same period in 2010

二零一一年十月 October 2011	+5.2%
二零一一年一月至十月 January to October 2011	+5.7%
最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
二零一一年八月至十月 August to October 2011	+0.4%β

表 Tables : 8.5, 8.6

零售 Retail

零售指數
Retail Sales Index
與二零一零年同期比較
Compared with same period in 2010

二零一一年十月# October 2011#	+23.1%	價值 Value
二零一一年一月至十月# January to October 2011#	+25.2%	

表 Table : 9.1

零售 Retail

零售指數
Retail Sales Index
與二零一零年同期比較
Compared with same period in 2010

二零一一年十月# October 2011#	+15.0%	數量 Volume
二零一一年一月至十月# January to October 2011#	+18.8%	
截至二零一一年十月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending October 2011 over the preceding 3-month period		
	+1.2%#β	

表 Table : 9.1

服務 Services

選定業務收益指數
Selected Business Receipts Indices
二零一一年第二季
Second Quarter 2011
與二零一零年第二季比較
Compared with Second Quarter 2010

銀行 Banking	+17.6%
金融 (銀行除外) Financing (except banking)	+21.9%
保險 Insurance	+12.7%
資訊及通訊 Information and communications	+10.1%

表 Table : 9.3

本地生產總值 GDP

二零一零年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算@
**Per Capita GDP 2010
at Current Market Prices@**
\$246,733
與二零零九年比較
Compared with 2009
+6.5%

表 Table : 12.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質變動率
Rate of Change in GDP
in Real Terms
二零一一年第三季@
Third Quarter 2011@
與二零一零年第三季比較
Compared with Third Quarter 2010
+4.3%
與二零一一年第二季比較
Compared with Second Quarter 2011
+0.1%β

表 Table : 12.3

國際收支平衡表 BoP Account

整體的國際收支
(百萬元)
Overall Balance
of Payments
(\$ million)
二零一一年第二季@
Second Quarter 2011@
19,604
(盈餘)
(in surplus)

表 Table : 12.9

國際收支平衡表 BoP Account

經常帳差額
(百萬元)
Current Account Balance
(\$ million)
二零一一年第二季@
Second Quarter 2011@
4,577
(盈餘)
(in surplus)
與二零一零年第二季比較
Compared with Second Quarter 2010
-3,543

表 Table : 12.9

國際收支平衡表 BoP Account

**非儲備性質的
金融資產(變動淨值)**
(百萬元)
Financial Non-reserve
Assets (net change)
(\$ million)
二零一一年第二季@
Second Quarter 2011@
-13,685

表 Table : 12.9

β 計算自經季節性調整後的數字。

β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

	頁數 Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events 1
1.1 年中及年底人口	Mid-year and year-end population 4
1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth 4
1.3 按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group 5
1.4 出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages 6
2. 勞工	Labour 7
<i>勞動人口、就業及空缺</i>	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>
2.1 勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment 16
2.2 按以前從事行業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry 17
2.3 按以前從事職業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous occupation 18
2.4 公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies 19
2.5 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section 20
2.6 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division 24
2.7 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment 29
2.8 選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按三個月的變動百分率	Percentage change over three-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections 32
<i>薪金及工資</i>	<i>Payroll and Wage</i>
2.9 按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry section 33
2.10 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of nominal and real indices of payroll per person engaged by industry section 34
2.11 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數	Wage indices by industry section and broad occupational group 36
2.12 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in public sector construction projects as reported by main contractors 38
2.13 按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry sections 41
<i>職業傷亡及停工</i>	<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>
2.14 按意外類別劃分的職業傷亡個案（二零一一年一月至六月）	Occupational injuries analysed by type of accident (January to June 2011) 42
2.15 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零一一年一月至六月）	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2011) 43
2.16 按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry 47
3. 對外貿易	External Trade 49
<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise Trade</i>
3.1 對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics 54
3.2 按主要供應地劃分的商品進口	Imports of goods by main supplier 56
3.3 按主要目的地劃分的港產品出口	Domestic exports of goods by main destination 56
3.4 按主要來源地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main origin 57
3.5 按主要目的地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main destination 57
3.6 按貨品類別劃分的進口	Imports by commodity section 58
3.7 按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by commodity section 59
3.8 按貨品類別劃分的轉口	Re-exports by commodity section 60

	頁數 Page
<i>商品貿易 (續)</i>	
3.9 按用途類別劃分的進口及轉口	61
3.10 按用途類別劃分的留用進口	62
3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口	63
3.12 對外商品貿易貨值變動情況	64
3.13 商品貿易指數	65
3.14 經季節性調整的商品貿易指數	66
3.15 涉及外發中國內地加工的貿易	67
<i>服務貿易</i>	
3.16 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 — 以當時市價計算	68
3.17 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 — 以二零零九年環比物量計算	69
4. 工業生產	71
4.1 工業生產者價格指數	73
4.2 工業生產指數	74
4.3 經季節性調整的製造業工業生產指數的變動 百分率	75
4.4 石礦生產	76
5. 土地、房屋、樓宇及建造	77
5.1 按區議會分區劃分的永久性屋宇單位總數	84
5.2 按區議會分區劃分的公營租住單位總數	85
5.3 按區議會分區劃分的公營租住單位認可居民 人數	87
5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	89
5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	90
5.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住 單位	92
5.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工 興建居住單位	94
5.8 按樓面面積劃分的新落成公營租住及資助出售 居住單位	96
5.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建 私人居住單位	97
5.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數	98
5.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價 指數	100
5.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	102
5.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約 平均租金及租金指數	104
5.14 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	106
5.15 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義 總值	108
5.16 政府土地拍賣及批租	109
<i>Merchandise Trade (cont'd)</i>	
Imports and re-exports by end-use category	61
Retained imports by end-use category	62
Domestic exports by principal commodity	63
Movement of external merchandise trade values	64
Merchandise trade index numbers	65
Seasonally adjusted merchandise trade index numbers	66
Trade involving outward processing in the mainland of China	67
<i>Trade in Services</i>	
Exports and imports of services by major service group — at current market prices	68
Exports and imports of services by major service group — Chained (2009) dollars	69
Industrial Production	71
Producer price index for industrial sector	73
Index of industrial production	74
Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for manufacturing industries	75
Quarry production	76
Land, Housing, Building and Construction	77
Stock of permanent quarters by District Council district	84
Stock of public housing rental flats by District Council district	85
Authorised population of public housing rental flats by District Council district	87
Newly completed private buildings by type of building	89
Private buildings with consents to commence work by type of building	90
Newly completed residential flats by District Council district and type of housing	92
Residential flats with consents to commence work by District Council district and type of housing	94
Public rental and subsidised sale flats newly completed by floor area	96
Private residential flats newly completed or with consents to commence work by floor area	97
Average prices and price indices of private domestic premises	98
Average prices and price indices by type of private non-domestic premises	100
Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	102
Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	104
Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry	106
Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	108
Disposals of Government land	109

	頁數 Page
6. 運輸、通訊及旅遊	113
6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	118
6.2 進出香港貨物	121
6.3 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	123
6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客	125
6.5 領牌及新登記車輛數字	126
6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	129
6.7 交通意外及傷亡	131
6.8 按出入境管制站劃分的抵港旅客	132
6.9 按出入境管制站劃分的離港旅客	133
6.10 按出入境管制站劃分的離港本港居民	134
6.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客	135
6.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	136
6.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	136
6.14 香港酒店統計數字	137
6.15 電訊服務	138
6.16 互聯網服務	140
6.17 郵遞服務	141
7. 政府收支、貨幣及金融	143
7.1 流通貨幣及貨幣供應	152
7.2 按類別劃分的客戶存款	153
7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	155
7.4 資產負債表	156
7.5 對其他認可機構的負債	157
7.6 按用途劃分的貸款及墊款	158
7.7 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	159
7.8 外匯頭寸	160
7.9 港元利率	160
7.10 香港銀行同業拆息及票據交換	161
7.11 對外負債及債權	161
7.12 外幣兌換率及港匯指數	162
7.13 二零一一年十一月份外幣兌換率及港匯指數	163
7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值	165
7.15 二零一一年十一月份恒生指數成分股每日收市價	172
7.16 二零一一年十一月份恒生指數期貨及期權	175
7.17 金銀買賣報價	176
7.18 二零一一年十一月份金銀買賣報價	176
7.19 政府一般收入帳目的收入和開支	177
7.20 外匯儲備資產	177

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
8. 物價	Prices	179
8.1 以二零零九至一零年為基期的綜合消費物價指數	2009/10-based Composite Consumer Price Index	182
8.2 以二零零九至一零年為基期的甲類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (A)	183
8.3 以二零零九至一零年為基期的乙類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (B)	184
8.4 以二零零九至一零年為基期的丙類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (C)	185
8.5 消費物價指數的按年變動率	Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices	186
8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	187
8.7 選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	188
8.8 選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	189
9. 商業	Commerce	191
9.1 零售業銷貨額	Retail sales	196
9.2 食肆的收益	Restaurant receipts	199
9.3 業務收益指數	Business receipts indices	200
9.4 選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries	201
9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	202
10. 社會狀況	Social Conditions	205
10.1 罪案統計數字	Statistics of crimes	209
10.2 留院及門診服務	In-patient and out-patient services	211
10.3 已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	212
10.4 綜合社會保障援助計劃	Comprehensive Social Security Assistance Scheme	214
10.5 公共福利金計劃	Social Security Allowance Scheme	215
10.6 綜合家庭服務中心處理中的個案	Active cases of Integrated Family Service Centres	216
10.7 安老服務	Services for the elderly	217
10.8 主要文化場地的使用率	Usage rates of major cultural venues	218
10.9 按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	220
10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	221
11. 能源	Energy	225
11.1 油產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of oil products	227
11.2 主要煤產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of major coal products	227
11.3 用電量	Electricity consumption	228
11.4 煤氣用量	Gas consumption	228
12. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments	229
12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — at current market prices	242
12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以二零零九年環比物量計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — Chained (2009) dollars	243
12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的 按季實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product (GDP) and selected expenditure components	244

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
	<i>國民收入及國際收支平衡 (續)</i>	
12.4	按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算	245
12.5	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以二零零九年環比物量計算	246
12.6	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以實質計算的按年變動百分率	247
12.7	本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者 類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	248
12.8	按選定主要收益來源地/目的地國家/地區 劃分的對外要素收益流動	249
12.9	國際收支平衡表	250
12.10	國際收支平衡表分項：經常帳	251
12.11	國際收支平衡表分項：資本及金融帳	253
12.12	香港的國際投資頭寸 (期末頭寸)	255
12.13	對外債務統計數字 (期末頭寸)	256
13.	雜項統計	257
13.1	消防服務	258
13.2	食水供應	260
13.3	氣象觀測	261

	頁數 Page
1. 人口及生命事件	1
1.1 按性別劃分的年中及年底人口	3
1.2 按年齡組別劃分的年中及年底人口	3
2. 勞工	7
2.1 失業率及就業不足率	15
2.2 名義及實質工資指數的變動情況	15
3. 對外貿易	49
3.1 對外商品貿易貨值	52
3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月 與對上三個月比較的變動百分率	52
3.3 服務輸出的變動情況	53
3.4 服務輸入的變動情況	53
4. 工業生產	71
4.1 製造業的生產者價格指數的變動情況	72
4.2 製造業的工業生產指數的變動情況	72
5. 土地、房屋、樓宇及建造	77
5.1 私人住宅單位的售價及租金指數	83
5.2 私人寫字樓的售價及租金指數	83
6. 運輸、通訊及旅遊	113
6.1 空運貨物吞吐量	116
6.2 港口貨櫃吞吐量	116
6.3 訪港旅客	117
7. 政府收支、貨幣及金融	143
7.1 港元貨幣供應的變動情況	150
7.2 港元利率	150
7.3 恒生指數及主板成交金額	151
8. 物價	179
8.1 綜合消費物價指數的變動情況	181
9. 商業	191
9.1 總零售價值指數	194
9.2 總零售量指數	194
9.3 選定服務行業的業務收益指數	195
10. 社會狀況	205
10.1 綜合社會保障援助（綜援）計劃 — 個案數目；發放款項	208
11. 能源	225
11.1 用電量及煤氣用量	226
12. 國民收入及國際收支平衡	229
12.1 本地生產總值的實質變動百分率	241
12.2 國際收支平衡表	241

1 人口及生命事件

Population and Vital Events

概念及方法

自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index_tc.jsp)。

Concepts and Methods

Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of this *Digest*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index.jsp).

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率指在某一年內一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

出生時平均預期壽命指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

某年的總和生育率指1 000名婦女，若她們在生育齡期（即15至49歲）經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的出生及死亡統計數字指統計期內登記的出生及死亡事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2006

香港人口生命表 2004–2039

香港人口推算 2010–2039

人口普查及中期人口統計報告

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a given year per 1 000 live births in that year.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15 to 49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Birth and death statistics in Table 1.4 refer to births and deaths registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2006

Hong Kong Life Tables 2004–2039

Hong Kong Population Projections 2010–2039

Population Census and Population By-census Reports

圖 1.1 按性別劃分的年中及年底人口
 Chart 1.1 Mid-year and Year-end Population by Sex

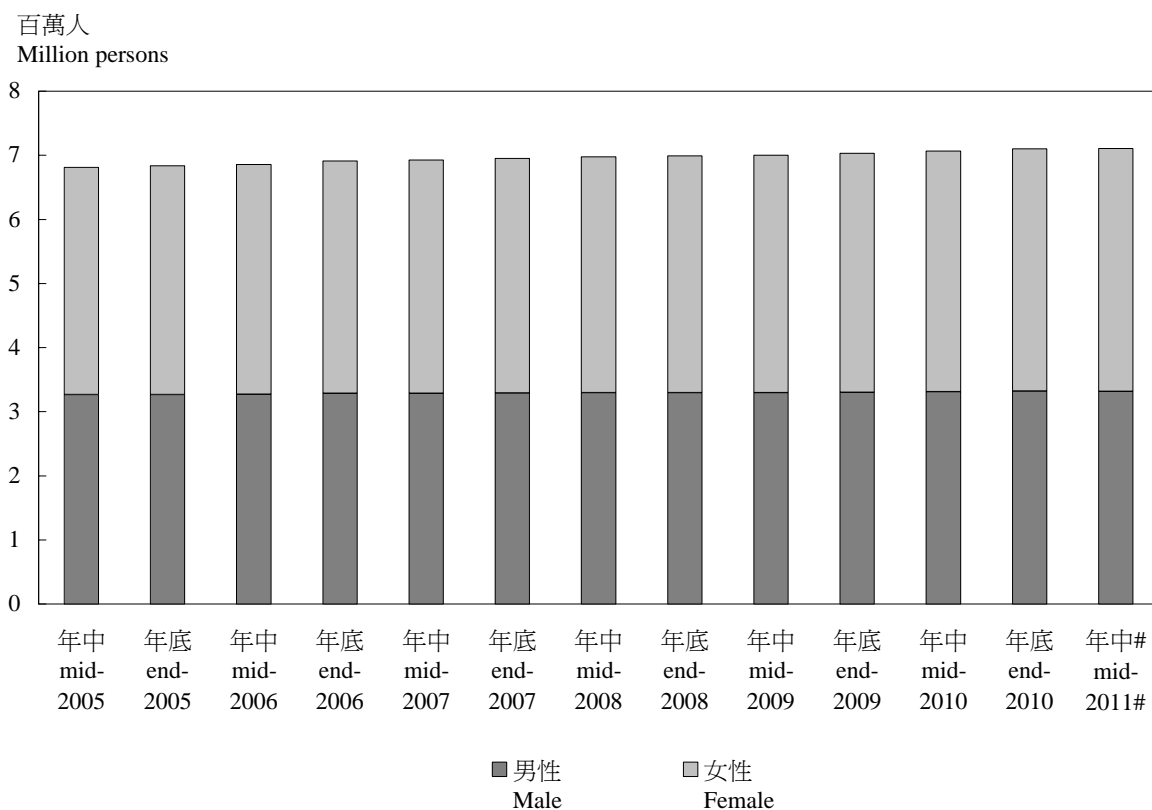
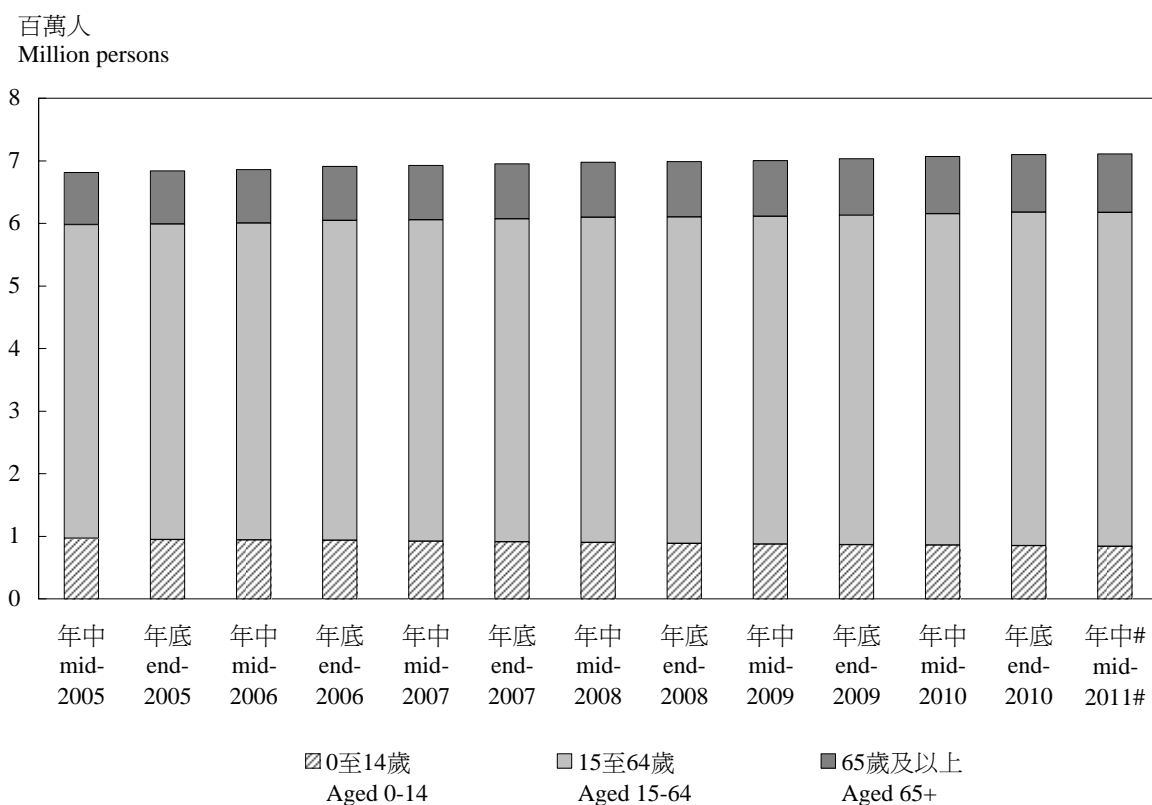


圖 1.2 按年齡組別劃分的年中及年底人口
 Chart 1.2 Mid-year and Year-end Population by Age Group



1.1 年中及年底人口

Mid-year and Year-end Population

年 Year			男性 Male	女性 Female	總計 Total
2006	年底	End	3 287 500	3 622 000	6 909 500
2007	年中	Mid	3 287 400	3 638 500	6 925 900
	年底	End	3 292 900	3 659 900	6 952 800
2008	年中	Mid	3 297 500	3 680 200	6 977 700
	年底	End	3 298 000	3 690 900	6 988 900
2009	年中	Mid	3 296 200	3 707 500	7 003 700
	年底	End	3 302 900	3 730 600	7 033 500
2010	年中	Mid	3 310 500	3 757 300	7 067 800
	年底	End	3 319 600	3 782 700	7 102 300
2011	年中#	Mid#	3 315 900	3 792 200	7 108 100

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命

Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		2006	2007	2008	2009	2010
人口增長率(%)(1)	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	0.6	1.0	0.7	0.4	0.9
粗出生率(2)	Crude birth rate ⁽²⁾	9.6	10.2	11.3	11.7	12.5
粗死亡率(2)	Crude death rate ⁽²⁾	5.5	5.7	6.0	5.9	6.0
自然增長率(2)	Rate of natural increase ⁽²⁾	4.1	4.5	5.3	5.8	6.6
嬰兒死亡率(3)	Infant mortality rate ⁽³⁾	1.8	1.8	1.8	1.7	1.7
總和生育率(4)	Total fertility rate ⁽⁴⁾	984	1 024	1 056	1 042	1 108
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)					
男性	Male	79.4	79.4	79.3	79.7	80.0
女性	Female	85.5	85.5	85.5	85.9	85.9

註釋：
(1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 指每千名女性（不包括外籍家庭傭工）其一生中活產嬰兒的平均數目。

Notes :
(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口

Population by Sex and Age Group

性別 Sex	年齡組別 Age group	二零一零年年底 End-2010		二零一一年年中 [#] Mid-2011 [#]		
		人數 Numbers	百分比 %	人數 Numbers	百分比 %	
男性 Male	0 - 4	133 800	1.9	133 300	1.9	
	5 - 9	127 700	1.8	126 600	1.8	
	10 - 14	177 500	2.5	173 100	2.4	
	15 - 19	221 700	3.1	216 300	3.0	
	20 - 24	224 000	3.2	217 500	3.1	
	25 - 29	230 000	3.2	230 500	3.2	
	30 - 34	225 700	3.2	226 500	3.2	
	35 - 39	237 500	3.3	237 600	3.3	
	40 - 44	248 400	3.5	245 200	3.4	
	45 - 49	301 500	4.2	298 900	4.2	
	50 - 54	315 500	4.4	316 600	4.5	
	55 - 59	248 900	3.5	256 100	3.6	
	60 - 64	198 300	2.8	204 500	2.9	
	65 - 69	118 500	1.7	120 200	1.7	
	70 - 74	116 300	1.6	114 700	1.6	
	75 - 79	95 200	1.3	96 000	1.4	
	80 - 84	59 600	0.8	60 900	0.9	
	≥ 85	39 500	0.6	41 400	0.6	
小計	Sub-total	3 319 600	46.7	3 315 900	46.6	
女性 Female	0 - 4	122 900	1.7	123 100	1.7	
	5 - 9	118 800	1.7	118 000	1.7	
	10 - 14	168 200	2.4	163 500	2.3	
	15 - 19	209 800	3.0	205 800	2.9	
	20 - 24	236 300	3.3	228 300	3.2	
	25 - 29	310 200	4.4	310 700	4.4	
	30 - 34	324 900	4.6	329 900	4.6	
	35 - 39	331 700	4.7	332 300	4.7	
	40 - 44	333 300	4.7	333 600	4.7	
	45 - 49	358 000	5.0	358 600	5.0	
	50 - 54	324 600	4.6	326 400	4.6	
	55 - 59	252 900	3.6	259 400	3.6	
	60 - 64	194 800	2.7	200 700	2.8	
	65 - 69	109 600	1.5	112 800	1.6	
	70 - 74	115 900	1.6	112 900	1.6	
	75 - 79	105 700	1.5	107 000	1.5	
	80 - 84	80 600	1.1	81 400	1.1	
	≥ 85	84 500	1.2	87 800	1.2	
小計	Sub-total	3 782 700	53.3	3 792 200	53.4	
合計 Overall	0 - 4	256 700	3.6	256 400	3.6	
	5 - 9	246 500	3.5	244 600	3.4	
	10 - 14	345 700	4.9	336 600	4.7	
	15 - 19	431 500	6.1	422 100	5.9	
	20 - 24	460 300	6.5	445 800	6.3	
	25 - 29	540 200	7.6	541 200	7.6	
	30 - 34	550 600	7.8	556 400	7.8	
	35 - 39	569 200	8.0	569 900	8.0	
	40 - 44	581 700	8.2	578 800	8.1	
	45 - 49	659 500	9.3	657 500	9.3	
	50 - 54	640 100	9.0	643 000	9.0	
	55 - 59	501 800	7.1	515 500	7.3	
	60 - 64	393 100	5.5	405 200	5.7	
	65 - 69	228 100	3.2	233 000	3.3	
	70 - 74	232 200	3.3	227 600	3.2	
	75 - 79	200 900	2.8	203 000	2.9	
	80 - 84	140 200	2.0	142 300	2.0	
	≥ 85	124 000	1.7	129 200	1.8	
	總計	Total	7 102 300	100.0	7 108 100	100.0

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345
查詢電郵：population@censtatd.gov.hk)

Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8345
Enquiry e-mail: population@censtatd.gov.hk)

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字

Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births			死亡 Deaths			婚姻 ⁽²⁾ Marriages ⁽²⁾
		男性 Male	女性 Female	總計 Total	男性 Male	女性 Female	總計 ⁽¹⁾ Total ⁽¹⁾	
2008		41 888	36 863	78 751	23 000	18 529	41 530	47 331
2009		44 319	38 587	82 906	22 859	18 183	41 047	51 175
2010		47 285	40 915	88 200	23 821	18 868	42 699	52 558
2010	8	4 066	3 378	7 444	1 838	1 409	3 248	2 642
	9	4 057	3 553	7 610	1 918	1 435	3 354	4 666
	10	4 447	3 659	8 106	1 803	1 506	3 310	5 095
	11	4 643	4 026	8 669	1 948	1 589	3 537	5 809
	12	4 575	4 082	8 657	2 050	1 566	3 616	6 005
2011	1	4 282	3 787	8 069	2 304	1 840	4 144	5 180
	2	3 856	3 289	7 145	2 128	1 773	3 901	3 188
	3	4 531	4 006	8 537	2 401	1 771	4 173	5 100
	4	3 875	3 463	7 338	2 054	1 531	3 585	3 654
	5	4 349	3 726	8 075	1 993	1 578	3 571	4 932
	6	4 328	3 662	7 990	1 816	1 365	3 182	4 313
	7	4 294	3 529	7 823	1 747	1 326	3 073	3 416
	8	4 572	3 872	8 444	1 908	1 497	3 406	3 282
	9	4 248	3 587	7 835	1 741	1 356	3 097	5 234
	10	4 345	3 748	8 093	1 755	1 458	3 213	5 352

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。
(2) 二零一一年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Notes : (1) Include a small number of deaths of unknown sex.
(2) Figures for 2011 are provisional and are revised from time to time.

資料來源：入境事務處
(查詢電話：2829 3578
查詢電郵：enquiry@immd.gov.hk)

Source : Immigration Department
(Enquiry telephone no.: 2829 3578
Enquiry e-mail: enquiry@immd.gov.hk)

概念及方法

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從「綜合住戶統計調查」獲取的數據編製所得。

勞動人口是指15歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有15歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士是指在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的15歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

失業人士包括所有符合下列條件的15歲及以上人士：

- (一) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (二) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (三) 在統計前30天內有找尋工作。

不過，一名15歲或以上的人士，如果符合上述(一)和(二)的條件，但沒有在統計前30天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (一) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (二) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

Concepts and Methods

Labour Force, Unemployment and Underemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey.

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons. Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are also included.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and
- (b) Have been available for work during the seven days before enumeration; and
- (c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
 - (ii) Were expecting to return to their original jobs.

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。自二零零六年十一月至二零零七年一月期間開始的經季節性調整失業率數字已按「X-12自迴歸 — 求和 — 移動平均(X-12 ARIMA)」方法編製。

就業不足人士包括在統計前七天內在非自願的情況下工作少於35小時，而在統計前30天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前七天內放取無薪假期的就業人士，若在該七天期間內工作少於35小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定為就業不足人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因而作出例行修訂：

- (一) 人口估計的例行修訂 — 在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的八月才可備妥。
- (二) 使用「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 — 當某一年內所有移動三個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，季節性因子便會作出修訂，而該年的所有移動三個月期間的經季節性調整失業率數列亦會作出相應的例行修訂。

表 2.1 至表 2.3 內的全年數字是根據該年四季的數據編製。由二零零一年開始，全年數字是根據該年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字編製。

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. The seasonally adjusted unemployment rates since November 2006 to January 2007 have been compiled using the X-12 ARIMA method.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for addition work during the seven days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the seven days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the seven-day period. Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision arising from :

- (a) Routine revision to population estimates — under the “resident population” approach, all population estimates in a given year can only be finalised in August of the following year.
- (b) Routine revision to seasonal factors compiled using the X-12 ARIMA method — the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving three-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalised labour force statistics for all moving three-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

Annual figures in Table 2.1 to Table 2.3 are compiled based on the data for the four quarters of the year. Starting from 2001, annual figures are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department (C&SD) and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

香港標準行業分類

自一九九零年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在二零零八年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類2.0版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第4版」（英文簡稱ISIC Revision 4）為藍本，並於二零零八年十月公布，以取代於二零零一年推行的「香港標準行業分類1.1版」。政府統計處由二零零九年已起在不同的統計調查採用「香港標準行業分類2.0版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，用戶可參考刊載於本月刊二零零八年十一月號題為“修訂「香港標準行業分類」”的專題文章。

就業及空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字為本港勞工市場提供短期變動的指標。表 2.4 至表 2.8 內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」主要不包括以下行業主類內的經濟活動：

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by C&SD. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of this *Digest* for more details on the revision of HSIC.

Employment and Vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies serve as indicators of short-term changes in the local labour market. It should be noted that figures in Table 2.4 to Table 2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), which do not cover some industries for operational difficulties. The SEV and the Site Survey mainly do not cover the economic activities in the following industry sections :

行業主類	不包括的經濟活動	Industry Section	Economic activities not covered
A	農業、林業及漁業（整個行業主類）	A	Agriculture, forestry and fishing (entire industry section)
F	建造（建築地盤除外）	F	Construction (other than construction sites)
G	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）	G	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
H	的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務	H	Taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport
K	貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理	K	Monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration
M及N	康樂及運動用品租賃	M & N	Renting and leasing of recreational and sports goods
O	公共行政（整個行業主類）	O	Public administration (entire industry section)
P-S	宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務	P-S	Religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services
T	家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）	T	Work activities within domestic households (entire industry section)
U	享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）	U	Activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section)

因此，表 2.4 至表 2.8 內個別行業主類及總計的數字僅為統計調查所選定行業的總數。

在一般行業主類中，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門為統計單位。「建築地盤就業人數按季統計調查」以建築地盤為訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

- (一) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

Figures for the individual industry sections and the total figures in Table 2.4 to Table 2.8 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

For the industry sections covered by the SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit that engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office. For the Civil Service, the unit of enquiry is a government bureau/department. For the Site Survey, the unit of enquiry is a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

- (a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

- (二) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (三) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

為更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月的統計期起修訂為不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

- (一) 從二零零五年三月的統計期開始，公務員職位空缺是指因應人力需求而獲准豁免暫停公開招聘的某些部門作出的有限度公開招聘活動的懸空職位。暫停公開招聘公務員的政策在二零零三年四月一日至二零零七年三月三十一日期間實施。

- (b) Full-time salaried personnel/employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

- (a) Starting from the statistical month of March 2005, civil service vacancies refer to unfilled posts in those departments to which exemptions from the open recruitment freeze have been granted to conduct limited number of open recruitment exercises having regard to their manpower requirements. The general open recruitment freeze to the Civil Service was imposed from 1 April 2003 to 31 March 2007.

- (二) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於二零零七年四月一日撤銷，從二零零七年六月的統計期起，公務員職位空缺是指 (i) 非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及 (ii) 已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。
- (三) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於二零零八年三月二十一日撤銷，從二零零八年三月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

因應行業分類從「香港標準行業分類 1.1 版」改為採用「香港標準行業分類 2.0 版」，由二零零九年三月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」擴展了涵蓋範圍，增加了部分行業所包括的經濟活動。有關行業是在「香港標準行業分類 2.0 版」行業主類 H「運輸、倉庫、郵政及速遞服務」、N「行政及支援服務」及 P-S「社會及個人服務」內。新增加的經濟活動包括在行業 H 502101「持牌及專營渡輪服務」、H 522202「中流作業」、H 522903「陸路貨運代理服務」、N 813000「園境護理及綠化服務」，以及 R 901000-S 960900「藝術、娛樂及康樂活動」及「其他服務」的雜項內。根據二零零九年三月統計調查所得，有關變動使該統計期的機構單位數目增加約 1 000 間（包括 H 主類約 760 間，N 主類約 20 間及 P-S 主類約 220 間）、就業人數共增加約 5 000 人（包括 H 主類約 3 750 人，N 主類約 300 人及 P-S 主類約 950 人）及職位空缺數目增加約 10 個，分別佔整體數字的 0.33%、0.20% 及 0.04%。

由二零零九年六月的統計期開始，行業主類 K「金融及保險」的統計數字，已因應「香港標準行業分類 2.0 版」所作的改變（即行業小分類 K 643000「受託人及保管人」改為 K 661902）而稍作修改。按「香港標準行業分類 2.0 版」編製的統計數列亦因此而作出相應的修訂。

- (b) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.
- (c) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

Starting from March 2009 round of the SEV, the survey coverage has been expanded to include more economic activities in some of the industries due to the change in industrial classification from HSIC Version 1.1 to HSIC Version 2.0. The industries concerned are in Industry Section H Transportation, storage, postal and courier services, Industry Section N Administrative and support services and Industry Sections P-S Social and personal services of HSIC Version 2.0. The economic activities newly covered are included in the industries H 502101 “Licensed and franchised ferry services”, H 522202 “Mid-stream operation”, H 522903 “Land cargo forwarding services”, N 813000 “Landscape care and greenery services” as well as some miscellaneous industries in “Arts, entertainment and recreation” and “Other services” in R 901000-S 960900. As a result of the change in coverage, some 1 000 establishments (760 in Industry Section H, 20 in Industry Section N and 220 in Industry Sections P-S) with a total of around 5 000 persons engaged (3 750 in Industry Section H, 300 in Industry Section N and 950 in Industry Sections P-S) and 10 vacancies in the private sector were additionally included, accounting for 0.33%, 0.20% and 0.04% of the respective totals of all the industry sections surveyed in March 2009.

Starting from June 2009 round of the SEV, statistics of Industry Section K Financing and insurance have been slightly amended due to the re-classification of activities of HSIC Version 2.0 (K 643000 “Trustees and custodians” being recoded as K 661902). Relevant amendment has been made accordingly to the series of statistics under HSIC Version 2.0.

由二零零六年三月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由二零零九年三月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

薪金及工資

薪金總額除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主為僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內。東主和商業合伙人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。就業人士名義平均薪金指數在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率顯示勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。名義工資指數是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

Payroll and Wage

Payroll includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded. The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time. The Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefits, commissions and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded. Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費，以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）量度中層經理級與專業僱員薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

職業傷亡及停工

職業傷亡個案是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

工業意外是指在《工廠及工業經營條例》（第59章）所界定的工業經營內發生的受傷或死亡意外，而這些意外是因工業活動而引致的。

僱員停工事件的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal Salary Index (A) measures the overall changes in average salary rates of middle-level managerial and professional employees. Nominal Salary Index (B) reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real Salary Index (A) and Real Salary Index (B) are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Occupational Injuries and Work Stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over three days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in industrial undertakings as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance (Cap. 59).

Statistics on work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

圖 2.1 失業率及就業不足率

Chart 2.1 Unemployment Rate and Underemployment Rate

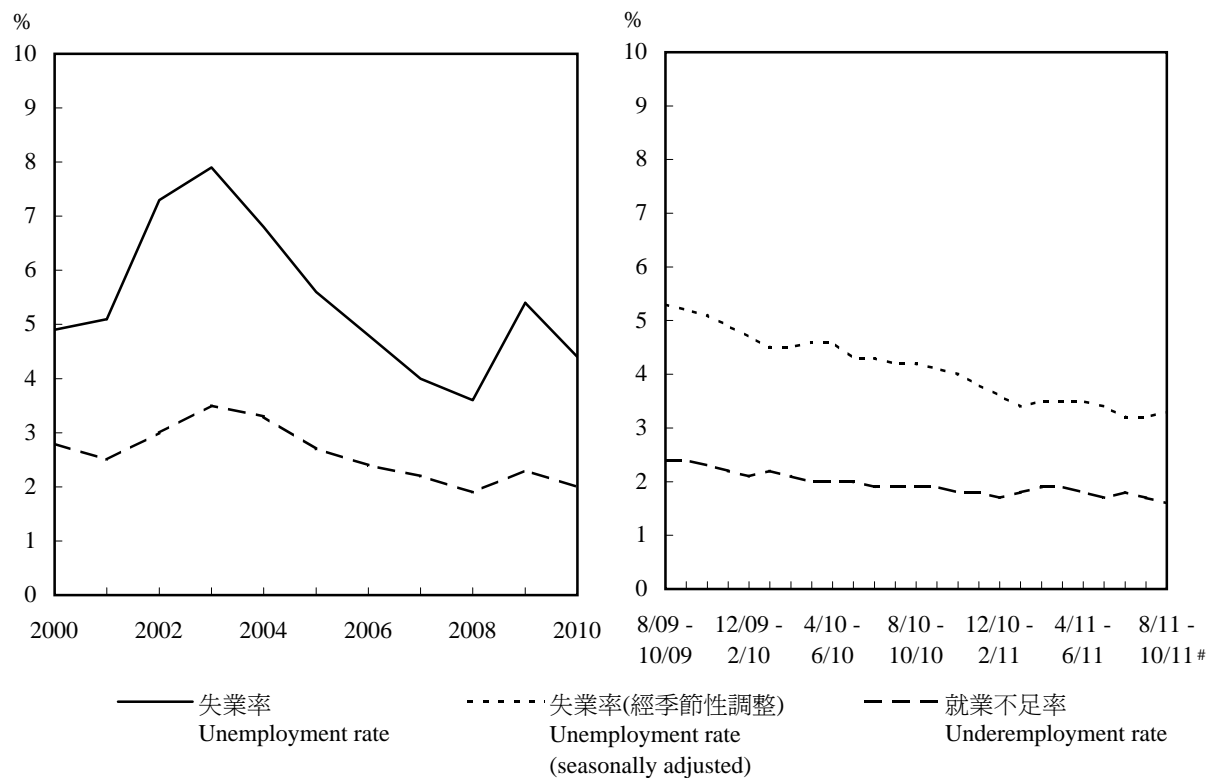
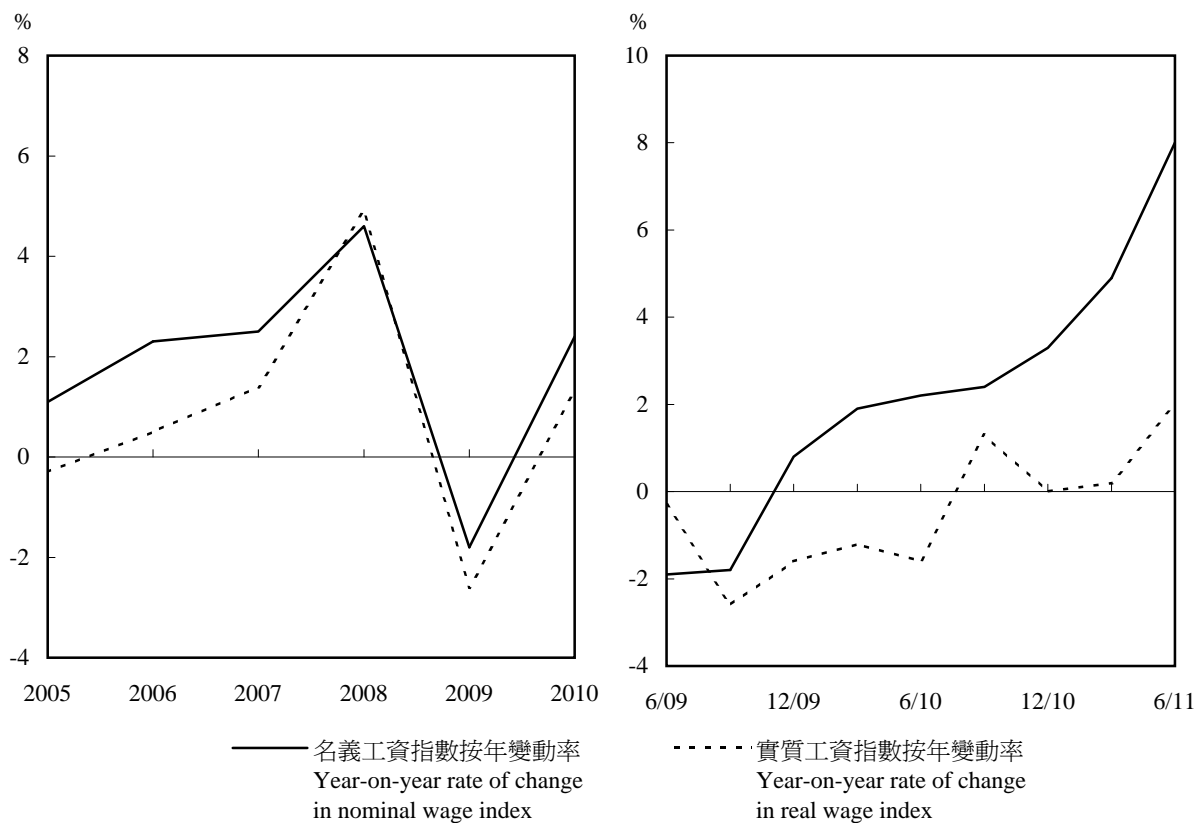


圖 2.2 名義及實質工資指數的變動情況

Chart 2.2 Movements of the Nominal and Real Wage Indices



註釋：全年的按年變動率指每年九月份的數字。

Note: Annual year-on-year rate of change refers to September of the year.

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計 Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (Thousands)			勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%)		
	男性 Male	女性 Female	總計 Total	男性 Male	女性 Female	合計 Overall
2008	1 949.4	1 699.5	3 648.9	69.7	53.1	60.9
2009	1 962.2	1 714.4	3 676.6	69.4	53.1	60.7
2010	1 940.9	1 712.8	3 653.7	68.6	52.0	59.7
6/2010 - 8/2010	1 948.4	1 715.6	3 664.0	68.8	52.0	59.8
7/2010 - 9/2010	1 950.6	1 714.5	3 665.1	68.8	51.9	59.7
8/2010 - 10/2010	1 947.9	1 719.6	3 667.5	68.7	51.9	59.7
9/2010 - 11/2010	1 946.2	1 721.9	3 668.0	68.6	51.9	59.6
10/2010 - 12/2010	1 948.5	1 730.1	3 678.6	68.6	52.1	59.7
11/2010 - 1/2011	1 953.6	1 758.7	3 712.3	68.8	52.9	60.2
12/2010 - 2/2011	1 939.0	1 759.8	3 698.7	68.3	52.9	60.0
1/2011 - 3/2011	1 937.5	1 764.3	3 701.8	68.2	52.9	59.9
2/2011 - 4/2011	1 947.4	1 770.1	3 717.5	68.5	53.0	60.2
3/2011 - 5/2011	1 959.8	1 775.5	3 735.3	68.9	53.2	60.4
4/2011 - 6/2011	1 964.1	1 783.2	3 747.4	68.9	53.3	60.5
5/2011 - 7/2011	1 968.9	1 794.1	3 763.0	69.1	53.6	60.8
6/2011 - 8/2011	1 970.2	1 796.4	3 766.6	69.2	53.6	60.8
7/2011 - 9/2011	1 967.9	1 801.5	3 769.4	69.0	53.6	60.7
8/2011 - 10/2011 #	N.A.	N.A.	3 765.2	N.A.	N.A.	N.A.

期間 Period	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 ⁽¹⁾ (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate ⁽¹⁾ (Seasonally adjusted) (%)	就業不足人數 (千人) Underemployed (Thousands)	就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)
2008	130.1	3.6	69.0	1.9
2009	196.7	5.4	86.4	2.3
2010	161.2	4.4	74.7	2.0
6/2010 - 8/2010	167.6	4.3	70.3	1.9
7/2010 - 9/2010	161.4	4.2	71.1	1.9
8/2010 - 10/2010	153.0	4.2	70.6	1.9
9/2010 - 11/2010	142.7	4.1	71.3	1.9
10/2010 - 12/2010	135.8	4.0	66.7	1.8
11/2010 - 1/2011	130.2	3.8	67.0	1.8
12/2010 - 2/2011	123.3	3.6	61.6	1.7
1/2011 - 3/2011	124.5	3.4	66.3	1.8
2/2011 - 4/2011	131.9	3.5	68.9	1.9
3/2011 - 5/2011	134.9	3.5	69.6	1.9
4/2011 - 6/2011	136.8	3.5	66.2	1.8
5/2011 - 7/2011	137.3	3.4	65.8	1.7
6/2011 - 8/2011	130.1	3.2	68.0	1.8
7/2011 - 9/2011	127.1	3.2	65.8	1.7
8/2011 - 10/2011 #	125.1	3.3	58.8	1.6

註釋： (1) 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-12自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法就其季節性變異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

Note: (1) "Unemployment rate (seasonally adjusted)" refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using the X-12 ARIMA method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組 (二)
(查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.2 按以前從事行業劃分的曾工作失業人數⁽¹⁾

Unemployed Persons with a Previous Job⁽¹⁾ by Previous Industry

期間 Period	製造 Manufacturing		建造 Construction		進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale		零售、住宿及 膳食服務 Retail, accommodation and food services	
	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)
	2008	7.9	4.5	19.4	6.7	16.3	2.7	29.3
2009	10.2	6.3	30.2	10.1	27.1	4.6	42.2	7.0
2010	6.6	4.7	20.0	6.9	23.7	4.2	35.8	5.9
5/2010 - 7/2010	7.7	5.3	19.9	7.1	24.9	4.4	35.2	5.8
6/2010 - 8/2010	7.4	5.2	19.9	7.0	24.1	4.2	36.7	6.1
7/2010 - 9/2010	6.2	4.2	18.3	6.6	21.2	3.7	35.1	5.9
8/2010 - 10/2010	5.6	3.9	17.6	6.4	21.0	3.6	32.0	5.5
9/2010 - 11/2010	5.7	4.1	16.0	5.7	19.4	3.4	30.8	5.1
10/2010 - 12/2010	5.2	3.8	13.7	4.9	21.4	3.7	29.6	4.9
11/2010 - 1/2011	5.0	3.6	13.1	4.5	20.2	3.6	29.7	4.9
12/2010 - 2/2011	5.1	3.5	15.3	5.4	19.3	3.4	26.5	4.4
1/2011 - 3/2011	5.5	3.8	17.8	6.2	17.7	3.2	27.2	4.5
2/2011 - 4/2011	5.6	4.0	19.6	6.7	21.2	3.8	27.7	4.5
3/2011 - 5/2011	4.7	3.3	18.5	6.4	20.1	3.6	29.2	4.8
4/2011 - 6/2011	4.7	3.2	16.5	5.6	19.5	3.4	30.7	5.1
5/2011 - 7/2011	5.6	3.7	15.2	5.2	15.5	2.7	33.3	5.4
6/2011 - 8/2011	6.0	4.3	12.7	4.2	15.7	2.7	31.5	5.2
7/2011 - 9/2011	6.5	4.8	13.3	4.4	16.0	2.8	29.7	4.9

期間 Period	運輸、倉庫、郵政及 速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications		金融、保險、地產、 專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services		公共行政、社會及 個人服務 Public administration, social and personal services		其他 Others	
	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)
	2008	13.4	3.0	15.8	2.4	12.0	1.4	0.3
2009	21.5	4.8	25.6	3.9	18.5	2.1	0.5	2.5
2010	17.4	3.9	23.0	3.4	15.8	1.8	0.5	2.0
5/2010 - 7/2010	17.2	4.0	26.2	3.9	15.9	1.8	0.6	2.9
6/2010 - 8/2010	16.5	3.7	20.9	3.1	15.7	1.7	0.6	2.6
7/2010 - 9/2010	16.4	3.6	22.1	3.3	17.1	1.9	‡	‡
8/2010 - 10/2010	15.6	3.4	20.1	3.0	15.5	1.7	‡	‡
9/2010 - 11/2010	14.7	3.3	19.5	2.9	14.1	1.5	‡	‡
10/2010 - 12/2010	15.8	3.5	19.4	2.9	11.1	1.2	‡	‡
11/2010 - 1/2011	14.2	3.2	20.1	3.0	11.2	1.2	‡	‡
12/2010 - 2/2011	13.2	3.0	19.6	2.9	11.2	1.2	0.5	2.0
1/2011 - 3/2011	12.9	2.9	18.7	2.8	12.6	1.3	0.7	2.4
2/2011 - 4/2011	14.1	3.1	17.9	2.6	14.3	1.5	‡	‡
3/2011 - 5/2011	15.6	3.4	18.9	2.7	15.1	1.6	‡	‡
4/2011 - 6/2011	14.7	3.3	20.1	2.9	15.3	1.6	‡	‡
5/2011 - 7/2011	14.7	3.3	18.7	2.7	15.2	1.6	‡	‡
6/2011 - 8/2011	12.7	2.8	18.6	2.6	13.6	1.4	‡	‡
7/2011 - 9/2011	12.6	2.8	17.3	2.4	12.5	1.3	‡	‡

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事行業的資料。

Notes: (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous industry of these persons is not available.

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組 (二)
(查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.3 按以前從事職業劃分的曾工作失業人數⁽¹⁾

Unemployed Persons with a Previous Job⁽¹⁾ by Previous Occupation

期間 Period	經理及行政級人員 Managers and administrators		專業人員 Professionals		輔助專業人員 Associate professionals		文員 Clerks	
	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)
	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)
2008	3.4	1.0	3.3	1.3	14.3	2.1	17.9	3.1
2009	7.2	2.2	5.2	2.2	25.9	3.6	28.5	4.9
2010	6.1	1.8	4.3	1.8	20.4	2.9	25.3	4.3
5/2010 - 7/2010	6.3	1.8	3.8	1.6	22.9	3.2	25.7	4.4
6/2010 - 8/2010	5.6	1.6	4.0	1.7	19.5	2.8	26.3	4.4
7/2010 - 9/2010	5.0	1.3	4.2	1.8	19.6	2.8	25.5	4.3
8/2010 - 10/2010	4.3	1.1	4.3	1.8	19.6	2.8	22.6	3.8
9/2010 - 11/2010	4.2	1.1	5.1	2.1	19.2	2.7	21.0	3.6
10/2010 - 12/2010	5.7	1.6	4.6	1.8	16.3	2.3	20.4	3.5
11/2010 - 1/2011	6.1	1.7	3.1	1.3	15.8	2.2	20.5	3.4
12/2010 - 2/2011	6.3	1.7	1.6	0.7	16.8	2.3	18.4	3.1
1/2011 - 3/2011	5.4	1.5	1.7	0.7	17.1	2.3	19.8	3.5
2/2011 - 4/2011	4.8	1.3	2.0	0.9	19.0	2.5	21.9	3.9
3/2011 - 5/2011	4.0	1.1	2.0	0.9	17.3	2.3	24.2	4.3
4/2011 - 6/2011	4.0	1.0	1.9	0.9	17.5	2.3	24.1	4.3
5/2011 - 7/2011	3.9	1.0	1.5	0.6	15.9	2.0	22.3	4.0
6/2011 - 8/2011	4.7	1.2	2.0	0.9	15.0	1.9	20.0	3.6
7/2011 - 9/2011	5.3	1.4	1.6	0.7	15.2	2.0	18.1	3.3

期間 Period	服務工作及 商店銷售人員 Service workers and shop sales workers		工藝及有關人員 Craft and related workers		機台及機器 操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers		非技術工人 Elementary occupations		其他 Others	
	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)
	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)	Unemployed (Thousands)	Unemployment rate (%)
2008	26.7	4.6	15.5	5.6	6.6	3.0	26.7	3.9	‡	‡
2009	38.9	6.5	24.8	8.8	10.4	4.8	34.9	5.0	‡	‡
2010	33.2	5.6	14.7	5.6	7.4	3.6	31.5	4.4	‡	‡
5/2010 - 7/2010	34.9	6.0	15.0	5.8	6.7	3.3	32.4	4.6	‡	‡
6/2010 - 8/2010	34.2	5.9	14.6	5.6	5.9	2.9	31.7	4.5	‡	‡
7/2010 - 9/2010	32.6	5.7	12.7	4.9	6.0	2.9	31.1	4.4	‡	‡
8/2010 - 10/2010	29.0	5.1	10.9	4.3	6.6	3.2	30.4	4.3	‡	‡
9/2010 - 11/2010	28.5	4.9	9.2	3.8	5.4	2.7	27.5	3.9	‡	‡
10/2010 - 12/2010	27.7	4.7	8.4	3.4	5.6	2.8	27.7	3.9	‡	‡
11/2010 - 1/2011	27.5	4.6	9.0	3.5	5.4	2.7	26.3	3.6	‡	‡
12/2010 - 2/2011	25.3	4.3	10.2	3.9	5.3	2.7	26.8	3.7	‡	‡
1/2011 - 3/2011	25.9	4.3	12.9	4.8	4.7	2.4	25.4	3.5	‡	‡
2/2011 - 4/2011	27.0	4.5	14.7	5.5	4.9	2.5	26.2	3.6	‡	‡
3/2011 - 5/2011	28.7	4.7	15.9	6.0	5.2	2.7	24.9	3.4	‡	‡
4/2011 - 6/2011	28.9	4.7	14.6	5.5	5.0	2.7	25.8	3.6	‡	‡
5/2011 - 7/2011	32.2	5.2	12.8	4.9	4.3	2.3	25.6	3.5	‡	‡
6/2011 - 8/2011	30.5	5.0	9.6	3.6	3.7	2.0	25.7	3.5	‡	‡
7/2011 - 9/2011	29.1	4.8	10.0	3.9	3.8	2.0	24.8	3.4	‡	‡

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事職業的資料。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組 (二)
(查詢電話：2887 5508
查詢電郵：ghs@censtatd.gov.hk)

Notes: (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous occupation of these persons is not available.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5508
Enquiry e-mail: ghs@censtatd.gov.hk)

2.4 公務員人數⁽¹⁾及有關職位空缺數目

Number of Civil Servants⁽¹⁾ and Civil Service Vacancies

年 Year	月 Month	就業人數 No. of persons engaged			職位空缺數目 No. of vacancies
		男性 Male	女性 Female	總計 Total	
2008		101 440	52 897	154 337	5 824
2009		102 229	53 996	156 225	5 196
2010		102 024	54 685	156 709	5 919
2010	6	102 088	54 193	156 281	5 745
	9	102 003	54 396	156 399	5 929
	12	102 024	54 685	156 709	5 919
2011	3	102 117	54 769	156 886	6 029
	6	102 292	55 056	157 348	6 236

註釋： 按月數字是指有關月份月底的數字。按年數字是指有關年度十二月底的數字。

⁽¹⁾ 有關公務員的定義，請參閱第11頁的「概念及方法」。

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組
(查詢電話：2582 5076
查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Notes : Monthly figures refer to the end of the month. Annual figures refer to the end of December of the year.

⁽¹⁾ For the definition of civil servants, please refer to “Concepts and Methods” on page 11 for details.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076
Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

**2.5 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(other than those in the Civil Service) by Industry Section**

年 Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged		總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			男性 Male	女性 Female		
行業主類 B：採礦及採石 Industry Section B：Mining and quarrying						
2008		4	94	4	98	0
2009		3	83	4	87	0
2010		3	76	7	83	3
2010	6	3	88	7	95	0
	9	3	81	6	87	0
	12	3	76	7	83	3
2011	3	3	63	3	66	0
	6	2	63	6	69	***
行業主類 C：製造 Industry Section C：Manufacturing						
2008		13 048	77 848	52 754	130 602	1 050
2009		12 924	75 507	49 400	124 907	1 161
2010		12 441	70 794	46 796	117 590	1 567
2010	6	12 506	72 711	47 105	119 816	1 445
	9	12 357	71 230	46 456	117 686	1 591
	12	12 441	70 794	46 796	117 590	1 567
2011	3	12 281	70 553	44 582	115 135	2 361
	6	12 296	69 849	43 967	113 816	2 164
行業主類 D 及 E：電力和燃氣供應及廢棄物管理 Industry Sections D & E：Electricity and gas supply, and waste management						
2008		293	8 465	2 192	10 657	62
2009		312	8 733	2 137	10 870	31
2010		324	8 741	2 334	11 075	60
2010	6	327	8 420	2 332	10 752	71
	9	327	8 885	2 309	11 194	72
	12	324	8 741	2 334	11 075	60
2011	3	337	8 803	2 101	10 904	76
	6	326	8 674	2 346	11 020	***
行業主類 F：建築地盤（只包括地盤工人） ⁽¹⁾ Industry Section F：Construction sites (manual workers only) ⁽¹⁾						
2008		986	46 146	3 302	49 448	11
2009		992	49 674	3 480	53 154	30
2010		1 101	51 040	4 385	55 425	68
2010	6	1 081	51 603	3 920	55 523	59
	9	1 168	52 365	4 137	56 502	72
	12	1 101	51 040	4 385	55 425	68
2011	3	1 053	54 338	4 469	58 807	149
	6	1 062	54 115	4 494	58 609	302
行業主類 G：進出口貿易、批發及零售 ⁽²⁾ Industry Section G：Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾						
2008		165 564	396 912	416 564	813 476	7 659
2009		171 324	384 476	417 857	802 333	9 387
2010		178 243	395 871	417 359	813 230	11 423
2010	6	175 120	390 841	412 116	802 957	10 487
	9	175 888	389 775	416 581	806 356	12 579
	12	178 243	395 871	417 359	813 230	11 423
2011	3	180 956	395 285	421 018	816 303	14 322
	6	180 835	391 609	421 191	812 800	13 464

**2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(other than those in the Civil Service) by Industry Section**

年 Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged			職位空缺數目 No. of vacancies
			男性 Male	女性 Female	總計 Total	
部分行業主類 G：進出口貿易及批發 Part of Industry Section G : Import/export trade and wholesale						
2008		109 575	301 528	275 038	576 566	4 132
2009		111 939	289 128	273 423	562 551	4 812
2010		116 530	297 069	267 812	564 881	6 487
2010	6	115 012	294 378	267 776	562 154	6 091
	9	115 491	291 773	271 931	563 704	7 015
	12	116 530	297 069	267 812	564 881	6 487
2011	3	117 805	296 936	268 019	564 955	8 294
	6	117 517	289 643	271 156	560 799	8 267
部分行業主類 G：零售 ⁽²⁾ Part of Industry Section G : Retail ⁽²⁾						
2008		55 989	95 384	141 526	236 910	3 527
2009		59 385	95 348	144 434	239 782	4 575
2010		61 713	98 802	149 547	248 349	4 936
2010	6	60 108	96 463	144 340	240 803	4 396
	9	60 397	98 002	144 650	242 652	5 564
	12	61 713	98 802	149 547	248 349	4 936
2011	3	63 151	98 349	152 999	251 348	6 028
	6	63 318	101 966	150 035	252 001	5 197
行業主類 H：運輸、倉庫、郵政及速遞服務 ⁽²⁾⁽³⁾ Industry Section H : Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾⁽³⁾						
2008		7 667	103 817	52 021	155 838	881
2009		8 805	105 738	53 559	159 297	1 457
2010		9 484	107 498	54 046	161 544	2 086
2010	6	9 130	105 246	55 163	160 409	1 983
	9	9 078	107 233	52 751	159 984	2 148
	12	9 484	107 498	54 046	161 544	2 086
2011	3	9 661	107 836	54 217	162 053	2 535
	6	9 741	108 270	54 816	163 086	3 011
行業主類 I：住宿及膳食服務 Industry Section I : Accommodation and food services						
2008		13 504	115 683	125 036	240 719	5 694
2009		14 679	118 220	128 825	247 045	4 725
2010		15 911	125 403	129 885	255 288	7 814
2010	6	15 075	118 051	129 413	247 464	6 632
	9	15 194	116 161	130 854	247 015	7 279
	12	15 911	125 403	129 885	255 288	7 814
2011	3	16 597	124 435	138 537	262 972	7 733
	6	16 801	126 466	139 629	266 095	8 119
行業主類 J：資訊及通訊 Industry Section J : Information and communications						
2008		8 479	57 636	30 081	87 717	835
2009		9 026	57 293	30 554	87 847	1 427
2010		9 958	58 210	30 684	88 894	2 084
2010	6	9 430	58 637	29 748	88 385	2 302
	9	9 788	57 375	31 068	88 443	2 602
	12	9 958	58 210	30 684	88 894	2 084
2011	3	10 361	58 980	30 321	89 301	2 673
	6	10 477	59 004	32 055	91 059	2 192

**2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(other than those in the Civil Service) by Industry Section**

年 Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged		總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			男性 Male	女性 Female		
行業主類 K：金融及保險 ⁽²⁾ Industry Section K：Financing and insurance ⁽²⁾						
2008		16 211	85 613	95 575	181 188	2 394
2009		17 574	88 111	97 503	185 614	2 900
2010		19 026	94 232	102 181	196 413	4 429
2010	6	18 153	90 144	100 695	190 839	4 054
	9	18 479	93 680	99 406	193 086	5 215
	12	19 026	94 232	102 181	196 413	4 429
2011	3	19 456	95 752	102 891	198 643	3 917
	6	19 655	97 190	105 645	202 835	4 866
行業主類 L：地產 Industry Section L：Real estate						
2008		10 845	68 290	36 641	104 931	1 980
2009		11 992	68 562	39 848	108 410	1 692
2010		12 942	70 131	42 411	112 542	2 603
2010	6	12 163	70 004	40 064	110 068	2 334
	9	12 367	70 877	39 364	110 241	2 973
	12	12 942	70 131	42 411	112 542	2 603
2011	3	13 497	74 953	41 831	116 784	3 147
	6	13 713	74 876	43 905	118 781	3 128
行業主類 M 及 N：專業及商用服務 ⁽²⁾⁽³⁾ Industry Sections M & N：Professional and business services ⁽²⁾⁽³⁾						
2008		31 555	143 413	144 824	288 237	4 242
2009		34 420	148 360	153 992	302 352	4 037
2010		36 899	157 176	157 168	314 344	5 623
2010	6	35 613	151 391	152 338	303 729	5 787
	9	36 038	153 340	155 583	308 923	4 733
	12	36 899	157 176	157 168	314 344	5 623
2011	3	37 856	160 201	157 244	317 445	7 026
	6	38 155	160 328	160 384	320 712	6 571
行業主類 P - S：社會及個人服務 ⁽²⁾⁽³⁾ Industry Sections P - S：Social and personal services ⁽²⁾⁽³⁾						
2008		33 232	146 367	259 593	405 960	7 345
2009		35 953	150 174	272 560	422 734	7 710
2010		39 018	153 779	279 033	432 812	10 377
2010	6	37 544	151 012	275 924	426 936	10 070
	9	37 762	154 951	274 212	429 163	11 824
	12	39 018	153 779	279 033	432 812	10 377
2011	3	40 065	155 478	280 761	436 239	13 249
	6	40 590	153 695	285 039	438 734	12 736

**2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(other than those in the Civil Service) by Industry Section**

年 Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged			職位空缺數目 No. of vacancies
			男性 Male	女性 Female	總計 Total	
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾						
2008		301 388	1 250 284	1 218 587	2 468 871	32 153
2009		318 004	1 254 931	1 249 719	2 504 650	34 557
2010		335 350	1 292 951	1 266 289	2 559 240	48 137
2010	6	326 145	1 268 148	1 248 825	2 516 973	45 224
	9	328 449	1 275 953	1 252 727	2 528 680	51 088
	12	335 350	1 292 951	1 266 289	2 559 240	48 137
2011	3	342 123	1 306 677	1 277 975	2 584 652	57 188
	6	343 653	1 304 139	1 293 477	2 597 616	56 645

註釋： 按月數字是指有關月份月底的數字。按年數字是指有關年度十二月底的數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 因應行業分類的改變，由二零零九年三月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」擴展了涵蓋範圍，增加了部分行業所包括的經濟活動。詳情請參閱第12頁的「概念及方法」。

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組
(查詢電話：2582 5076
查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Notes: Monthly figures refer to the end of the month. Annual figures refer to the end of December of the year.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from March 2009 round of the SEV, the survey coverage has been expanded to include more economic activities in some of the industries due to the change in industrial classification. Please refer to "Concepts and Methods" on page 12 for details.

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076
Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.6 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division

行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	二零一一年三月 March 2011			二零一一年六月 June 2011		
		機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
採礦及採石	Mining and quarrying	3	66	0	2	69	***
製造	Manufacturing	12 281	115 135	2 361	12 296	113 816	2 164
食品的製造	Manufacture of food products	813	21 932	671	841	21 686	502
飲品的製造	Manufacture of beverages	29	3 630	46	29	3 705	49
煙草製品的製造	Manufacture of tobacco products	2	465	***	2	463	***
紡織品的製造	Manufacture of textiles	783	5 770	58	786	5 842	22
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1 107	13 246	13	1 088	12 510	38
皮革及相關製品的製造；以及木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品的製造（傢具及玩具除外）	Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	140	502	14	149	542	18
紙及紙製品的製造	Manufacture of paper and paper products	350	1 496	1	346	1 423	0
印刷及已儲錄資料媒體的複製	Printing and reproduction of recorded media	2 914	19 461	128	2 885	18 785	168
焦煤和精煉石油產品的製造；以及化學品及化學產品的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	232	2 154	25	226	2 190	27
藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	234	3 700	129	240	3 995	127
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	434	2 529	10	432	2 487	6
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	198	993	8	212	1 049	17
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	92	1 100	32	89	1 134	44
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	841	3 750	8	870	3 763	1

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division**

行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	二零一一年三月 March 2011			二零一一年六月 June 2011		
		機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
電腦、電子及光學 產品的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products	381	7 915	61	382	7 631	80
電器設備的製造	Manufacture of electrical equipment	240	2 077	21	243	2 122	12
其他機械設備的 製造	Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	493	2 602	75	478	2 626	28
汽車的裝嵌及其他 運輸設備的製造	Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	104	1 422	70	103	1 515	91
傢具的製造	Manufacture of furniture	143	450	***	148	481	***
其他製造業	Other manufacturing	1 461	7 763	154	1 462	7 770	130
機械及設備的維修 及安裝	Repair and installation of machinery and equipment	1 290	12 178	805	1 285	12 097	773
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	16	7 633	27	15	7 618	39
污水處理、廢棄物管 理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	321	3 271	49	311	3 402	***
污水處理	Sewerage	38	349	2	36	317	2
廢棄物的收集、處 理及處置；資源 的回收處理	Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	274	2 842	47	267	3 013	49
污染防治及其他廢 棄物處理服務	Remediation and other waste management services	9	80	0	8	72	***
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 053	58 807	149	1 062	58 609	302
公營地盤	Public sector sites	466	30 962	99	435	28 685	209
樓宇建築地盤	Building sites	161	14 077	0	152	13 139	5
土木工程地盤	Civil engineering sites	305	16 885	99	283	15 546	204
私營地盤	Private sector sites	587	27 845	50	627	29 924	93
樓宇建築地盤	Building sites	509	26 777	50	539	28 704	88
土木工程地盤	Civil engineering sites	78	1 068	0	88	1 220	5

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division**

行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	二零一一年三月 March 2011			二零一一年六月 June 2011		
		機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	180 956	816 303	14 322	180 835	812 800	13 464
進出口貿易	Import and export trade	102 648	500 568	7 311	102 420	496 794	6 973
批發	Wholesale	15 157	64 387	983	15 097	64 005	1 294
零售業 ⁽²⁾	Retail trade ⁽²⁾	63 151	251 348	6 028	63 318	252 001	5 197
運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾	Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	9 661	162 053	2 535	9 741	163 086	3 011
陸路運輸	Land transport	2 246	42 394	573	2 242	42 468	727
水上運輸	Water transport	360	10 228	125	375	10 597	79
航空運輸	Air transport	119	21 676	148	124	22 054	171
貨倉及運輸輔助 服務	Warehousing and support services for transportation	6 236	75 225	1 320	6 296	75 620	1 765
郵政及速遞服務	Postal and courier services	700	12 530	369	704	12 347	269
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	16 597	262 972	7 733	16 801	266 095	8 119
住宿服務	Accommodation services	992	33 052	987	994	33 963	838
餐飲服務	Food and beverage services	15 605	229 920	6 746	15 807	232 132	7 281
資訊及通訊	Information and communications	10 361	89 301	2 673	10 477	91 059	2 192
出版	Publishing	1 601	20 598	431	1 618	20 405	257
電影、錄像及電視 節目製作、錄音 及音樂出版、節 目編製及廣播	Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 044	13 722	214	2 044	13 849	214
電訊	Telecommunications	306	17 039	555	323	17 804	548
資訊科技服務	Information technology services	5 755	33 568	1 311	5 817	34 484	1 077
資訊服務	Information services	655	4 374	162	675	4 517	96

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division**

行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	二零一一年三月 March 2011			二零一一年六月 June 2011		
		機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
金融及保險 ⁽²⁾	Financing and insurance ⁽²⁾	19 456	198 643	3 917	19 655	202 835	4 866
金融服務（保險及 退休基金除外）	Financial services (except insurance and pension funding)	6 945	124 793	2 025	6 975	127 882	2 489
保險	Insurance	157	13 019	299	154	12 857	479
金融保險輔助服務	Services auxiliary to financial and insurance services	12 354	60 831	1 593	12 526	62 096	1 898
地產	Real estate	13 497	116 784	3 147	13 713	118 781	3 128
專業、科學及技術 服務	Professional, scientific and technical services	26 121	145 170	3 128	26 356	146 829	3 021
法律及會計服務	Legal and accounting services	6 533	47 149	574	6 560	47 749	753
總辦事處；管理及 管理顧問服務	Activities of head offices; management and management consultancy services	6 068	29 004	615	6 161	29 101	557
建築及工程服務、 技術測試及分析	Architecture and engineering services, technical testing and analysis	2 960	34 888	882	2 960	35 366	752
科學研究及發展	Scientific research and development	110	1 458	148	110	1 544	121
廣告及市場研究	Advertising and market research	3 380	13 561	243	3 371	13 657	342
獸醫和其他專業、 科學及技術服務	Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	7 070	19 110	666	7 194	19 412	496
行政及支援服務 ⁽²⁾	Administrative and support services ⁽²⁾	11 735	172 275	3 898	11 799	173 883	3 550
租賃服務	Rental and leasing services	585	2 271	39	584	2 357	110
就業服務	Employment services	2 265	13 752	528	2 252	14 343	414
旅行代理、代訂服 務及相關服務	Travel agency, reservation service and related services	2 483	19 692	437	2 490	19 842	571
保安及偵查服務	Security and investigation services	173	40 872	1 655	175	40 505	1 070
建築物及園境護理 服務	Services to buildings and landscape care	1 487	75 949	845	1 509	76 956	943
辦公室行政、辦公 室支援及其他商 業支援服務	Office administrative, office support and other business support services	4 742	19 739	394	4 789	19 880	442

**2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division**

行業主類／ 行業大類	Industry section/ Industry division	二零一一年三月 March 2011			二零一一年六月 June 2011		
		機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies	機構單位 數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺 數目 No. of vacancies
教育	Education	9 902	167 402	2 673	10 203	167 320	2 930
人類保健及社會工作 服務 ⁽²⁾	Human health and social work services ⁽²⁾	9 751	152 406	5 587	9 815	153 855	5 939
人類保健服務	Human health services	6 716	95 078	3 358	6 761	96 212	3 763
住宿護理服務	Residential care services	1 145	27 415	1 444	1 160	27 405	1 404
社會工作服務	Social work services	1 890	29 913	785	1 894	30 238	772
藝術、娛樂及康樂 活動 ⁽²⁾	Arts, entertainment and recreation ⁽²⁾	2 302	44 191	2 343	2 319	45 293	979
創作及表演藝術 活動	Creative and performing arts activities	973	2 712	74	982	2 707	43
圖書館、檔案保存、 博物館及其他文化 活動	Libraries, archives, museums and other cultural activities	72	554	7	75	558	13
遊樂園及主題樂園	Amusement parks and theme parks	6	4 501	136	6	5 034	135
體育及其他娛樂 服務	Sports and other entertainment services	1 251	36 424	2 126	1 256	36 994	788
其他服務 ⁽²⁾	Other services ⁽²⁾	18 110	72 240	2 646	18 253	72 266	2 888
會員制組織活動	Activities of membership organisations	1 062	9 292	162	1 074	9 538	167
汽車、電單車、電 腦、個人及家庭 用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	6 049	17 805	442	6 122	17 758	525
其他個人服務	Other personal services	10 999	45 143	2 042	11 057	44 970	2 196
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾	Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	342 123	2 584 652	57 188	343 653	2 597 616	56 645

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組
(查詢電話：2582 5076
查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments
Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076
Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.7 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment

香港標準 行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	二零一一年三月 March 2011		二零一一年六月 June 2011	
			機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
B	採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	1	6	0	0
		10 - 19	1	18	0	0
		20 - 49	1	42	2	69
		小計 Sub-total	3	66	2	69
C	製造 Manufacturing	1 - 9	10 414	28 881	10 485	29 468
		10 - 19	1 026	13 396	863	11 550
		20 - 49	519	16 090	656	19 460
		50 - 99	191	13 137	164	11 471
		100 - 199	64	8 538	65	8 794
		200 - 499	51	16 133	48	14 821
		500 - 999	11	8 602	10	7 696
		≥ 1 000	5	10 358	5	10 556
小計 Sub-total	12 281	115 135	12 296	113 816		
D & E	電力和燃氣供應及 廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	278	698	260	644
		10 - 19	27	372	34	438
		20 - 49	13	393	14	414
		50 - 99	9	756	6	449
		100 - 199	6	799	8	1 031
		200 - 499	1	367	0	0
		500 - 999	0	0	1	535
		≥ 1 000	3	7 519	3	7 509
小計 Sub-total	337	10 904	326	11 020		
F	建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9	412	1 861	445	1 964
		10 - 19	179	2 305	170	2 227
		20 - 49	201	6 270	193	5 989
		50 - 99	112	7 957	115	8 209
		100 - 199	78	10 217	71	10 167
		200 - 499	60	17 925	53	15 227
		500 - 999	7	4 490	12	7 941
		≥ 1 000	4	7 782	3	6 885
小計 Sub-total	1 053	58 807	1 062	58 609		
G	進出口貿易、批發及 零售 ⁽²⁾ Import/export, wholesale and retail trades ⁽²⁾	1 - 9	165 751	437 732	165 310	433 034
		10 - 19	10 063	128 654	10 487	135 251
		20 - 49	3 868	113 712	3 768	108 124
		50 - 99	880	58 971	889	59 365
		100 - 199	287	37 863	274	36 462
		200 - 499	87	24 724	83	23 128
		500 - 999	16	10 027	20	12 584
		≥ 1 000	4	4 620	4	4 852
	小計 Sub-total	180 956	816 303	180 835	812 800	
	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	106 755	279 486	106 411	278 449
		10 - 19	6 998	89 966	7 175	93 565
		20 - 49	3 052	90 305	2 921	83 676
		50 - 99	707	47 220	732	48 020
		100 - 199	218	28 669	203	26 669
		200 - 499	59	17 152	55	15 433
		500 - 999	12	7 537	16	10 135
		≥ 1 000	4	4 620	4	4 852
小計 Sub-total		117 805	564 955	117 517	560 799	

2.7 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment

香港標準 行業分類 2.0 版編碼 HSIC 行業主類 V2.0 code Industry section		機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	二零一一年三月 March 2011		二零一一年六月 June 2011	
			機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
	零售 ⁽²⁾ Retail ⁽²⁾	1 - 9	58 996	158 246	58 899	154 585
		10 - 19	3 065	38 688	3 312	41 686
		20 - 49	816	23 407	847	24 448
		50 - 99	173	11 751	157	11 345
		100 - 199	69	9 194	71	9 793
		200 - 499	28	7 572	28	7 695
		500 - 999	4	2 490	4	2 449
		小計 Sub-total	63 151	251 348	63 318	252 001
H	運輸、倉庫、郵政及 速遞服務 ⁽²⁾ Transportation, storage, postal and courier services ⁽²⁾	1 - 9	7 773	21 479	7 773	21 304
		10 - 19	871	11 734	930	12 368
		20 - 49	606	17 185	650	19 687
		50 - 99	237	16 412	228	14 837
		100 - 199	99	13 329	85	11 890
		200 - 499	51	15 023	51	15 244
		500 - 999	11	7 268	11	7 662
		≥ 1 000	13	59 623	13	60 094
		小計 Sub-total	9 661	162 053	9 741	163 086
I	住宿及膳食服務 Accommodation and food services	1 - 9	9 906	45 462	9 692	45 151
		10 - 19	3 209	44 002	3 645	47 972
		20 - 49	2 485	75 360	2 380	68 759
		50 - 99	771	52 946	893	61 936
		100 - 199	169	20 669	132	16 781
		200 - 499	42	14 126	43	14 451
		500 - 999	15	10 407	16	11 045
		小計 Sub-total	16 597	262 972	16 801	266 095
J	資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	9 133	21 985	9 292	21 030
		10 - 19	692	9 272	602	7 665
		20 - 49	357	10 133	377	11 981
		50 - 99	79	5 631	104	7 008
		100 - 199	43	5 873	46	6 361
		200 - 499	41	11 777	40	11 644
		500 - 999	9	6 375	9	6 737
		≥ 1 000	7	18 255	7	18 633
		小計 Sub-total	10 361	89 301	10 477	91 059
K	金融及保險 ⁽²⁾ Financing and insurance ⁽²⁾	1 - 9	16 714	36 917	16 954	38 662
		10 - 19	1 596	20 482	1 441	18 889
		20 - 49	726	21 298	873	24 338
		50 - 99	190	12 997	158	11 267
		100 - 199	95	13 609	97	13 963
		200 - 499	80	22 746	75	21 299
		500 - 999	33	24 202	32	22 881
		≥ 1 000	22	46 392	25	51 536
		小計 Sub-total	19 456	198 643	19 655	202 835
L	地產 Real estate	1 - 9	11 926	29 577	12 055	28 975
		10 - 19	912	11 784	1 046	13 657
		20 - 49	447	12 113	402	12 081
		50 - 99	101	7 394	95	6 911
		100 - 199	61	8 529	61	8 678
		200 - 499	27	8 319	29	8 385
		500 - 999	10	7 419	12	8 217
		≥ 1 000	13	31 649	13	31 877
		小計 Sub-total	13 497	116 784	13 713	118 781

2.7 (續) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment

香港標準 行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模 (按就業人數劃分) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零一一年三月 March 2011		二零一一年六月 June 2011	
				機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged
M & N	專業及商用服務 ⁽²⁾ Professional and business services ⁽²⁾	1 - 9	34 322	81 524	34 390	79 627	
		10 - 19	2 015	26 102	2 284	29 630	
		20 - 49	927	26 050	916	27 282	
		50 - 99	304	20 300	267	18 535	
		100 - 199	115	16 251	121	17 128	
		200 - 499	83	25 073	90	27 467	
		500 - 999	49	32 117	46	30 152	
		≥ 1 000	41	90 028	41	90 891	
	小計 Sub-total	37 856	317 445	38 155	320 712		
P - S	社會及個人服務 ⁽²⁾ Social and personal services ⁽²⁾	1 - 9	33 980	94 937	34 653	96 189	
		10 - 19	3 034	40 502	2 754	37 116	
		20 - 49	1 852	54 205	2 010	60 111	
		50 - 99	878	64 975	866	63 947	
		100 - 199	248	30 125	235	28 613	
		200 - 499	47	13 577	44	12 117	
		500 - 999	9	6 461	9	5 429	
		≥ 1 000	17	131 457	19	135 212	
	小計 Sub-total	40 065	436 239	40 590	438 734		
以上行業主類總計 ⁽¹⁾⁽²⁾ Total of industry sections above ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	300 610	801 059	301 309	796 048		
	10 - 19	23 625	308 623	24 256	316 763		
	20 - 49	12 002	352 851	12 241	358 295		
	50 - 99	3 752	261 476	3 785	263 935		
	100 - 199	1 265	165 802	1 195	159 868		
	200 - 499	570	169 790	556	163 783		
	500 - 999	170	117 368	178	120 879		
	≥ 1 000	129	407 683	133	418 045		
	總計 Total	342 123	2 584 652	343 653	2 597 616		

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組
(查詢電話：2582 5076
查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076
Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.8 選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數 (公務員除外) 按三個月的變動百分率 Percentage Change over Three-month Period of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Persons Engaged (other than those in the Civil Service) in Selected Industry Sections

			按三個月的變動百分率 (%)				
			Percentage change over three-month period (%)				
香港標準 行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	選定行業主類	Selected industry section	2010 六月 Jun	2010 九月 Sep	2010 十二月 Dec	2011 三月 Mar	2011 六月 Jun
	所有行業主類總計 ⁽¹⁾	Total of industry sections covered ⁽¹⁾					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.3	+0.5	+0.9	+1.2	+0.6
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.3	+0.5	+1.2	+1.0	+0.5
C	製造	Manufacturing					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.8	-1.9	-1.1	-1.3	-0.8
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-2.2	-1.8	-0.1	-2.1	-1.1
D & E	電力和燃氣供應及 廢棄物管理	Electricity and gas supply, and waste management					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.9	+2.9	-1.5	-0.2	+1.3
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.6	+4.1	-1.1	-1.5	+1.1
F	建築地盤 (只包括地盤工人)	Construction sites (manual workers only)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+4.9	+4.0	-2.9	+2.8	+1.7
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+3.0	+1.8	-1.9	+6.1	-0.3
G	進出口貿易、批發及 零售 ⁽¹⁾	Import/export, wholesale and retail trades ⁽¹⁾					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	§	§	+0.6	+0.7	-0.1
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.2	+0.4	+0.9	+0.4	-0.4
I	住宿及膳食服務	Accommodation and food services					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	§	+0.4	+2.4	+3.4	+1.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	§	-0.2	+3.3	+3.0	+1.2
K - N	金融及保險、地產以及 專業及商用服務 ⁽¹⁾	Financing and insurance, real estate, and professional and business services ⁽¹⁾					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	+1.4	+1.4	+2.1	+1.1
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.4	+1.3	+1.8	+1.5	+1.5
P - S	社會及個人服務 ⁽¹⁾	Social and personal services ⁽¹⁾					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.1	+0.5	+0.6	+0.8	+0.9
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.2	+0.5	+0.9	+0.8	+0.6

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而定期調整。

由於部分行業主類沒有明顯的季節性模式，所以並沒有編製有關的數字。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

§ 變動在 ±0.05% 之內。

Notes: The seasonally adjusted data series are subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

Seasonally adjusted data series are not compiled for some industry sections as no clear seasonal patterns are found in these sections.

(1) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

§ Change within ±0.05%.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組
(查詢電話：2582 5076
查詢電郵：employment@censtatd.gov.hk)

Source: Employment Statistics and Central Register of Establishments
Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5076
Enquiry e-mail: employment@censtatd.gov.hk)

2.9 按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數 Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Section

(一九九九年第一季=100)

(1st Quarter 1999=100)

行業主類	Industry section	名義指數 Nominal Index					實質指數 ⁽¹⁾ Real Index ⁽¹⁾				
		2010 第二季 2nd Qtr	2010 第三季 3rd Qtr	2010 第四季 4th Qtr	2011 第一季 1st Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2010 第二季 2nd Qtr	2010 第三季 3rd Qtr	2010 第四季 4th Qtr	2011 第一季 1st Qtr	2011 第二季 2nd Qtr
製造	Manufacturing	90.8	89.3	94.0	103.1	96.4	91.9	92.4	93.8	101.0	92.9
電力及燃氣 供應	Electricity and gas supply	107.8	109.9	125.0	153.7	111.2	109.1	113.8	124.7	150.5	107.2
污水處理、廢 棄物管理及 污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	141.5	135.9	142.1	153.0	146.8	143.2	140.7	141.8	149.8	141.4
進出口貿易及 批發	Import/export trade and wholesale	99.2	103.5	111.0	126.9	115.5	100.4	107.2	110.7	124.3	111.2
零售	Retail	98.1	101.5	111.1	119.4	113.7	99.3	105.0	110.9	116.9	109.5
運輸、倉庫、 郵政及速遞 服務	Transportation, storage, postal and courier services	95.5	107.4	112.2	117.8	103.2	96.6	111.2	112.0	115.4	99.4
住宿及膳食 服務	Accommodation and food services	86.5	88.9	89.2	100.6	96.9	87.5	92.0	89.0	98.5	93.3
資訊及通訊	Information and communications	93.8	90.2	92.7	101.1	100.7	94.9	93.3	92.5	99.1	97.0
金融及保險	Financing and insurance	132.1	131.8	148.1	183.4	150.7	133.7	136.5	147.8	179.6	145.2
地產	Real estate	102.3	101.9	95.9	106.5	113.0	103.6	105.4	95.7	104.3	108.8
專業及商用 服務	Professional and business services	92.5	91.7	95.9	94.3	92.7	93.6	94.9	95.7	92.4	89.3
社會及個人 服務	Social and personal services	94.1	97.2	94.8	93.1	93.9	95.2	100.6	94.6	91.2	90.4
所有選定 行業主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾	102.2	103.3	107.6	118.9	109.2	103.4	106.9	107.4	116.5	105.2

註釋： (1) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數扣除以二零零九至一零零年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組（一）
（查詢電話：2887 5550
查詢電郵：wage@censtatd.gov.hk）

Notes: (1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550
Enquiry e-mail: wage@censtatd.gov.hk)

2.10 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的 就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動 Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Section

		按季變動 (%)									
		名義指數					實質指數 ⁽¹⁾				
		Nominal Index					Real Index ⁽¹⁾				
		2010	2010	2010	2011	2011	2010	2010	2010	2011	2011
		第二季	第三季	第四季	第一季	第二季	第二季	第三季	第四季	第一季	第二季
行業主類	Industry section	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
製造	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.9	+1.4	+0.4	+5.9	-1.6	+1.9	+1.4	-1.3	+3.8	-2.7
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.5	-1.6	+5.3	+9.7	-6.5	-4.0	+0.6	+1.5	+7.7	-8.0
污水處理、廢棄物 管理及污染防治 服務	Sewerage, waste management and remediation services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+6.3	-2.3	-1.7	+2.8	+4.9	+6.1	-1.8	-3.6	+0.5	+3.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.3	-4.0	+4.6	+7.6	-4.0	-3.7	-1.8	+0.8	+5.6	-5.6
進出口貿易及 批發	Import/export trade and wholesale										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.4	-0.4	+2.4	+5.7	+7.7	+1.3	-0.2	+0.8	+4.4	+5.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-14.1	+4.4	+7.2	+14.4	-9.0	-14.5	+6.8	+3.3	+12.3	-10.5
零售	Retail										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.6	+2.0	+3.6	-2.6	+12.7	+2.4	+0.7	+2.6	-3.8	+10.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-13.5	+3.4	+9.5	+7.4	-4.8	-13.9	+5.8	+5.6	+5.4	-6.3
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.9	+2.6	-2.2	+6.7	+1.5	+0.9	+2.4	-3.6	+4.5	+0.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-12.2	+12.5	+4.5	+5.0	-12.4	-12.7	+15.0	+0.7	+3.1	-13.9
住宿及 膳食服務	Accommodation and food services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.7	+0.3	-0.7	+8.3	+3.7	+1.5	+1.2	-2.8	+6.0	+2.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-5.8	+2.8	+0.3	+12.8	-3.7	-6.3	+5.2	-3.3	+10.7	-5.3
資訊及 通訊	Information and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	-1.8	-0.1	+4.8	+4.4	+1.0	-1.2	-2.0	+2.3	+3.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.7	-3.9	+2.9	+9.1	-0.5	-4.2	-1.7	-0.8	+7.1	-2.1
金融及保險	Financing and insurance										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.4	+1.3	+4.0	+7.3	+0.7	+2.8	+1.4	+2.3	+5.5	-1.0
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-16.1	-0.2	+12.3	+23.8	-17.8	-16.5	+2.1	+8.3	+21.5	-19.1
地產	Real estate										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	-0.1	-1.1	+5.1	+6.1	+1.0	+1.3	-2.9	+1.8	+4.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.6	-0.5	-5.8	+11.1	+6.0	+0.1	+1.8	-9.2	+9.0	+4.3

**2.10 (續) 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的
就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動
(cont'd) Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and
Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll
Per Person Engaged by Industry Section**

行業主類 Industry section		按季變動 (%)											
		Quarter-to-quarter rates of change (%)											
		名義指數 Nominal Index					實質指數 ⁽¹⁾ Real Index ⁽¹⁾						
		2010 第二季 2nd Qtr	2010 第三季 3rd Qtr	2010 第四季 4th Qtr	2011 第一季 1st Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2010 第二季 2nd Qtr	2010 第三季 3rd Qtr	2010 第四季 4th Qtr	2011 第一季 1st Qtr	2011 第二季 2nd Qtr		
專業及 商用服務	Professional and business services												
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.9	+1.5	-0.4	-5.2	+4.7	-1.4	+2.0	-2.1	-7.1	+3.1		
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-6.6	-0.8	+4.6	-1.7	-1.7	-7.1	+1.4	+0.8	-3.5	-3.3		
社會及 個人服務	Social and personal services												
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.0	-0.3	+0.2	-1.3	+1.1	-1.4	-0.2	-0.9	-3.6	-0.3		
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.3	+3.3	-2.4	-1.8	+0.8	-1.8	+5.6	-6.0	-3.6	-0.8		
所有選定行業 主類 ⁽²⁾	All selected industry sections ⁽²⁾												
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.4	-0.6	+0.6	+4.8	+1.8	+2.3	§	-1.6	+2.6	+0.6		
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-7.9	+1.1	+4.2	+10.5	-8.1	-8.4	+3.4	+0.4	+8.4	-9.6		

註釋： 上表所列經季節性調整的數字，會隨着獲取更多後期數據後，在首度發表後三年內，進行修訂。最近一次修訂是在獲取二零一零年第四季的數字後完成。

(1) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數扣除以二零零九至一零年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括採礦及採石和電力及燃氣供應。

§ 變動在 ±0.05% 內。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組（一）
（查詢電話：2887 5550
查詢電郵：wage@censtatd.gov.hk）

Notes: The seasonally adjusted figures presented above are subject to revision (as more data become available) up to three years after the initial publication. The latest revision has been done with data of the fourth quarter of 2010 taken into account.

(1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

(2) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including mining and quarrying; and electricity and gas supply.

§ Change within ±0.05%.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550
Enquiry e-mail: wage@censtatd.gov.hk)

2.11 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數

Wage Indices by Industry Section and Broad Occupational Group

(一九九二年九月=100)

(September 1992=100)

行業主類/ 主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index				實質工資指數 ⁽¹⁾ Real wage index ⁽¹⁾			
		2010 九月 Sep	2010 十二月 Dec	2011 三月 Mar	2011 六月 Jun	2010 九月 Sep	2010 十二月 Dec	2011 三月 Mar	2011 六月 Jun
製造	Manufacturing								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	147.4	145.2	150.0	154.3	111.2	101.1	101.9	103.4
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	161.8	160.9	169.4	173.5	122.1	112.0	115.1	116.3
所有選定職業	All selected occupations	155.2	153.7	160.1	164.3	117.1	107.0	108.7	110.1
進出口貿易、批發及 零售	Import/export, wholesale and retail trades								
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	170.9	173.5	177.3	181.7	129.0	120.7	120.4	121.8
所有選定職業	All selected occupations	170.9	173.5	177.3	181.7	129.0	120.7	120.4	121.8
運輸	Transportation								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	147.0	147.6	147.6	151.8	111.0	102.7	100.3	101.8
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	159.6	159.9	161.3	164.5	120.5	111.3	109.6	110.2
所有選定職業	All selected occupations	153.4	153.9	154.6	158.2	115.8	107.1	105.0	106.1
住宿及膳食服務	Accommodation and food services								
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	133.3	135.8	140.7	144.9	100.6	94.5	95.6	97.1
所有選定職業	All selected occupations	133.3	135.8	140.7	144.9	100.6	94.5	95.6	97.1
金融及保險	Financing and insurance								
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	178.7	177.9	185.7	191.3	134.9	123.8	126.1	128.2
所有選定職業	All selected occupations	178.7	177.9	185.7	191.3	134.9	123.8	126.1	128.2
地產租賃及 保養管理	Real estate leasing and maintenance management								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	***	***	***	***	***	***	***	***
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	166.8	167.2	168.8	184.6	125.9	116.4	114.7	123.8
所有選定職業	All selected occupations	166.8	167.1	168.6	183.6	125.9	116.3	114.5	123.1

2.11 (續) 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數 (cont'd) Wage Indices by Industry Section and Broad Occupational Group

(一九九二年九月=100)

(September 1992=100)

行業主類/ 主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index				實質工資指數 ⁽¹⁾ Real wage index ⁽¹⁾			
		2010	2010	2011	2011	2010	2010	2011	2011
		九月	十二月	三月	六月	九月	十二月	三月	六月
		Sep	Dec	Mar	Jun	Sep	Dec	Mar	Jun
專業及商用服務	Professional and business services								
技工及操作工 ⁽²⁾	Craftsmen and operatives ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	159.8	162.0	166.4	181.6	120.6	112.8	113.1	121.7
所有選定職業	All selected occupations	159.8	162.0	166.4	181.6	120.6	112.8	113.1	121.7
個人服務	Personal services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	165.5	***	165.3	***	124.9	***	112.3	***
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	192.6	199.1	198.5	209.9	145.3	138.5	134.8	140.7
所有選定職業	All selected occupations	190.9	196.3	195.8	206.6	144.1	136.6	133.0	138.5
所有選定行業主類 ⁽³⁾	All selected industry sections ⁽³⁾								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	154.5	154.2	155.4	159.7	116.6	107.3	105.5	107.1
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	161.9	163.9	167.9	174.6	122.2	114.1	114.1	117.0
所有選定職業	All selected occupations	161.3	163.1	166.9	173.4	121.7	113.5	113.4	116.2

註釋： (1) 實質工資指數是從名義工資指數扣除以二零零九至一零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。
(2) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。
(3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣供應、污水處理及廢棄物管理和出版。

Notes: (1) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A).
(2) Data for "craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
(3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including electricity and gas supply; sewerage and waste management; and publishing.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組（一）
（查詢電話：2887 5550
查詢電郵：wage@censtatd.gov.hk）

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2887 5550
Enquiry e-mail: wage@censtatd.gov.hk)

2.12 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

元
\$

年 Year	月 Month	混凝土工 Concretor	砌磚工 Bricklayer	地渠工 Drainlayer	砌石工 Mason	鋼筋屈紮工 Bar bender and fixer	金屬工 Metal worker	普通 焊接工 General welder
2010	7	931.7	876.6	861.6	768.6	1,101.7	801.5	825.8
	8	934.0	878.9	853.1	713.5	1,148.6	797.1	843.4
	9	926.2	875.2	861.9	751.2	1,143.9	815.7	841.0
	10	926.8	850.0	864.0	728.8	1,154.7	805.9	838.3
	11	934.9	864.9	871.9	766.7	1,160.9	825.6	835.3
	12	926.4	860.7	875.7	818.3	1,166.5	828.5	842.8
2011	1	929.1	865.2	886.8	817.4	1,174.5	841.4	857.4
	2	923.2	843.2	897.4	832.6	1,188.0	831.4	854.6
	3	923.3	852.6	904.3	833.1	1,190.3	837.6	856.5
	4	935.0	875.9	904.9	846.1	1,197.5	799.1	854.2
	5	947.2	857.6	901.7	851.3	1,192.8	809.2	865.8
	6	943.7	841.0	900.3	867.3	1,192.7	813.6	868.8
	7	960.3	874.4	930.8	831.3	1,223.2	817.0	877.0
	8	991.9	849.2	939.3	740.5	1,237.0	824.5	888.2
	9	1,010.2	842.1	941.0	984.8	1,280.4	828.3	884.9

年 Year	月 Month	結構 鋼架工 Structural steel erector	結構鋼材 焊接工 Structural steel welder	索具工 (叻㗎) / 金屬模板 裝嵌工 Rigger/ metal formwork erector	木模板工 Carpenter (formwork)	細木工 Joiner	水喉工 Plumber	建造 機械技工 Construction plant mechanic
2010	7	1,031.0	976.1	796.6	977.4	905.8	882.3	760.4
	8	1,033.9	980.0	879.7	982.7	915.5	882.9	765.4
	9	1,009.4	937.6	864.2	983.3	925.3	891.9	769.4
	10	1,015.8	910.5	854.4	985.9	924.5	891.7	770.6
	11	1,028.1	940.3	831.7	993.8	913.9	888.5	791.7
	12	1,017.1	951.5	830.8	996.9	915.6	885.6	797.2
2011	1	1,029.0	887.5	841.3	1,007.2	908.8	881.6	793.4
	2	1,025.7	894.4	840.4	1,012.3	885.8	871.8	788.7
	3	968.9	883.3	843.1	1,017.4	873.8	860.0	787.8
	4	968.4	920.8	860.1	1,021.3	874.0	862.7	795.4
	5	1,091.8	963.5	889.5	1,032.8	889.4	863.7	797.2
	6	997.3	944.9	914.4	1,059.6	896.9	856.2	809.2
	7	946.1	975.2	935.9	1,066.2	874.5	859.8	817.2
	8	953.8	967.1	950.2	1,077.4	868.9	871.8	839.2
	9	987.8	970.1	953.7	1,092.9	863.8	876.6	859.8

2.12 (續) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資
(cont'd) Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector
Construction Projects as Reported by Main Contractors

元
\$

年 Year	月 Month	機械設備 操作工 (負荷物 移動機械) Plant & equipment operator (load shifting)	重型車輛 駕駛員 Truck driver	鑽破工 Rock- breaking driller	瀝青工 (道路建造) Asphalter (road construction)	竹棚工 Bamboo scaffolder	潛水員 Diver	批盪工 Plasterer
2010	7	743.0	597.1	790.5	676.9	1,072.5	1,693.7	884.1
	8	745.0	600.0	814.8	672.2	1,089.3	1,932.3	881.1
	9	744.1	603.2	782.6	695.0	1,078.6	1,788.7	887.3
	10	743.8	607.6	777.9	693.0	1,108.8	1,632.2	885.8
	11	744.5	609.3	775.7	706.3	1,090.2	1,800.6	888.0
	12	746.3	610.6	784.1	704.9	1,071.8	1,766.0	891.3
2011	1	750.8	610.1	781.2	695.1	1,093.9	1,701.2	889.8
	2	750.2	615.7	786.0	691.0	1,089.9	1,745.6	884.2
	3	755.1	619.9	829.1	689.7	1,112.6	1,775.8	888.0
	4	757.9	617.3	829.9	704.8	1,111.2	1,761.0	892.8
	5	765.3	628.9	834.0	704.0	1,093.4	1,760.2	897.7
	6	764.3	632.3	836.3	688.4	1,102.5	1,720.9	897.2
	7	765.2	640.1	846.9	712.7	1,079.4	1,749.7	908.2
	8	772.5	644.0	841.6	710.9	1,066.7	1,780.3	914.9
	9	784.9	643.9	843.5	704.2	1,106.4	1,784.9	918.5

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆及 裝飾工 Painter and decorator	平水工 Leveller	雲石工 Marble worker	電氣 裝配工 (包括電工) Electrical fitter (incl. electrician)	機械打磨 裝配工 Mechanical fitter	空調製冷 設備技工 Refrigeration/ AC/ ventilation mechanic
2010	7	796.5	828.7	734.6	805.1	698.0	635.2	640.6
	8	830.2	829.6	742.8	1,085.0	697.4	634.7	650.7
	9	870.9	829.8	748.3	1,046.3	696.6	626.5	659.6
	10	889.9	814.2	752.6	843.4	695.3	611.8	651.4
	11	955.5	830.2	758.6	887.5	686.1	613.5	664.3
	12	907.7	812.8	762.2	778.8	697.2	623.3	659.5
2011	1	893.5	791.7	766.1	808.1	693.5	608.6	693.1
	2	906.3	785.6	773.8	841.7	701.6	609.4	696.1
	3	930.6	765.6	779.6	919.9	712.3	618.5	700.6
	4	963.4	778.3	787.9	890.7	712.3	610.2	688.2
	5	910.1	787.3	783.3	892.9	716.8	620.2	672.1
	6	917.8	791.9	786.9	948.1	713.9	620.7	685.3
	7	854.3	788.7	792.0	915.0	712.1	616.6	696.1
	8	841.6	784.5	800.4	914.5	716.7	617.7	704.2
	9	895.5	769.6	813.9	908.9	718.8	617.7	667.6

2.12 (續) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資
(cont'd) Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector
Construction Projects as Reported by Main Contractors

元
\$

年 Year	月 Month	消防 設備技工 Fire services mechanic	升降機及 自動梯 技工 Lift and escalator mechanic	屋宇設備 保養技工 Building services maintenance mechanic	強電流 電纜 接駁工 Power cable joiner	普通工人 及雜工 General workers and labourers
2010	7	766.3	725.7	701.5	400.0	581.5
	8	751.6	718.0	688.9	1,000.0	585.3
	9	745.8	687.3	707.5	1,000.0	587.5
	10	739.9	666.8	706.4	1,000.0	591.3
	11	738.1	686.0	696.1	916.7	598.0
	12	755.3	696.1	628.3	750.5	599.1
2011	1	767.4	707.9	607.9	751.9	602.2
	2	769.6	711.4	632.2	851.3	605.1
	3	778.8	705.5	670.0	793.2	604.6
	4	758.3	634.6	633.3	793.2	603.7
	5	739.8	638.3	654.6	850.0	605.6
	6	736.0	649.3	669.6	850.0	606.7
	7	731.5	639.5	695.8	852.5	606.4
	8	716.2	649.3	673.6	851.7	606.0
	9	702.4	636.2	676.8	852.6	604.7

註釋： 上表的數字乃根據由公營建築工程（指建築署、土木工程拓展署、渠務署、環境保護署、機電工程署、路政署、房屋署及水務署範圍的工程項目）的主要承建商自行填報的行政報表，即GF527「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的按月波動，這主要是由於這些職業的人力需求較少，每月只有很少數目的公營建築工程聘請有關工人所致。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組（一）
 （查詢電話：2887 5207
 查詢電郵：wage@censtatd.gov.hk）

Notes: Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered monthly returns on "Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Work" (GF527) completed by main contractors in the public sector construction projects (i.e. construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering and Development Department, Drainage Services Department, Electrical and Mechanical Services Department, Environmental Protection Department, Highways Department, Housing Department and Water Supplies Department). Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in public sector construction projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations from month to month. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of public sector construction projects employ such workers each month.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section (1),
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2887 5207
 Enquiry e-mail: wage@censtatd.gov.hk)

2.13 按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數 Salary Indices for Middle-level Managerial and Professional Employees by Selected Industry Sections

薪金指數(甲) (一九九五年六月=100)
Salary Index (A) (June 1995=100)

選定行業主類 Selected industry section		名義薪金指數 Nominal Salary Index			實質薪金指數 ⁽¹⁾ Real Salary Index ⁽¹⁾		
		2009	2010	2011	2009	2010	2011
製造、電力及 燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	116.2	117.5	121.1	106.4	105.0	102.7
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	113.0	116.9	125.6	103.5	104.5	106.5
進出口貿易、批發及 零售	Import/export, wholesale and retail trades	127.4	129.8	137.7	116.7	116.0	116.8
運輸、倉庫、通訊及 旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	120.8	123.6	127.7	110.6	110.4	108.3
金融及保險	Financing and insurance	141.1	145.8	154.9	129.2	130.3	131.4
所有選定行業主類	All selected industry sections	127.1	130.3	138.0	116.4	116.5	117.0

薪金指數(乙) (一九九五年六月=100)
Salary Index (B) (June 1995=100)

選定行業主類 Selected industry section		名義薪金指數 Nominal Salary Index			實質薪金指數 ⁽¹⁾ Real Salary Index ⁽¹⁾		
		2009	2010	2011	2009	2010	2011
製造、電力及 燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	143.3	146.0	152.2	131.3	130.5	129.1
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	155.2	161.8	177.4	142.1	144.6	150.5
進出口貿易、批發及 零售	Import/export, wholesale and retail trades	154.5	158.5	170.5	141.5	141.6	144.6
運輸、倉庫、通訊及 旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	166.9	171.5	178.8	152.8	153.2	151.7
金融及保險	Financing and insurance	175.1	181.7	196.6	160.4	162.3	166.8
所有選定行業主類	All selected industry sections	160.6	165.7	178.1	147.1	148.0	151.1

註釋： 數字指有關年度六月份的數字。

⁽¹⁾ 自二零一一年起，實質薪金指數（甲）及（乙）均是以相應的名義薪金指數扣除以二零零九至一零年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。為方便比較，二零一一年以前的實質薪金指數已經以二零零九至一零年為基期的丙類消費物價指數再次編製。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組（二）
（查詢電話：3105 2369
查詢電郵：mpes@censtatd.gov.hk）

Notes : Figures refer to June of the year.

⁽¹⁾ As from 2011, both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C). To facilitate comparison, the Real Salary Indices prior to 2011 have been recompiled using the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 3105 2369
Enquiry e-mail: mpes@censtatd.gov.hk)

2.14 按意外類別劃分的職業傷亡個案（二零一一年一月至六月）

Occupational Injuries Analysed by Type of Accident (January to June 2011)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	0	517	517
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	4 367	4 367
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	0	4 601	4 601
人體從高處墮下	Fall of person from height	12	706	718
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	1 485	1 485
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	6	1 676	1 682
踏在物件上	Stepping on object	0	102	102
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	1	129	130
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	0	10	10
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	1	3	4
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	2	160	162
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	14	1 160	1 174
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	0	321	321
遇溺	Drowning	2	0	2
火警燒傷	Exposure to fire	0	38	38
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	5	5
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	1 463	1 463
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	0	0
窒息	Asphyxiation	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	1 029	1 029
被動物所傷	Injured by animal	0	197	197
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	0	402	402
其他類別	Others	59	695	754
總計	Grand Total	97	19 066	19 163

註釋： 上列意外數字為截至二零一一年九月三十日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。

Note : The above figures are recorded as at 30 September 2011 and are subject to revision later on.

資料來源：勞工處
(查詢電話：2815 0678)
查詢電郵：enquiry@labour.gov.hk)

Source : Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2815 0678
Enquiry e-mail: enquiry@labour.gov.hk)

2.15 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零一一年一月至六月）

Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January to June 2011)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	18	146	81	9	46	47
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	4	3	2	2	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	3	0	0	2	1
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	2	0	0	0	2
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	2	20	6	2	8	7
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	3	15	0	1	4	3
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	9	1	0	1	5
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	2	11	3	3	2	1
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	7	4	3	1	4
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	12	2	1	2	6
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	10	38	27	8	22	36 (3)
其他製造業	Other manufacturing	1	1	1	0	1	3
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	1	1	0	1
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	3	14	7	2	1	11 (1)
建造	Construction	46	286	293	188 (3)	120	218 (2)
陸路運輸	Land transport	4	73	43	18 (1)	15	47
餐飲服務	Food and beverage services	46	570	540	22	337	157
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	4	14	12	1	11	13
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	20	105	51	18	28	56
總計	Total	159	1 330	1 075	279 (4)	603	618 (6)

2.15 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (二零一一年一月至六月)
(cont'd) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry
(January to June 2011)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	2	8	1	0	5	15
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	0	1
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品 (玩具除外) 以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	2	1	0	0	1	2
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	0	0	0	0	1
橡膠及塑膠產品的製造 (傢具、玩具、體育用品及文具除外)	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	0	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	1	0	0	0	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	0	0	0	0	0
金屬製品的製造 (機械及設備除外)	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	0	0	0	0	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	1	3	0	0	1	0
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	0	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	0	0	0	2	0
建造	Construction	16	9	2	2	28 (2)	8
陸路運輸	Land transport	4	1	0	0	0	12
餐飲服務	Food and beverage services	5	36	1	0	9	19
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	0	0	0	1	3
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	3	5	0	0	3	25
總計	Total	33	64	4	2	50 (2)	86

2.15 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (二零一一年一月至六月)
(cont'd) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry
(January to June 2011)

行業	Industry	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警 燒傷 Exposure to fire	爆炸 受傷 Exposure to explosion	被手工工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	40	0	0	0	44	0
紡織品的製造	Manufacture of textiles	2	0	0	0	2	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	3	0	0	0	1	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品 (玩具除外) 以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	2	0	0	0	1	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	12	0	0	0	6	0
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	6	0	0	0	0	0
橡膠及塑膠產品的製造 (傢具、玩具、體育用品及文具除外)	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	4	0	0	0	0	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	2	0	0	0	1	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	3	0	0	0	1	0
金屬製品的製造 (機械及設備除外)	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	8	0	0	1	0	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	10	0	0	0	6	0
其他製造業	Other manufacturing	2	0	0	0	4	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	2	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	4	0	0	0	0	0
建造	Construction	93	1 (1)	10	2	47	0
陸路運輸	Land transport	2	0	1	0	7	0
餐飲服務	Food and beverage services	39	0	16	0	823	0
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	8	0	0	0	10	0
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	4	0	1	0	5	0
總計	Total	244	1 (1)	30	3	958	0

2.15 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (二零一一年一月至六月)
(cont'd) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry
(January to June 2011)

行業	Industry	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱 表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物 所傷 Injured by animal	於工作場 所暴力事 件中受傷 Injured in workplace violence	其他 類別 Others	總計 Grand total
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	37	0	0	3	502
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	0	16
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	1	0	0	0	11
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品 (玩具除外) 以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	7
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	0	0	0	0	69
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	2	0	0	0	35
橡膠及塑膠產品的製造 (傢具、玩具、體育用品及文具除外)	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	0	20
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	26
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	1	0	0	0	24
金屬製品的製造 (機械及設備除外)	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	0	0	0	0	32
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	1	0	0	1	164 (3)
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	1	14
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	5
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	2	0	0	0	46 (1)
建造	Construction	0	10	1	0	24	1 404 (8)
陸路運輸	Land transport	0	2	0	0	7	236 (1)
餐飲服務	Food and beverage services	0	746	7	1	39	3 413
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	3	0	0	0	80
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	3	0	0	5	332
總計	Total	0	808	8	1	80	6 436 (13)

註釋： 上列意外數字為截至二零一一年九月三十日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Note: The above figures are recorded as at 30 September 2011 and are subject to revision later on. The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period. Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678
查詢電郵：enquiry@labour.gov.hk)

Source: Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2815 0678
Enquiry e-mail: enquiry@labour.gov.hk)

2.16 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

行業	Industry	2008	2009	2010	2010	2010	2011	2011	2011
					第三季	第四季	第一季	第二季	第三季
					3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr
		僱員停工事件數目 Number of work stoppages							
製造	Manufacturing	3	3	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	0	1	1	0	1	0	1	1
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、 郵政及速遞服 務以及資訊及 通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	1	1	1	1	0	0	0	0
金融及保險、地產 以及專業及 商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	0	2	1	0	0	0	0	0
公共行政以及 社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	4	7	3	1	1	0	1	1
		損失工作日數 Working days lost							
製造	Manufacturing	1 174	270	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	0	65	80	0	80	0	440	150
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、 郵政及速遞服 務以及資訊及 通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	234	200	240	240	0	0	0	0
金融及保險、地產 以及專業及 商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	0	545	8.75	0	0	0	0	0
公共行政以及 社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	1 408	1 080	328.75	240	80	0	440	150

資料來源：勞工處
(查詢電話：2852 3545
查詢電郵：lrd-hq@labour.gov.hk)

Source : Labour Department
(Enquiry telephone no.: 2852 3545
Enquiry e-mail: lrd-hq@labour.gov.hk)

3

對外貿易 External Trade

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

Concepts and Methods

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

Merchandise Trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods refer to goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as products of Hong Kong which are re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作為來源地。其貨值是以離岸價值計算。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

整體出口貨品包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。由二零零二年六月開始，商品貿易指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數（以一九九零年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

經季節性調整的商品貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的近三個月與對上三個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是從世界其他地方購入服務。

Domestic exports of goods refer to the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of goods refer to products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. As from June 2002, the merchandise trade index numbers have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2000 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

In the seasonally adjusted merchandise trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

Trade in Services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域居住的人士。

服務輸入及輸出按不同服務類別分類，主要服務組別包括運輸服務、旅遊服務、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。有關分類的詳情，請參閱《香港服務貿易統計報告》。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源所得的數據編製而成，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零一二年版，第一冊及第二冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：
進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計：周年附刊

進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零七年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計
一九九七年至一九九九年

本地生產總值（季刊及年刊）

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

Imports and exports of services are classified into different types of services. The major service groups include transportation services, travel services, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services. For details of the classification, please refer to the *Report on Hong Kong Trade in Services Statistics*.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong’s TIS statistics.

Hong Kong’s TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition, Volume One and Volume Two

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly):
Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement
Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

圖 3.1 對外商品貿易貨值
Chart 3.1 External Merchandise Trade Values

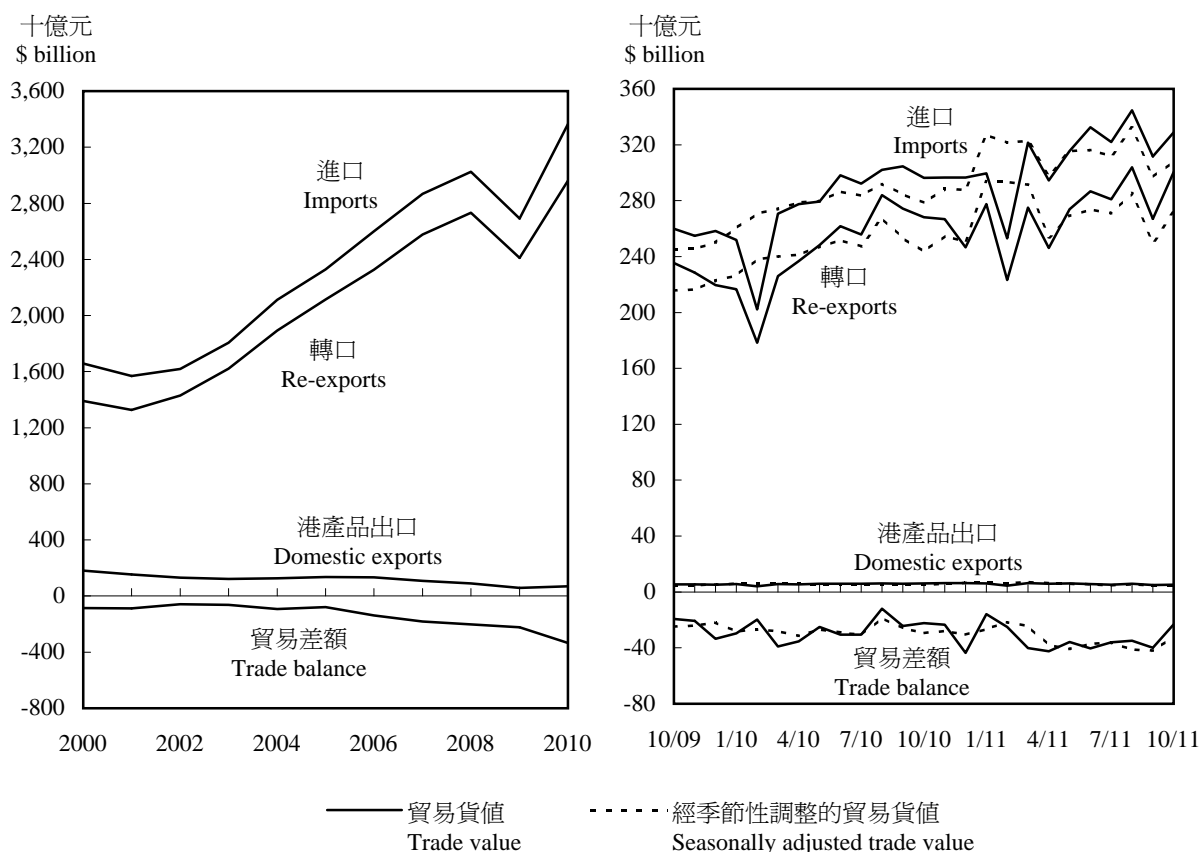


圖 3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月與對上三個月比較的變動百分率
Chart 3.2 Change of the Latest 3-month Period over the Preceding 3-month Period of Seasonally Adjusted Series of External Merchandise Trade Values

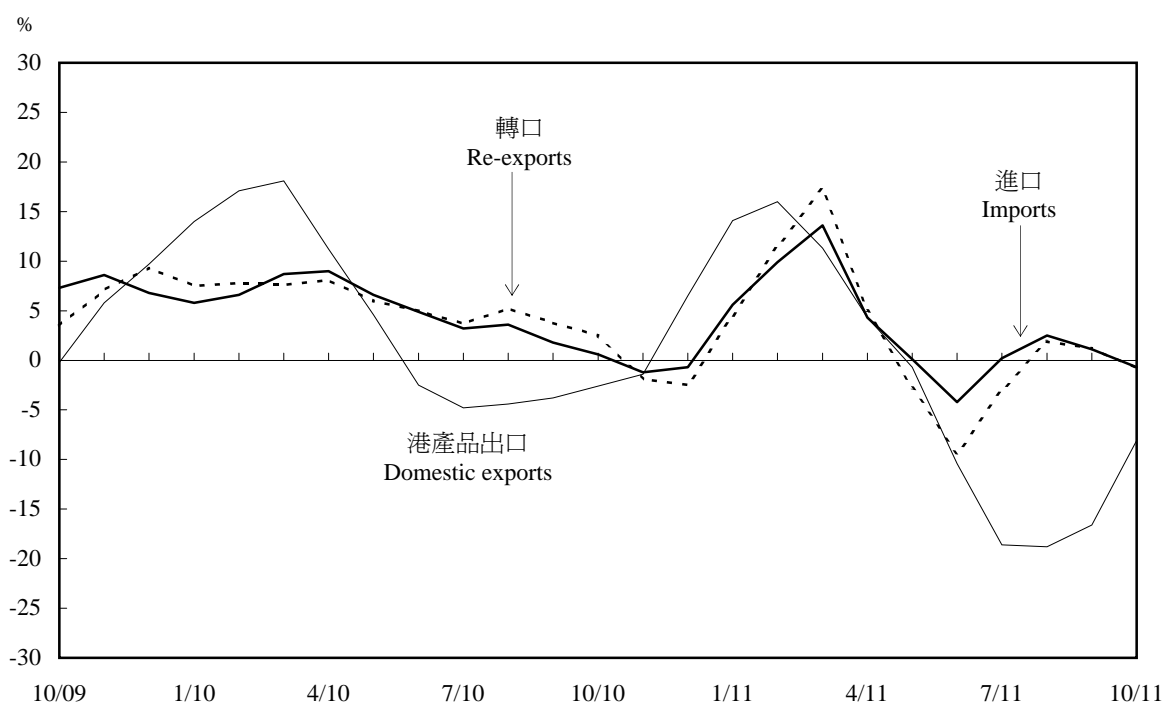


圖 3.3 服務輸出的變動情況
 Chart 3.3 Movements of Exports of Services

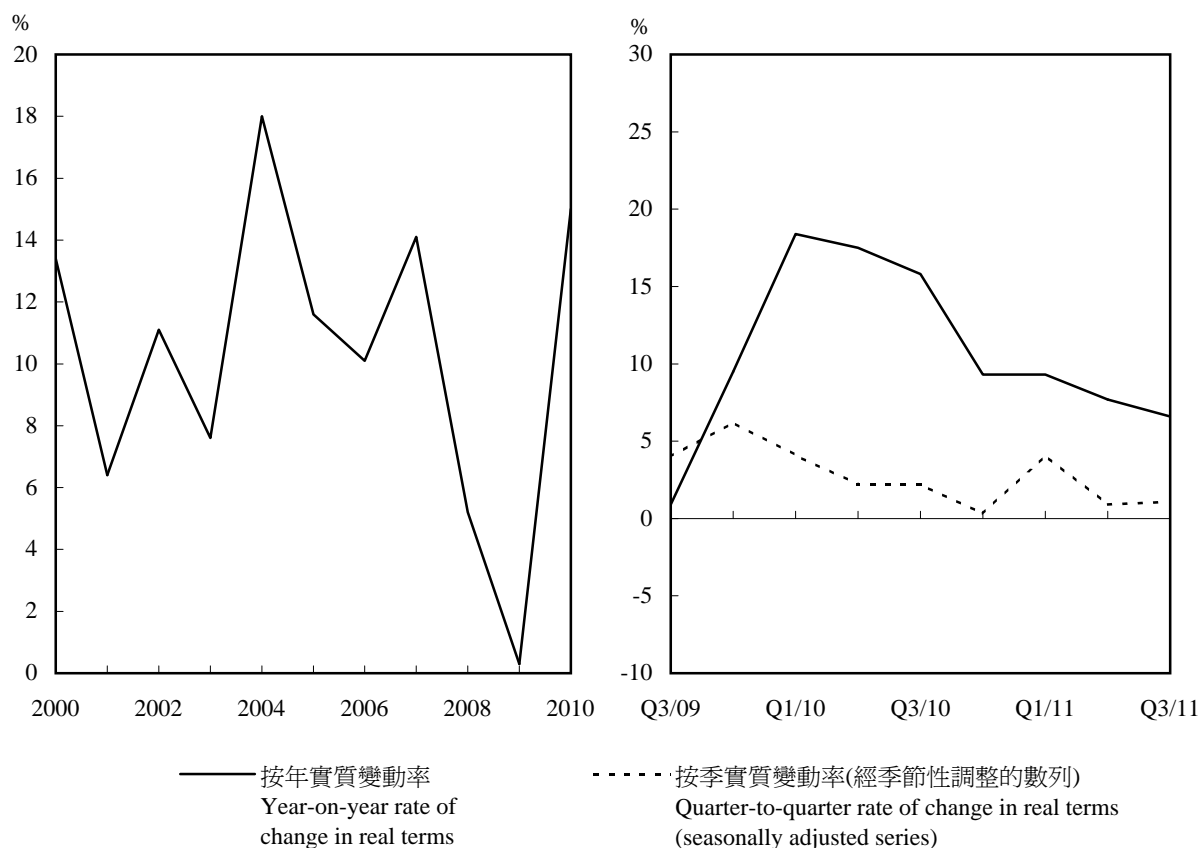
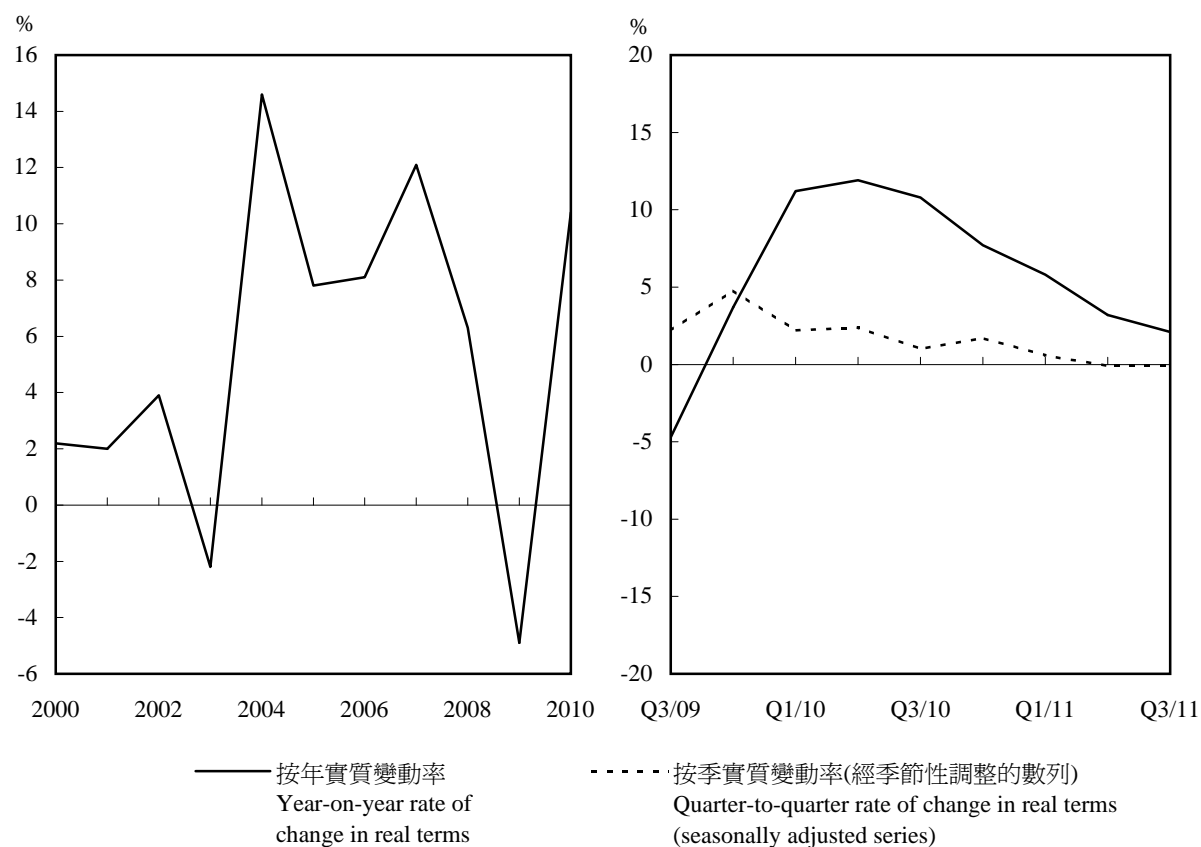


圖 3.4 服務輸入的變動情況
 Chart 3.4 Movements of Imports of Services



3.1 對外商品貿易統計數字 External Merchandise Trade Statistics

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
2008		3,025,288	90,757	2,733,394	2,824,151	5,849,439	-201,137
2009		2,692,356	57,742	2,411,347	2,469,089	5,161,445	-223,268
2010		3,364,840	69,512	2,961,507	3,031,019	6,395,859	-333,821
2010	8	302,040	6,199	283,922	290,121	592,161	-11,918
	9	304,678	5,980	274,250	280,230	584,908	-24,448
	10	296,436	6,009	268,160	274,169	570,605	-22,267
	11	296,551	6,355	266,687	273,043	569,594	-23,508
	12	296,546	6,399	246,604	253,003	549,549	-43,543
2011	1	299,646	6,128	277,555	283,683	583,328	-15,963
	2	252,956	4,580	223,262	227,842	480,797	-25,114
	3	321,571	6,377	275,110	281,487	603,058	-40,083
	4	294,480	5,973	246,070	252,042	546,522	-42,437
	5	315,637	6,124	273,821	279,944	595,581	-35,693
	6	332,478	5,552	286,664	292,216	624,694	-40,261
	7	322,077	5,111	281,041	286,152	608,229	-35,925
	8	344,664	5,935	303,953	309,888	654,552	-34,776
	9	311,761	4,868	266,932	271,799	583,560	-39,961
	10	328,824	5,260	300,425	305,685	634,509	-23,138

年 Year	月 Month	累積總額 Cumulative totals							
		進口 Imports			港產品出口 Domestic exports				
		同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12 個月累積 to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12 個月累積 to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2008		-	-	-	+5.5	-	-	-	-16.8
2009		-	-	-	-11.0	-	-	-	-36.4
2010		-	-	-	+25.0	-	-	-	+20.4
2010	8	2,171,692	+30.4	3,198,748	+19.6	44,805	+22.5	65,967	+1.8
	9	2,476,197	+29.0	3,248,434	+21.8	50,770	+21.8	66,826	+7.7
	10	2,772,423	+27.2	3,285,012	+24.6	56,776	+20.6	67,431	+13.5
	11	3,068,728	+26.1	3,326,743	+25.5	63,122	+20.0	68,269	+17.6
	12	3,364,840	+25.0	3,364,840	+25.0	69,512	+20.4	69,512	+20.4
2011	1	299,646	+19.0	3,412,698	+23.5	6,128	+9.1	70,021	+18.3
	2	552,468	+21.7	3,463,478	+23.7	10,707	+10.3	70,508	+18.6
	3	873,793	+20.6	3,514,319	+22.1	17,084	+11.9	71,330	+17.7
	4	1,167,963	+16.6	3,531,266	+20.1	23,058	+10.9	71,787	+16.7
	5	1,483,391	+15.8	3,567,571	+18.8	29,165	+9.0	71,917	+15.2
	6	1,815,668	+15.0	3,601,935	+17.2	34,672	+6.2	71,544	+12.2
	7	2,137,560	+14.3	3,631,835	+15.9	39,773	+3.0	70,667	+9.2
	8	2,481,808	+14.3	3,674,955	+14.9	45,708	+2.0	70,415	+6.7
	9	2,793,341	+12.8	3,681,984	+13.3	50,569	-0.4	69,311	+3.7
	10	3,121,975	+12.6	3,714,392	+13.1	55,816	-1.7	68,553	+1.7

3.1 (續) 對外商品貿易統計數字 (cont'd) External Merchandise Trade Statistics

百萬元
\$ million

		累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd							
		轉口 Re-exports			整體出口 Total exports				
		與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)		最近12 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)		與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)		
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date			同年累積 Year to date		最近12 個月累積 12 months to date		
2008		-	-	-	+6.0	-	-	+5.1	
2009		-	-	-	-11.8	-	-	-12.6	
2010		-	-	-	+22.8	-	-	+22.8	
2010	8	1,906,322	+26.5	2,810,182	+15.2	1,951,127	+26.4	2,876,149	
	9	2,180,467	+26.2	2,863,636	+18.3	2,231,238	+26.1	2,930,462	
	10	2,448,544	+24.7	2,896,467	+21.3	2,505,320	+24.6	2,963,899	
	11	2,715,091	+23.9	2,934,637	+22.7	2,778,213	+23.8	3,002,906	
	12	2,961,507	+22.8	2,961,507	+22.8	3,031,019	+22.8	3,031,019	
2011	1	277,555	+28.1	3,022,402	+23.6	283,683	+27.6	3,092,423	
	2	500,686	+26.8	3,067,241	+23.4	511,392	+26.4	3,137,750	
	3	775,704	+24.9	3,116,362	+22.7	792,787	+24.6	3,187,693	
	4	1,021,493	+19.1	3,125,664	+21.1	1,044,550	+19.0	3,197,451	
	5	1,294,963	+17.2	3,151,121	+19.8	1,324,128	+17.0	3,223,038	
	6	1,580,561	+15.6	3,175,214	+18.2	1,615,234	+15.4	3,246,759	
	7	1,861,296	+14.7	3,200,264	+17.0	1,901,070	+14.4	3,270,931	
	8	2,164,977	+13.6	3,220,162	+14.6	2,210,685	+13.3	3,290,577	
	9	2,431,626	+11.5	3,212,665	+12.2	2,482,195	+11.2	3,281,976	
	10	2,731,748	+11.6	3,244,711	+12.0	2,787,564	+11.3	3,313,264	

		累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd				
		貿易總額 Total trade				
		與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)		最近12 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date				
2008		-	-	-	+5.3	
2009		-	-	-	-11.8	
2010		-	-	-	+23.9	
2010	8	4,122,819	+28.5	6,074,897	+17.3	
	9	4,707,435	+27.6	6,178,896	+20.0	
	10	5,277,743	+26.0	6,248,911	+22.9	
	11	5,846,942	+25.0	6,329,649	+24.1	
	12	6,395,859	+23.9	6,395,859	+23.9	
2011	1	583,328	+23.0	6,505,121	+23.5	
	2	1,063,860	+23.9	6,601,228	+23.5	
	3	1,666,580	+22.5	6,702,012	+22.3	
	4	2,212,513	+17.7	6,728,717	+20.5	
	5	2,807,520	+16.4	6,790,609	+19.2	
	6	3,430,902	+15.2	6,848,693	+17.6	
	7	4,038,630	+14.4	6,902,767	+16.4	
	8	4,692,492	+13.8	6,965,532	+14.7	
	9	5,275,536	+12.1	6,963,960	+12.7	
	10	5,909,540	+12.0	7,027,656	+12.5	

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source : Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.2 按主要供應地劃分的商品進口 Imports of Goods by Main Supplier

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	新加坡 Singapore	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	韓國 Korea	馬來西亞 Malaysia	泰國 Thailand	印度 India	德國 Germany
2008		1,410,735	297,552	194,951	192,041	150,738	118,084	66,137	63,756	58,015	53,438
2009		1,249,374	236,369	174,659	175,649	142,137	103,046	68,016	57,589	52,599	50,103
2010		1,529,751	308,161	237,407	224,761	179,160	133,714	84,705	76,304	71,794	57,660
2010	8	142,469	28,361	21,165	19,656	15,798	11,134	8,016	6,746	5,899	4,999
	9	144,568	27,096	20,499	19,262	15,549	11,602	7,515	7,081	7,511	4,675
	10	133,877	27,320	21,018	18,427	16,396	12,193	7,734	6,674	6,294	5,437
	11	139,847	26,407	20,236	18,131	15,211	10,622	7,052	6,221	4,984	5,348
	12	136,488	26,657	18,827	18,268	16,368	11,205	7,104	6,950	6,677	4,870
2011	1	141,190	24,299	20,377	19,957	15,554	12,545	7,000	6,418	6,071	5,103
	2	101,076	25,555	19,370	16,974	14,473	10,660	6,680	6,200	6,638	4,652
	3	142,206	26,875	23,963	21,225	17,008	13,311	8,534	7,675	8,303	5,714
	4	130,113	23,631	20,402	19,842	16,477	12,836	7,263	5,724	7,530	5,266
	5	138,781	24,504	20,819	20,012	19,070	13,261	8,414	6,563	7,251	5,999
	6	154,849	27,724	21,824	19,433	18,426	12,858	7,376	6,960	8,500	5,908
	7	146,240	27,706	19,290	19,656	16,763	13,127	7,614	6,826	6,861	6,193
	8	158,555	29,983	22,641	22,261	19,562	12,411	7,478	7,926	7,575	6,510
	9	145,761	26,563	18,260	18,734	15,910	11,159	6,595	7,476	8,915	4,961
	10	145,179	30,514	23,850	21,688	18,002	12,695	7,766	6,026	6,556	5,268

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source：Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口 Domestic Exports of Goods by Main Destination

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	新加坡 Singapore	台灣 Taiwan	荷蘭 Netherlands	日本 Japan	瑞士 Switzerland	英國 U.K.	韓國 Korea	馬來西亞 Malaysia
2008		34,758	18,860	3,025	3,863	2,252	2,290	1,395	2,723	1,285	1,387
2009		26,672	7,317	2,225	1,918	1,863	1,651	1,095	1,239	1,196	822
2010		31,223	8,356	2,866	2,815	2,639	2,032	1,683	1,554	1,495	1,309
2010	8	2,823	703	278	258	283	174	108	129	153	111
	9	2,643	736	302	286	219	219	87	143	138	89
	10	2,644	915	221	179	221	128	176	147	108	87
	11	2,735	905	262	244	254	173	172	154	115	104
	12	2,769	829	252	252	179	185	277	115	96	149
2011	1	2,833	664	314	253	277	148	146	118	110	138
	2	2,180	432	111	164	107	100	339	52	86	73
	3	2,980	581	222	374	56	151	539	92	127	111
	4	2,557	565	236	253	102	151	712	108	135	178
	5	2,796	919	181	343	99	153	179	102	164	133
	6	2,601	653	189	183	94	120	90	122	198	130
	7	2,383	594	204	232	14	155	130	119	105	109
	8	2,782	594	208	308	20	107	171	358	141	102
	9	2,444	490	214	228	21	102	219	93	109	76
	10	2,482	660	284	250	14	121	64	102	104	70

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source：Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.4 按主要來源地劃分的商品轉口

Re-exports of Goods by Main Origin

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	韓國 Korea	美國 U.S.A.	馬來西亞 Malaysia	泰國 Thailand	印度 India	菲律賓 Philippines	德國 Germany
Year	Month										
2008		1,707,696	217,720	178,204	87,070	92,846	56,365	47,482	43,256	31,507	34,132
2009		1,503,319	177,690	156,311	82,075	83,790	55,576	47,179	41,862	25,256	32,346
2010		1,820,964	216,861	202,645	110,957	96,753	73,416	58,462	57,814	34,366	33,676
2010	8	179,000	20,430	18,919	10,482	8,961	7,092	5,678	4,563	3,382	3,169
	9	172,133	19,205	17,616	10,091	7,767	6,997	5,020	6,849	3,111	2,748
	10	167,087	19,211	17,617	10,654	7,632	7,379	4,738	5,099	3,334	2,552
	11	167,165	18,782	17,081	9,712	8,564	6,397	4,814	4,330	2,932	2,965
	12	154,820	17,133	14,419	8,156	8,649	5,275	4,845	5,477	2,502	2,735
2011	1	172,388	18,297	16,943	10,319	10,317	6,955	5,560	5,731	2,992	2,849
	2	133,090	16,547	14,221	9,402	8,119	6,243	5,015	4,733	2,775	2,409
	3	162,468	19,157	18,522	10,768	9,335	7,235	5,389	8,906	3,220	3,091
	4	148,322	16,657	16,664	9,450	8,445	6,146	4,606	5,884	2,503	2,795
	5	167,282	17,136	18,070	10,023	9,535	7,052	5,145	6,671	2,797	3,301
	6	179,462	18,453	18,010	9,747	9,798	6,812	5,414	6,610	2,965	2,770
	7	176,493	18,427	16,798	9,776	8,898	6,335	5,229	6,507	2,637	3,463
	8	193,948	20,752	19,229	9,879	10,133	6,436	6,113	5,499	2,919	3,233
	9	169,690	17,973	16,314	8,532	8,026	5,311	5,715	6,827	2,336	2,729
	10	186,680	20,659	19,904	10,561	9,436	6,644	5,892	5,935	2,999	3,043

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source : Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.5 按主要目的地劃分的商品轉口

Re-exports of Goods by Main Destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	德國 Germany	印度 India	台灣 Taiwan	英國 U.K.	韓國 Korea	新加坡 Singapore	荷蘭 Netherlands
Year	Month										
2008		1,335,687	340,395	118,663	92,011	51,268	51,080	72,665	48,279	52,290	43,076
2009		1,236,577	277,920	107,218	78,830	51,473	52,795	58,432	41,937	40,028	35,403
2010		1,566,999	323,733	125,615	79,776	73,481	65,789	59,226	52,174	48,113	41,482
2010	8	151,999	33,281	10,635	7,676	5,987	5,786	5,988	4,597	4,630	3,651
	9	144,861	31,779	11,050	7,625	7,472	5,593	5,632	4,454	4,104	3,829
	10	140,292	31,417	11,856	7,655	6,326	5,497	5,250	4,350	4,374	3,489
	11	139,219	29,445	11,877	7,575	5,680	5,404	5,288	4,584	4,398	3,633
	12	123,469	25,402	11,128	6,648	6,996	6,567	5,591	5,225	4,234	3,397
2011	1	145,558	28,480	11,646	7,359	8,010	6,438	4,561	5,215	4,724	3,481
	2	124,520	18,373	8,769	5,944	7,106	4,979	3,741	4,333	3,903	2,576
	3	149,732	24,232	10,783	6,647	9,041	7,609	4,154	5,295	4,537	2,947
	4	129,376	23,000	10,106	7,127	7,214	7,991	3,916	4,683	4,141	2,948
	5	143,372	27,837	9,529	7,851	7,622	7,190	4,338	5,149	4,510	3,302
	6	148,921	27,383	11,447	7,293	9,035	6,947	5,441	5,201	4,729	3,731
	7	142,308	28,400	11,593	7,683	9,239	6,238	6,387	4,895	4,695	4,115
	8	157,267	32,080	12,035	8,717	6,650	8,213	5,835	5,491	5,054	4,352
	9	134,260	29,119	11,001	7,585	7,940	7,122	4,956	4,893	4,198	3,526
	10	157,484	32,313	12,512	8,110	8,343	6,466	4,945	5,272	4,541	3,453

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source : Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.6 按貨品類別劃分的進口 Imports by Commodity Section

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)類別 SITC R4 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
2008		92,151	14,149	29,380	111,932	3,402	171,261
2009		100,440	16,079	21,434	90,072	1,385	140,935
2010		117,661	20,345	28,419	119,266	1,689	180,317
2010	8	8,415	1,636	2,024	10,719	116	15,699
	9	8,278	1,802	2,226	9,840	89	15,259
	10	10,285	1,702	2,601	10,256	160	14,746
	11	11,681	2,030	2,106	10,416	217	16,608
	12	13,567	1,960	2,646	10,689	143	16,206
2011	1	12,042	2,250	2,435	10,680	124	15,590
	2	8,494	1,440	1,922	10,050	92	13,813
	3	10,913	2,091	3,352	10,997	224	17,269
	4	10,682	2,152	3,453	13,046	144	17,142
	5	11,578	2,065	3,050	11,591	141	16,732
	6	9,966	2,117	2,612	12,753	182	16,293
	7	10,519	1,980	3,463	12,709	93	16,636
	8	11,858	2,243	2,395	14,210	195	16,146
	9	11,049	1,905	2,935	10,966	91	15,378
	10	12,259	2,084	2,347	15,080	101	15,217

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)類別 SITC R4 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2008		383,315	1,615,191	603,091	1,417	3,025,288
2009		313,220	1,489,438	517,912	1,440	2,692,356
2010		381,267	1,923,525	590,850	1,501	3,364,840
2010	8	32,356	176,965	53,980	130	302,040
	9	33,798	178,117	55,149	120	304,678
	10	32,287	170,972	53,306	121	296,436
	11	31,265	167,152	54,951	125	296,551
	12	35,724	160,035	55,462	114	296,546
2011	1	29,803	171,548	55,061	113	299,646
	2	27,212	150,649	39,184	101	252,956
	3	39,327	184,861	52,410	126	321,571
	4	37,823	158,991	50,927	119	294,480
	5	38,938	173,060	58,353	128	315,637
	6	41,122	188,850	58,453	130	332,478
	7	39,461	174,825	62,268	123	322,077
	8	37,449	197,511	62,529	128	344,664
	9	39,087	170,947	59,286	116	311,761
	10	34,797	182,757	64,050	132	328,824

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source : Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口

Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)類別 SITC R4 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
2008		1,577	2,197	5,901	2,509	65	11,054
2009		1,599	2,313	3,524	2,533	68	9,840
2010		2,050	2,575	6,062	2,270	72	12,577
2010	8	235	219	455	174	7	1,110
	9	202	244	572	130	6	1,014
	10	198	224	541	152	5	1,040
	11	145	220	513	225	7	1,210
	12	176	238	708	180	8	1,226
2011	1	169	235	645	102	6	1,293
	2	104	178	437	131	4	916
	3	193	255	751	137	5	1,369
	4	190	249	636	132	4	1,196
	5	184	271	664	185	8	1,194
	6	198	245	467	296	6	1,015
	7	214	231	608	204	8	975
	8	354	253	692	341	7	975
	9	241	240	751	232	5	863
	10	186	287	645	284	8	1,018

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)類別 SITC R4 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2008		7,960	20,430	38,536	527	90,757
2009		4,683	16,199	16,444	539	57,742
2010		5,439	21,343	16,420	703	69,512
2010	8	458	2,090	1,399	53	6,199
	9	386	1,803	1,569	53	5,980
	10	439	1,843	1,509	58	6,009
	11	459	2,048	1,467	63	6,355
	12	555	1,774	1,468	65	6,399
2011	1	444	1,930	1,261	42	6,128
	2	650	1,277	850	34	4,580
	3	823	1,371	1,430	43	6,377
	4	1,043	1,105	1,386	32	5,973
	5	509	1,533	1,540	35	6,124
	6	402	1,546	1,345	33	5,552
	7	447	886	1,486	53	5,111
	8	555	1,016	1,684	58	5,935
	9	503	787	1,198	47	4,868
	10	529	722	1,523	58	5,260

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source : Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.8 按貨品類別劃分的轉口 Re-exports by Commodity Section

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)類別 SITC R4 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
2008		25,988	7,836	16,752	5,795	533	124,689
2009		29,070	7,765	13,437	3,331	340	106,189
2010		33,217	9,255	17,833	3,112	365	130,576
2010	8	2,496	825	1,168	282	25	12,057
	9	2,620	717	1,403	249	17	11,422
	10	3,072	832	1,484	227	28	10,323
	11	3,606	881	1,490	310	41	12,239
	12	3,759	1,135	1,499	252	44	11,637
2011	1	4,557	1,146	1,432	416	32	11,944
	2	2,377	644	1,013	415	32	8,672
	3	2,958	837	2,269	213	21	12,733
	4	2,685	789	1,994	427	21	11,567
	5	3,067	944	1,980	368	23	12,381
	6	2,915	922	1,706	383	27	12,241
	7	2,210	983	1,970	429	27	13,375
	8	2,891	1,026	1,489	500	23	12,050
	9	2,821	907	1,315	296	27	11,874
	10	3,213	871	1,630	505	21	12,776

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)類別 SITC R4 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2008		306,179	1,559,704	683,399	2,519	2,733,394
2009		248,565	1,409,742	590,379	2,526	2,411,347
2010		315,404	1,801,871	647,163	2,710	2,961,507
2010	8	26,885	175,421	64,515	247	283,922
	9	28,812	166,759	62,025	227	274,250
	10	26,293	165,055	60,618	227	268,160
	11	26,732	161,933	59,211	245	266,687
	12	30,279	142,464	55,325	212	246,604
2011	1	27,124	169,857	60,855	193	277,555
	2	21,218	148,767	39,963	162	223,262
	3	37,212	170,321	48,335	212	275,110
	4	33,263	144,246	50,888	188	246,070
	5	35,400	160,035	59,411	211	273,821
	6	34,787	175,876	57,592	214	286,664
	7	33,422	161,794	66,620	210	281,041
	8	31,845	186,542	67,345	242	303,953
	9	30,202	159,331	59,935	223	266,932
	10	31,926	179,088	70,154	241	300,425

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口 Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及 半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
進口 Imports						
2008		96,914	810,652	1,092,937	111,674	913,112
2009		105,985	689,983	981,789	89,868	824,730
2010		123,804	811,446	1,237,899	119,025	1,072,665
2010	8	8,892	72,028	109,844	10,686	100,590
	9	8,676	77,160	108,239	9,824	100,780
	10	10,860	72,587	107,441	10,247	95,300
	11	12,355	73,539	102,378	10,403	97,876
	12	14,045	75,309	99,609	10,663	96,920
2011	1	12,661	74,205	102,070	10,671	100,039
	2	8,883	55,800	92,589	10,029	85,654
	3	11,563	75,606	120,213	10,976	103,212
	4	11,267	72,567	105,399	13,035	92,212
	5	12,151	79,738	112,215	11,575	99,958
	6	10,563	84,915	114,398	12,730	109,871
	7	11,045	83,415	109,993	12,686	104,939
	8	12,425	85,357	112,790	14,183	119,908
	9	11,530	85,176	99,743	10,940	104,372
	10	12,635	83,696	112,989	15,060	104,443
轉口 Re-exports						
2008		26,740	865,427	925,000	5,713	910,513
2009		29,670	732,326	839,749	3,263	806,338
2010		33,903	817,807	1,035,257	3,039	1,071,501
2010	8	2,545	78,936	95,789	277	106,374
	9	2,670	79,331	91,478	242	100,529
	10	3,130	75,319	91,723	223	97,765
	11	3,690	74,176	88,296	304	100,221
	12	3,825	69,927	78,815	244	93,794
2011	1	4,623	76,453	90,190	411	105,878
	2	2,419	51,401	78,343	410	90,688
	3	3,008	68,371	100,817	206	102,709
	4	2,737	65,258	89,247	418	88,410
	5	3,136	74,032	95,735	360	100,557
	6	2,962	75,251	97,995	372	110,084
	7	2,259	80,067	93,497	422	104,796
	8	2,952	83,260	97,917	491	119,333
	9	2,888	77,215	84,244	289	102,296
	10	3,258	85,798	101,589	498	109,282

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.10 按用途類別劃分的留用進口 Retained Imports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	季 Quarter	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	所有用途類別 All end-use categories
2008		71,525	160,041	263,942	106,395	168,549	770,430
2009		78,629	137,619	247,076	86,794	137,053	687,346
2010		92,003	184,107	326,936	116,156	154,753	874,716
2010	3	20,380	43,063	82,867	29,430	38,637	213,513
	4	27,264	52,920	81,364	30,584	40,104	231,921
2011	1	23,678	54,952	77,793	30,707	32,537	221,558
	2	25,683	72,580	83,658	36,254	46,029	265,127
	3	27,384	69,330	79,916	36,675	49,644	262,072

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Source : Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口 Domestic Exports by Principal Commodity

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)段/組 SITC R4 Division/Group		84	77	65	759	885
年 Year	月 Month	服裝及衣服 配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、 器具、用具 及其電動部件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、 織物、製成品 及有關產品 Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products	適用於辦公室機器 及自動資料處理機 器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
2008		22,326	6,962	3,087	1,014	444
2009		4,480	4,939	2,171	695	339
2010		3,240	4,773	1,953	597	280
2010	8	404	404	163	36	23
	9	322	391	143	45	31
	10	293	415	156	44	25
	11	251	370	170	43	22
	12	271	298	136	44	24
2011	1	278	378	153	59	25
	2	186	330	94	35	9
	3	248	398	172	41	22
	4	182	310	152	40	17
	5	240	386	148	247	27
	6	255	344	118	110	19
	7	251	316	121	149	14
	8	302	330	127	256	24
	9	231	275	136	197	20
	10	221	254	132	173	18

標準國際貿易分類 (第四次修訂版)段/組 SITC R4 Division/Group		764	897	892	893	894
年 Year	月 Month	電訊設備 Telecommunications equipment	首飾、金器及 銀器、及其他寶石 或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi- precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
2008		8,665	8,978	2,281	743	204
2009		7,802	5,884	1,845	615	158
2010		10,465	7,340	1,803	668	199
2010	8	1,016	472	162	56	20
	9	886	729	152	67	16
	10	1,015	747	162	57	14
	11	1,132	726	165	60	24
	12	911	696	148	57	20
2011	1	825	549	144	55	16
	2	417	380	88	36	17
	3	240	745	153	61	22
	4	266	744	140	60	19
	5	253	775	152	62	27
	6	333	658	134	57	26
	7	47	722	153	55	29
	8	49	892	154	58	41
	9	40	547	130	60	24
	10	46	837	142	58	28

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(一)
(查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.12 對外商品貿易貨值變動情況

Movement of External Merchandise Trade Values

年 Year	月 Month	進口 Imports	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	港產品出口 Domestic exports	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	
2010	8	+28.4	+3.6	+23.2	-4.4
	9	+19.5	+1.8	+17.1	-3.8
	10	+14.0	+0.6	+11.2	-2.6
	11	+16.4	-1.2	+15.1	-1.4
	12	+14.8	-0.7	+24.2	+6.5
2011	1	+19.0	+5.6	+9.1	+14.1
	2	+25.2	+9.9	+11.5	+16.0
	3	+18.8	+13.6	+11.6	+11.3
	4	+6.1	+4.3	+7.7	+4.3
	5	+13.0	+0.1	+2.4	-0.7
	6	+11.5	-4.2	-5.8	-10.4
	7	+10.2	+0.2	-14.5	-18.6
	8	+14.1	+2.5	-4.3	-18.8
	9	+2.3	+1.1	-18.6	-16.6
	10	+10.9	-0.7	-12.5	-8.1

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	整體出口 Total exports	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	
2010	8	+36.3	+5.2	+36.0	+5.0
	9	+24.2	+3.8	+24.1	+3.6
	10	+13.9	+2.5	+13.9	+2.4
	11	+16.7	-1.9	+16.6	-1.9
	12	+12.3	-2.5	+12.5	-2.3
2011	1	+28.1	+4.5	+27.6	+4.7
	2	+25.2	+11.5	+24.9	+11.5
	3	+21.7	+17.3	+21.5	+17.2
	4	+4.0	+5.0	+4.1	+5.0
	5	+10.3	-2.8	+10.1	-2.8
	6	+9.6	-9.4	+9.2	-9.4
	7	+9.9	-3.0	+9.3	-3.4
	8	+7.1	+1.9	+6.8	+1.5
	9	-2.7	+1.2	-3.0	+0.9
	10	+12.0	-0.8	+11.5	-0.9

註釋：經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在對外貿易數字方面，當每年一月份的數字發表時，會一併修訂對上三年的經季節性調整數列。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4915
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Note: Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For external trade figures, the seasonally adjusted series for the preceding three years are revised each year when the figures for January become available.

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4915
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.13 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(二零零零年=100)
(Year 2000=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports			港產品出口 Domestic exports		
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum
2008		182.5	107.0	184.0	50.2	99.4	51.5
2009		162.4	106.8	166.7	31.9	99.2	33.7
2010		203.0	113.7	197.6	38.4	104.6	38.9
2010	7	211.6	113.8	203.2	39.7	104.4	38.6
	8	218.6	114.7	211.9	41.1	104.5	41.9
	9	220.5	115.6	213.7	39.7	104.8	40.1
	10	214.6	116.4	205.9	39.8	106.0	40.2
	11	214.6	117.4	203.3	42.1	106.5	42.3
	12	214.6	117.5	201.6	42.4	107.6	40.8
2011	1	216.9	117.6	207.1	40.6	108.5	38.6
	2	183.1	120.4	171.7	30.4	109.7	27.3
	3	232.7	120.6	217.5	42.3	109.8	35.1
	4	213.1	120.7	195.8	39.6	110.4	32.6
	5	228.5	121.9	208.5	40.6	111.4	34.2
	6	240.6	122.9	221.1	36.8	111.2	32.3
	7	233.1	123.5	210.3	33.9	112.7	27.3
	8	249.5	125.1	225.2	39.4	111.9	31.5
	9	225.6	124.8	204.3	32.3	113.0	25.6

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports			整體出口 Total exports			貿易價格比率 Terms of trade
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	
2008		196.4	103.5	206.6	179.6	103.1	188.7	96.3
2009		173.3	104.6	183.2	157.0	104.2	166.0	97.5
2010		212.8	109.5	216.4	192.7	109.1	196.0	95.9
2010	7	220.6	109.7	223.5	199.8	109.2	202.2	96.0
	8	244.8	110.6	246.2	221.4	110.1	222.7	96.0
	9	236.5	110.8	238.0	213.8	110.4	215.2	95.5
	10	231.2	111.7	232.1	209.2	111.3	210.0	95.6
	11	229.9	112.9	226.8	208.3	112.4	205.5	95.8
	12	212.6	113.7	206.3	193.0	113.2	187.2	96.3
2011	1	239.3	113.6	236.3	216.5	113.1	213.5	96.2
	2	192.5	115.5	191.3	173.8	115.0	172.5	95.5
	3	237.2	115.5	231.9	214.8	115.0	209.3	95.4
	4	212.2	116.2	204.8	192.3	115.7	185.0	95.8
	5	236.1	117.2	227.5	213.6	116.7	205.2	95.7
	6	247.2	117.7	233.7	223.0	117.2	210.5	95.3
	7	242.3	119.1	227.2	218.3	118.5	204.2	96.0
	8	262.1	120.6	242.7	236.5	120.1	218.4	96.0
	9	230.2	119.8	213.2	207.4	119.3	191.6	95.5

註釋： 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.14 經季節性調整的商品貿易指數 Seasonally Adjusted Merchandise Trade Index Numbers

指數 (二零零零年=100)
Index (Year 2000=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2010	7	205.3	198.4	36.6	36.2	213.2	216.8	192.8	196.0
	8	211.3	205.2	37.2	38.2	230.8	231.7	208.5	209.5
	9	206.1	199.7	36.7	37.9	218.4	220.4	197.5	199.4
	10	201.5	193.3	35.6	35.5	210.1	211.6	190.0	191.3
	11	208.9	199.1	38.3	38.7	219.7	218.4	198.8	197.7
	12	208.1	194.7	43.8	41.7	215.9	210.3	196.1	190.9
2011	1	236.7	224.8	43.0	40.9	253.3	251.8	229.1	227.5
	2	232.6	216.4	41.5	36.3	253.2	250.4	228.8	225.8
	3	233.6	217.0	46.5	39.2	251.2	244.5	227.6	220.9
	4	215.7	198.5	42.4	35.7	218.9	207.8	198.6	188.0
	5	228.5	207.8	38.4	31.8	231.9	222.7	209.6	200.7
	6	228.9	211.4	36.6	31.8	235.9	222.2	213.0	200.3
	7	225.8	205.3	31.1	25.3	233.6	219.7	210.3	197.3
	8	240.3	217.4	35.7	28.7	246.1	227.5	221.9	204.6
	9	214.7	194.6	31.0	25.2	215.6	200.5	194.4	180.4

最近三個月與對上三個月比較的變動百分率
Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period (%)

年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2010	7	+3.2	+1.2	-4.8	-2.8	+3.7	+2.5	+3.5	+2.4
	8	+3.6	+2.4	-4.4	-2.1	+5.2	+3.4	+5.0	+3.3
	9	+1.8	+1.0	-3.8	-4.4	+3.8	+2.0	+3.6	+1.9
	10	+0.6	§	-2.6	-3.0	+2.5	+0.9	+2.4	+0.8
	11	-1.2	-2.3	-1.4	-2.3	-1.9	-3.0	-1.9	-3.0
	12	-0.7	-2.7	+6.5	+3.2	-2.5	-4.3	-2.3	-4.1
2011	1	+5.6	+3.4	+14.1	+8.7	+4.5	+2.5	+4.7	+2.7
	2	+9.9	+7.4	+16.0	+6.1	+11.5	+9.6	+11.5	+9.5
	3	+13.6	+12.1	+11.3	+0.4	+17.3	+16.6	+17.2	+16.3
	4	+4.3	+2.1	+4.3	-8.3	+5.0	+3.3	+5.0	+3.0
	5	+0.1	-2.0	-0.7	-10.3	-2.8	-5.3	-2.8	-5.4
	6	-4.2	-6.1	-10.4	-14.7	-9.4	-12.6	-9.4	-12.6
	7	+0.2	-1.1	-18.6	-20.0	-3.0	-5.4	-3.4	-5.7
	8	+2.5	+1.7	-18.8	-19.6	+1.9	-0.8	+1.5	-1.2
	9	+1.1	-0.1	-16.6	-20.2	+1.2	-0.8	+0.9	-1.1

註釋： 經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。
經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。
在貿易指數方面，當每年十二月份的數字發表時，
會一併修訂對上三年的經季節性調整數列。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組(一)
(查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)

Notes: No seasonally adjusted unit value index is compiled.
Seasonally adjusted series may be revised as more data become
available. For trade index numbers, the seasonally adjusted series
for the preceding three years are revised each year when the
figures for December become available.

§ Change within ±0.05%.

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk)

3.15 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的 整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的 港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的 轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	從中國內地 進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地為中國內地經本港 輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元) Estimated value of outward processing trade (\$ million)						
2008		470,964	13,232	457,732	789,039	792,221
2009		425,243	7,333	417,910	623,155	641,812
2010		519,139	5,789	513,350	762,410	811,996
2010	4 - 6	128,638	1,527	127,111	194,430	195,700
	7 - 9	143,026	1,500	141,526	201,412	227,710
	10 - 12	141,483	1,365	140,118	201,021	222,187
2011	1 - 3	125,120	1,178	123,941	189,076	204,317
	4 - 6	145,000	1,313	143,687	199,623	218,911
涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)						
2008		34.4	38.1	34.3	55.9	70.1
2009		33.7	27.3	33.8	49.9	68.1
2010		32.5	18.6	32.8	49.8	72.9
2010	4 - 6	31.2	19.9	31.5	50.6	71.5
	7 - 9	32.5	18.5	32.8	48.0	74.1
	10 - 12	34.4	16.8	34.8	49.0	73.2
2011	1 - 3	29.3	14.8	29.5	49.2	74.5
	4 - 6	33.8	16.5	34.1	47.1	72.3

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2582 5503
查詢電郵：ops@censtatd.gov.hk)

Source : Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5503
Enquiry e-mail: ops@censtatd.gov.hk)

3.16 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 — 以當時市價計算

Exports and Imports of Services by Major Service Group

— At Current Market Prices

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services				合計 Total
		運輸 服務 Transportation services	旅遊 服務 Travel services	商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchandising and other trade- related services	其他服務 Other services	
2008		224,953	119,171	215,939	158,566	718,630
2009 @		183,618	127,193	206,755	152,262	669,829
2010 @		235,047	172,271	247,773	171,765	826,856
2010	7 - 9 @	63,139	45,192	68,430	43,194	219,955
	10 - 12 @	58,872	47,895	77,704	45,807	230,278
2011	1 - 3 @	57,627	48,883	60,601	53,721	220,832
	4 - 6 @	67,539	47,777	57,381	42,746	215,443
	7 - 9 @	66,537	58,404	76,094	49,239	250,274

年 Year	月 Month	服務輸入 Imports of services				合計 Total
		運輸 服務 Transportation services	旅遊 服務 Travel services	商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchandising and other trade- related services	其他服務 Other services	
2008		123,289	125,326	26,866	91,002	366,484
2009 @		94,930	121,462	27,005	97,204	340,601
2010 @		113,168	135,661	33,362	113,010	395,201
2010	7 - 9 @	30,242	36,385	9,157	28,051	103,835
	10 - 12 @	28,848	35,392	10,689	33,195	108,124
2011	1 - 3 @	27,408	34,443	8,103	32,623	102,577
	4 - 6 @	31,798	36,829	7,975	26,109	102,711
	7 - 9 @	32,666	39,691	10,083	31,971	114,411

資料來源：政府統計處國民收入統計科（一）
（查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

3.17 按主要服務組別劃分的服務輸出及輸入 — 以二零零九年環比物量計算 Exports and Imports of Services by Major Service Group — Chained (2009) Dollars

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services				合計 Total
		運輸 服務 Transportation services	旅遊 服務 Travel services	商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services	其他服務 Other services	
2008		186,999	118,204	218,049	144,936	668,133
2009 @		183,618	127,193	206,755	152,262	669,829
2010 @		202,030	159,893	236,304	171,757	769,984
2010	7 - 9 @	54,714	42,584	66,005	43,214	206,517
	10 - 12 @	48,064	42,623	72,385	44,443	207,515
2011	1 - 3 @	46,996	43,722	53,614	53,932	198,264
	4 - 6 @	55,113	40,783	51,497	40,556	187,949
	7 - 9 @	55,678	49,633	67,585	47,166	220,062

年 Year	月 Month	服務輸入 Imports of services				合計 Total
		運輸 服務 Transportation services	旅遊 服務 Travel services	商貿服務 及其他與貿易 相關的服務 Merchanting and other trade- related services	其他服務 Other services	
2008		118,471	121,283	26,815	90,918	358,020
2009 @		94,930	121,462	27,005	97,204	340,601
2010 @		106,414	129,402	31,284	108,796	375,896
2010	7 - 9 @	28,904	34,316	8,595	27,205	99,020
	10 - 12 @	25,268	33,077	9,787	29,442	97,574
2011	1 - 3 @	24,808	31,767	7,164	30,927	94,666
	4 - 6 @	28,708	32,614	6,985	24,377	92,684
	7 - 9 @	29,022	34,868	8,715	28,533	101,138

註釋：以二零零九年環比物量計算的數列，是把參照年份二零零九年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸，編製而成。由於服務輸出／輸入及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於服務輸出／輸入的外推值。

Note : In compiling the chained (2009) dollar series, the current price value in the reference year of 2009 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for the exports/imports of services and their components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of exports/imports of services.

資料來源：政府統計處國民收入統計科（一）
（查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk）

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

4

工業生產 Industrial Production

概念及方法

工業生產者價格指數及工業生產指數，是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產者價格指數的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

自二零零八年推行「香港標準行業分類2.0版」後，「工業生產按季統計調查」的涵蓋範圍已由製造業擴大至包括污水處理、廢棄物管理及污染防治活動。

其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業生產按季指數

工業按季生產者價格指數

Concepts and Methods

Producer price indices for the industrial sector and indices of industrial production are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production (QSIP).

Movement in producer price index for the industrial sector reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers. Transportation and other incidental charges are not included.

Movement in index of industrial production reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Upon the implementation of the HSIC Version 2.0 in 2008, the coverage of the QSIP has been expanded to include sewerage, waste management and remediation activities in addition to manufacturing industries.

Further References

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

圖 4.1 製造業的生產者價格指數的變動情況

Chart 4.1 Movements of Producer Price Index for Manufacturing Industries

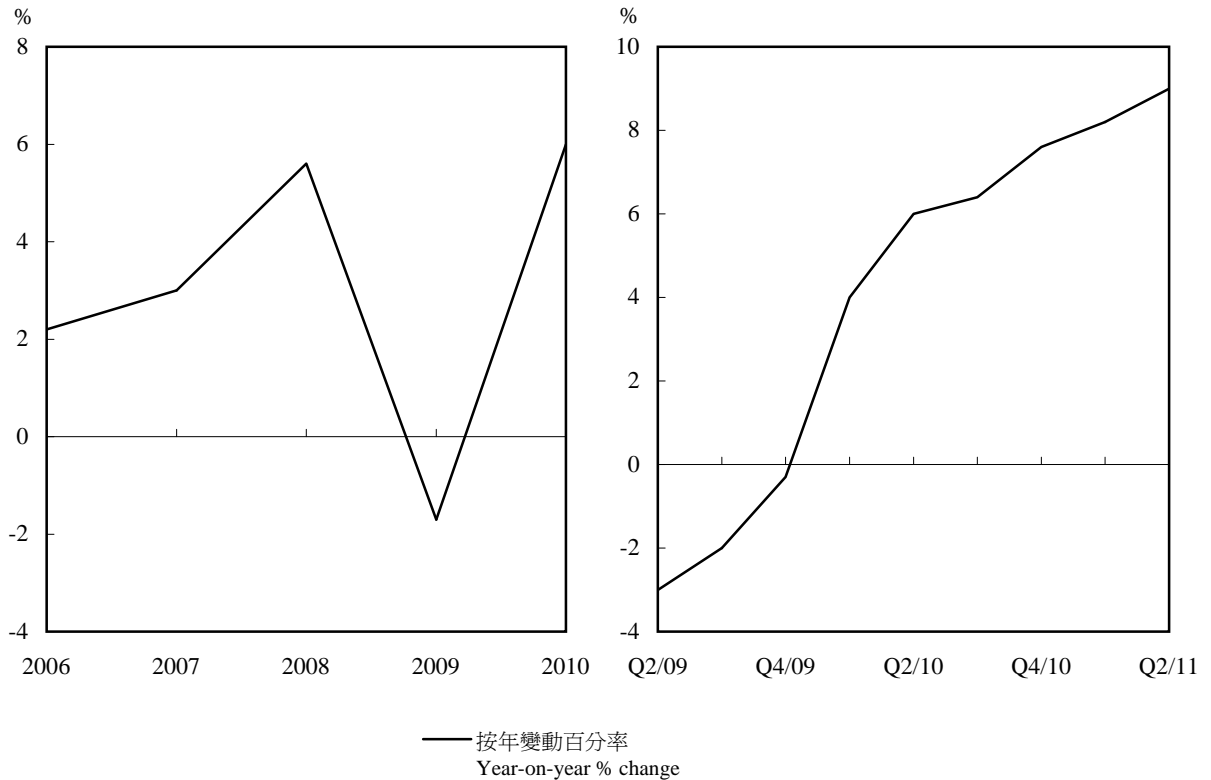
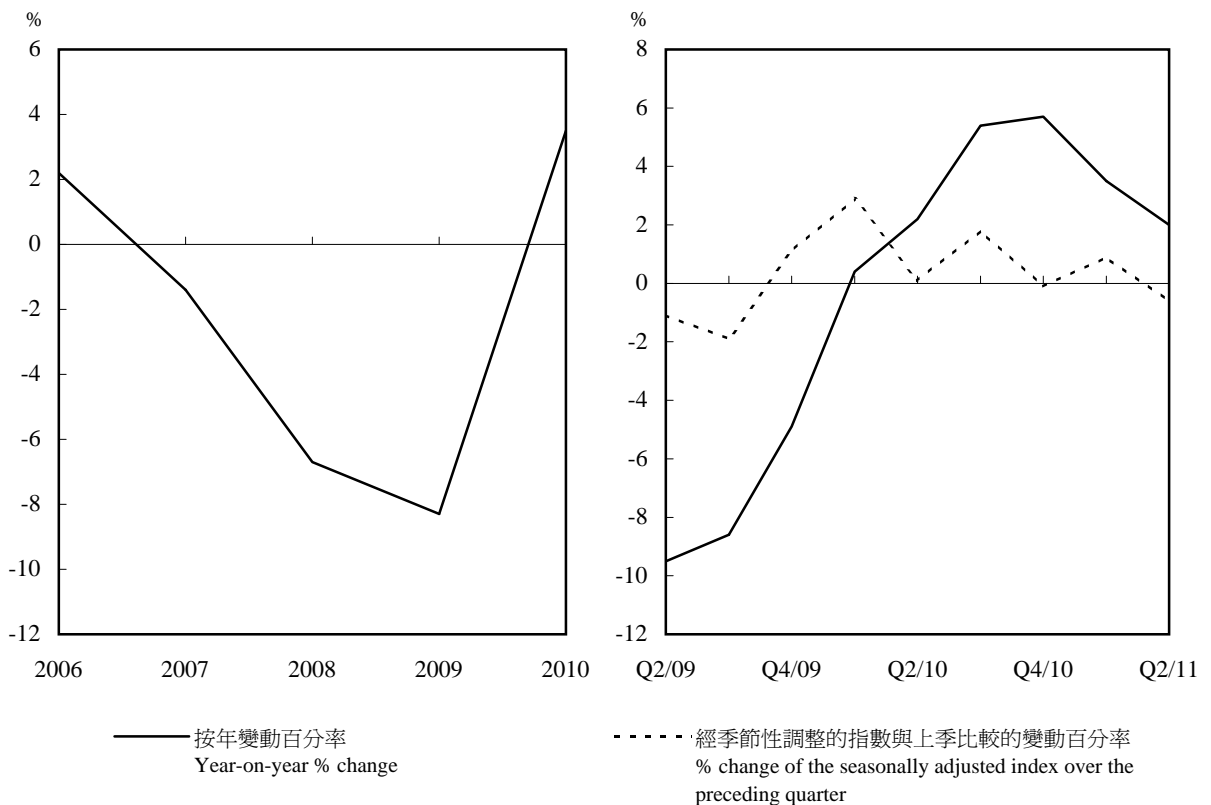


圖 4.2 製造業的工業生產指數的變動情況

Chart 4.2 Movements of Index of Industrial Production for Manufacturing Industries



4.1 工業生產者價格指數 Producer Price Index for Industrial Sector

(二零零八年=100)
(Year 2008=100)

		製造業 Manufacturing			
年 Year	月 Month	食品、飲品 及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及 已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2008		100.0	100.0	100.0	100.0
2009		104.3	98.7	98.8	98.5
2010		107.2	102.0	99.3	98.6
2010	4 - 6	107.4	101.6	98.8	98.5
	7 - 9	108.0	103.5	99.9	98.6
	10 - 12	106.9	104.5	99.9	99.2
2011	1 - 3	111.1	107.0	100.0	101.4
	4 - 6	113.1	112.4	101.1	101.0

		製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd			污水處理、 廢棄物管理及 污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
年 Year	月 Month	金屬、電腦、電子及 光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業 ⁽¹⁾ Miscellaneous manufacturing industries ⁽¹⁾	所有製造行業 All manufacturing industries	
2008		100.0	100.0	100.0	100.0
2009		95.3	98.0	98.3	97.3
2010		105.9	102.2	104.2	102.1
2010	4 - 6	104.3	102.7	103.7	101.2
	7 - 9	105.6	101.8	104.3	101.9
	10 - 12	111.4	105.2	107.4	103.8
2011	1 - 3	114.6	106.5	109.9	108.6
	4 - 6	119.2	109.4	113.0	110.1

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Note: (1) As "Miscellaneous manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry grouping may have greater fluctuation.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643
查詢電郵：ind-production@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643
Enquiry e-mail: ind-production@censtatd.gov.hk)

4.2 工業生產指數 Index of Industrial Production

(二零零八年=100)
(Year 2008=100)

		製造業 Manufacturing			
年 Year	月 Month	食品、飲品 及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及 已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2008		100.0	100.0	100.0	100.0
2009		99.1	77.8	70.2	92.0
2010		105.3	71.3	61.6	93.3
2010	4 - 6	100.0	75.0	57.3	91.0
	7 - 9	121.9	72.6	74.4	92.5
	10 - 12	108.0	75.2	67.8	103.0
2011	1 - 3	97.7	55.4	44.3	89.4
	4 - 6	109.7	64.8	51.8	92.2

		製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd			污水處理、 廢棄物管理及 污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
年 Year	月 Month	金屬、電腦、電子及 光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業 Miscellaneous manufacturing industries	所有製造行業 All manufacturing industries	
2008		100.0	100.0	100.0	100.0
2009		89.6	96.2	91.7	97.5
2010		98.5	102.4	95.0	102.3
2010	4 - 6	99.5	102.1	93.1	101.7
	7 - 9	106.8	104.1	101.9	104.5
	10 - 12	103.2	107.4	100.4	108.4
2011	1 - 3	89.0	101.0	87.4	104.1
	4 - 6	90.3	110.4	94.9	110.5

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643
查詢電郵：ind-production@censtatd.gov.hk)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643
Enquiry e-mail: ind-production@censtatd.gov.hk)

4.3 經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率

Rate of Change in the Seasonally Adjusted Index of Industrial Production for Manufacturing Industries

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動百分率 % changes of the seasonally adjusted index over the preceding quarter
2009	7 - 9	-1.9
	10 - 12	+1.1
2010	1 - 3	+2.9
	4 - 6	+0.1
	7 - 9	+1.8
	10 - 12	-0.1
2011	1 - 3	+0.9
	4 - 6	-0.6

註釋： 經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。

Note : The seasonally adjusted series is compiled using the X-12 ARIMA method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643
查詢電郵：ind-production@censtatd.gov.hk)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6643
Enquiry e-mail: ind-production@censtatd.gov.hk)

4.4 石礦生產 Quarry Production

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
2008		7 291 748
2009		4 317 995
2010		3 245 635
2010	8	231 777
	9	208 757
	10	294 447
	11	290 479
	12	277 501
2011	1	372 686
	2	294 775
	3	393 402
	4	348 114
	5	331 391
	6	369 018
	7	370 936
	8	421 133
	9	413 106
	10	363 444

資料來源：土木工程拓展署
 (如有查詢，請聯絡政府統計處。
 查詢電話：2582 4738
 查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source: Civil Engineering and Development Department
 (For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
 Enquiry telephone no.: 2582 4738
 Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

概念及方法

表 5.1 所載屋宇單位總數是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括所有住宅屋宇單位及通常有人居住的非住宅屋宇單位，但不包括酒店及院舍內的屋宇單位。

表 5.2 至表 5.3 及表 5.6 至表 5.8 所載公營租住單位包括香港房屋委員會（房委會）及香港房屋協會（房協）轄下的租住單位（包括房協轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

認可居民人數指在房屋署（房署）及房協租住記錄上登記的人數。

表 5.6 至表 5.8 所載資助出售單位包括房委會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃下興建的居住單位，以及房協的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的居住單位。

從二零零五年五月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (a) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (b) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。房協、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇則獲屋宇署簽發「佔用許可證」（亦稱入伙紙）後，才算「落成」。

Concepts and Methods

The stock of quarters in Table 5.1 is obtained from the frame of quarters which includes all residential quarters as well as those non-residential quarters usually with people living therein, but excludes those in hotels and institutions.

Public rental housing flats in Table 5.2 to Table 5.3 and Table 5.6 to Table 5.8 comprise rental flats of the Housing Authority (HA) and the Hong Kong Housing Society (HS) (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a “long lease” arrangement).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD) and HS.

Subsidised sale flats in Table 5.6 to Table 5.8 include flats built under the Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Middle Income Housing Scheme of HA; and those built under the Flat-for-Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of HS.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows:

- (a) HA rental housing flat production figures include the production of public rental housing (PRH) flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, PSPS flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from PRH flats).

An HA estate block and HOS building are completed when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of HD. A building is said to be “completed” upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a HS building, PSPS building or a private building.

就房委會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房委會批出建築合約予承建商。

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發「同意書」動工興建的樓宇。這種「同意書」是發給私人發展計劃（包括房協的計劃）及房委會的私人機構參建居屋計劃。新界區小型屋宇則不需此項「同意書」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。

表 5.4 及表 5.5 所載樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按房協的市區改善計劃建造的單位（不包括新界小型屋宇），「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表 5.6、表 5.7 及表 5.9 的私人居住單位數字並不包括新界小型屋宇。

表 5.4、表 5.5 及表 5.9 所載私人樓宇／樓宇單位「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及為該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

表 5.8 所載公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。「室內樓面面積」指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積，而「實用面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

Consents to commence work for HA rental flats and HOS residential flats refers to the award of contracts to a contractor(s) by HA.

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including HS’s projects) and HA’s development projects under the PSPS. For small houses in the New Territories, such “consents” are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work.

Building statistics in Table 5.4 and Table 5.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of HS (excluding small houses in the New Territories). “Commercial buildings” refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. “Industrial buildings” refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. “Other buildings” refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

Statistics on private residential flats for Table 5.6, Table 5.7 and Table 5.9 do not cover small houses in the New Territories.

The “usable floor area” for private buildings/flats in Table 5.4, Table 5.5 and Table 5.9 is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats in Table 5.8 are measured based on “internal floor area” and “saleable area” respectively. “Internal floor area” refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls, while “saleable area” refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

表 5.5、表 5.7 及表 5.9 所載「初次呈交圖則」是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。「重大修改」是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。

表 5.10 及表 5.12 所載私人住宅單位是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

- A 類單位：實用面積少於40平方米；
- B 類單位：實用面積為40至69.9平方米；
- C 類單位：實用面積為70至99.9平方米；
- D 類單位：實用面積為100至159.9平方米；及
- E 類單位：實用面積160平方米或以上。

私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。房委會與房協興建的出租屋邨、租者置其屋計劃下售出的單位，以及政府所擁有的宿舍，亦不包括在內。但政府資助房屋單位在業權轉讓限制期屆滿及向有關機構繳付補價後，在公開市場的租賃和買賣卻包括在內。

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

表 5.10 及表 5.11 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，有部分交易不會用作分析：包括個別交易中涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是達成臨時協議後二至三周。

“First submission” in Table 5.5, Table 5.7 and Table 5.9 refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. “Major revision” refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed.

Private domestic units in Table 5.10 and Table 5.12 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

- Class A : saleable area less than 40 m²;
- Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m²;
- Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m²;
- Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m²; and
- Class E : saleable area of 160 m² or above.

Domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, Sandwich Class Housing Scheme, Urban Improvement Scheme and Flat-for-Sale Scheme are not included in statistics for the private sector. Rental estates built by HA and HS, units sold under the Tenants Purchase Scheme, and Government owned quarters are also excluded. However open market lettings and sales of Government-subsidised housing units upon expiry of the restriction period and payment of the premium to the relevant bodies are included.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings.

Statistics on property price indices and average property prices in Table 5.10 and Table 5.11 are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered “acceptable” are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis : those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies, and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached two to three weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

表 5.12 及表 5.13 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表 5.12）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 5.13）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期為準。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至一個月前，續訂租約是在一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由二零零六年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯所持有的物業。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

樓宇買賣合約指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Average rents and rental indices in Table 5.12 and Table 5.13 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.12 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 5.13 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to one month earlier for fresh lettings, and one to three months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

撤銷按揭／抵押指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

租約指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

戰前樓宇重建豁免管制令從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第一部已於一九九八年十二月三十一日期滿失效。

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建造業機構。

建築地盤是指在單一劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內進行一項或多項階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」，且未能就原定用途即時使用。

非地盤建造工程包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即為該幅土地的拍賣／投標價。

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

A main contractor is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction works. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A construction site refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in the construction site in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes.

Construction works at locations other than construction sites included minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

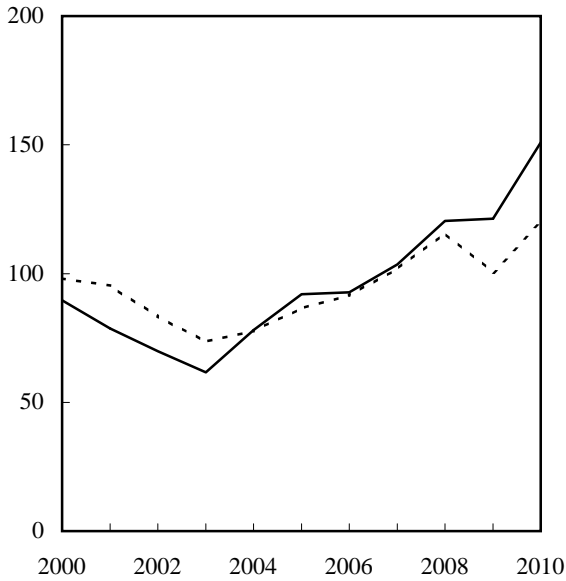
Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

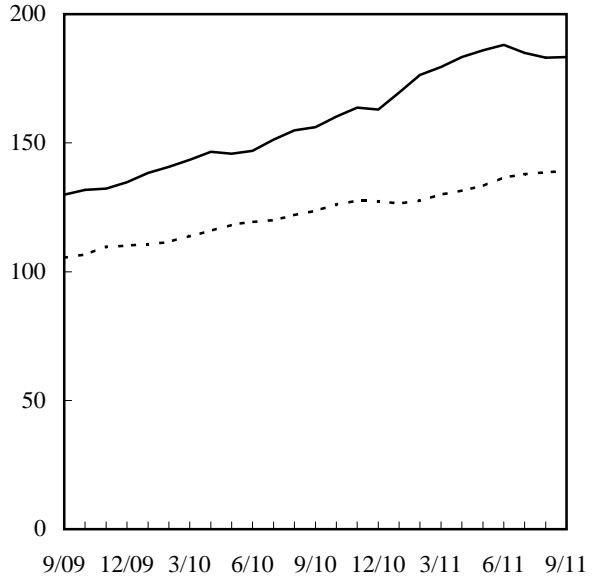
圖 5.1 私人住宅單位的售價及租金指數

Chart 5.1 Price and Rental Indices of Private Domestic Units

指數 (一九九九年=100)
Index (Year 1999=100)



指數 (一九九九年=100)
Index (Year 1999=100)



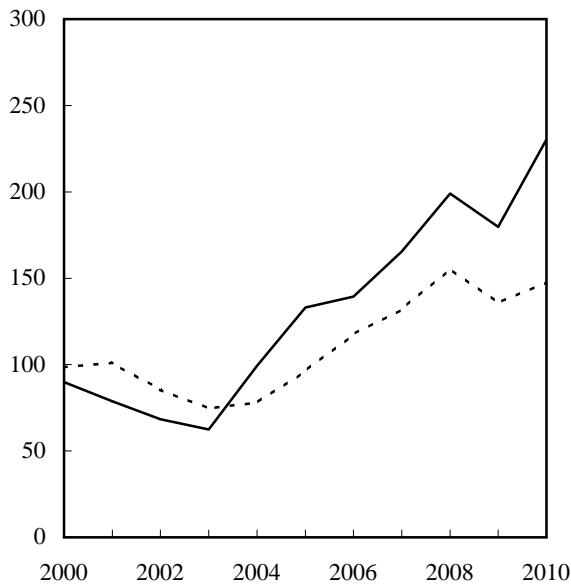
—— 售價指數
Price Index

- - - - 租金指數 (新訂租約)
Rental Index (Fresh lettings)

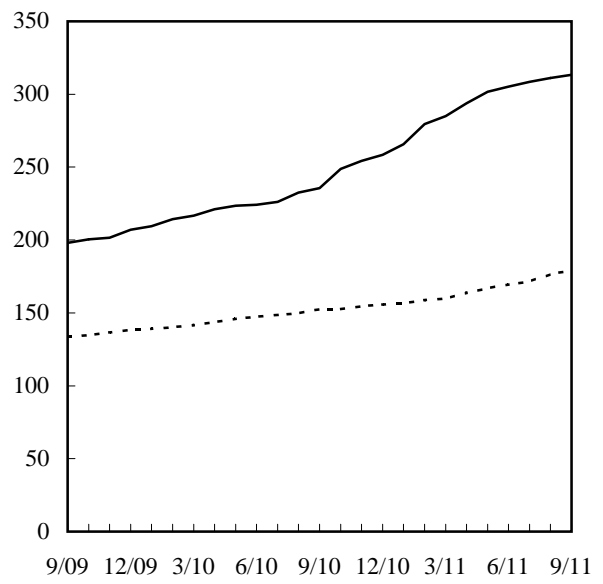
圖 5.2 私人寫字樓的售價及租金指數

Chart 5.2 Price and Rental Indices of Private Office

指數 (一九九九年=100)
Index (Year 1999=100)



指數 (一九九九年=100)
Index (Year 1999=100)



—— 售價指數
Price Index

- - - - 租金指數 (新訂及續租租約)
Rental Index (Fresh and renewal lettings)

5.1 按區議會分區劃分的永久性屋宇單位總數

Stock of Permanent Quarters by District Council District

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
2009	3	105 900	64 300	206 900	93 200	123 200	139 200	133 000	144 300	219 000
2010	1	106 100	64 400	207 300	93 200	123 500	139 100	133 400	145 300	223 000
	3	106 500	65 100	208 900	93 200	128 200	143 000	137 100	146 200	223 000
2011	1	106 500	65 100	208 900	93 200	128 200	142 900	137 700	146 200	223 000
	3	106 400	65 000	209 000	93 900	129 000	143 200	138 200	148 200	223 100

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
2009	3	175 900	109 000	181 500	209 900	107 900	102 800	221 800	148 000	64 700	2 550 400
2010	1	175 900	109 600	181 900	210 800	108 400	103 300	223 200	148 100	64 700	2 561 000
	3	175 700	110 100	182 400	216 400	110 200	104 800	223 500	152 200	65 000	2 591 500
2011	1	175 700	110 100	182 400	217 000	110 500	105 100	223 500	152 300	65 000	2 593 200
	3	176 400	110 100	182 500	217 200	110 500	105 100	225 900	154 600	65 200	2 603 400

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

Note: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

資料來源：政府統計處普查策劃組（二）
（查詢電話：2716 8305
查詢電郵：cp1@censtatd.gov.hk）

Source: Census Planning Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2716 8305
Enquiry e-mail: cp1@censtatd.gov.hk)

5.2 按區議會分區劃分的公營租住單位總數 Stock of Public Housing Rental Flats by District Council District

年 (期末數字) Year	季 As at end of Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)										
2008		636	0	33 797	27 309	2 820	52 330	14 300	74 238	105 511
2009		636	0	33 777	27 242	2 820	49 468	14 301	74 785	118 501
2010		636	0	35 352	27 087	2 820	49 408	14 302	75 351	117 640
2010	3	636	0	35 355	27 158	2 820	49 425	14 301	75 428	117 697
	4	636	0	35 352	27 087	2 820	49 408	14 302	75 351	117 640
2011	1	636	0	35 341	27 016	2 820	49 395	14 302	75 268	117 605
	2	636	0	35 335	26 998	2 820	49 371	15 460	76 476	122 757
	3	636	0	35 331	26 975	2 820	49 352	15 460	76 416	122 715
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
2008		2 317	0	7 037	1 175	668	0	6 379	0	4 926
2009		2 317	0	7 037	1 175	668	0	6 379	0	4 926
2010		2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2010	3	2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	4	2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2011	1	2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	2	2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	3	2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
單位總數(1) Total stock(1)										
2008		2 953	0	40 834	28 484	3 488	52 330	20 679	74 238	110 437
2009		2 953	0	40 814	28 417	3 488	49 468	20 680	74 785	123 427
2010		2 953	0	42 389	28 230	3 488	49 408	20 681	75 351	122 566
2010	3	2 953	0	42 392	28 301	3 488	49 425	20 680	75 428	122 623
	4	2 953	0	42 389	28 230	3 488	49 408	20 681	75 351	122 566
2011	1	2 953	0	42 378	28 159	3 488	49 395	20 681	75 268	122 531
	2	2 953	0	42 372	28 141	3 488	49 371	21 839	76 476	127 683
	3	2 953	0	42 368	28 118	3 488	49 352	21 839	76 416	127 641

5.2 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數 (cont'd) Stock of Public Housing Rental Flats by District Council District

年 (期末數字) As at end of	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)											
2008		99 041	21 755	58 425	61 475	24 032	19 366	56 036	27 363	15 790	694 224
2009		98 950	21 748	58 610	61 450	23 904	19 285	57 852	27 307	15 776	706 412
2010		98 760	21 742	58 422	63 731	23 686	19 128	57 672	27 172	15 776	708 685
2010	3	98 833	21 744	58 472	63 747	23 741	19 181	57 743	27 254	15 776	709 311
	4	98 760	21 742	58 422	63 731	23 686	19 128	57 672	27 172	15 776	708 685
2011	1	98 705	21 738	58 280	63 705	23 636	19 094	57 599	27 143	15 774	708 057
	2	100 146	21 738	58 248	63 680	23 572	19 057	60 135	29 085	15 774	721 288
	3	100 117	21 737	58 216	63 649	23 538	18 998	60 104	29 061	15 772	720 897
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society											
2008		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 149
2009		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 149
2010		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 117
2010	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 117
	4	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 117
2011	1	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 117
	2	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 117
	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507 +	0	33 117
單位總數(1) Total stock(1)											
2008		102 021	23 523	58 425	61 475	24 694	19 366	59 766	28 870	15 790	727 373
2009		101 930	23 516	58 610	61 450	24 566	19 285	61 582	28 814	15 776	739 561
2010		101 740	23 510	58 422	63 731	24 348	19 128	61 402	28 679	15 776	741 802
2010	3	101 813	23 512	58 472	63 747	24 403	19 181	61 473	28 761	15 776	742 428
	4	101 740	23 510	58 422	63 731	24 348	19 128	61 402	28 679	15 776	741 802
2011	1	101 685	23 506	58 280	63 705	24 298	19 094	61 329	28 650	15 774	741 174
	2	103 126	23 506	58 248	63 680	24 234	19 057	63 865	30 592	15 774	754 405
	3	103 097	23 505	58 216	63 649	24 200	18 998	63 834	30 568	15 772	754 014

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃的已售單位。

+ 包括在茵怡花園出售樓宇內的出租單位。

資料來源：房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Notes: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

+ Including purchasers at Verbena Heights, who chose to rent the flats where they had rescinded their purchase.

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.3 按區議會分區劃分的公營租住單位認可居民人數

Authorised Population of Public Housing Rental Flats by District Council District

年 Year	季 As at end of Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾										
2008		2 119	0	100 964	80 028	8 630	130 368	41 863	212 617	286 513
2009		2 097	0	100 242	79 354	8 546	129 362	41 469	211 798	305 067
2010		2 111	0	102 164	78 256	8 462	128 136	40 731	210 841	316 546
2010	3	2 101	0	101 973	78 743	8 505	128 723	40 889	211 791	316 522
	4	2 111	0	102 164	78 256	8 462	128 136	40 731	210 841	316 546
2011	1	2 124	0	102 104	78 012	8 450	127 811	40 590	210 352	317 725
	2	2 124	0	101 936	77 688	8 423	127 431	41 988	210 023	321 563
	3	2 118	0	101 832	77 501	8 407	127 045	42 621	211 436	324 449
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
2008		3 658	0	17 621	3 085	1 660	0	18 025	0	13 863
2009		3 993	0	17 388	2 940	1 651	0	17 899	0	13 787
2010		4 290	0	17 195	2 832	1 659	0	17 653	0	13 551
2010	3	4 149	0	17 252	2 865	1 669	0	17 690	0	13 609
	4	4 290	0	17 195	2 832	1 659	0	17 653	0	13 551
2011	1	4 293	0	17 160	2 819	1 657	0	17 589	0	13 513
	2	4 326	0	17 085	2 787	1 662	0	17 494	0	13 500
	3	4 337	0	16 989	2 772	1 656	0	17 414	0	13 477
總認可居民人數 ⁽¹⁾ Total authorised population ⁽¹⁾										
2008		5 777	0	118 585	83 113	10 290	130 368	59 888	212 617	300 376
2009		6 090	0	117 630	82 294	10 197	129 362	59 368	211 798	318 854
2010		6 401	0	119 359	81 088	10 121	128 136	58 384	210 841	330 097
2010	3	6 250	0	119 225	81 608	10 174	128 723	58 579	211 791	330 131
	4	6 401	0	119 359	81 088	10 121	128 136	58 384	210 841	330 097
2011	1	6 417	0	119 264	80 831	10 107	127 811	58 179	210 352	331 238
	2	6 450	0	119 021	80 475	10 085	127 431	59 482	210 023	335 063
	3	6 455	0	118 821	80 273	10 063	127 045	60 035	211 436	337 926

5.3 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位認可居民人數 (cont'd) Authorised Population of Public Housing Rental Flats by District Council District

年 Year	季 (期末數字) As at end of Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
香港房屋委員會 ⁽¹⁾ Hong Kong Housing Authority ⁽¹⁾											
2008		286 870	61 995	150 948	192 232	68 094	57 813	164 094	86 093	52 436	1 983 677
2009		286 106	61 507	151 315	193 579	69 254	56 697	166 962	85 361	52 458	2 001 174
2010		283 528	60 851	149 665	197 951	68 608	55 277	165 504	84 277	52 367	2 005 275
2010	3	284 328	61 095	149 788	197 634	68 912	55 735	166 340	84 650	52 452	2 010 181
	4	283 528	60 851	149 665	197 951	68 608	55 277	165 504	84 277	52 367	2 005 275
2011	1	282 833	60 724	149 842	197 746	68 464	54 974	165 002	83 977	52 474	2 003 204
	2	284 001	60 578	149 580	197 355	68 136	54 514	167 812	86 161	52 326	2 011 639
	3	283 428	60 383	148 877	197 078	67 909	54 204	168 445	86 244	52 180	2 014 157
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society											
2008		9 543	4 701	0	0	3 098	0	11 358	3 544	0	90 156
2009		9 440	4 626	0	0	3 069	0	11 280	3 551	0	89 624
2010		9 416	4 713	0	0	3 047	0	11 171	3 496	0	89 023
2010	3	9 409	4 644	0	0	3 056	0	11 175	3 510	0	89 028
	4	9 416	4 713	0	0	3 047	0	11 171	3 496	0	89 023
2011	1	9 403	4 713	0	0	3 044	0	11 148	3 493	0	88 832
	2	9 369	4 716	0	0	3 042	0	11 124	3 470	0	88 575
	3	9 344	4 720	0	0	3 043	0	11 090	3 473	0	88 315
總認可居民人數 ⁽¹⁾ Total authorised population ⁽¹⁾											
2008		296 413	66 696	150 948	192 232	71 192	57 813	175 452	89 637	52 436	2 073 833
2009		295 546	66 133	151 315	193 579	72 323	56 697	178 242	88 912	52 458	2 090 798
2010		292 944	65 564	149 665	197 951	71 655	55 277	176 675	87 773	52 367	2 094 298
2010	3	293 737	65 739	149 788	197 634	71 968	55 735	177 515	88 160	52 452	2 099 209
	4	292 944	65 564	149 665	197 951	71 655	55 277	176 675	87 773	52 367	2 094 298
2011	1	292 236	65 437	149 842	197 746	71 508	54 974	176 150	87 470	52 474	2 092 036
	2	293 370	65 294	149 580	197 355	71 178	54 514	178 936	89 631	52 326	2 100 214
	3	292 772	65 103	148 877	197 078	70 952	54 204	179 535	89 717	52 180	2 102 472

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

⁽¹⁾ 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃已售單位內的人口。

資料來源：房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Notes: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

⁽¹⁾ Figures exclude population in Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇

Newly Completed Private Buildings by Type of Building

		住宅樓宇 Residential		商住兩用樓宇 Residential/commercial			商業樓宇 Commercial		工業樓宇 Industrial	
		實用樓面面積 ⁽¹⁾ (千平方米) Usable floor area ⁽¹⁾ (thousand sq. m.)		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)		實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)	
年	月	樓宇數目 No. of blocks	樓宇數目 No. of blocks	樓宇數目 No. of blocks	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	樓宇數目 No. of blocks	樓宇數目 No. of blocks	樓宇數目 No. of blocks	樓宇數目 No. of blocks
Year	Month									
2008		571	152.0	39	250.7	23.5	13	346.1	7	82.2
2009		515	201.6	25	216.3	60.8	14	138.8	1	3.0
2010		109	210.8	50	398.0	47.7	9	125.5	5	35.3
2010	8	12	2.2	1	0.6	0.1	0	0.0	0	0.0
	9	6	40.8	11	102.8	21.8	1	35.0	4	18.0
	10	1	0.2	0	0.0	0.0	1	3.3	0	0.0
	11	8	65.9	0	0.0	0.0	0	15.9	0	0.0
	12	33	5.8	12	49.5	1.4	1	7.0	0	0.0
2011	1	5	0.6	1	6.4	0.1	4	44.6	2	13.7
	2	24	19.7	2	2.9	0.2	3	68.6	2	19.8
	3	49	121.2	0	0.0	0.0	0	0.0	3	18.8
	4	4	9.4	1	0.6	0.2	0	0.0	0	0.0
	5	54	39.3	1	0.5	0.2	2	45.2	3	46.8
	6	3	1.1	1	6.9	0.4	0	0.0	0	0.0
	7	3	12.6	2	1.3	21.0	0	0.0	0	0.0
	8	55	82.4	3	9.0	3.1	1	1.0	5	28.3
	9	0	0.0	1	1.5	0.3	0	0.0	0	0.0
	10	2	7.7	1	2.5	0.3	1	0.0	1	1.7

		其他用途樓宇 Others			所有樓宇種類 All types of buildings				
		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)				
年	月	樓宇數目 No. of blocks	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	樓宇數目 No. of blocks	住宅 ⁽¹⁾ Residential ⁽¹⁾	非住宅 Non-residential	總計 Total	
Year	Month								
2008		125	31.1	211.1	755	433.8	662.9	1 096.7	
2009		114	24.8	169.7	669	442.7	372.1	814.8	
2010		105	2.9	319.1	278	611.7	527.6	1 139.2	
2010	8	9	0.0	1.8	22	2.8	1.9	4.7	
	9	9	0.0	20.3	31	143.6	95.0	238.6	
	10	3	2.4	19.7	5	2.6	23.0	25.6	
	11	10	0.1	22.9	18	65.9	38.8	104.7	
	12	16	0.0	9.8	62	55.3	18.2	73.4	
2011	1	6	1.3	4.6	18	8.2	62.9	71.1	
	2	14	2.5	10.0	45	25.1	98.6	123.8	
	3	22	0.0	8.1	74	121.2	26.8	148.0	
	4	6	0.0	7.1	11	9.9	7.2	17.2	
	5	10	0.0	20.5	70	39.8	112.6	152.4	
	6	14	0.9	23.2	18	8.9	23.7	32.6	
	7	7	2.5	10.6	12	16.4	31.6	48.0	
	8	24	0.6	20.0	88	92.0	52.3	144.3	
	9	11	0.0	10.6	12	1.5	10.8	12.4	
	10	5	1.3	6.1	10	11.5	8.1	19.6	

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源：屋宇署；
房屋署
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Buildings Department;
Housing Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇

Private Buildings with Consents to Commence Work by Type of Building

		住宅樓宇 Residential				商住兩用樓宇 Residential/commercial					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) ⁽¹⁾ Usable floor area (thousand sq.m.) ⁽¹⁾		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
								住宅 Residential	非住宅 Non-residential		
年	月	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
Year	Month	submission	revision	submission	revision	submission	revision	submission	revision	submission	revision
2008		146	80	271.3	54.8	25	11	121.1	79.1	21.7	22.4
2009		181	158	204.2	110.9	42	9	150.8	71.8	30.6	15.4
2010		345	154	76.4	250.9	18	93	100.3	66.7	12.4	8.0
2010	8	261	0	29.1	0.0	1	1	6.2	8.3	0.5	4.2
	9	4	45	5.9	61.7	0	74	0.0	38.9	0.0	2.0
	10	4	0	0.6	0.0	0	0	0.0	0.0	0.0	0.0
	11	4	1	0.5	4.8	0	0	0.0	0.0	0.0	0.0
	12	2	6	4.0	53.0	1	0	2.3	0.0	0.6	0.0
2011	1	0	0	0.0	0.0	1	2	2.2	7.9	0.7	1.4
	2	2	22	0.9	119.9	1	0	5.6	0.0	1.5	0.0
	3	1	36	0.4	9.9	1	1	1.9	1.5	0.9	0.9
	4	22	1	4.4	2.8	1	0	3.7	0.0	0.5	0.0
	5	3	0	4.7	0.0	0	1	0.0	3.8	0.0	0.8
	6	0	0	0.0	0.0	1	75	0.8	38.6	0.1	1.7
	7	1	0	0.4	0.0	5	6	37.4	38.6	6.0	12.1
	8	20	2	128.9	8.3	3	0	20.4	0.0	5.9	0.0
	9	0	0	0.0	0.0	4	0	12.9	0.0	1.7	0.0
	10	2	4	1.0	1.9	2	0	1.8	0.0	1.0	0.0

		商業樓宇 Commercial				工業樓宇 Industrial			
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)	
年	月	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
Year	Month	submission	revision	submission	revision	submission	revision	submission	revision
2008		9	0	103.6	0.0	5	0	106.6	0.0
2009		10	0	132.2	0.0	15	12	87.2	9.9
2010		8	0	135.9	0.0	9	0	34.3	0.0
2010	8	1	0	18.5	0.0	1	0	1.7	0.0
	9	0	0	0.0	0.0	1	0	7.6	0.0
	10	0	0	0.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	11	0	0	0.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	12	0	0	0.0	0.0	4	0	0.8	0.0
2011	1	2	0	2.3	0.0	0	0	0.0	0.0
	2	1	1	11.1	14.9	1	0	14.0	0.0
	3	3	0	11.2	0.0	1	0	8.3	0.0
	4	0	1	0.0	1.6	1	0	3.1	0.0
	5	0	1	0.0	9.5	0	0	0.0	0.0
	6	1	0	0.3	0.0	3	0	6.5	0.0
	7	2	0	3.7	0.0	0	0	0.0	0.0
	8	1	0	7.5	0.0	2	0	2.6	0.0
	9	2	0	3.0	0.0	1	2	2.1	0.2
	10	1	0	22.0	0.0	0	0	0.0	0.0

5.5 (續) 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇 (cont'd) Private Buildings with Consents to Commence Work by Type of Building

		其他用途樓宇 Others					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
				住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
年 Year	月 Month	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2008		88	20	3.8	0.0	126.8	86.0
2009		155	3	8.1	1.0	249.3	3.9
2010		132	7	62.0	3.8	450.5	8.7
2010	8	16	0	7.2	0.0	9.1	0.0
	9	11	2	6.1	0.0	4.2	6.3
	10	9	0	18.1	0.0	8.3	0.0
	11	8	2	0.0	0.0	31.2	0.4
	12	6	0	2.4	0.0	40.0	0.0
2011	1	6	3	0.0	7.1	16.3	8.1
	2	2	5	0.0	0.0	1.4	23.0
	3	16	1	5.8	0.0	17.4	1.2
	4	16	1	0.0	0.0	26.5	14.4
	5	6	2	0.0	0.3	29.8	0.0
	6	5	0	7.3	0.0	15.7	0.0
	7	4	0	0.0	0.0	1.7	0.0
	8	13	0	0.0	0.0	5.5	0.0
	9	5	2	1.2	0.0	14.9	1.5
	10	3	3	0.0	0.0	30.1	0.3

		所有樓宇種類 All types of buildings							
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)					
				住宅 ⁽¹⁾ Residential ⁽¹⁾		非住宅 Non-residential		總計 Total	
年 Year	月 Month	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈 交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2008		273	111	396.1	133.8	358.7	108.4	754.9	242.2
2009		403	182	363.1	183.7	499.3	29.2	862.4	212.9
2010		512	254	238.7	321.5	633.0	16.7	871.8	338.2
2010	8	280	1	42.6	8.3	29.8	4.2	72.3	12.5
	9	16	121	12.0	100.6	11.8	8.4	23.9	108.9
	10	13	0	18.7	0.0	8.3	0.0	27.0	0.0
	11	12	3	0.5	4.8	31.2	0.4	31.8	5.1
	12	13	6	8.7	53.0	41.4	0.0	50.1	53.0
2011	1	9	5	2.2	15.0	19.3	9.5	21.5	24.5
	2	7	28	6.5	119.9	28.0	37.9	34.6	157.8
	3	22	38	8.0	11.4	37.9	2.0	45.8	13.4
	4	40	3	8.1	2.8	30.0	16.0	38.2	18.8
	5	9	4	4.7	4.2	29.8	10.2	34.5	14.4
	6	10	75	8.2	38.6	22.7	1.7	30.8	40.3
	7	12	6	37.8	38.6	11.4	12.1	49.2	50.7
	8	39	2	149.3	8.3	21.5	0.0	170.8	8.3
	9	12	4	14.2	0.0	21.7	1.7	35.9	1.7
	10	8	7	2.7	1.9	53.1	0.3	55.8	2.2

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source: Buildings Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位 Newly Completed Residential Flats by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
公營租住單位 Public rental flats										
2008		0	0	716	0	0	3 533	0	0	5 593
2009		0	0	0	0	0	0	0	714	13 984
2010		0	0	1 600	0	0	0	0	799	3 986
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	1 158	1 278	5 205
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	2 002
資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)										
2008		0	0	1 216	0	0	0	0	344	0
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	370
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	1 110
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位(2) Private flats(2)										
2008		88	242	295	892	1 071	1 099	277	304	0
2009		854	112	270	19	593	43	1 003	0	185
2010		115	254	0	764	1 066	149	59	2 148	0
2010	7 - 9	0	26	0	10	1 026	0	0	1 882	0
	10 - 12	83	25	0	718	0	96	15	0	0
2011	1 - 3	155	0	74	6	0	0	0	0	0
	4 - 6	3	132	168	33	0	0	157	0	0
	7 - 9	0	193	0	0	377	0	131	0	0
所有房屋類型單位 All types of flats										
2008		88	242	2 227	892	1 071	4 632	277	648	5 593
2009		854	112	270	19	593	43	1 003	714	14 539
2010		115	254	1 600	764	1 066	149	59	2 947	5 096
2010	7 - 9	0	26	0	10	1 026	0	0	1 882	0
	10 - 12	83	25	0	718	0	96	15	0	0
2011	1 - 3	155	0	74	6	0	0	1 158	1 278	5 205
	4 - 6	3	132	168	33	0	0	157	0	0
	7 - 9	0	193	0	0	377	0	131	0	2 002

5.6 (續) 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位 (cont'd) Newly Completed Residential Flats by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats											
2008		1 983	0	0	3 836	4 765	0	2 333	0	0	22 759
2009		0	0	0	2 365	0	0	1 958	0	0	19 021
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	6 385
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	1 470	0	0	0	0	0	2 587	1 974	0	13 672
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 002
資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)											
2008		0	0	0	640	0	0	0	0	0	2 200
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	0	370
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 110
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位(2) Private flats(2)											
2008		0	0	82	298	13	163	1 787	2 105	60	8 776
2009		0	380	32	600	708	1	2 342	15	0	7 157
2010		0	552	42	3 630	16	79	2 841	1 690	0	13 405
2010	7 - 9	0	0	30	1 068	0	0	0	0	0	4 042
	10 - 12	0	0	12	0	16	0	1 368	0	0	2 333
2011	1 - 3	0	0	0	173	0	0	1 164	1 417	270	3 259
	4 - 6	0	0	0	734	0	0	0	0	0	1 227
	7 - 9	0	0	459	0	0	0	0	1 029	0	2 189
所有房屋類型單位 All types of flats											
2008		1 983	0	82	4 774	4 778	163	4 120	2 105	60	33 735
2009		0	380	32	2 965	708	1	4 300	15	0	26 548
2010		0	552	42	3 630	16	79	2 841	1 690	0	20 900
2010	7 - 9	0	0	30	1 068	0	0	0	0	0	4 042
	10 - 12	0	0	12	0	16	0	1 368	0	0	2 333
2011	1 - 3	1 470	0	0	173	0	0	3 751	3 391	270	16 931
	4 - 6	0	0	0	734	0	0	0	0	0	1 227
	7 - 9	0	0	459	0	0	0	0	1 029	0	4 191

註釋：地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

- (1) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。
- (2) 包括由私人機構參建居屋計劃轉為私人樓宇的海濱南岸單位。

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

- (1) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).
- (2) Including units of the Harbour Place, which were converted from Private Sector Participation Scheme units to private buildings.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
公營租住單位 Public rental flats										
2008		0	0	0	0	0	0	1 938	0	7 207
2009		0	0	0	0	0	5 540	8 158	1 333	4 238
2010		0	0	0	0	0	2 878	5 204	0	0
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	1 488	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	990	0
資助出售單位 Subsidised sale flats										
2008		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - First submission										
2008		772	395	0	854	121	90	51	0	0
2009		119	176	74	61	1 475	333	631	990	0
2010		460	580	276	18	524	208	515	0	102
2010	7 - 9	205	579	83	1	0	208	30	0	0
	10 - 12	3	0	118	4	0	0	28	0	0
2011	1 - 3	0	0	79	0	0	88	1	11	120
	4 - 6	161	18	0	2	0	0	1	0	0
	7 - 9	197	1 299	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - Major revision										
2008		54	0	0	67	852	0	0	0	79
2009		136	0	168	460	0	96	2	0	0
2010		0	0	0	417	364	0	183	0	0
2010	7 - 9	0	0	0	0	298	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	66	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	21	212	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	31	0	0
	7 - 9	0	6	92	0	0	0	0	0	0

5.7 (續) 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位
(cont'd) Residential Flats with Consents to Commence Work by District
Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats											
2008		1 470	0	0	0	0	0	2 587	1 974	0	15 176
2009		839	0	0	0	0	0	0	0	0	20 108
2010		0	0	990	0	0	0	2 823	0	0	11 895
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 488
	10 - 12	0	0	990	0	0	0	0	0	0	990
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	3 039	2 059	0	5 098
	7 - 9	1 507	0	0	0	0	0	0	0	0	2 497
資助出售單位 Subsidised sale flats											
2008		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - First submission											
2008		0	4	2 672	0	0	1	1 164	1 016	164	7 304
2009		0	0	42	734	0	214	0	1 649	0	6 498
2010		0	0	0	0	253	0	981	2	26	3 945
2010	7 - 9	0	0	0	0	253	0	0	0	0	1 359
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	153
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	1	0	300
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	1	183
	7 - 9	0	1 720	1	0	728	1 483	1	0	0	5 429
私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - Major revision											
2008		0	548	256	1 096	51	0	13	3	0	3 019
2009		0	171	499	1 977	0	0	0	338	0	3 847
2010		0	0	75	800	0	1 307	889	1 777	27	5 839
2010	7 - 9	0	0	75	800	0	754	0	1 777	0	3 704
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	889	0	0	955
2011	1 - 3	0	0	91	2 595	0	0	0	1 777	0	4 696
	4 - 6	0	0	100	780	0	0	0	0	0	911
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	928	0	0	1 026

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

資料來源：屋宇署；
 房屋署；
 香港房屋協會
 (如有查詢，請聯絡政府統計處。
 查詢電話：2582 4738
 查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Note: The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

Sources: Buildings Department;
 Housing Department;
 Hong Kong Housing Society
 (For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
 Enquiry telephone no.: 2582 4738
 Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.8 按樓面面積劃分的新落成公營租住及資助出售居住單位⁽¹⁾ Public Rental and Subsidised Sale Flats Newly Completed by Floor Area⁽¹⁾

年 Year	月 Month	公營租住單位 Public rental flats		資助出售單位 ⁽²⁾ Subsidised sale flats ⁽²⁾	
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.
2008		22 759	0	438	1 762
2009		18 156	865	148	222
2010		6 145	240	444	666
2010	7 - 9	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0
2011	1 - 3	13 154	518	0	0
	4 - 6	0	0	0	0
	7 - 9	2 002	0	0	0

註釋： (1) 公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。詳情請參閱第78頁的「概念及方法」。

(2) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會
（如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）

Notes : (1) Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats are measured based on “internal floor area” and “saleable area” respectively. Please refer to “Concepts and Methods” on page 78 for details.

(2) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats Newly Completed or with Consents to Commence Work by Floor Area

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米或以上 160 sq. m. or above
新落成私人居住單位 ⁽¹⁾ Private residential flats newly completed ⁽¹⁾						
2008		871	4 897	1 825	723	460
2009		373	2 998	1 369	1 530	887
2010		689	6 742	4 534	1 182	258
2010	7 - 9	275	2 086	940	710	31
	10 - 12	134	913	928	212	146
2011	1 - 3	3	1 916	1 225	87	28
	4 - 6	134	728	230	110	25
	7 - 9	345	870	522	371	81
獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work						
初次呈交圖則 First submission						
2008		3 734	2 692	605	205	68
2009		1 748	3 598	731	347	74
2010		2 295	909	571	115	55
2010	7 - 9	965	206	131	50	7
	10 - 12	118	0	0	32	3
2011	1 - 3	243	50	4	1	2
	4 - 6	91	30	8	33	21
	7 - 9	3 271	2 118	27	11	2
重大修改 Major revision						
2008		1 833	940	173	63	10
2009		2 192	1 088	346	155	66
2010		3 154	1 245	1 058	325	57
2010	7 - 9	2 449	603	500	112	40
	10 - 12	562	312	50	25	6
2011	1 - 3	4 226	364	43	63	0
	4 - 6	401	384	103	22	1
	7 - 9	573	342	72	27	12

註釋： (1) 包括由私人機構參建居屋計劃轉為私人樓宇的海濱南岸單位。

Note: (1) Including units of the Harbour Place, which were converted from Private Sector Participation Scheme units to private buildings.

資料來源：屋宇署；
差餉物業估價署
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Buildings Department;
Rating and Valuation Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

5.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數 Average Prices and Price Indices of Private Domestic Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 Average prices					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		63,997	42,952	37,705	72,563	53,543	38,255
2009		61,832	44,190	39,215	71,459	55,338	39,468
2010		75,892	55,661	48,206	86,553	69,728	47,127
2010	7	75,519	57,136	49,510	86,947	72,096	49,260
	8	77,872	57,291	49,225	86,904	71,032	48,277
	9	78,139	56,085	48,389	89,152	73,491	47,282
	10	81,186	59,197	51,192	92,810	72,045	49,677
	11	82,571	60,529	52,445	94,796	75,429	50,752
2011	12	83,589	60,213	53,545	91,947	76,007	51,522
	1	88,425	64,593	55,872	96,477	82,704	55,145
	2	93,341	67,086	56,885	99,258	84,776	55,747
	3	92,831	66,806	56,940	101,002	81,550	55,104
	4	95,691	67,904	58,902	102,970	82,955	55,733
	5	94,814	68,927	60,012	107,177	82,780	58,009
	6	95,488	70,519	59,881	107,161	83,304	57,990
	7 #	92,658	66,650	58,354	101,545	79,168	55,604
	8 #	93,479	67,811	60,120	102,863	77,322	57,544
9 #	95,209	68,607	59,941	103,455	82,698	57,892	

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		96,537	83,318	48,727	123,335	102,660	58,875
2009		95,288	85,613	49,189	120,617	101,356	57,554
2010		113,073	107,486	59,190	147,970	133,704	66,379
2010	7	111,011	104,119	61,634	143,810	134,116	67,644
	8	115,850	105,614	61,666	146,137	143,963	69,996
	9	112,005	116,809	61,495	153,345	138,200	69,174
	10	112,177	121,130	63,056	157,443	146,782	71,161
	11	121,249	125,738	63,230	163,083	133,154	72,200
2011	12	121,481	131,466	62,586	174,483	132,642	68,146
	1	130,410	118,561	65,839	158,303	146,748	66,428
	2	133,380	131,526	65,710	152,864	159,514	73,155
	3	137,085	124,898	65,728	167,920	158,064	70,720
	4	139,142	112,319	67,110	170,336	153,754	82,121
	5	144,823	134,173	70,613	176,320	151,740	77,717
	6	145,168	133,438	71,792	174,304	146,017	73,256
	7 #	135,766	126,424	68,255	186,225	174,554 ++	65,435
	8 #	136,216	104,511	68,859	176,233	186,917	76,412
9 #	129,527	114,102	72,184	160,876	147,322 ++	66,215	

5.10 (續) 私人住宅樓宇平均售價及售價指數 (cont'd) Average Prices and Price Indices of Private Domestic Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		172,166	137,295	74,113
2009		164,169	145,137	69,225
2010		207,171	165,494	74,706
2010	7	209,790	118,835 ++	94,336
	8	237,013	225,751 ++	60,567
	9	236,488	179,192 ++	72,536
	10	207,071	188,902 ++	73,163
	11	204,376	191,906 ++	90,315
	12	191,134	113,496 ++	65,137 ++
2011	1	237,098	190,591 ++	74,493
	2	210,663 ++	202,466 ++	85,232 ++
	3	182,967	216,708 ++	85,517
	4	258,736	235,508 ++	88,344
	5	231,142 ++	245,456 ++	95,354
	6	268,083	177,168 ++	96,144
	7 #	193,049 ++	342,055 ++	89,602 ++
	8 #	211,756 ++	-	61,228 ++
	9 #	180,027 ++	235,169 ++	89,538 ++

		售價指數 (一九九九年=100) Price indices (Year 1999=100)					
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
年 Year	月 Month						
2008		117.6	116.1	138.5	157.2	183.6	120.5
2009		120.3	117.2	135.1	153.4	177.1	121.3
2010		152.5	144.4	166.2	187.5	215.0	150.9
2010	7	153.1	144.7	165.8	188.3	218.8	151.3
	8	156.9	148.1	170.6	191.2	220.5	154.9
	9	157.4	149.6	172.1	194.8	224.2	156.1
	10	163.2	152.9	174.1	196.0	225.8	160.2
	11	166.6	156.6	178.0	197.8	229.5	163.7
	12	167.0	155.1	177.7	196.2	225.7	163.0
2011	1	173.9	161.7	181.4	205.2	228.1	169.5
	2	181.4	168.3	189.7	207.0	230.2	176.4
	3	185.0	171.1	191.9	210.6	234.9	179.5
	4	189.3	174.5	194.0	216.7	242.4	183.3
	5	191.1	177.4	199.3	219.8	245.3	185.9
	6	193.5	179.5	200.7	220.3	257.0	188.1
	7 #	189.1	176.7	199.0	219.7	254.9	184.9
	8 #	188.6	174.9	193.4	214.4	239.0	183.1
	9 #	189.0	175.1	194.0	211.5	247.4	183.4

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視為一個概略的售價趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於20宗交易。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk)

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

5.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數 Average Prices and Price Indices by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 Average prices		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		234,851	238,032	143,937
2009		294,149	250,032	153,702
2010		301,514	291,401	194,559
2010	7	234,583	285,980	201,656
	8	408,475	265,753	167,272
	9	274,434	295,936	199,173
	10	284,780	298,159	188,816
	11	412,646	407,240	209,075
	12	274,154	277,961	239,666
2011	1	331,526	355,937	211,455
	2	537,609	350,048	202,751
	3	384,216	334,518	248,219
	4 #	393,759	393,450	282,547
	5 #	321,200	386,964	239,752
	6 #	433,835	320,887	351,777
	7 #	388,840	276,794	264,600
	8 #	444,827	355,635	253,845
	9 #	374,753	317,257	235,403

平均售價 --- 續
Average prices --- cont'd

年 Year	月 Month	私人寫字樓 Private office													
		甲級 Grade A						乙級 Grade B							
		上環 Sheung Wan		中區 Central		灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay		尖沙咀 Tsim Sha Mong Kok		油麻地/ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok		灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay		尖沙咀 Tsim Sha Mong Kok	
		Sheung Wan	Central	North Point(1)	North Point(1)	Sha Tsui	Mong Kok	Yau Ma Tei/ Mong Kok	Yau Ma Tei/ Mong Kok	Wan Chai/ Causeway Bay	North Point(1)	North Point(1)	Sha Tsui	Yau Ma Tei/ Mong Kok	
2008		124,877 +	218,474	125,607	88,727	129,382	156,686 +	76,333	120,872	99,743	57,994	94,711	62,872		
2009		133,016	171,788	105,223	85,700	109,696	-	58,749	129,067	94,208	56,776	83,325	61,714		
2010		149,053	221,386	145,639	95,278	134,132	193,697 +	83,786	175,740	114,859	66,001	101,804	69,297		
2010	7	-	166,188	204,234 +	-	130,386	-	92,281	134,511 +	122,521 +	66,419 +	80,674	70,375		
	8	-	223,044	169,224 +	92,391 +	121,380	-	90,107	153,890 +	108,293	68,154 +	92,712	80,009		
	9	-	226,059	106,280 +	95,929 +	129,190	-	66,028 +	136,873 +	119,432 +	73,645 +	98,925	74,253		
	10	-	229,812	133,794 +	-	150,366	-	108,556 +	150,943 +	113,428	74,639 +	108,501	67,463		
	11	400,521 +	257,231	198,625 +	-	140,140	-	93,759	172,281 +	119,706	64,239 +	114,278	65,973		
	12	-	301,054	132,101 +	99,995 +	162,424	-	48,927 +	181,918 +	162,885	77,064 +	104,564	83,523		
2011	1	136,354 +	276,190	112,409 +	122,230 +	147,807	-	148,355 +	165,595 +	122,731	77,042 +	123,056	70,930		
	2	224,221 +	310,723	141,353 +	123,657 +	146,599	-	84,741	185,826 +	134,967	-	109,559	77,080		
	3	144,941 +	278,715	198,399	-	156,741	-	102,932	184,458 +	137,545	-	120,469	81,382		
	4 #	109,162 +	288,664	191,997 +	101,216 +	188,831	-	115,054 +	312,802 +	160,342	63,474 +	109,812	81,307		
	5 #	-	290,317	245,380 +	-	170,940	-	90,928 +	191,692 +	156,208	69,211 +	156,570	86,222		
	6 #	147,040 +	319,982	208,060 +	-	162,513	-	112,900 +	269,723 +	137,979	-	111,757	103,055		
	7 #	287,428 +	304,423	161,970 +	105,598 +	184,807 +	-	91,018 +	-	208,061 +	-	110,834 +	95,389		
	8 #	116,013 +	295,014 +	132,123 +	115,955 +	180,312	-	94,677 +	-	227,516 +	95,923 +	126,213	102,834		
	9 #	-	449,749 +	-	-	144,711 +	-	108,021 +	182,793 +	163,014 +	-	108,182	106,907		

5.11 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數 (cont'd) Average Prices and Price Indices by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd								
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd				私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)				
		丙級 Grade C								
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角(1) North Point(1)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		58,760	92,260	74,798	62,586	61,989	50,047	23,364	27,326	12,609
2009		59,916	90,975	76,907	59,954	65,272	52,672	24,335	24,831	12,614
2010		74,719	116,558	96,983	74,030	79,404	69,320	31,296	31,995	16,121
2010	7	72,332	129,099 +	101,167	71,814	69,532	67,846	29,409	31,056	15,892
	8	76,575	116,331 +	102,369	72,438	71,826	75,330	30,560	31,718	16,465
	9	77,325	148,732 +	103,722	80,467	78,855	70,847	31,595	32,832	17,195
	10	83,474	108,273 +	96,259	84,275	85,042	74,398	33,449	32,275	17,757
	11	78,100	126,773 +	107,060	84,248 +	82,225	73,988	31,495	36,600	17,794
	12	104,894	141,281 +	103,472	83,787	83,925	74,652	40,149	36,478	17,172
2011	1	94,205	106,145 +	107,114	84,713	80,916	80,135	38,536	35,703	19,533
	2	97,790	139,628 +	113,071	91,674	97,464	84,283	32,801	41,996	20,159
	3	89,529	-	108,978	97,648	92,900	88,537	36,002	39,736	21,543
	4 #	87,492	212,503 +	115,375	96,789	94,063	88,318	39,701 ++	40,644	22,224
	5 #	90,957	-	125,665	100,333	86,530	90,004	38,537	42,305	22,936
	6 #	95,250	247,328 +	118,464	92,516	92,372	97,156	39,525	43,849	24,696
	7 #	96,804	-	114,341	102,865	105,942	96,518	44,585	44,123	24,123
	8 #	101,281	205,525 +	181,583 +	106,189	99,120	89,645	46,458	41,827	24,700
	9 #	112,888	139,925 +	114,114 +	101,444	106,652	103,430	41,069 ++	45,390	23,434

		售價指數 (一九九九年=100) Price indices (Year 1999=100)		
		私人零售 業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)	私人分層 工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
年 Year	月 Month			
2008		192.2	199.0	235.9
2009		193.1	179.8	216.3
2010		257.2	230.4	284.4
2010	7	255.9	226.2	280.8
	8	262.6	232.5	288.7
	9	270.0	235.6	300.1
	10	278.7	248.7	305.9
	11	286.8	254.2	317.0
	12	287.8	258.4	326.4
2011	1	295.3	265.6	336.9
	2	305.3	279.5	347.9
	3	313.1	284.9	362.1
	4 #	323.0	293.7	376.1
	5 #	323.6	301.6	387.6
	6 #	326.4	305.1	396.7
	7 #	328.0	308.4	399.1
	8 #	336.7	311.2	400.7
	9 #	339.0	313.4	401.7

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 包括鯪魚涌。

(2) 數字只計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

+ 表示少於五宗交易。

++ 表示少於20宗交易。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk)

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Including Quarry Bay.

(2) Figures are in respect of upper floor units only.

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

5.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		278	198	146	271	202	139
2009		236	181	137	226	174	126
2010		285	204	166	275	217	152
2010	7	313	214	161	290	212	155
	8	319	208	173	301	222	156
	9	301	210	168	286	220	160
	10	306	210	178	289	229	159
	11	307	216	176	284	231	159
	12	288	211	177	281	235	164
2011	1	283	211	175	279	224	156
	2	291	216	175	298	242	161
	3	286	228	179	282	240	166
	4	301	224	175	302	242	167
	5	302	228	180	297	238	161
	6	336	236	186	326	235	167
	7 #	359	268	187	333	244	171
	8 #	352	273	193	324	249	173
	9 #	330	247	193	322	259	175

年 Year	月 Month	平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		336	264	170	397	291	238
2009		272	230	142	304	236	182
2010		327	278	174	358	287	223
2010	7	332	293	174	388	290	224
	8	341	287	187	384	304	233
	9	329	291	179	371	301	246
	10	341	264	181	371	265	237
	11	350	292	184	374	294	208
	12	347	277	178	355	276	241
2011	1	334	280	177	376	289	241
	2	345	297	176	375	296	228
	3	347	286	183	402	290	223
	4	348	303	177	385	286	233
	5	353	287	191	415	315	238
	6	353	293	201	407	323	237
	7 #	386	305	198	404	352	266
	8 #	386	285	205	418	272	261
	9 #	360	290	201	409	304 ++	275

5.12 (續) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 (cont'd) Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		473	273	261
2009		362	244	209
2010		409	269	233
2010	7	406	201 ++	253
	8	418	252 ++	225
	9	424	251 ++	191
	10	415	248 ++	219 ++
	11	433	314 ++	210 ++
	12	439	342 ++	293 ++
2011	1	431	277 ++	279
	2	435	231 ++	314 ++
	3	459	306 ++	235 ++
	4	451	267 ++	185
	5	472	272 ++	259 ++
	6	487	239 ++	241
	7 #	507	341 ++	283 ++
	8 #	478	273 ++	303
	9 #	474	341 ++	245 ++

		租金指數 (一九九九年=100) Rental indices (Year 1999=100)					
		少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
年 Year	月 Month						
2008		113.2	111.7	119.2	133.4	141.1	115.7
2009		102.0	97.8	98.1	105.7	114.2	100.4
2010		120.7	118.0	117.1	124.1	130.9	119.7
2010	7	120.7	118.6	117.8	124.4	131.6	120.0
	8	123.0	120.3	118.6	127.4	132.2	121.9
	9	125.2	121.9	120.6	129.0	133.7	123.7
	10	128.1	123.9	122.1	130.1	137.0	126.0
	11	129.3	126.1	122.1	130.0	140.5	127.5
	12	129.5	126.1	121.7	128.2	141.1	127.4
2011	1	128.7	124.7	121.2	130.3	138.5	126.4
	2	128.7	126.6	123.2	131.9	137.8	127.6
	3	131.9	128.3	125.1	133.7	141.1	129.9
	4	133.5	130.2	125.4	134.4	145.3	131.5
	5	136.1	131.5	126.4	138.8	143.1	133.3
	6	138.5	135.2	131.3	139.1	148.4	136.6
	7 #	141.4	135.6	131.5	138.8	149.9	137.8
	8 #	142.2	136.1	133.4	138.8	152.0	138.6
	9 #	142.8	136.3	133.8	139.6	154.0	139.1

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視為概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。
++ 表示少於20宗交易。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903
查詢電郵：enquiries@rvd.gov.hk)

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

Figures are classified by saleable area.
++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903
Enquiry e-mail: enquiries@rvd.gov.hk)

5.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 Average rents		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
		私人零售業樓宇 Private retail		
2008		1,189	1,106	892
2009		1,079	1,073	855
2010		1,239	1,172	942
2010	7	1,440	1,194	996
	8	1,262	1,137	982
	9	1,339	1,320	995
	10	1,225	1,230	1,014
	11	1,187	1,341	978
	12	1,277	1,301	939
2011	1	1,039	996	830
	2	1,245	1,036	957
	3	1,230	1,262	1,040
	4 #	1,177	1,065	992
	5 #	1,353	1,227	1,042
	6 #	1,495	1,272	1,087
	7 #	1,332	1,342	1,017
	8 #	1,329	1,469	1,028
	9 #	1,265	1,559	1,038

平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd															
私人寫字樓 Private office															
甲級 Grade A															
乙級 Grade B															
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay		尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok		上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/ 銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay		尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/ 旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	
				北角(1) North Point(1)	北角(1) North Point(1)		北角(1) North Point(1)	北角(1) North Point(1)							
2008		680	945	526	338	401	417	286	545	367	249	320	297		
2009		533	743	464	310	333	387	238	478	321	238	282	275		
2010		609	772	484	322	367	477	273	521	353	251	322	309		
2010	7	652	766	497	374	366	527	274	527	365	270	312	339		
	8	647	791	476	306	372	439	284	493	350	261	346	304		
	9	600 +	833	485	327	394	576	261	560	362	257	339	324		
	10	494	821	525	315	389	695	300	539	371	248	332	299		
	11	523	769	484	337	378	373 +	285	547	368	255	338	327		
	12	674	863	543	319	394	449	292	535	355	260	349	337		
2011	1	628	856	505	375	391	403 +	288	558	374	188	333	273		
	2	764	882	532	338	396	-	269	664	389	279	355	319		
	3	621	898	573	345	416	720	299	564	383	270	343	337		
	4 #	761	900	553	346	412	570 +	297	615	380	278	336	320		
	5 #	716	1,040	559	387	421	477 +	300	582	393	281	339	283		
	6 #	890 +	928	548	373	416	460 +	305	606	397	274	338	339		
	7 #	706	983	577	400	462	477	337	634	411	299	343	314		
	8 #	912 +	1,067	607	395	455	519	328	564	414	288	341	339		
	9 #	698 +	1,141	678 +	419	480	632 +	291	661 +	380	294 +	391	301		

5.13 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 (cont'd) Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd								
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd					私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)			
		上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角(1) North Point(1)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2008		223	380	309	269	338	245	109	118	75
2009		203	346	275	239	297	226	97	104	70
2010		234	408	329	282	327	252	106	114	75
2010	7	233	405	333	281	376	251	109	117	75
	8	235	403	345	288	336	257	101	115	74
	9	239	401	358	292	348	260	101	114	80
	10	243	420	347	290	345	266	105	115	76
	11	262	421	333	307	328	270	116	119	79
	12	239	417	323	279	328	258	117	123	80
2011	1	265	403	332	283	310	254	116	112	75
	2	250	388	333	302	337	273	110	117	82
	3	257	416	341	292	347	276	112	122	84
	4 #	250	423	342	296	330	280	107	119	79
	5 #	275	434	390	321	340	288	103	121	80
	6 #	257	417	358	314	348	272	119	123	83
	7 #	270	453	356	297	426	293	113	124	81
	8 #	273	486	426	312	405	296	118	121	84
	9 #	257	452 +	390	313	466	296	104	122	82

年 Year	月 Month	租金指數(一九九九年=100) Rental indices (Year 1999=100)			
		私人零售 業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級, 乙級及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)		私人分層 工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
2008		116.2	155.5	109.3	
2009		110.9	135.7	99.4	
2010		122.9	147.6	108.9	
2010	7	123.0	148.6	110.0	
	8	125.0	149.8	110.4	
	9	125.7	152.5	110.6	
	10	126.6	152.7	112.3	
	11	127.6	154.6	112.4	
	12	128.5	155.7	112.7	
2011	1	126.9	156.5	111.6	
	2	128.0	158.8	113.3	
	3	129.2	159.8	115.2	
	4 #	130.3	163.7	115.3	
	5 #	133.6	166.9	117.6	
	6 #	135.9	169.6	119.2	
	7 #	135.1	171.5	120.4	
	8 #	136.6	176.5	122.4	
	9 #	139.2	179.1	125.6	

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視為概略的租金趨勢。

- (1) 包括鯪魚涌。
(2) 數字只計算樓上單位。
(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。
+ 表示少於五宗交易。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903
查詢電郵：enquiries@rzd.gov.hk)

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

- (1) Including Quarry Bay.
(2) Figures are in respect of upper floor units only.
(3) Indices are not restricted to the main office districts.
+ Indicates fewer than 5 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry telephone no.: 2150 8903
Enquiry e-mail: enquiries@rzd.gov.hk)

5.14 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值 Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Land Registry

		契約數目 No. of deeds					
		樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
年 Year	月 Month	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total			
2008		95 931	17 367	113 298	2 069	162 912	6 246
2009		115 092	18 870	133 962	2 256	141 307	6 159
2010		135 778	26 961	162 739	2 788	186 936	6 974
2010	9	10 424	3 325	13 749	257	18 244	639
	10	9 552	2 588	12 140	212	17 828	632
	11	13 189	2 778	15 967	268	18 952	679
	12	9 328	2 462	11 790	234	17 544	720
2011	1	8 002	1 915	9 917	230	16 703	614
	2	10 390	2 011	12 401	216	11 162	507
	3	10 456	3 045	13 501	337	15 136	654
	4	7 635	2 751	10 386	197	14 386	643
	5	9 681	2 855	12 536	228	14 620	645
	6	9 043	2 558	11 601	318	14 347	622
	7	5 254	2 037	7 291	218	12 259	726
	8	5 439	1 909	7 348	244	12 883	779
	9	4 823	1 756	6 579	186	9 298	624
	10	4 643	1 032	5 675	221	9 712	613
	11	4 795	1 187	5 982	185	10 524	681

		契約數目 --- 續 No. of deeds --- cont'd						
		建築按揭/ 抵押 Building mortgages/ building legal charges	樓宇按揭/ 抵押 Other mortgages/ legal charges	撤銷按揭/ 抵押 Receipts/ discharges/ releases	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇 重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total
年 Year	月 Month							
2008		84	144 245	156 757	5 356	0	121 459	712 426
2009		120	116 401	132 546	4 832	0	126 559	664 142
2010		118	174 395	182 001	5 280	0	130 554	851 785
2010	9	9	17 413	16 129	393	0	12 361	79 194
	10	5	16 213	16 992	384	0	10 262	74 668
	11	20	17 191	16 438	492	0	11 094	81 101
	12	6	15 944	15 608	413	0	11 474	73 733
2011	1	11	15 702	17 775	417	0	9 785	71 154
	2	6	10 655	12 535	311	0	7 989	55 782
	3	16	13 628	14 170	468	0	15 200	73 110
	4	14	13 390	13 505	395	0	11 638	64 554
	5	18	13 906	15 769	349	0	10 271	68 342
	6	8	12 961	14 496	480	0	11 121	65 954
	7	11	11 011	12 679	422	0	8 842	53 459
	8	24	10 806	13 767	527	0	8 946	55 324
	9	10	7 976	9 396	439	0	7 554	42 062
	10	9	8 167	8 774	410	0	7 339	40 920
	11	13	8 686	8 609	423	0	7 327	42 430

5.14 (續) 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
(cont'd) Number and Considerations of Documents Received for
Registration in the Land Registry

		價值(百萬元) Consideration (\$ million)					
		樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units		總計 Total	地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
年 Year	月 Month	住宅 Residential	非住宅 Non-residential				
2008		343,827	69,285	413,112	27,237	543,466	39,323
2009		425,840	89,855	515,695	27,592	471,617	23,765
2010		560,686	128,794	689,480	37,166	686,981	45,150
2010	9	41,184	12,327	53,511	4,506	73,553	4,589
	10	44,947	11,913	56,860	1,878	63,273	3,849
	11	58,831	15,195	74,026	2,938	67,817	2,810
	12	39,902	13,510	53,412	2,080	61,570	5,438
2011	1	33,333	25,724	59,057	3,267	62,966	3,704
	2	45,608	9,415	55,023	1,501	49,432	1,771
	3	51,866	17,488	69,354	2,975	69,822	4,220
	4	38,996	14,105	53,101	2,642	64,674	3,691
	5	49,449	13,692	63,141	3,909	70,330	3,780
	6	52,856	17,603	70,459	4,267	74,934	4,000
	7	31,772	10,582	42,354	2,105	60,511	3,939
	8	31,795	9,050	40,845	1,809	80,578	2,221
	9	22,959	8,260	31,219	1,732	45,554	4,890
	10	22,464	5,097	27,561	1,400	44,722	3,073
	11	35,766	7,397	43,163	1,624	48,524	3,479

資料來源：土地註冊處
 (查詢電話：2867 4838
 查詢電郵：csa@landreg.gov.hk)

Source: Land Registry
 (Enquiry telephone no.: 2867 4838
 Enquiry e-mail: csa@landreg.gov.hk)

5.15 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值 Gross Value of Construction Works, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

主要承建商所完成工程名義總值
Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors

年 Year	月 Month	於建築地盤 At construction sites			小計 Sub-total	於非地盤 At locations other than sites		總計 Overall total	經季節性 調整的總計 ⁽¹⁾ Seasonally adjusted overall total ⁽¹⁾
		樓宇 Buildings	其他建築物 及設施 Structures & facilities						
2008		37,900	10,934	48,834	50,765	99,599	-		
2009		39,742	12,516	52,258	48,686	100,944	-		
2010		40,839	20,683	61,522	49,752	111,274	-		
2010	4 - 6	11,411	4,802	16,213	12,109	28,322	27,936		
	7 - 9	10,022	5,989	16,011	12,620	28,631	29,362		
	10 - 12	10,473	5,966	16,439	13,097	29,536	28,639		
2011	1 - 3	10,430	6,978	17,409	12,172	29,580	30,621		
	4 - 6 #	11,727	5,984	17,710	11,735	29,445	28,780		

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建造業機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

Notes: The gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) 只適用於按季統計數字。

(1) Applicable to quarterly statistics only.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2805 6426
查詢電郵：building@censtatd.gov.hk)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6426
Enquiry e-mail: building@censtatd.gov.hk)

5.16 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

公開拍賣／投標 Public auction/tender							
市區 Urban area							
工業／貨倉 Industrial/godown				商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
2008		0	0	0	0	0	0
2009		0	0	0	0	0	0
2010		0	0	0	0	0	0
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	28 103	11,636	7 887	6,267

公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd							
市區 --- 續 Urban area --- cont'd							
住宅 Residential				其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
2008		0	0	375	408 ^	375	408 ^
2009		0	0	826	60	826	60
2010		66 593	33,995	1 321	537	67 914	34,532
2010	7 - 9	40 588	19,295	0	0	40 588	19,295
	10 - 12	9 854	3,800	770	221	10 624	4,021
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	31 781	19,451	0	0	31 781	19,451
	7 - 9	0	0	0	0	35 990	17,903

5.16 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd							
新界 New Territories							
		工業/貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業/住宅 Commercial/residential	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
2008		0	0	0	0	0	0
2009		0	0	0	0	306	61
2010		0	0	8 533	816	0	0
2010	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	8 533	816	0	0
2011	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	1 659	55	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd							
新界 --- 續 New Territories --- cont'd							
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium		已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
2008		191	17	24 765	648 ^λ	24 956	665 ^λ
2009		41 850	10,400	3 375	556	45 531	11,017
2010		49 960	8,579	26 037	1,319	84 530	10,714
2010	7 - 9	2 560	459	0	0	2 560	459
	10 - 12	0	0	24 000	1,150	32 533	1,966
2011	1 - 3	12 340	2,410	0	0	12 340	2,410
	4 - 6	29 556	962	0	0	29 556	962
	7 - 9	75 441	12,873	0	0	77 100	12,928

5.16 (續) 政府土地拍賣及批租 (cont'd) Disposals of Government Land

		私人協約方式批地 Private treaty grant					
		市區 Urban area					
年 Year	月 Month	工業／貨倉	住宅	公用事業／團體用途	其他用途	總計	
		Industrial/godown	Residential	Public utilities/ institutional uses	Other uses	Total	
		面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	
2008 #		0	24 544	8 875	456 810	490 229	
2009 #		0	14 115	1 354	645 495	660 964	
2010 #		0	28 987	8 398	469 796	507 181	
2010	7 - 9 #	0	0	0	0	0	
	10 - 12 #	0	1 564	8 398	0	9 962	
2011	1 - 3 #	0	0	7 474	0	7 474	
	4 - 6 #	0	2 134	0	9 718	11 852	
	7 - 9 #	0	0	0	0	0	

		私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd					
		新界 New Territories					
年 Year	月 Month	工業／貨倉	住宅	公用事業／團體用途	其他用途	總計	
		Industrial/godown	Residential	Public utilities/ institutional uses	Other uses	Total	
		面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	
2008 #		0	41 876	46 764	707 507	796 147	
2009 #		0	0	4 674	1 056 537	1 061 211	
2010 #		0	0	16 928	911 045	927 973	
2010	7 - 9 #	0	0	0	45 524	45 524	
	10 - 12 #	0	0	16 928	62 487	79 415	
2011	1 - 3 #	0	0	2 451	0	2 451	
	4 - 6 #	0	0	7 930	0	7 930	
	7 - 9 #	0	0	5 650	0	5 650	

註釋： 以上資料乃根據在該時期達成協議的個案而定。

Notes : Information above is based on transactions agreed during the period.

^ 所列的已徵收地價已包括全數三幅加油站用地的投標價，該三幅用地分別為位於市區的鄉郊建屋地段第1184號，以及位於新界的粉嶺上水市地段第235號和葵涌市地段第504號。

^ The realised premium represents the tendered price for the whole lot of 3 petrol filling stations : RBL 1184 which is located in the urban area; and FSSTL 235, KCTL 504 which are located in the New Territories.

λ 所徵收地價包括全數三幅加油站用地的投標價已全數列載於市區附表之中，該三幅用地分別為位於市區的鄉郊建屋地段第1184號，以及位於新界的粉嶺上水市地段第235號和葵涌市地段第504號。

λ The realised premium for the tendered price of the whole lot of 3 petrol filling stations : RBL 1184 which is located in the urban area; and FSSTL 235, KCTL 504 which are located in the New Territories had been shown in the table for the urban area.

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694
查詢電郵：landsd@landsd.gov.hk)

Source : Lands Department
(Enquiry telephone no.: 2525 6694
Enquiry e-mail: landsd@landsd.gov.hk)

6

運輸、通訊及旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 離港本港居民人數；
- (iii) 訪港旅客數字；
- (iv) 對外電訊服務；及
- (v) 郵遞服務。

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

表 6.2 內的統計數字不包括途經本港的過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口貨物（港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

持牌渡輪服務是根據《渡輪服務條例》（第104章）發出牌照經營的渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記（車牌）號碼，並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China :

- (i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) Hong Kong resident departures;
- (iii) Visitor arrivals;
- (iv) External telecommunications services; and
- (v) Postal services.

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Limited between Hong Kong and the mainland of China.

Statistics in Table 6.2 do not include goods in transit through Hong Kong. Cargo discharged includes imports and inward transshipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

A licensed ferry service is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, (Cap. 104).

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

輕型貨車指認可總重量不超過5.5公噸的貨車。

中型貨車指認可總重量在5.5公噸以上，但不超過24公噸的貨車。

重型貨車指認可總重量在24公噸以上，但不超過38公噸的貨車。

特別用途車輛指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

抵港及離港旅客以及離港本港居民的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

隨着入境事務處分階段在香港國際機場、中國客運碼頭及港澳客輪碼頭等出入境管制站實施旅客自助出入境檢查系統（e-道），出境香港居民所往目的地的資料自本月刊二零零五年六月號起不能再編製。

訪港旅客指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

「過夜旅客」是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而「入境不過夜旅客」是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率問卷調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

Following the phased implementation of the Automated Passenger Clearance System (e-channels) at such control points as the Hong Kong International Airport, China Ferry Terminal and Macao Ferry Terminal by the Immigration Department, information on place of destination of Hong Kong residents when departing Hong Kong can no longer be compiled starting from the June 2005 issue of this *Digest*.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

“Overnight visitors” are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. “Same-day in-town visitors” are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board’s monthly Hotel Room Occupancy Survey.

其他有關刊物

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

香港酒店業回顧—概覽，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Further References

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Summary of the Hong Kong Hotel Industry Review, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

圖 6.1 空運貨物吞吐量
Chart 6.1 Air Cargo Throughput

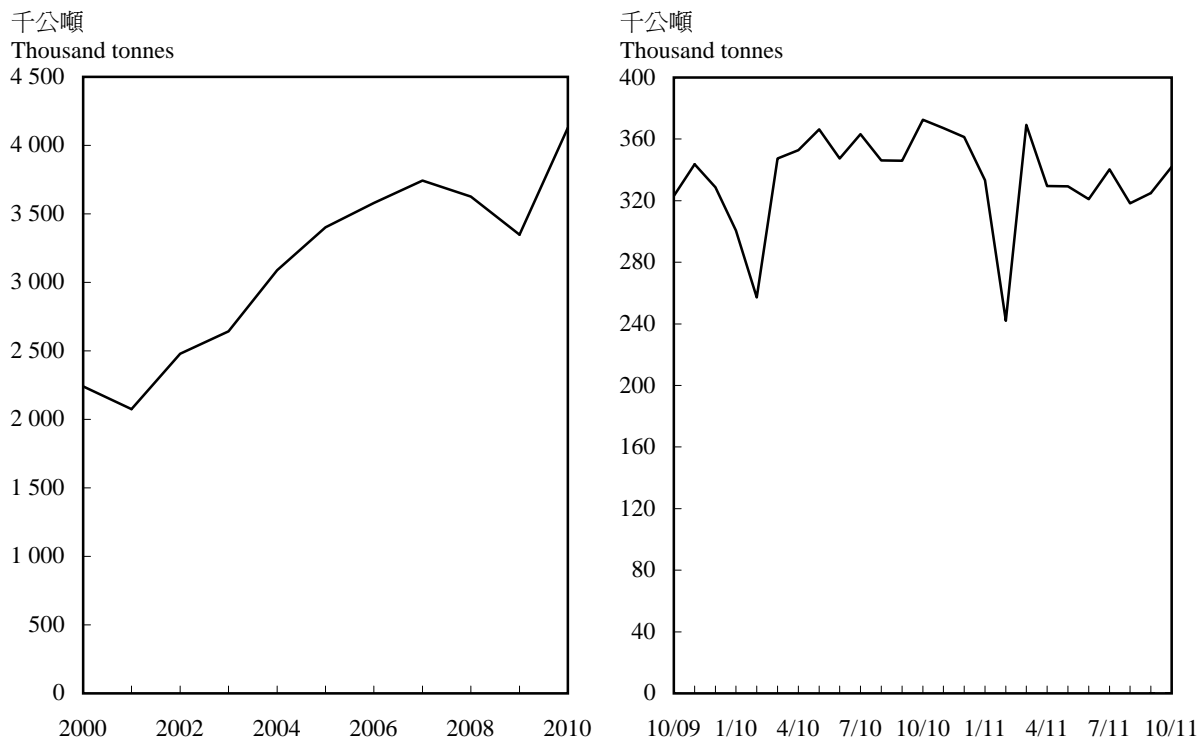


圖 6.2 港口貨櫃吞吐量
Chart 6.2 Port's Container Throughput

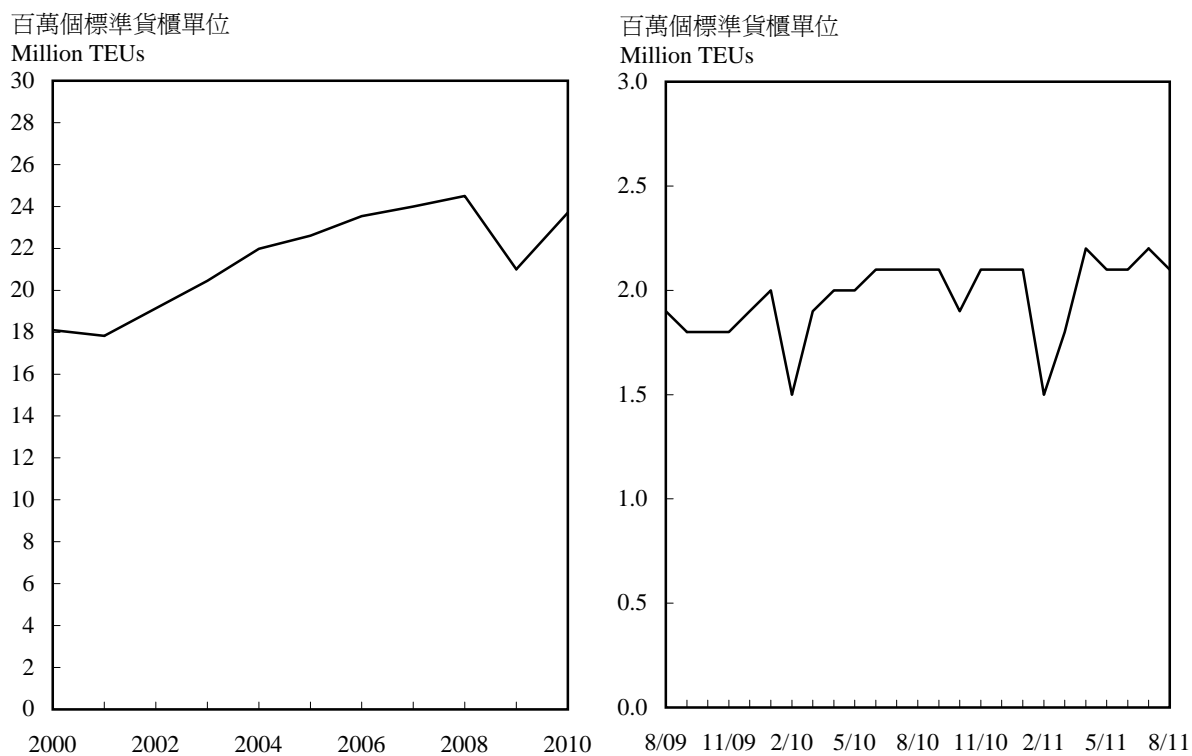
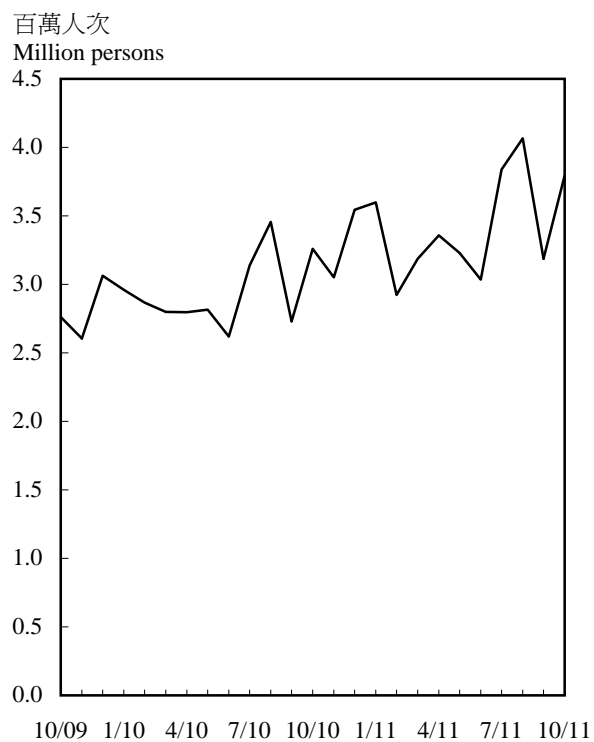
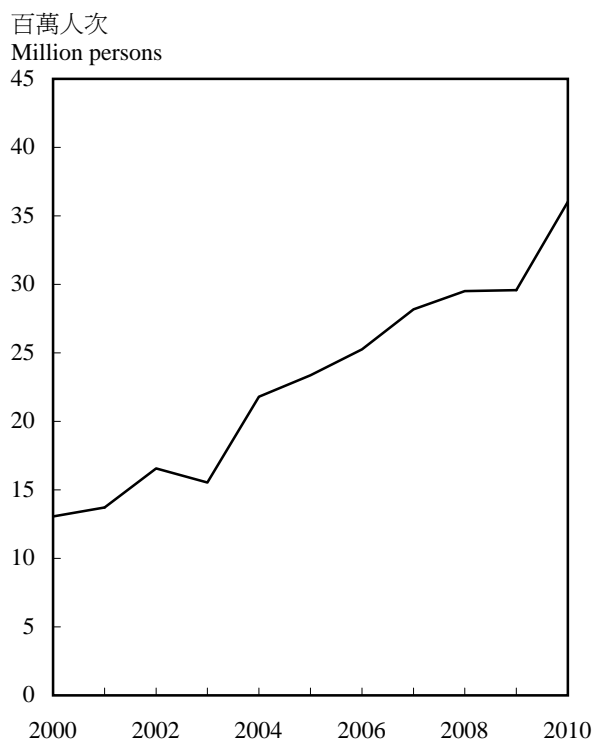


圖 6.3 訪港旅客
 Chart 6.3 Visitor Arrivals



6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		飛機(架次) Aircraft (numbers)			遠洋輪船 Ocean vessels				
					抵港 Arrivals		離港 Departures		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	
2008		150 577	150 561	301 138	35.85	385 426	35.97	382 528	
2009		139 715	139 684	279 399	33.16	377 791	33.33	376 032	
2010		153 277	153 257	306 534	32.65	401 831	32.95	402 407	
2010	8	13 566	13 563	27 129	2.80	35 633	2.83	36 105	
	9	13 054	13 057	26 111	2.69	34 800	2.69	34 808	
	10	13 608	13 587	27 195	2.66	34 494	2.70	33 990	
	11	13 366	13 384	26 750	2.85	35 545	2.85	35 874	
	12	13 880	13 858	27 738	2.91	35 658	2.91	35 784	
2011	1	13 715	13 707	27 422	2.91	36 681	2.95	36 901	
	2	12 159	12 146	24 305	2.30	30 451	2.26	29 840	
	3	14 057	14 087	28 144	2.83	35 025	2.84	35 137	
	4	13 854	13 844	27 698	2.75	35 118	2.74	35 040	
	5	13 923	13 925	27 848	2.75	35 682	2.80	35 808	
	6	13 557	13 539	27 096	2.59	33 584	2.63	34 257	
	7	14 442	14 449	28 891	2.80	37 635	2.82	36 688	
	8	14 477	14 474	28 951	2.80	35 970	2.86	36 587	
	9	13 848 #	13 847 #	27 695 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	
	10	14 273 #	14 272 #	28 545 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	

		內河船隻 River vessels							
		內河客輪往／來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports				內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao			
		抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		離港 Departures	
年 Year	月 Month	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.
2008		31.68	4 869	31.29	4 808	49.22	8 425	49.88	8 503
2009		28.42	4 418	28.45	4 426	54.18	10 052	54.38	10 088
2010		28.32	4 405	29.06	4 541	59.81	11 639	60.69	11 801
2010	8	2.41	380	2.49	393	5.48	1 133	5.55	1 145
	9	2.29	354	2.34	365	5.02	1 029	5.09	1 042
	10	2.38	370	2.42	379	5.19	1 065	5.23	1 073
	11	2.33	361	2.38	372	5.02	1 025	5.06	1 033
	12	2.47	380	2.52	391	5.35	1 080	5.40	1 090
2011	1	2.42	374	2.52	391	5.19	1 076	5.24	1 085
	2	2.23	347	2.27	354	4.97	1 018	5.05	1 031
	3	2.37	370	2.46	384	5.11	1 030	5.13	1 033
	4	2.31	359	2.39	371	5.25	1 048	5.29	1 055
	5	2.31	359	2.40	372	5.20	1 039	5.22	1 044
	6	2.25	350	2.30	358	4.82	954	4.85	959
	7	2.33	364	2.39	372	5.16	1 026	5.20	1 034
	8	2.34	366	2.39	375	5.26	1 047	5.32	1 058
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(cont'd) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		內河船隻 --- 續 River vessels --- cont'd				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures				
年 Year	月 Month	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	千船次 Thousand No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2008		100.61	84 344	100.87	90 101	4 374 384	4 382 664	8 757 048
2009		89.75	82 814	89.61	84 813	3 860 368	3 867 026	7 727 394
2010		91.04	93 005	90.67	92 557	4 171 389	4 174 355	8 345 744
2010	8	7.68	8 310	7.72	8 124	371 859	372 674	744 533
	9	7.47	7 788	7.45	7 430	368 802	369 551	738 353
	10	7.07	7 129	6.91	7 440	334 520	332 871	667 391
	11	7.82	8 406	7.90	8 314	354 264	355 513	709 777
	12	8.21	8 181	8.22	8 121	366 888	365 805	732 693
2011	1	7.99	8 098	8.17	8 439	354 067	353 538	707 605
	2	5.10	5 606	5.01	6 151	194 196	195 841	390 037
	3	7.78	8 111	7.75	8 534	358 356	358 918	717 274
	4	7.43	7 728	7.32	7 946	330 385	329 340	659 725
	5	7.35	8 063	7.38	7 862	329 737	331 415	661 152
	6	6.95	8 369	6.91	7 874	336 137	336 380	672 517
	7	7.10	7 621	7.00	8 035	346 135	345 769	691 904
	8	7.14	8 190	7.16	7 897	351 005	352 534	703 539
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	339 684	340 537	680 221
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	317 109	317 277	634 386

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd			火車 Trains					
		客運車輛 Passenger vehicles			貨運火車(載有貨物車卡) ⁽¹⁾ Cargo trains (no. of laden wagons) ⁽¹⁾			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2008		3 422 967	3 425 105	6 848 072	3 073	2 427	5 500	4 746	4 747	9 493
2009		3 571 640	3 579 497	7 151 137	2 684	2 059	4 743	4 739	4 740	9 479
2010		3 692 083	3 699 447	7 391 530	1 169	869	2 038	4 744	4 744	9 488
2010	8	318 449	320 401	638 850	-	-	-	403	403	806
	9	308 783	308 781	617 564	-	-	-	389	389	778
	10	317 187	315 491	632 678	-	-	-	403	403	806
	11	311 696	313 675	625 371	-	-	-	390	390	780
	12	327 302	325 439	652 741	-	-	-	403	403	806
2011	1	331 941	330 432	662 373	-	-	-	403	403	806
	2	256 939	258 413	515 352	-	-	-	364	364	728
	3	325 518	325 356	650 874	-	-	-	403	403	806
	4	323 011	321 419	644 430	-	-	-	390	390	780
	5	324 183	325 042	649 225	-	-	-	403	403	806
	6	313 693	313 247	626 940	-	-	-	390	390	780
	7	324 809	322 208	647 017	-	-	-	402	402	804
	8	334 966	336 007	670 973	-	-	-	403	403	806
	9	324 271	322 612	646 883	-	-	-	390	390	780
	10	339 005	338 547	677 552	-	-	-	403	403	806

註釋： N.R.T. = 淨註冊噸位
(1) 香港鐵路有限公司已於二零一零年六月十六日起，停辦鐵路貨運業務。

Notes : N.R.T. = Net Registered Tonnage
(1) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

資料來源： 民航處；
香港海關；
香港鐵路有限公司；
海事處
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Mass Transit Railway Corporation Limited;
Marine Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

6.2 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air			海運 ⁽¹⁾ By ocean ⁽¹⁾		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2008		1 327	2 301	3 627	110 220	69 755	179 974
2009		1 263	2 084	3 347	105 612	55 979	161 591
2010		1 479	2 649	4 128	114 447	67 557	182 004
2010	8	121	225	346	10 100	5 946	16 046
	9	121	225	346	9 766	6 009	15 776
	10	130	242	373	9 681	5 509	15 190
	11	121	246	367	9 917	6 010	15 926
	12	133	228	361	9 853	6 043	15 896
2011	1	124	209	333	9 357	6 368	15 725
	2	102	140	242	8 593	4 499	13 092
	3	134	236	369	9 311	5 083	14 394
	4	120	209	330	10 844	6 777	17 621
	5	120	209	329	11 103	6 199	17 302
	6	118	203	321	10 360	5 977	16 337
	7	125	216	340	10 490	7 083	17 573
	8	116	202	318	10 370	6 919	17 290
	9	117 #	208 #	325 #	9 884	6 190	16 073
	10	119 #	223 #	342 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運 ⁽¹⁾ By river ⁽¹⁾			道路運輸 By road		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2008		35 757	43 671	79 428	18 317	13 417	31 734
2009		33 681	47 694	81 376	15 044	11 672	26 716
2010		39 816	45 995	85 811	17 050	12 610	29 660
2010	8	3 396	3 763	7 159	1 558	1 117	2 675
	9	3 242	3 678	6 920	1 568	1 077	2 645
	10	3 132	3 625	6 758	1 398	973	2 371
	11	3 743	4 606	8 349	1 447	1 079	2 526
	12	3 501	4 353	7 855	1 512	1 087	2 599
2011	1	3 672	3 938	7 611	1 464	1 008	2 472
	2	1 799	2 931	4 731	727	639	1 367
	3	3 184	3 953	7 137	1 440	1 128	2 568
	4	3 539	4 251	7 790	1 329	1 009	2 338
	5	3 451	3 998	7 449	1 325	1 026	2 351
	6	3 199	3 688	6 887	1 367	965	2 332
	7	3 312	3 382	6 695	1 415	972	2 387
	8	3 368	3 466	6 834	1 431	982	2 413
	9	3 023	3 325	6 348	1 392	920	2 312
	10	N.A.	N.A.	N.A.	1 259	896	2 154

6.2 (續) 進出香港貨物 (cont'd) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸 ⁽²⁾⁽³⁾ By rail ⁽²⁾⁽³⁾			總計 Total	總計 Total		總計 Total
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total		卸下 Discharged	裝上 Loaded	
2008		90	19	109	165 711	129 162	294 873	
2009		68	16	84	155 669	117 446	273 114	
2010		29	7	35	172 821	128 817	301 638	
2010	8	-	-	-	15 175	11 052	26 227	
	9	-	-	-	14 697	10 990	25 687	
	10	-	-	-	14 341	10 349	24 691	
	11	-	-	-	15 228	11 940	27 168	
	12	-	-	-	14 999	11 712	26 711	
2011	1	-	-	-	14 618	11 524	26 141	
	2	-	-	-	11 222	8 209	19 431	
	3	-	-	-	14 069	10 399	24 469	
	4	-	-	-	15 831	12 247	28 079	
	5	-	-	-	15 999	11 432	27 431	
	6	-	-	-	15 044	10 833	25 877	
	7	-	-	-	15 341	11 653	26 995	
	8	-	-	-	15 285	11 569	26 854	
	9	-	-	-	14 416 #	10 643 #	25 059 #	
	10	-	-	-	N.A.	N.A.	N.A.	

- 註釋：
- (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。
 - (2) 不包括家畜在內。
 - (3) 香港鐵路有限公司已於二零一零年六月十六日起，停辦鐵路貨運業務。

- Notes :
- (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.
 - (2) Livestock excluded.
 - (3) The Mass Transit Railway Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

資料來源： 民航處；
香港海關；
香港鐵路有限公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Mass Transit Railway Corporation Limited;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please contact
Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

6.3 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭 Container terminals					
		載貨貨櫃 Laden	抵港 Inward	空貨櫃 Empty	離港 Outward	空貨櫃 Empty	
2008		7 118		1 647		8 356	605
2009		6 584		949		6 968	658
2010		7 220		1 209		7 944	726
2010	6	628		107		688	59
	7	622		118		717	58
	8	620		133		738	54
	9	564		112		662	52
	10	600		114		635	52
	11	621		107		686	67
	12	650		97		646	61
2011	1	633		105		710	66
	2	508		85		497	66
	3	621		92		625	80
	4	654		95		667	67
	5	661		111		697	67
	6	609		112		659	62
	7	642		131		725	60
	8	626		130		709	59

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭以外 Other than container terminals					
		載貨貨櫃 Laden	抵港 Inward	空貨櫃 Empty	離港 Outward	空貨櫃 Empty	
2008		2 722		914		2 076	1 056
2009		2 116		861		2 058	846
2010		2 704		819		2 135	944
2010	6	302		70		120	83
	7	244		70		148	93
	8	218		69		175	89
	9	273		75		241	79
	10	208		62		178	63
	11	237		69		220	84
	12	216		71		239	82
2011	1	223		73		194	94
	2	130		45		149	48
	3	174		61		105	82
	4	325		48		265	85
	5	281		54		168	79
	6	285		66		195	79
	7	272		75		248	76
	8	260		49		229	82

6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (cont'd) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	總吞吐量 Total throughput				貨櫃總數 Total
		抵港 Inward		離港 Outward		
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
2008		9 841	2 561	10 432	1 661	24 494
2009		8 700	1 811	9 026	1 504	21 040
2010		9 923	2 027	10 078	1 670	23 699
2010	6	931	177	808	142	2 057
	7	867	188	865	151	2 071
	8	838	201	913	143	2 096
	9	837	187	902	131	2 057
	10	808	176	814	114	1 912
	11	858	176	906	151	2 091
	12	866	168	885	143	2 062
2011	1	856	178	904	160	2 097
	2	639	131	646	114	1 529
	3	795	153	730	162	1 840
	4	979	143	932	152	2 206
	5	942	165	865	146	2 119
	6	893	178	854	141	2 067
	7	913	205	973	136	2 228
	8	886	179	937	141	2 143

註譯： 一個標準貨櫃單位等同一個20呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a twenty-foot equivalent unit.

資料來源： 海事處

Source : Marine Department

(查詢電話：2852 3661

(Enquiry telephone no.: 2852 3661

查詢電郵：st-sec@mardep.gov.hk)

Enquiry e-mail: st-sec@mardep.gov.hk)

6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千次
Thousands

年 Year	月 Month	九巴 Kowloon Motor Bus	新 大嶼山 巴士 Lantau New Bus	城巴 Citybus	龍運巴士 Long Win Bus	新巴 New World First Bus	港鐵線路 MTR Lines	機場 快線 Airport Express Line	輕鐵 Light Rail	港鐵巴士 (西鐵線/輕鐵) MTR Buses (for West Rail Line/Light Rail)
2008		986 487	17 191	209 100	28 874	175 472	1 302 069	10 601	137 730	34 736
2009		965 164	18 040	208 064	28 160	171 886	1 315 732	9 869	143 489	37 517
2010		946 740	19 064	211 067	29 411	172 121	1 401 912	11 145	154 522	40 881
2010	7	79 099	1 587	17 907	2 514	14 430	118 341	906	13 044	3 353
	8	79 585	1 638	18 283	2 580	14 540	120 872	930	12 867	3 331
	9	78 490	1 548	17 436	2 390	14 243	118 002	913	13 458	3 568
	10	80 873	1 704	18 384	2 522	14 843	121 745	1 011	13 588	3 667
	11	79 518	1 654	18 303	2 975	14 713	121 861	1 314	13 230	3 630
	12	80 788	1 722	18 441	2 534	15 031	127 414	1 012	13 427	3 586
2011	1	80 148	1 671	18 094	2 455	14 849	124 896	942	13 539	3 590
	2	70 305	1 638	16 166	2 244	12 821	107 323	814	11 611	3 025
	3	80 486	1 646	18 815	2 494	14 817	124 534	984	13 451	3 746
	4	76 636	1 723	18 038	2 514	14 085	116 606	1 018	12 702	3 488
	5	79 172	1 756	18 302	2 529	14 639	119 914	934	13 615	3 737
	6	75 336	1 712	17 646	2 467	14 091	117 181	945	13 241	3 569
	7	78 856	1 787	18 808	2 679	14 801	125 699	1 016	13 790	3 660
	8	79 296	1 766	19 329	2 683	15 017	127 431	1 022	13 554	3 643
	9	76 569	1 699	17 942	2 476	14 442	121 383	1 025	13 786	3 796

年 Year	月 Month	香港 電車 Hongkong Tramways	山頂 纜車 Peak Tramway	專線 小巴 Green Minibus	居民巴士(1) Residents' Services(1)	新世界 第一渡輪(2) New World First Ferry(2)	天星 小輪(2) Star Ferry(2)	其他持牌 渡輪(2) Other Licensed Ferries(2)	紅色 小巴 Red Minibus	的士 Taxi	總計 Total
2008		82 347	4 984	526 807	70 321	13 729	25 212	14 894	145 661	391 748	4 177 964
2009		84 383	4 843	533 998	77 923	12 250	23 804	15 150	142 389	348 308	4 140 970
2010		82 783	5 359	549 559	81 017	12 702	23 013	13 749	137 025	358 250	4 250 321
2010	7	6 604	496	46 485	6 864	1 065	1 981	1 073	11 808	31 188	358 747
	8	6 716	549	46 878	6 930	1 135	2 078	1 135	11 774	31 329	363 151
	9	6 544	395	46 482	7 081	970	1 669	1 094	11 318	30 592	356 192
	10	7 192	465	47 449	6 748	1 096	2 015	1 205	11 345	30 522	366 375
	11	6 875	439	46 534	6 762	1 121	1 954	1 196	11 368	29 194	362 641
	12	7 237	518	47 126	6 942	1 124	2 285	1 204	11 428	30 157	371 976
2011	1	7 032	479	47 319 #	7 148 #	1 020	1 851	1 126	11 389	31 129	368 678 #
	2	6 020	440	41 431 #	6 313 #	1 017	1 762	1 079	10 013	27 743	321 764 #
	3	6 978	392	47 309 #	7 274 #	1 088	1 960	1 190	11 623	31 228	370 016 #
	4	6 653	464	45 016 #	6 790 #	1 242	1 837	1 273	10 575	29 483	350 144 #
	5	6 973	456	46 900 #	7 199 #	1 146	1 734	1 221	11 083	30 783	362 092 #
	6	6 251	443	45 772 #	7 102 #	1 015	1 614	1 116	10 974	30 226	350 700 #
	7	6 349	566	47 412 #	7 160 #	1 141	1 938	1 096	11 205	32 681 #	370 643 #
	8	6 248	594	47 977 #	7 301 #	1 189	1 956	1 157	11 526	32 015 #	373 705 #
	9	6 143	403	46 251 #	7 106 #	1 006	1 601	1 101	10 991	30 425 #	358 144 #

註釋： (1) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是其中一種非專營公共巴士服務。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。

(2) 渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。

資料來源：運輸署

(查詢電話：2294 2580)

查詢電郵：tdenq@td.gov.hk)

Notes: (1) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services is a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.

(2) Ferries include franchised services and licensed services but exclude Kaitos.

Source: Transport Department

(Enquiry telephone no.: 2294 2580)

Enquiry e-mail: tdenq@td.gov.hk)

6.5 領牌及新登記車輛數字

Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車(1) Motor cycles(1)		私家車 Private cars		市區 Urban		的士 Taxis		大嶼山 Lantau	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration
2008		37 608	3 000	383 141	30 853	15 234	489	2 831	69	50	10
2009		37 604	2 089	393 812	23 783	15 240	309	2 838	55	50	1
2010		38 008	2 235	414 966	31 828	15 243	351	2 838	47	50	0
2010	8	37 809	187	406 164	3 110	15 241	25	2 838	3	50	0
	9	37 852	169	408 321	2 822	15 241	22	2 838	6	50	0
	10	37 824	174	410 079	2 894	15 242	31	2 837	4	50	0
	11	37 913	231	412 204	2 857	15 243	14	2 838	0	50	0
	12	38 008	204	414 966	2 826	15 243	20	2 838	2	50	0
2011	1	37 983	163	417 620	2 758	15 243	34	2 836	1	50	0
	2	37 938	119	417 961	1 737	15 241	25	2 836	4	50	0
	3	37 956	261	420 160	3 469	15 243	19	2 831	7	50	0
	4	38 067	246	421 190	2 594	15 245	21	2 832	3	50	0
	5	38 149	263	422 697	2 309	15 240	14	2 837	1	50	0
	6	38 226	271	424 758	2 556	15 239	12	2 837	5	50	0
	7	38 076	233	425 569	2 849	15 247	15	2 832	5	50	0
	8	38 303	239	428 122	3 305	15 249	19	2 832	3	50	0
	9	38 331	287	429 706	3 154	15 245	18	2 833	3	50	0
	10	38 411	296	431 266	3 232	15 241	29	2 838	1	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses									
		新巴 New World First Bus Motor Bus		九巴 Kowloon Motor Bus		城巴(2) Citybus(2)		新大嶼山巴士 New Lantau Bus		龍運巴士 Long Win Bus	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration
2008		692	18	3 925	1	918	5	102	10	157	0
2009		705	24	3 879	47	931	18	104	0	167	11
2010		704	20	3 819	131	938	73	103	9	165	21
2010	8	709	0	3 893	35	936	10	100	0	166	0
	9	708	0	3 881	0	931	7	100	0	165	0
	10	706	0	3 860	0	935	8	103	4	165	0
	11	707	0	3 829	0	939	7	100	2	166	0
	12	704	0	3 819	1	938	8	103	3	165	0
2011	1	702	1	3 806	0	930	7	104	0	166	0
	2	701	3	3 790	15	937	0	104	0	166	0
	3	710	9	3 761	1	937	0	102	0	166	0
	4	715	7	3 752	2	936	0	104	0	165	0
	5	716	4	3 792	60	934	0	104	0	165	2
	6	713	0	3 833	41	934	1	104	0	167	0
	7	706	0	3 852	50	930	0	104	0	166	4
	8	706	0	3 890	15	932	6	104	5	165	2
	9	706	0	3 910	26	930	7	104	0	164	4
	10	707	0	3 880	0	938	10	104	0	161	2

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (cont'd) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 --- 續 Public buses --- cont'd		私家巴士 Private buses		公共小型巴士 Public light buses		私家小型巴士 Private light buses	
		其他 Others		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration						
2008		6 957	434	493	39	4 350	210	1 936	250
2009		6 968	273	492	33	4 347	88	1 992	126
2010		6 985	348	496	25	4 348	162	2 077	142
2010	8	6 966	59	492	3	4 345	9	2 036	14
	9	6 966	37	491	1	4 348	13	2 050	8
	10	6 981	26	492	2	4 347	8	2 058	11
	11	6 998	29	491	0	4 347	11	2 063	7
	12	6 985	9	496	3	4 348	10	2 077	14
2011	1	6 993	30	495	1	4 348	9	2 079	12
	2	7 001	20	496	0	4 346	8	2 089	14
	3	6 996	53	503	3	4 347	18	2 103	26
	4	6 991	26	506	3	4 344	2	2 108	12
	5	7 005	27	495	0	4 348	4	2 123	15
	6	7 015	29	493	2	4 347	2	2 129	12
	7	6 999	21	494	3	4 346	2	2 129	6
	8	6 998	30	493	0	4 348	5	2 166	41
	9	6 990	19	492	1	4 348	2	2 177	12
	10	6 984	35	492	0	4 345	0	2 181	6

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles						特別用途車輛 Special purpose vehicles	
		輕型貨車 Light goods vehicles		中型貨車 Medium goods vehicles		重型貨車 Heavy goods vehicles		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration		
2008		68 967	3 964	37 382	523	2 913	1	1 155	59
2009		68 342	1 769	36 092	188	2 968	11	1 263	34
2010		69 177	2 768	36 994	757	3 245	6	1 325	33
2010	8	68 899	193	36 602	82	3 152	1	1 318	4
	9	68 946	264	36 673	67	3 184	1	1 320	0
	10	68 967	228	36 725	60	3 203	1	1 327	3
	11	69 051	213	36 858	65	3 227	0	1 335	5
	12	69 177	250	36 994	79	3 245	1	1 325	4
2011	1	69 398	299	37 067	43	3 280	1	1 330	5
	2	69 419	219	37 106	69	3 310	0	1 330	3
	3	69 599	372	37 192	158	3 338	3	1 327	3
	4	69 492	137	37 207	98	3 393	0	1 338	1
	5	69 640	201	37 266	94	3 431	0	1 336	6
	6	69 563	259	37 265	79	3 454	0	1 358	3
	7	69 683	299	37 216	51	3 472	0	1 357	1
	8	69 865	346	37 226	66	3 510	2	1 368	3
	9	70 001	422	37 227	47	3 533	0	1 377	5
	10	70 222	394	37 178	50	3 578	0	1 384	5

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (cont'd) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles)				總計 Grand total		已登記總數 Total registered	
		電單車 Motor cycles		其他車輛 Other vehicles		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New registration				
2008		1 086	39	5 209	499	575 106	40 473	636 143	421 062
2009		1 083	34	5 193	600	584 070	29 493	642 270	429 754
2010		953	114	5 362	659	607 796	39 729	663 726	449 400
2010	8	926	0	5 388	85	598 030	3 820	655 419	442 024
	9	916	0	5 401	35	600 382	3 452	657 553	443 951
	10	903	0	5 369	50	602 173	3 504	659 565	445 842
	11	896	1	5 362	35	604 617	3 477	661 604	447 631
	12	953	113	5 362	41	607 796	3 588	663 726	449 400
2011	1	935	30	5 375	51	610 740	3 445	665 947	451 389
	2	940	37	5 363	5	611 124	2 278	666 832	452 159
	3	952	54	5 349	21	613 622	4 477	669 801	454 525
	4	953	12	5 332	20	614 720	3 184	671 607	456 203
	5	946	45	5 324	21	616 598	3 066	673 474	457 689
	6	967	35	5 322	23	618 774	3 330	675 425	459 276
	7	955	2	5 351	65	619 534	3 606	677 577	461 093
	8	950	0	5 354	29	622 631	4 116	680 068	463 279
	9	945	12	5 369	53	624 438	4 072	682 777	465 453
	10	943	2	5 365	31	626 268	4 093	685 054	467 327

註釋：「新登記」車輛的數字不包括非全新登記車輛。

(1) 包括機動三輪車。

(2) 包括城巴專營一及專營二的公共巴士。

資料來源：運輸署

(查詢電話：2804 2600

查詢電郵：tdenq@td.gov.hk)

Notes: Figures for "New registration" exclude registration of non brand-new vehicles.

(1) Including motor tricycles.

(2) Including public buses of Citybus Franchise 1 and 2.

Source: Transport Department

(Enquiry telephone no.: 2804 2600

Enquiry e-mail: tdenq@td.gov.hk)

6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Flow Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel			總計 Total
		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
2008		29 600	4 732	10 044	44 376
2009		29 635	4 720	9 964	44 319
2010		29 309	4 805	10 018	44 131
2010	7	2 424	399	868	3 691
	8	2 425	399	872	3 696
	9	2 369	370	836	3 575
	10	2 523	393	841	3 757
	11	2 423	414	854	3 690
	12	2 514	418	860	3 792
2011	1	2 518	402	861	3 782
	2	2 380	365	624	3 368
	3	2 545	415	873	3 833
	4	2 484	389	797	3 670
	5	2 492	406	827	3 725
	6	2 385	384	813	3 583
	7	2 452	413	826	3 691
	8	2 442	409	862	3 713
	9	2 388	370	795	3 554

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing			總計 Total	西區海底隧道 Western Harbour Crossing			總計 Total
		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others		私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
2008		17 719	1 384	4 035	23 138	13 051	2 442	1 981	17 474
2009		17 857	1 370	3 764	22 990	13 241	2 422	1 938	17 601
2010		19 187	1 372	4 089	24 648	14 863	2 438	2 256	19 557
2010	7	1 590	113	357	2 060	1 268	205	198	1 671
	8	1 655	112	366	2 134	1 189	204	190	1 584
	9	1 635	114	357	2 106	1 220	199	196	1 615
	10	1 651	116	347	2 114	1 268	205	191	1 664
	11	1 661	120	367	2 148	1 323	207	208	1 738
	12	1 708	119	373	2 200	1 354	208	218	1 781
2011	1	1 695	118	358	2 171	1 315	206	211	1 732
	2	1 493	102	234	1 829	1 089	179	137	1 405
	3	1 703	122	355	2 180	1 359	209	207	1 775
	4	1 576	110	323	2 008	1 256	195	185	1 635
	5	1 661	117	341	2 119	1 301	200	199	1 700
	6	1 628	114	350	2 092	1 298	195	206	1 699
	7	1 634	114	356	2 103	1 316	200	205	1 721
	8	1 684	114	373	2 171	1 368	205	221	1 793
	9	1 625	111	348	2 085	1 316	192	207	1 715

6.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (cont'd) Vehicular Flow Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

年 Year	月 Month	千次 Thousands					
		獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnels	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	啓德隧道 Kai Tak Tunnel
2008		31 010	22 462	17 938	26 341	19 874	20 861
2009		30 932	22 497	17 136	26 440	18 469	20 969
2010		31 609	22 957	17 305	28 188	19 218	20 916
2010	7	2 620	1 895	1 458	2 377	1 609	1 786
	8	2 634	1 942	1 468	2 392	1 629	1 792
	9	2 619	1 894	1 453	2 395	1 641	1 731
	10	2 700	1 988	1 462	2 453	1 638	1 769
	11	2 667	1 947	1 469	2 416	1 647	1 741
	12	2 762	1 982	1 523	2 495	1 701	1 780
2011	1	2 819	1 989	1 521	2 503	1 660	1 772
	2	2 433	1 757	1 292	2 179	1 442	1 500
	3	2 768	2 006	1 501	2 449	1 641	1 811
	4	2 631	1 912	1 433	2 335	1 548	1 674
	5	2 722	1 990	1 467	2 474	1 614	1 765
	6	2 632	1 919	1 430	2 412	1 585	1 729
	7	2 701	1 939	1 476	2 458	1 604	1 784
	8	2 702	2 015	1 493	2 462	1 635	1 814
	9	2 643	1 918	1 442	2 417	1 612	1 709

年 Year	月 Month	愉景灣隧道及 連接道路 Discovery Bay Tunnel Link					尖山隧道及沙田嶺隧道 ⁽¹⁾ Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel ⁽¹⁾		汽車渡輪服務 Vehicular ferry services
		大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link						
2008		17 432	20 651	387		5 201		30	
2009		16 213	20 064	348		8 635		32	
2010		18 008	22 672	405		11 586		33	
2010	7	1 542	1 972	34		991		3	
	8	1 541	1 987	35		993		3	
	9	1 543	1 891	35		1 009		3	
	10	1 564	2 010	35		1 012		3	
	11	1 588	2 027	36		1 042		3	
	12	1 647	2 074	34		1 077		3	
2011	1	1 608	1 979	34		1 073		3	
	2	1 291	1 715	27		861		2	
	3	1 594	1 987	35		1 071		3	
	4	1 540	1 992	34		1 009		3	
	5	1 573	1 931	35		1 057		3	
	6	1 558	1 915	36		1 058		3	
	7	1 623	2 082	34		1 079		3	
	8	1 655	2 081	36		1 114		3	
	9	1 605	1 966	34		1 088		3	

註釋： (1) 尖山隧道及沙田嶺隧道於二零零八年三月二十一日通車。

Note: (1) Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel were opened to traffic on 21 March 2008.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2294 2580
查詢電郵：tdenq@td.gov.hk)

Source: Transport Department
(Enquiry telephone no.: 2294 2580
Enquiry e-mail: tdenq@td.gov.hk)

6.7 交通意外及傷亡 Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents				傷亡 Casualties		
		港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total	港島 Hong Kong Island		
						致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
2008		3 159	5 307	6 110	14 576	19	457	3 465
2009		2 873	5 204	6 239	14 316	30	393	3 110
2010		3 002	5 383	6 558	14 943	19	444	3 289
2010	8	253	417	578	1 248	0	31	289
	9	273	485	590	1 348	2	45	283
	10	261	452	572	1 285	3	32	296
	11	237	480	544	1 261	2	40	238
	12	261	467	566	1 294	3	32	328
2011	1	257	491	490	1 238	1	39	269
	2	222	405	469	1 096	3	28	234
	3	276	467	523	1 266	2	34	297
	4	222	404	628	1 254	1	36	235
	5	265	442	579	1 286	1	35	279
	6	234	409	587	1 230	0	29	257
	7	251	477	628	1 356	3	33	258
	8	252	442	607	1 301	3	26	264
	9	239	492	574	1 305	3	31	260
	10	271	472	511	1 254	2	39	311

年 Year	月 Month	傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd						總計 Total
		九龍 Kowloon			新界 New Territories			
		致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	
2008		79	739	5 898	64	1 085	6 878	18 684
2009		45	663	5 824	64	1 040	6 969	18 138
2010		43	640	6 148	55	1 076	7 410	19 124
2010	8	3	65	532	4	88	650	1 662
	9	4	48	548	9	101	677	1 717
	10	3	53	495	6	111	592	1 591
	11	6	63	521	3	79	610	1 562
	12	5	54	513	3	75	643	1 656
2011	1	5	68	517	2	86	555	1 542
	2	3	53	464	6	80	515	1 386
	3	5	73	532	6	86	559	1 594
	4	2	59	433	3	105	721	1 595
	5	4	50	484	4	95	675	1 627
	6	6	45	492	1	91	724	1 645
	7	3	65	539	4	120	691	1 716
	8	6	49	518	5	88	662	1 621
	9	4	70	584	8	100	648	1 708
	10	1	39	563	5	66	570	1 596

註釋：二零一一年份的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Note: Figures for 2011 are provisional, and are revised from time to time.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 6246
查詢電郵：so-stat-traffic@police.gov.hk)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 6246
Enquiry e-mail: so-stat-traffic@police.gov.hk)

6.8 按出入境管制站劃分的抵港旅客 Passenger Arrivals by Control Point

		出入境管制站 Control point							
		港澳碼頭					屯門客運碼頭(2)		內河碼頭
年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal	
				輪船 Ferry	直升機 Helicopters				
2008		15 349 992	403 622	7 698 642	48 329	4 521 924	700	163	
2009		14 936 198	293 730	7 279 759	41 118	3 693 803	618	139	
2010		17 030 339	310 082	8 050 849	41 362	3 805 579	622	155	
2010	9	1 303 614	25 875	637 790	3 273	274 230	49	3	
	10	1 496 986	32 733	676 976	4 679	321 833	55	19	
	11	1 395 373	31 904	626 650	3 990	308 736	50	3	
	12	1 557 384	23 497	753 700	4 610	368 873	27	9	
2011	1	1 365 064	27 385	607 236	4 484	323 961	-	11	
	2	1 435 413	34 292	683 835	3 541	352 012	-	2	
	3	1 398 656	44 228	621 671	3 889	311 248	-	23	
	4	1 514 646	34 047	716 980	4 087	384 135	6 285	19	
	5	1 440 213	25 614	655 999	3 945	325 974	11 050	8	
	6	1 466 516	25 898	655 940	3 725	296 398	11 063	3	
	7	1 657 005	36 622	773 265	4 411	356 560	13 043	5	
	8	1 756 210	26 117	834 574	4 340	396 717	13 599	6	
	9	1 376 627	20 883	630 050	3 409	281 050	11 505	3	
	10	1 588 201	36 525	641 398	4 309	307 362	11 447	3	
	11	1 483 601	34 204	668 828	4 184	302 592	11 656	13	

		出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd									
		落馬洲支線 管制站					文錦渡 管制站(3)		沙頭角 管制站	深圳灣 管制站	總計 Total
年 Year	月 Month	紅磡 管制站 Hung Hom Control Point	羅湖 管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線 管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站(3) Man Kam To Control Point(3)	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣 管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total		
										2008	
2009		1 446 614	43 159 634	12 018 323	18 088 629	1 084 257	1 129 296	8 324 479	111 496 597		
2010		1 626 598	45 137 782	14 534 353	17 743 146	257 220	1 430 857	10 556 871	120 525 815		
2010	9	127 304	3 595 019	1 207 671	1 298 608	8 634	111 645	829 190	9 422 905		
	10	155 971	3 861 116	1 305 907	1 448 862	8 481	129 167	951 298	10 394 083		
	11	138 246	3 642 288	1 261 766	1 396 673	8 642	121 471	885 678	9 821 470		
	12	153 547	3 972 275	1 364 594	1 494 906	6 328	134 853	1 011 783	10 846 386		
2011	1	155 979	3 876 658	1 409 421	1 426 335	8 052	138 135	1 028 944	10 371 665		
	2	130 923	3 351 647	1 149 035	1 276 548	4 646	116 700	900 404	9 438 998		
	3	144 270	3 752 557	1 355 498	1 426 659	8 779	129 054	941 782	10 138 314		
	4	171 360	4 141 886	1 398 033	1 541 290	5 691	146 634	1 088 591	11 153 684		
	5	156 568	3 739 712	1 371 317	1 434 149	7 758	124 751	985 504	10 282 562		
	6	142 848	3 492 419	1 310 231	1 292 643	7 769	117 099	902 409	9 724 961		
	7	172 304	3 984 141	1 502 138	1 479 832	3 050	132 970	1 112 694	11 228 040		
	8	184 226	3 965 394	1 542 243	1 439 808	1 653	144 113	1 106 619	11 415 619		
	9	152 024	3 641 352	1 457 325	1 225 682	9 344	122 575	977 589	9 909 418		
	10	171 569	3 967 604	1 570 248	1 346 522	9 153	134 630	1 105 434	10 894 405		
	11	164 857	3 842 389	1 533 873	1 339 770	9 905	121 068	1 046 877	10 563 817		

註釋：數字不包括被拒入境者及司機。

- (1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
- (2) 屯門客運碼頭於二零一零年十二月十六日至二零一一年四月十四日期間停止服務。
- (3) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於二零一零年二月二十二日起至二零一二年八月期間暫停，而貨車及跨境學童的出入境檢查服務則不受影響。由二零一零年三月二十七日起，有關當局亦同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源：入境事務處

(查詢電話：2824 6111)

查詢電郵：enquiry@immd.gov.hk)

Notes: Figures exclude refused landing passengers and drivers.

- (1) Including passengers by cruises to high seas.
- (2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011.
- (3) From 22 February 2010 to August 2012, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point, except the clearance services for goods vehicles and cross-boundary students, are suspended. From 27 March 2010, the clearance services are also provided to passengers using limited cross-boundary bus services.

Source: Immigration Department

(Enquiry telephone no.: 2824 6111)

Enquiry e-mail: enquiry@immd.gov.hk)

6.9 按出入境管制站劃分的離港旅客 Passenger Departures by Control Point

		出入境管制站 Control point							
		港澳碼頭 Macao Ferry Terminal					中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal
年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	輪船 Ferry	直升機 Helicopters				
2008		14 809 589	379 444	8 495 244	57 389	5 026 935	567	41	
2009		14 302 335	287 338	8 284 092	44 901	3 900 347	546	32	
2010		16 241 162	298 354	9 188 596	45 360	4 120 182	540	40	
2010	9	1 328 033	23 948	676 534	3 777	290 076	41	0	
	10	1 359 970	32 214	735 398	4 802	337 492	70	0	
	11	1 341 336	29 251	707 465	4 204	345 108	37	0	
	12	1 486 795	23 635	873 069	4 762	397 847	17	3	
2011	1	1 442 035	24 111	678 842	4 421	341 647	-	1	
	2	1 229 317	33 267	774 632	3 635	373 547	-	14	
	3	1 342 856	42 196	734 723	4 270	335 227	-	9	
	4	1 487 585	34 522	845 092	4 393	410 893	9 931	18	
	5	1 368 718	24 987	767 002	4 089	351 956	16 444	0	
	6	1 419 280	23 979	747 520	4 147	326 664	16 643	0	
	7	1 624 354	36 906	889 616	4 349	381 287	19 390	3	
	8	1 551 344	25 911	957 917	4 593	429 393	20 770	1	
	9	1 403 548	20 576	710 194	3 856	304 667	15 815	0	
	10	1 440 495	35 750	738 113	4 371	345 151	16 292	6	
	11	1 415 719	32 850	781 522	4 333	384 129	16 869	12	

		出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd							
		紅磡 管制站 Hung Hom Control Point	羅湖 管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線 管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站(3) Man Kam To Control Point(3)	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣 管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
年 Year	月 Month								
2008		1 704 879	45 110 480	9 245 459	18 020 026	1 019 684	1 242 932	6 308 789	111 421 458
2009		1 552 530	44 045 614	12 067 217	16 189 806	1 102 293	1 215 849	8 521 892	111 514 792
2010		1 720 795	46 213 662	14 333 788	15 761 962	256 835	1 435 007	10 824 428	120 440 711
2010	9	131 515	3 716 383	1 185 639	1 181 613	9 380	108 872	838 294	9 494 105
	10	167 489	3 950 438	1 274 786	1 309 526	9 251	123 722	978 058	10 283 216
	11	140 303	3 744 372	1 234 428	1 240 115	9 233	115 399	906 738	9 817 989
	12	157 473	4 112 802	1 334 574	1 346 493	7 228	130 151	1 035 770	10 910 619
2011	1	159 409	3 995 102	1 366 318	1 288 914	8 728	131 428	1 025 992	10 466 948
	2	141 840	3 365 661	1 131 117	1 152 086	5 153	115 277	954 962	9 280 508
	3	150 735	3 854 267	1 331 154	1 254 932	9 336	127 412	977 759	10 164 876
	4	175 802	4 263 167	1 393 848	1 346 746	6 453	150 625	1 119 572	11 248 647
	5	158 942	3 776 181	1 340 574	1 234 214	8 357	119 768	1 015 348	10 186 580
	6	147 866	3 596 115	1 304 449	1 156 090	8 206	117 098	946 126	9 814 183
	7	174 899	4 080 696	1 471 746	1 291 532	4 000	130 943	1 123 333	11 233 054
	8	187 051	4 003 715	1 490 231	1 308 613	2 884	137 868	1 132 608	11 252 899
	9	153 568	3 732 331	1 417 113	1 091 412	9 595	117 617	981 493	9 961 785
	10	177 869	4 033 098	1 524 774	1 210 663	9 579	131 026	1 140 678	10 807 865
	11	164 388	3 904 291	1 495 515	1 145 722	10 361	118 675	1 067 203	10 541 589

註釋：數字不包括司機。

- (1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
- (2) 屯門客運碼頭於二零一零年十二月十六日至二零一一年四月十四日期間停止服務。
- (3) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於二零一零年二月二十二日起至二零一二年八月期間暫停，而貨車及跨境學童的出入境檢查服務則不受影響。由二零一零年三月二十七日起，有關當局亦同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源：入境事務處
(查詢電話：2824 6111
查詢電郵：enquiry@immd.gov.hk)

Notes: Figures exclude drivers.

- (1) Including passengers by cruises to high seas.
- (2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011.
- (3) From 22 February 2010 to August 2012, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point, except the clearance services for goods vehicles and cross-boundary students, are suspended. From 27 March 2010, the clearance services are also provided to passengers using limited cross-boundary bus services.

Source: Immigration Department
(Enquiry telephone no.: 2824 6111
Enquiry e-mail: enquiry@immd.gov.hk)

6.10 按出入境管制站劃分的離港本港居民 Hong Kong Resident Departures by Control Point

		出入境管制站 Control point						
年	月	機場	港口管制(1)	港澳碼頭	中國客運碼頭(1)	屯門客運碼頭(2)	內河碼頭	
Year	Month	Airport	Harbour Control(1)	Macao Ferry Terminal	China Ferry Terminal(1)	Tuen Mun Ferry Terminal(2)	River Trade Terminal	
2008		6 223 732	187 984	5 627 393	2 952 450	478	25	
2009		6 321 528	135 126	5 539 873	2 365 790	436	21	
2010		6 824 377	123 042	5 906 588	2 230 073	362	13	
2010	9	552 236	10 891	481 844	164 263	29	0	
	10	548 459	11 109	496 984	177 965	37	0	
	11	504 228	9 971	438 242	183 381	21	0	
	12	620 274	10 931	523 490	213 229	10	0	
2011	1	527 283	10 134	407 591	164 840	-	0	
	2	552 467	10 010	499 918	204 772	-	0	
	3	510 779	11 064	454 917	181 199	-	0	
	4	660 929	11 359	539 411	248 739	9 564	15	
	5	542 374	11 315	461 320	183 256	15 733	0	
	6	625 984	10 962	468 871	180 359	15 991	0	
	7	719 689	16 139	541 683	202 124	18 605	0	
	8	653 870	12 132	568 569	223 297	19 670	0	
	9	562 496	9 374	443 367	172 060	15 129	0	
	10	573 062	12 135	424 433	168 955	15 463	0	
	11	530 547	11 331	448 853	175 257	16 166	6	

		出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd							
年	月	紅磡 管制站	羅湖 管制站	落馬洲支線 管制站	落馬洲 管制站	文錦渡 管制站(3)	沙頭角 管制站	深圳灣 管制站	總計
Year	Month	Hung Hom Control Point	Lo Wu Control Point	Lok Ma Chau Spur Line Control Point	Lok Ma Chau Control Point	Man Kam To Control Point(3)	Sha Tau Kok Control Point	Shenzhen Bay Control Point	Total
2008		884 201	37 286 148	8 043 138	14 504 282	770 914	1 057 741	4 372 217	81 910 703
2009		777 678	36 289 762	10 294 808	12 832 894	805 357	1 033 590	5 561 419	81 958 282
2010		794 719	36 941 480	11 738 958	11 990 915	192 014	1 156 088	6 543 822	84 442 451
2010	9	63 398	3 008 330	980 940	928 639	9 081	87 049	516 359	6 803 059
	10	65 745	3 076 169	1 029 134	959 039	8 860	96 280	557 782	7 027 563
	11	64 046	2 960 028	1 010 475	944 450	8 902	91 227	547 630	6 762 601
	12	72 394	3 213 252	1 057 101	1 004 457	6 821	101 416	618 960	7 442 335
2011	1	65 314	3 009 364	1 019 834	935 976	8 087	94 570	545 026	6 788 019
	2	66 176	2 629 748	894 994	848 825	4 861	89 576	547 844	6 349 191
	3	67 739	3 049 035	1 082 112	949 536	9 004	102 125	584 139	7 001 649
	4	82 693	3 436 141	1 124 408	1 017 139	6 160	123 627	701 247	7 961 432
	5	69 272	2 944 900	1 063 625	914 671	8 045	90 755	571 415	6 876 681
	6	68 475	2 860 864	1 051 015	878 385	7 938	90 630	547 878	6 807 352
	7	75 704	3 110 115	1 124 013	924 268	3 588	96 684	611 511	7 444 123
	8	79 034	2 924 212	1 103 482	891 298	2 341	97 928	554 330	7 130 163
	9	72 743	2 941 570	1 104 459	825 075	9 212	89 554	563 977	6 809 016
	10	70 762	3 057 081	1 154 800	842 512	9 136	93 821	595 437	7 017 597
	11	74 150	3 035 194	1 158 759	844 039	9 928	86 210	606 051	6 996 491

註釋：數字不包括司機。

- (1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。
- (2) 屯門客運碼頭於二零一零年十二月十六日至二零一一年四月十四日期間停止服務。
- (3) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於二零一零年二月二十二日起至二零一二年八月期間暫停，而貨車及跨境學童的出入境檢查服務則不受影響。由二零一零年三月二十七日起，有關當局亦同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源：入境事務處
(查詢電話：2824 6111
查詢電郵：enquiry@immd.gov.hk)

Notes: Figures exclude drivers.

- (1) Including passengers by cruises to high seas.
- (2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011.
- (3) From 22 February 2010 to August 2012, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point, except the clearance services for goods vehicles and cross-boundary students, are suspended. From 27 March 2010, the clearance services are also provided to passengers using limited cross-boundary bus services.

Source: Immigration Department
(Enquiry telephone no.: 2824 6111
Enquiry e-mail: enquiry@immd.gov.hk)

6.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國 內地 The mainland of China	台灣 Taiwan	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	北亞 North Asia	美洲 America	歐洲、 非洲及 中東 Europe, Africa & the Middle East	澳門 Macao	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	總計 Total
2008		16 862 003	2 240 481	2 936 207	2 229 117	1 684 734	2 094 039	696 829	763 206	29 506 616
2009		17 956 731	2 009 644	2 885 155	1 823 184	1 567 807	1 968 781	671 389	707 963	29 590 654
2010		22 684 388	2 164 750	3 500 882	2 207 642	1 749 558	2 174 199	780 388	768 524	36 030 331
2010	8	2 369 813	202 778	238 983	206 749	128 431	168 151	88 484	51 644	3 455 033
	9	1 626 556	170 003	302 116	194 557	138 108	164 780	56 089	75 898	2 728 107
	10	2 035 735	176 936	292 368	166 339	192 500	247 546	69 095	78 018	3 258 537
	11	1 878 060	159 507	319 082	187 879	165 448	216 252	63 895	62 267	3 052 390
	12	2 275 188	189 328	399 478	210 382	138 513	165 693	94 671	70 201	3 543 454
2011	1	2 503 151	182 703	243 083	215 919	141 504	172 602	67 122	71 946	3 598 030
	2	2 008 173	165 779	208 270	190 027	107 691	141 806	58 466	42 858	2 923 070
	3	2 009 130	158 922	324 999	180 496	170 788	213 692	63 402	65 442	3 186 871
	4	2 136 896	197 775	327 629	159 448	171 679	222 878	69 543	72 112	3 357 960
	5	2 115 413	164 192	335 874	177 978	150 615	165 264	61 113	59 579	3 230 028
	6	1 924 603	184 330	347 762	172 703	144 106	137 986	64 935	58 797	3 035 222
	7	2 677 326	216 518	295 771	189 009	151 001	170 827	76 535	62 401	3 839 388
	8	2 914 914	195 320	286 781	223 352	131 941	172 862	89 207	51 384	4 065 761
	9	2 094 360	174 058	304 734	185 881	134 624	167 368	58 113	67 953	3 187 091
	10	2 542 465	180 869	310 435	181 354	189 463	242 481	70 214	76 795	3 794 076

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

6.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day In-town Visitors by Country/Territory of Residence

百萬元
\$ million

年 Year	中國 內地 The mainland of China	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	北亞 North Asia	美洲 America	歐洲、非洲 及中東 Europe, Africa & the Middle East	台灣 Taiwan	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	澳門 Macao	總計 Total
過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight visitors									
2008	53,243	10,454	6,263	7,095	9,335	3,329	3,708	779	94,206
2009	63,970	9,601	4,598	5,443	7,269	3,141	2,875	767	97,664
2010	87,037	13,770	7,023	8,066	10,261	3,766	4,169	1,050	135,141
入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors									
2008	15,994	336	304	150	221	426	91	694	18,217
2009	19,504	517	285	212	302	792	90	990	22,691
2010	25,931	477	300	161	346	877	97	1,163	29,351

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

6.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間 Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	中國 內地 The mainland of China	南亞及 東南亞 South & Southeast Asia	北亞 North Asia	美洲 America	歐洲、非洲 及中東 Europe, Africa & the Middle East	台灣 Taiwan	澳大利亞、 新西蘭及 南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	澳門 Macao	合計 Overall
過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of overnight visitors (\$)									
2008	5,676	4,744	4,306	5,760	6,045	5,126	6,181	3,041	5,439
2009	6,620	4,460	3,893	4,914	5,127	5,117	5,330	3,069	5,770
2010	7,453	5,251	4,976	6,476	6,674	5,197	7,050	3,824	6,728
入境不過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of same-day in-town visitors (\$)									
2008	2,138	458	394	339	409	268	574	1,576	1,498
2009	2,352	706	444	476	567	568	560	2,347	1,798
2010	2,356	543	377	329	560	610	573	2,299	1,846
過夜旅客的逗留時間(晚數) Length of stay for overnight visitors (nights)									
2008	3.5	3.2	2.1	3.4	3.4	2.5	3.3	2.1	3.3
2009	3.4	3.1	2.1	3.4	3.4	2.5	3.4	2.1	3.2
2010	3.9	3.2	2.2	3.9	3.9	2.5	3.8	2.2	3.6

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

6.14 香港酒店統計數字

Hotel Statistics of Hong Kong

年 Year	月 Month	甲級高價酒店 High tariff A hotels			乙級高價酒店 High tariff B hotels			中價酒店 Medium tariff hotels		
		酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) (百分比) Room occupancy rate(2) (%)	酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) (百分比) Room occupancy rate(2) (%)	酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) (百分比) Room occupancy rate(2) (%)
2008		24	13 570	79	48	18 468	87	66	16 735	86
2009		27	15 116	72	55	21 638	81	71	17 342	80
2010		29	16 052	81	58	21 432	88	72	17 591	90
2010	8	29	16 052	81	57	21 289	91	71	17 281	93
	9	29	16 052	78	57	21 289	85	72	17 566	82
	10	29	16 052	87	58	21 369	89	72	17 591	90
	11	29	16 052	91	58	21 369	94	72	17 591	96
	12	29	16 052	89	58	21 432	94	72	17 591	96
2011	1	30	16 862	82	66	23 841	89	64	14 394	91
	2	30	16 862	79	66	23 841	87	64	14 347	90
	3	31	17 168	89	66	23 841	92	64	14 347	94
	4	31	17 168	83	66	23 841	89	64	14 347	93
	5	31	17 168	83	66	23 827	89	64	14 347	91
	6	31	17 168	81	66	23 959	89	66	14 532	90
	7	31	17 168	88	66	23 959	94	66	14 532	96
	8	32	17 181	86	66	23 960	93	75	16 379	96
	9	32	17 181	79	67	24 218	86	75	16 388	87
	10	32	17 181	86	67	24 218	91	75	16 404	92

年 Year	月 Month	未能分類 Unclassified			所有酒店 All hotels			旅客賓館 Tourist guesthouses		
		酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) (百分比) Room occupancy rate(2) (%)	酒店 數目(1) No. of hotels(1)	房間 數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) (百分比) Room occupancy rate(2) (%)	旅客賓 館數目(1) No. of tourist guesthouses(1)	房間 數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) (百分比) Room occupancy rate(2) (%)
2008		11	6 031	-	149	54 804	85	546	5 469	78
2009		14	5 531	-	167	59 627	78	591	5 759	70
2010		16	5 353	-	175	60 428	87	619	5 926	82
2010	8	16	5 591	-	173	60 213	88	615	5 868	85
	9	18	5 525	-	176	60 432	82	616	5 879	79
	10	17	5 445	-	176	60 457	89	616	5 871	87
	11	17	5 445	-	176	60 457	93	616	5 866	87
	12	16	5 353	-	175	60 428	93	619	5 926	88
2011	1	16	5 353	-	176	60 450	87	617	5 969	84
	2	15	5 319	-	175	60 369	85	618	5 982	81
	3	16	5 374	-	177	60 730	91	620	5 994	87
	4	19	5 751	-	180	61 107	88	621	5 993	86
	5	20	5 841	-	181	61 183	88	619	5 997	82
	6	21	6 169	-	184	61 828	87	620	5 982	83
	7	21	6 169	-	184	61 828	93	627	6 013	89
	8	11	4 424	-	184	61 944	92	633	6 081	89
	9	12	4 276	-	186	62 063	84	637	6 106	81
	10	13	4 309	-	187	62 112	89	637	6 111	87

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率問卷調查」的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543
查詢電郵：research@hktb.com)

Notes: (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly "Hotel Room Occupancy Surveys".

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry telephone no.: 2807 6543
Enquiry e-mail: research@hktb.com)

6.15 電訊服務

Telecommunications Services

年 Year	月 Month	交換機有效 負載量 ⁽¹⁾ (以千條線路計)	圖文傳真 線路 ⁽¹⁾ (以千條計)	公共無線電傳呼 接收器 ⁽¹⁾	公共流動電話 用戶系統 ⁽¹⁾⁽²⁾	
		Effective exchange capacity ⁽¹⁾ (thousand lines)	No. of fax lines ⁽¹⁾ (thousands)	Public radio paging receivers ⁽¹⁾	Public mobile subscriber units ⁽¹⁾⁽²⁾	
2008		5 222	319	117 997	6 089 985	(11 374 224)
2009		5 178	286	117 444	6 377 392	(12 206 910)
2010		5 391	260	104 851	6 816 033	(13 416 011)
2010	7	5 380	271	110 760	6 617 428	(13 023 931)
	8	5 385	269	109 467	6 675 307	(13 082 247)
	9	5 353	266	108 053	6 695 552	(13 114 911)
	10	5 395	265	107 210	6 744 933	(13 144 987)
	11	5 397	262	106 654	6 778 392	(13 264 896)
2011	12	5 391	260	104 851	6 816 033	(13 416 011)
	1	5 391	258	103 283	6 861 578	(13 706 074)
	2	5 358	255	101 669	6 885 011	(13 709 745)
	3	5 416	252	101 156	6 917 565	(13 793 729)
	4	5 416	249	100 055	6 934 254	(13 921 484)
	5	5 421	247	98 912	6 965 960	(14 014 853)
	6	5 448	245	96 924	6 983 118	(14 190 639)
	7	5 462	243	95 541	6 995 125	(14 256 416)
	8	5 451	240	92 606	7 011 638	(14 297 814)
	9	5 446	238	90 726	7 032 456	(14 418 994)

電話線路⁽¹⁾⁽³⁾(以千條計) Telephone lines⁽¹⁾⁽³⁾ (thousands)

年 Year	月 Month	電鍵 Keylines	商業 Business		其他 Others	住宅 Residential		總計 Total
			專用自動 電話交換 PABX					
2008		261	131		1 442	2 274		4 108
2009		257	128		1 443	2 360		4 188
2010		258	129		1 467	2 407		4 260
2010	7	256	128		1 450	2 382		4 217
	8	256	128		1 454	2 387		4 226
	9	257	128		1 457	2 392		4 234
	10	257	128		1 459	2 396		4 241
	11	257	129		1 464	2 411		4 260
2011	12	258	129		1 467	2 407		4 260
	1	257	128		1 465	2 410		4 260
	2	257	129		1 466	2 412		4 263
	3	259	130		1 471	2 413		4 273
	4	264	132		1 476	2 401		4 273
	5	264	132		1 478	2 406		4 280
	6	264	132		1 482	2 410		4 289
	7	265	133		1 487	2 413		4 297
	8	265	133		1 444	2 415		4 257
	9	266	133		1 446	2 413		4 257

6.15 (續) 電訊服務 (cont'd) Telecommunications Services

主要電訊服務 Major telecommunications services

年 Year	月 Month	對外專用電報機電訊 (以千分鐘計) External telex traffic (thousand minutes)		本港電報 機電訊 (以千分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes)	香港撥出
		發出 Outward	收到 Inward		對外電話通訊量 (以千分鐘計) ⁽⁴⁾ Outward external telephone traffic volume (thousand minutes) ⁽⁴⁾
2008		73	278	309	7 656 774
2009		39	141	244	7 758 591
2010		52	104	205	7 727 153
2010	7	5	8	21	644 690
	8	5	9	21	647 960
	9	4	9	18	660 007
	10	4	8	19	613 660
	11	5	7	19	630 780
	12	5	9	21	642 084
2011	1	4	7	19	604 063
	2	3	6	14	548 585
	3	4	7	15	686 535
	4	3	7	13	629 190
	5	4	7	15	661 968
	6	3	6	16	636 877
	7	3	6	15	652 832
	8	4	6	18	655 300
	9	2	5	15	648 477

註釋： (1) 年底或月底數字。
(2) 數字不包括儲值智能卡。包括儲值智能卡的數字於括號內展示。
(3) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線、電文線路的直撥服務以及網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務。
(4) 估計數字。

Notes: (1) End-of-period figures.
(2) Excluding pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.
(3) Include direct dialing in lines, facsimile lines, datel lines and Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.
(4) Estimated figures.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652
查詢電郵：webmaster@ofta.gov.hk)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry telephone no.: 2961 6652
Enquiry e-mail: webmaster@ofta.gov.hk)

6.16 互聯網服務 Internet Services

年 Year	月 Month	持牌互聯網 服務供應商 數目 ⁽¹⁾ No. of licensed Internet service providers (ISPs) ⁽¹⁾	持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽²⁾ No. of customers of licensed Internet service providers (ISPs) ⁽²⁾			互聯網使用量 ⁽²⁾ Internet traffic volume ⁽²⁾	
		以撥號接駁 的已登記 客戶戶口 (不包括互聯 網儲值卡) ⁽³⁾ Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽³⁾	以私人租用 線路接駁 的已登記 客戶戶口 ⁽³⁾ Registered customer accounts with leased line access ⁽³⁾	寬頻互聯網 接駁的已登記 客戶戶口 ⁽³⁾⁽⁴⁾ Registered broadband Internet access customer accounts ⁽³⁾⁽⁴⁾	客戶透過 公共電話 網絡接駁 ⁽⁵⁾ (以千分鐘計) Customer access via public switched telephone networks ⁽⁵⁾ (thousand minutes)	客戶透過 寬頻網絡 接駁 ⁽⁴⁾ (以太字 節計) ⁽⁶⁾ Customer access via broadband networks ⁽⁴⁾ (terabytes) ⁽⁶⁾	
2008		192	621 420	1 724	1 921 258	304 607	1 289 080
2009		189	644 078	1 571	2 033 352	259 223	1 435 691
2010		184	741 511	1 580	2 126 962	178 677	1 652 942
2010	7	189	717 076	1 514	2 093 038	15 295	141 102
	8	183	727 526	1 530	2 108 417	15 055	144 774
	9	184	735 801	1 530	2 109 749	14 834	145 479
	10	184	736 826	1 625	2 113 200	13 118	154 580
	11	184	738 075	1 622	2 119 461	13 879	145 414
	12	184	741 511	1 580	2 126 962	11 663	152 858
2011	1	183	745 553	1 614	2 139 282	13 143	154 035
	2	186	748 853	1 650	2 142 799	11 494	141 953
	3	186	752 904	1 705	2 167 714	14 237	156 348
	4	186	757 187	1 673	2 177 476	13 671	155 526
	5	189	763 163	1 695	2 187 765	14 679	158 096
	6	187	767 956	1 693	2 197 646	16 309	158 698
	7	187	772 076	2 158	2 204 581	14 833	162 762
	8	187	778 814	1 571	2 217 606	15 168	166 092
	9	187	780 132	1 514	2 224 149	14 527	162 600

- 註釋：
- (1) 包括所有持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。
 - (2) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
 - (3) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
 - (4) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。
 - (5) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
 - (6) 1 太字節 = 8 兆兆比特

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652
查詢電郵：webmaster@ofta.gov.hk)

- Notes:
- (1) Including all licensees authorised to provide Internet access services.
 - (2) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.
 - (3) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
 - (4) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
 - (5) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
 - (6) 1 terabyte = 8 terabits

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry telephone no.: 2961 6652
Enquiry e-mail: webmaster@ofta.gov.hk)

6.17 郵遞服務 Postal Services

年 Year	月 Month	信件郵件(百萬件物品) Letter mail (million articles)				包裹(千件) Parcels (thousands)			
		本地 物品 Local articles	寄往香港 以外地方 的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運 物品 Articles in transit	本地 包裹 Local parcels	寄往香港 以外地方 的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運 包裹 Parcels in transit
2008		1 206.5	143.9	45.3	0.4	45	817	308	19
2009		1 114.1	161.6	36.0	0.4	60	878	298	18
2010		1 073.9	171.4	34.0	0.4	67	941	301	20
2010	7 - 9	269.2	42.0	8.2	0.1	14	211	74	5
	10 - 12	277.5	44.2	8.8	0.1	24	258	82	5
2011	1 - 3	243.0	39.9	7.8	0.1	14	249	79	4
	4 - 6	289.5	38.9	7.5	0.1	13	236	80	4
	7 - 9	276.6	44.5	7.0	0.1	14	238	76	4

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2264
查詢電郵：msd@hkpo.gov.hk)

Source : Hongkong Post
(Enquiry telephone no.: 2921 2264
Enquiry e-mail: msd@hkpo.gov.hk)

概念及方法

認可機構（AIs）包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 7.1 至表 7.11）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於15個月的定期存款，除了金額超過港幣50萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣50萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣10萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量M1是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量M2是指貨幣供應量M1所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應量M3是指貨幣供應量M2所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至一九九零年一月。已剔除季節性

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Monetary and banking statistics (Table 7.1 to Table 7.11) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong dollar M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data

因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》二零零零年十一月號。

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金組織（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。現在，使用歐元的國家有17個，分別為奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

港匯指數（EERI）是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數（包括14種貨幣及以二零零零年一月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

「直接稅」包括入息及利得稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。「從各基金轉撥的款項」包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。「轉撥各基金的款項」包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。「期內

facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the Special Drawing Right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. Now, there are 17 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

The effective exchange rate index (EERI) for HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI was updated. A new series of EERI (including 14 currencies and is based on January 2000 as 100) has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this *Digest*.

HKD is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

"Direct taxes" include earnings and profits tax. "Indirect taxes" include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty. "Transfers from Funds" include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund. "Transfers to Funds" include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and

實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

爲了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於二零一零年三月八日重整恒生指數系列。恒生指數系列分爲四個類別—旗艦指數、基準指數、主題指數及策略指數，並按指數成分股的上市地域分類爲香港上市、跨市場及內地上市。

由恒生指數有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

香港上市

(甲) 旗艦指數

恒生指數及分類指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲15%。

由二零一一年六月七日起，友邦保險控股有限公司及恒安國際集團有限公司成爲「恒生指數」成分股，而富士康國際控股有限公司則被剔除。因此，「恒生指數」成分股數目由45隻增加至46隻。爲了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，46隻成分股分別納入四個分類指數，即工商業、金融、地產和公用事業分類指數。

Innovation and Technology Fund. “Actual expenditure during the period” refers to expenditure other than transfers to funds.

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Section. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010. Indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into four categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes and Strategy Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

Hong Kong-listed

(a) Flagship Indexes

Hang Seng Index and Sub-indexes

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting.

As from 7 June 2011, AIA Group Ltd and Hengan International Group Co. Ltd have become the constituent stocks of the Hang Seng Index, and Foxconn International Holdings Ltd has been removed from the constituent stocks. Therefore, the number of constituents has increased from 45 to 46. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 46 constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

(乙) 基準指數

恒生綜合指數及分類指數

「恒生綜合指數」涵蓋在香港聯合交易所主板上市股份總市值約95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為10%。

「恒生綜合指數」劃分為11個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市場的表現。該11個行業為能源業、原材料業、工業製品業、消費品製造業、服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

「恒生綜合指數」亦同時劃分為三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首80%、緊接的15%及最後的5%。

(丙) 主題指數

(i) 恒生中國企業指數

「恒生中國企業指數」（「H股指數」）於一九九四年八月八日推出，用以量度以H股形式在香港上市的中國企業表現。「H股指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為10%。

(ii) 恒生香港中資企業指數

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在為投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及為投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為10%。

(b) Benchmark Indexes

Hang Seng Composite Index and Sub-indexes

The Hang Seng Composite Index (“HSCI”) offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong. The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(c) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China Enterprises Index

The Hang Seng China Enterprises Index (“H-shares Index”) was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) Hang Seng China-Affiliated Corporations Index

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (“HSCCI”) was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in “Red Chips”, which are Mainland-controlled companies incorporated outside mainland China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) 恒生中國H股金融行業指數

「恒生中國H股金融行業指數」（「H股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為15%。

(iv) 恒生中國內地100

「恒生中國內地100」由市值最大的100家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括H股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地100」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為10%。

(v) 恒生中國內地25

「恒生中國內地25」由市值最大的25家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括H股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地25」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為10%。

(vi) 恒生香港35

「恒生香港35」由市值最大的35家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港35」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為10%。

(vii) 恒生房地產基金指數

「恒生房地產基金指數」為在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

跨市場

(甲) 旗艦指數

恒生神州50指數

「恒生神州50指數」（「神州50指數」）包括了總市值位列首50名的大型

(iii) Hang Seng China H-Financials Index

The Hang Seng China H-Financials Index (“H-Fin Index”) tracks the performance of China financial stocks listed on the Stock Exchange of Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting.

(iv) Hang Seng Mainland 100

The Hang Seng Mainland 100 (“HSML100”) comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) Hang Seng Mainland 25

The Hang Seng Mainland 25 (“HSML25”) comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) Hang Seng HK 35

The Hang Seng HK 35 (“HSHK35”) comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside mainland China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) Hang Seng REIT Index

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

Cross-market

(a) Flagship Index

Hang Seng China 50 Index

The Hang Seng China 50 Index (“China 50 Index”) includes 50 largest China companies in

中國公司，並涵蓋在中國內地上市的A、B股及在香港上市的H股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州50指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股公司的比重上限設定為10%。

(乙) 基準指數

恒生AH股溢價指數

「恒生AH股溢價指數」（「溢價指數」）為二零零七年七月九日推出之恒生AH指數系列的其中一員，用以量度同時以A股形式及H股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司A股相對H股的絕對溢價（或折讓）。

(丙) 主題指數

恒生AH指數系列

恒生AH指數系列包括「恒生AH股溢價指數」及三項價格指數，即「恒生AH股A+H指數」、「恒生AH股A指數」及「恒生AH股H指數」；AH指數系列成分股包括同時以A股形式及H股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。三項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的價格表現。

內地上市

(甲) 旗艦指數

恒生A股行業龍頭指數

「恒生A股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項A股指數。指數網羅恒生行業分類系統內11種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多五間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並為每隻成分股的比重上限設定為10%。

terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.

(b) Benchmark Index

Hang Seng China AH Premium Index

The Hang Seng China AH Premium Index (“AH Premium Index”), a member of the Hang Seng China AH Index Series (“China AH Series”) launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(c) Thematic Indexes

Hang Seng China AH Index Series

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as three price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index and the Hang Seng China AH (H) Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The three price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

Mainland-listed

(a) Flagship Index

Hang Seng China A Industry Top Index

The Hang Seng China A Industry Top Index (“Industry Top Index”) is an A-share index. The Index captures all the industry leaders in mainland China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The Index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

由標準普爾編製的指數有：

(甲) 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由25隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表10個經濟界別。其10個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於二零零三年三月三日推出。

(乙) 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括46間公司的股份。該指數於二零零三年三月三日推出。

金銀業貿易場成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站（www.hsi.com.hk）

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站（www.hkex.com.hk）

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站（www.info.gov.hk/hkma）

Indexes compiled by the Standard & Poor's :

(a) S&P/HKEx LargeCap Index

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(b) S&P/HKEx GEM Index

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

Further References

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited (www.hsi.com.hk)

Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (www.hkex.com.hk)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (www.info.gov.hk/hkma)

圖 7.1 港元貨幣供應的變動情況

Chart 7.1 Movements of the Hong Kong Dollar Money Supply

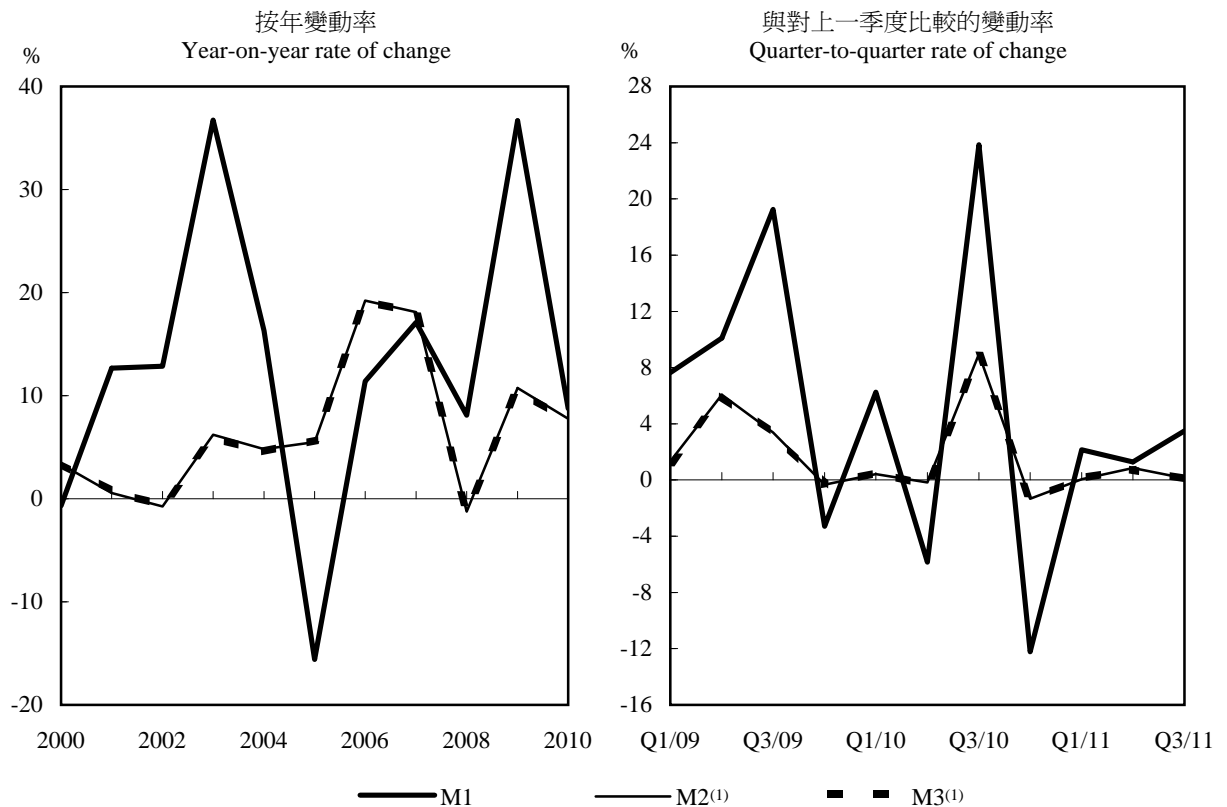


圖 7.2 港元利率

Chart 7.2 Hong Kong Dollar Interest Rates

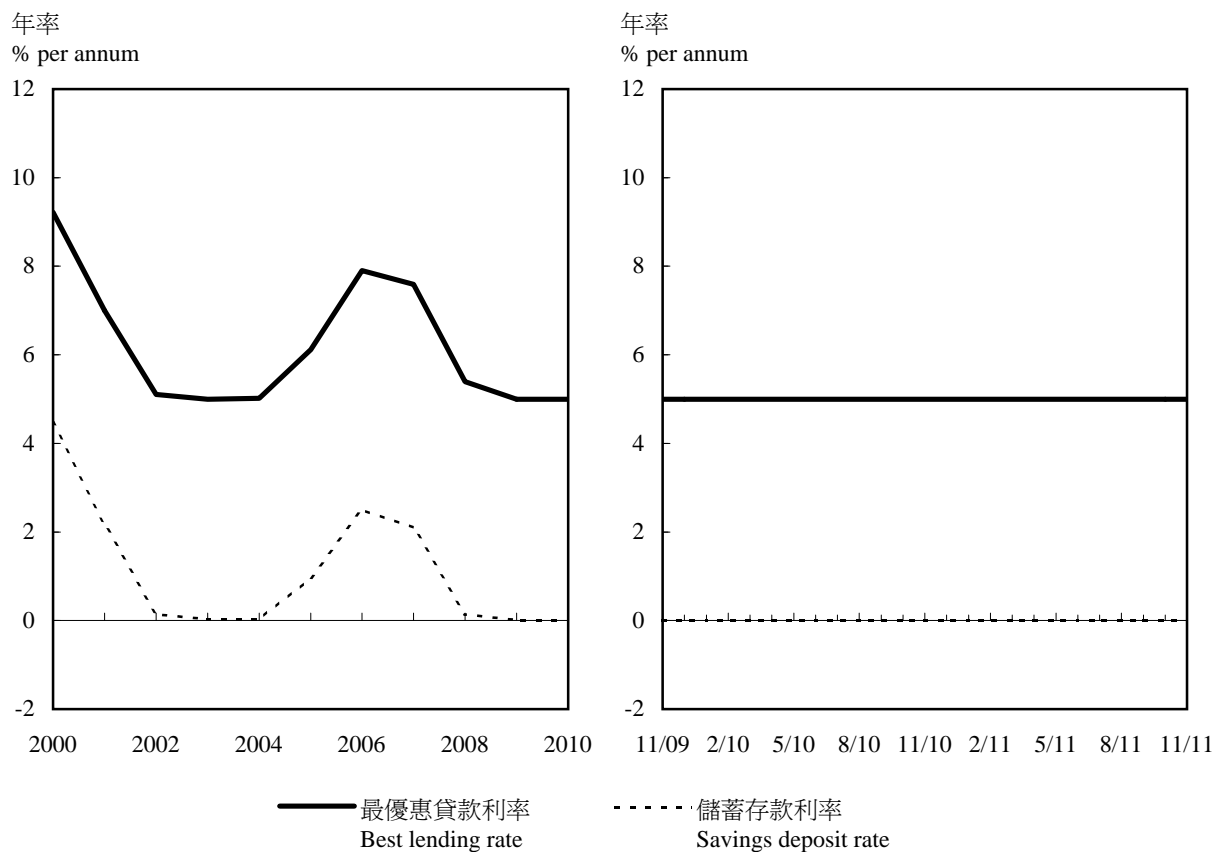
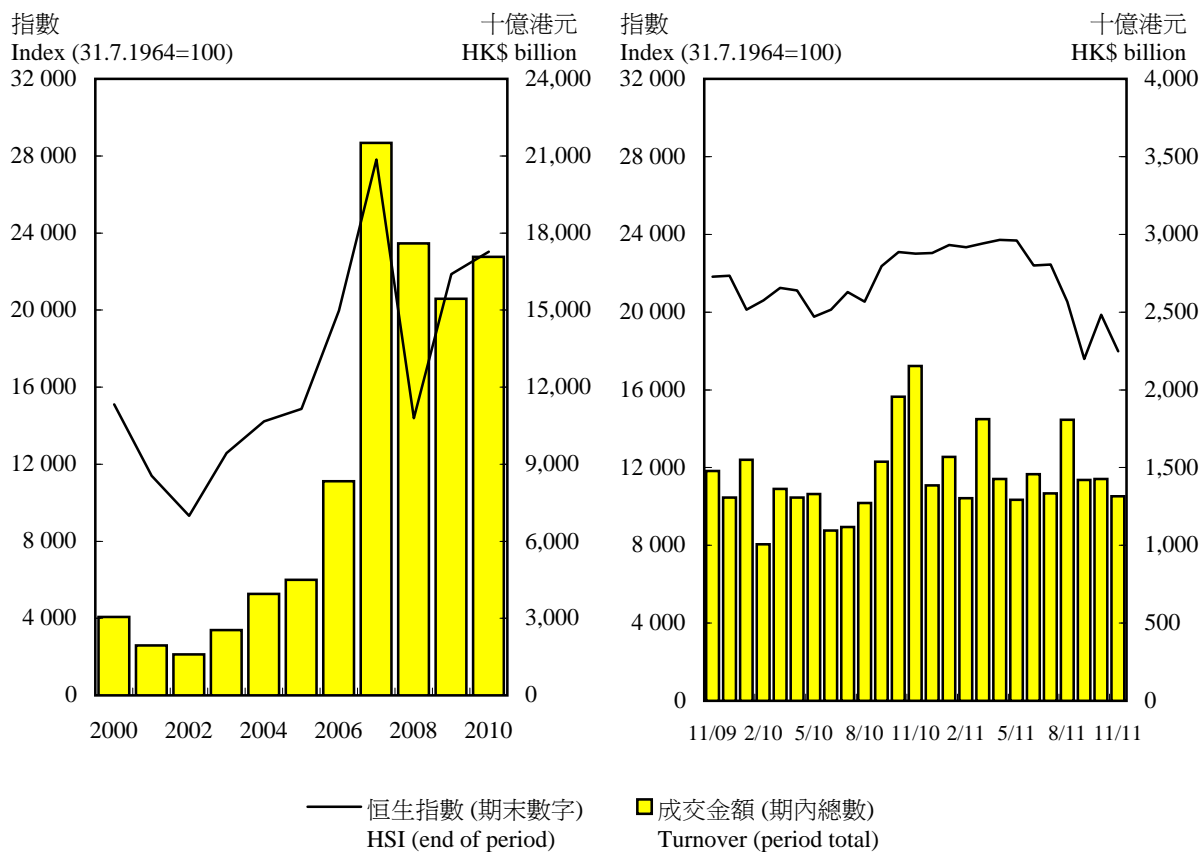


圖 7.3 恒生指數及主板成交金額

Chart 7.3 Hang Seng Index and Main Board Market Turnover



7.1 流通貨幣及貨幣供應 Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK\$ million

		法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation			由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins
年	季	由商業銀行發行 Commercial bank issues	由政府發行 Government issues	總計 Total	港元 HK\$
As at end of	Year	港元 HK\$	港元 HK\$	港元 HK\$	港元 HK\$
2008		177,225	8,572	185,797	15,317
2009		200,185	8,730	208,915	14,596
2010		226,705	9,182	235,887	17,081
2010	3	219,475	9,075	228,550	15,238
	4	226,705	9,182	235,887	17,081
2011	1	233,965	9,611	243,576	14,108
	2	239,655	9,520	249,175	16,215
	3	246,055	9,559	255,614	17,582

		由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hands of public	貨幣供應量M1 M1		
年	季	港元 ⁽¹⁾ HK\$(1)	港元 ⁽¹⁾ HK\$(1)	外幣 Foreign currency	總計 Total
As at end of	Year	港元 ⁽¹⁾ HK\$(1)	港元 ⁽¹⁾ HK\$(1)	外幣 Foreign currency	總計 Total
2008		170,480 (170,397)	491,115 (485,822)	154,718	645,833
2009		194,319 (195,213)	671,241 (658,962)	230,578	901,819
2010		218,806 (219,887)	730,093 (716,965)	287,134	1,017,227
2010	3	213,312 (214,790)	831,730 (735,830)	244,035	1,075,764
	4	218,806 (219,887)	730,093 (716,965)	287,134	1,017,227
2011	1	229,468 (224,659)	745,847 (740,991)	301,290	1,047,137
	2	232,960 (234,855)	755,406 (772,805)	338,163	1,093,570
	3	238,032 (239,687)	781,835 (777,771)	337,350	1,119,185

		貨幣供應量M2 M2			貨幣供應量M3 M3		
年	季	港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽²⁾ Foreign currency ⁽²⁾	總計 Total	港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽²⁾ Foreign currency ⁽²⁾	總計 Total
As at end of	Year	港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽²⁾ Foreign currency ⁽²⁾	總計 Total	港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽²⁾ Foreign currency ⁽²⁾	總計 Total
2008		3,239,375	3,028,682	6,268,058	3,260,824	3,039,926	6,300,751
2009		3,587,330	3,014,980	6,602,310	3,604,456	3,022,387	6,626,843
2010		3,866,567	3,269,704	7,136,271	3,877,972	3,278,288	7,156,260
2010	3	3,918,821	3,070,358	6,989,179	3,932,095	3,078,254	7,010,349
	4	3,866,567	3,269,704	7,136,271	3,877,972	3,278,288	7,156,260
2011	1	3,866,180	3,508,536	7,374,716	3,880,030	3,519,102	7,399,132
	2	3,900,389	3,726,273	7,626,662	3,910,567	3,739,229	7,649,796
	3	3,906,033	3,863,501	7,769,534	3,914,694	3,874,287	7,788,982

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 括號內的數字是經季節性調整。
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.2 按類別劃分的客戶存款⁽¹⁾ Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year Quarter		持牌銀行 Licensed banks					總計 Total
		活期存款 Demand		總計 Total	儲蓄存款 Savings		
		港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 Foreign currency		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	
2008		320,635 (315,425)	154,718	475,353	1,254,287	691,168	1,945,456
2009		476,922 (463,748)	230,578	707,500	1,766,999	931,881	2,698,880
2010		511,287 (497,078)	287,134	798,421	1,835,403	1,077,654	2,913,056
2010	3	618,417 (521,040)	244,035	862,452	1,829,010	985,652	2,814,662
	4	511,287 (497,078)	287,134	798,421	1,835,403	1,077,654	2,913,056
2011	1	516,379 (516,331)	301,290	817,669	1,810,783	1,075,504	2,886,287
	2	522,446 (537,950)	338,163	860,610	1,776,302	1,131,036	2,907,337
	3	543,804 (538,084)	337,350	881,154	1,697,959	1,172,696	2,870,655

年 (期末數字) As at end of Year Quarter		持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd					總計 Total
		定期存款 Time		總計 Total	各類存款總計 Total		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	
2008		1,438,061	2,167,753	3,605,814	3,012,983	3,013,639	6,026,622
2009		1,113,317	1,837,965	2,951,282	3,357,238	3,000,424	6,357,662
2010		1,260,373	1,871,930	3,132,304	3,607,063	3,236,718	6,843,781
2010	3	1,220,162	1,818,646	3,038,808	3,667,590	3,048,332	6,715,922
	4	1,260,373	1,871,930	3,132,304	3,607,063	3,236,718	6,843,781
2011	1	1,264,853	2,085,335	3,350,188	3,592,014	3,462,129	7,054,144
	2	1,306,468	2,137,936	3,444,404	3,605,216	3,607,135	7,212,351
	3	1,357,504	2,194,859	3,552,363	3,599,266	3,704,905	7,304,172

7.2 (續) 按類別劃分的客戶存款⁽¹⁾
(cont'd) Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
 HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	有限牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorized institutions			
	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	
2008	14,844	8,955	23,799	5,672	1,891	7,563	3,033,499	3,024,486	6,057,984	
2009	10,860	5,627	16,487	5,110	1,781	6,891	3,373,209	3,007,831	6,381,040	
2010	5,883	6,673	12,556	4,017	1,911	5,927	3,616,962	3,245,302	6,862,265	
2010										
	3	7,086	6,065	13,151	5,183	1,831	7,014	3,679,859	3,056,228	6,736,087
	4	5,883	6,673	12,556	4,017	1,911	5,927	3,616,962	3,245,302	6,862,265
2011										
	1	8,224	8,724	16,947	4,121	1,842	5,963	3,604,359	3,472,695	7,077,054
	2	5,993	11,077	17,070	4,185	1,879	6,064	3,615,394	3,620,091	7,235,485
	3	4,401	8,845	13,247	4,260	1,941	6,201	3,607,928	3,715,691	7,323,620

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

Notes: (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

資料來源：香港金融管理局
 (查詢電話：2878 8222
 查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source: Hong Kong Monetary Authority
 (Enquiry telephone no.: 2878 8222
 Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款⁽¹⁾ Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 季		貨幣供應量M2			
(期末數字) As at end of Year Quarter		外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency ⁽³⁾	總計 Total
2008		482	3,239,857	3,028,201	6,268,058
2009		387	3,587,717	3,014,593	6,602,310
2010		221	3,866,788	3,269,483	7,136,271
2010	3	228	3,919,049	3,070,130	6,989,179
	4	221	3,866,788	3,269,483	7,136,271
2011	1	2,839	3,869,018	3,505,698	7,374,716
	2	1,416	3,901,804	3,724,857	7,626,662
	3	393	3,906,426	3,863,108	7,769,534

年 季		貨幣供應量M3			所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions		
(期末數字) As at end of Year Quarter		港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency ⁽³⁾	總計 Total	港元 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency ⁽³⁾	總計 Total
2008		3,261,306	3,039,445	6,300,751	3,033,980	3,024,004	6,057,984
2009		3,604,843	3,022,001	6,626,843	3,373,595	3,007,445	6,381,040
2010		3,878,193	3,278,067	7,156,260	3,617,183	3,245,081	6,862,265
2010	3	3,932,323	3,078,026	7,010,349	3,680,087	3,056,000	6,736,087
	4	3,878,193	3,278,067	7,156,260	3,617,183	3,245,081	6,862,265
2011	1	3,882,868	3,516,263	7,399,132	3,607,198	3,469,856	7,077,054
	2	3,911,982	3,737,813	7,649,796	3,616,810	3,618,675	7,235,485
	3	3,915,088	3,873,894	7,788,982	3,608,321	3,715,298	7,323,620

註釋： (1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。
(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.
(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.4 資產負債表 Balance Sheet

百萬港元
HK\$ million

月底數字 As at end of month		港元 HK\$			外幣 Foreign currency			總計 Total		
		2010 九月 September	2011 八月 August	2011 九月 September	2010 九月 September	2011 八月 August	2011 九月 September	2010 九月 September	2011 八月 August	2011 九月 September
負債	Liabilities									
香港銀行 同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	287,049	220,545	218,593	366,689	591,643	554,549	653,738	812,188	773,142
境外銀行同業 借款	Amount due to banks abroad	279,803	385,499	332,764	2,489,189	3,345,963	3,336,525	2,768,992	3,731,462	3,669,289
客戶 存款 ⁽¹⁾	Deposits from customers ⁽¹⁾	3,679,859	3,619,046	3,607,928	3,056,228	3,718,342	3,715,691	6,736,087	7,337,388	7,323,620
未償還可轉讓 存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	99,417	157,767	158,694	47,337	209,609	212,451	146,754	367,376	371,145
其他 負債	Other liabilities	892,450	950,261	955,777	738,709	932,483	904,614	1,631,159	1,882,744	1,860,391
負債總額	Total liabilities	5,238,578	5,333,119	5,273,755	6,698,153	8,798,041	8,723,831	11,936,731	14,131,159	13,997,587
資產	Assets									
紙幣及 硬幣	Notes and coins	15,238	14,281	17,582	7,023	5,654	5,900	22,261	19,936	23,482
香港銀行 同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	265,867	229,559	217,924	359,224	599,140	555,898	625,091	828,699	773,821
境外銀行同業 貸款	Amount due from banks abroad	239,471	189,563	179,828	3,028,559	3,842,192	3,787,888	3,268,030	4,031,755	3,967,716
客戶貸款 及墊款	Loans and advances to customers	2,856,271	3,108,507	3,126,171	1,269,836	1,876,880	1,903,745	4,126,107	4,985,387	5,029,915
可轉讓 存款證	Negotiable certificate of deposit held	66,823	102,107	100,012	54,140	77,713	80,621	120,963	179,820	180,632
其他可轉讓 債務工具 (可轉讓存 款證除外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	923,345	880,724	865,979	1,650,807	1,860,668	1,810,066	2,574,152	2,741,392	2,676,045
政府票據 及債券	Government bills, notes and bonds	789,972	763,339	751,483	314,252	317,839	315,600	1,104,224	1,081,178	1,067,084
其他債務 工具	Other debt instruments	133,373	117,385	114,495	1,336,555	1,542,829	1,494,466	1,469,928	1,660,214	1,608,961
其他資產	Other assets	581,871	581,596	588,818	618,256	762,575	757,156	1,200,126	1,344,171	1,345,975
資產總額	Total assets	4,948,885	5,106,338	5,096,313	6,987,845	9,024,822	8,901,274	11,936,731	14,131,159	13,997,587
已運作的認可機構數目		-	-	-	-	-	-	194	193	193
Number of authorized institutions in operation										
本地分行數目		-	-	-	-	-	-	1 386	1 418	1 422
Number of local branches										

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，
調整後的數字刊於表 7.3。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures
are published in Table 7.3.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.5 對其他認可機構的負債 Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) Year	季 Quarter	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2008		44,882	56,665	101,547	183,447	204,989	388,435
2009		19,445	43,911	63,356	179,256	230,821	410,077
2010		14,997	244,213	259,209	140,987	197,089	338,076
2010	3	58,592	131,045	189,637	206,728	202,369	409,097
	4	14,997	244,213	259,209	140,987	197,089	338,076
2011	1	41,956	387,824	429,780	139,582	199,929	339,512
	2	33,450	261,869	295,319	166,496	249,485	415,981
	3	31,000	255,458	286,458	167,884	261,227	429,111

年 (期末數字) Year	季 Quarter	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
		港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2008		33,987	30,738	64,724	262,315	292,392	554,707
2009		29,398	46,523	75,921	228,099	321,255	549,355
2010		22,153	37,085	59,239	178,137	478,387	656,524
2010	3	21,729	33,276	55,005	287,049	366,689	653,738
	4	22,153	37,085	59,239	178,137	478,387	656,524
2011	1	23,372	38,687	62,058	204,910	626,440	831,350
	2	20,713	41,927	62,640	220,660	553,280	773,940
	3	19,709	37,863	57,572	218,593	554,549	773,142

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.6 按用途劃分的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

百萬港元
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	香港貨物的出入口 及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			香港境外的商品 貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			在香港使用 的貸款及墊款 Loans and advances for use in Hong Kong			
	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	
	2008	72,536	78,463	151,000	4,448	30,767	35,215	2,124,188	399,898	2,524,085
2009	59,461	72,556	132,017	4,802	37,987	42,788	2,162,568	308,834	2,471,403	
2010	61,459	131,505	192,964	5,116	75,852	80,969	2,514,511	494,334	3,008,844	
2010	3	62,861	112,792	175,653	5,750	74,976	80,726	2,564,237	430,277	2,994,514
	4	61,459	131,505	192,964	5,116	75,852	80,969	2,514,511	494,334	3,008,844
2011	1	63,070	148,225	211,294	5,860	92,342	98,202	2,616,010	589,860	3,205,870
	2	71,488	174,190	245,678	6,261	93,713	99,975	2,681,722	639,420	3,321,142
	3	68,900	190,979	259,879	5,646	91,896	97,541	2,721,029	652,947	3,373,976

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter	其他在香港境外 使用的貸款 Other loans for use outside Hong Kong			其他使用地區 不明確的貸款 Other loans where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances			
	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	
	2008	145,745	402,877	548,622	7,837	18,878	26,716	2,354,755	930,883	3,285,638
2009	168,947	445,492	614,438	5,546	22,291	27,837	2,401,323	887,160	3,288,483	
2010	235,103	671,817	906,920	8,256	29,774	38,029	2,824,445	1,403,281	4,227,726	
2010	3	216,653	623,717	840,370	6,770	28,074	34,844	2,856,271	1,269,836	4,126,107
	4	235,103	671,817	906,920	8,256	29,774	38,029	2,824,445	1,403,281	4,227,726
2011	1	251,435	730,627	982,062	9,098	34,416	43,514	2,945,472	1,595,470	4,540,942
	2	276,786	825,174	1,101,959	8,954	40,743	49,697	3,045,210	1,773,240	4,818,450
	3	319,742	927,282	1,247,024	10,854	40,642	51,495	3,126,171	1,903,745	5,029,915

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.7 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款⁽¹⁾ Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter		
		2010 第三季 3rd Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr
製造業	Manufacturing	153,273	188,538	191,891
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	166,928	188,155	193,111
電力及氣體燃料	Electricity and gas	36,230	64,560	51,930
康樂活動	Recreational activities	3,642	4,924	5,821
資訊科技	Information technology	41,004	42,645	43,226
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment			
物業發展及投資	Property development and investment			
工業	Industrial	19,760	24,328	24,608
住宅	Residential	348,714	366,726	370,322
商業	Commercial	270,566	299,819	312,945
其他物業	Other properties	166,594	188,851	184,894
小計	Sub-total	805,633	879,723	892,770
其他	Others	10,877	13,116	14,696
總額	Total	816,511	892,840	907,466
批發及零售業	Wholesale and retail trade	215,543	314,595	323,587
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	38,346	41,869	43,574
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) ⁽²⁾	Financial concerns (other than authorized institutions) ⁽²⁾	231,633	261,881	289,402
證券經紀	Stockbrokers	108,085	25,173	20,102
專業人士及個人	Professionals and private individuals			
購買「居者有其屋 計劃」、「私人 機構參建居屋計 劃」及「租者置 其屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Tenants Purchase Scheme	49,562	48,345	47,121
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	723,442	792,109	803,011
信用卡墊款	for credit card advances	71,342	79,024	82,310
其他商業用途	for other business purposes	10,742	11,377	12,344
其他私人用途	for other private purposes	152,346	180,348	183,546
小計	Sub-total	1,007,433	1,111,204	1,128,331
其他	All others	175,887	184,759	175,534
總額	Total	1,561,384	1,624,885	1,656,944
所有經濟行業	Overall	2,994,514	3,321,142	3,373,976

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。

(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源：香港金融管理局

(查詢電話：2878 8222

查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source: Hong Kong Monetary Authority

(Enquiry telephone no.: 2878 8222

Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.8 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

年	季	現貨資產	遠期買入額	現貨負債	遠期沽出額	現貨未平倉 淨額	遠期未平倉 淨額	未平倉淨額
Year	Quarter	Spot assets	Forward purchases	Spot liabilities	Forward sales	Net spot position	Net forward position	Open position
2008		7,814,618	10,658,086	7,371,988	10,999,027	+442,630	-340,941	+101,689
2009		7,246,708	8,695,613	6,951,719	8,909,888	+294,989	-214,275	+80,714
2010		8,471,079	13,515,935	8,168,348	13,784,635	+302,731	-268,700	+34,031
2010	2	7,361,267	12,006,096	7,193,250	12,122,615	+168,017	-116,519	+51,498
	3	7,940,831	13,000,774	7,653,662	13,211,336	+287,169	-210,562	+76,607
	4	8,471,079	13,515,935	8,168,348	13,784,635	+302,731	-268,700	+34,031
2011	1	7,852,400	15,679,736	7,657,524	15,857,348	+194,876	-177,612	+17,264
	2	8,351,233	16,621,107	8,119,269	16,818,093	+231,964	-196,986	+34,978

註釋： 數字指所有認可機構。
(+) 代表淨資產。
(-) 代表淨負債。

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(+) Denotes net assets.
(-) Denotes net liabilities.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.9 港元利率 Hong Kong Dollar Interest Rates

年率
% per annum

少於十萬港元的定期及儲蓄存款利率
Time and savings deposit rates on deposits of less than HK\$100,000

年	月	一星期	一個月	三個月	六個月	十二個月	儲蓄存款 利率	最優惠 貸款利率
Year	Month	1 week	1 month	3 months	6 months	12 months	Savings deposits rate	Best lending rate
2008		0.14	0.45	0.67	0.79	0.97	0.14	5.39
2009		0.01	0.01	0.09	0.15	0.30	0.01	5.00
2010		0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
2010	9	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	11	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	12	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
2011	1	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	2	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	3	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	4	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	5	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	6	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	7	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	8	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	9	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	11	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00

註釋： 期內平均數字。

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Note : Period average figures.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.10 香港銀行同業拆息及票據交換

Hong Kong Interbank Offered Rates and Clearing House Transactions

		香港銀行同業拆息 ⁽¹⁾ (年率) Hong Kong interbank offered rate ⁽¹⁾ (% per annum)					票據交換 Articles cleared by clearing house	
		期末息率 Rates at end of period					數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK\$ million)
年 Year	季 Quarter	隔夜 Overnight	一星期 One week	一個月 One month	三個月 Three months	六個月 Six months		
2008		0.23	0.23	0.33	0.89	1.48	204 057	241,643,389
2009		0.13	0.13	0.13	0.13	0.14	202 640	179,054,372
2010		0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	207 586	187,554,379
2010	3	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	51 817	46,529,866
	4	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	56 276	60,174,954
2011	1	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	49 822	44,623,437
	2	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	50 655	45,729,516
	3	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	52 083	44,932,796

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note: (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.11 對外負債及債權

External Liabilities and Claims

		對香港境外銀行 所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong 外幣				對香港境外銀行 所持債權 Claims on banks outside Hong Kong 外幣		對香港境外非銀行 客戶所負債務 Liabilities to non-bank customers outside Hong Kong 外幣		對香港境外非銀行 客戶所持債權 Claims on non-bank customers outside Hong Kong 外幣	
年 Year	季 Quarter	港元 HK\$	Foreign currencies	港元 HK\$	Foreign currencies	港元 HK\$	Foreign currencies	港元 HK\$	Foreign currencies	港元 HK\$	Foreign currencies
2008		240,547	2,404,553	447,932	4,372,468	287,735	976,312	136,784	1,154,247		
2009		278,811	2,229,814	411,647	4,132,675	338,459	1,015,088	151,459	1,103,671		
2010		325,082	2,901,163	350,218	4,564,570	356,656	1,119,004	188,083	1,348,160		
2010	2	274,355	2,388,694	359,818	3,977,900	328,712	1,001,661	163,558	1,125,585		
	3	322,976	2,661,048	379,971	4,327,254	363,761	1,046,849	180,886	1,256,911		
	4	325,082	2,901,163	350,218	4,564,570	356,656	1,119,004	188,083	1,348,160		
2011	1	341,093	2,964,535	331,092	4,661,565	344,977	1,201,736	207,865	1,380,483		
	2	446,308	3,195,468	346,101	4,981,479	363,066	1,309,966	213,671	1,463,511		

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.12 外幣兌換率及港匯指數 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元)
(HKD per unit of foreign currency)

年 Year	月 Month	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Korean Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc
2008		6.63	7.34	0.0756	2.34	0.254	0.180	14.42	0.0072	5.51	7.21
2009		6.16	6.83	0.0830	2.20	0.243	0.167	12.16	0.0061	5.34	7.16
2010		7.15	7.54	0.0888	2.42	0.255	0.175	12.01	0.0067	5.71	7.47
2010	9	7.26	7.51	0.0920	2.50	0.253	0.177	12.09	0.0067	5.81	7.74
	10	7.61	7.62	0.0949	2.50	0.260	0.176	12.29	0.0069	5.95	8.01
	11	7.67	7.66	0.0940	2.49	0.265	0.174	12.38	0.0069	5.97	7.88
	12	7.71	7.71	0.0933	2.48	0.269	0.177	12.15	0.0068	5.95	8.02
2011	1	7.75	7.83	0.0942	2.54	0.276	0.175	12.27	0.0070	6.04	8.13
	2	7.85	7.89	0.0942	2.56	0.275	0.174	12.56	0.0070	6.10	8.20
	3	7.88	7.98	0.0953	2.57	0.273	0.174	12.59	0.0070	6.15	8.47
	4	8.23	8.12	0.0933	2.58	0.276	0.178	12.72	0.0072	6.23	8.66
	5	8.30	8.03	0.0958	2.58	0.280	0.177	12.69	0.0072	6.28	8.90
	6	8.25	7.96	0.0967	2.57	0.279	0.176	12.62	0.0072	6.31	9.26
	7	8.39	8.15	0.0982	2.60	0.279	0.177	12.57	0.0074	6.40	9.46
	8	8.18	7.95	0.1012	2.61	0.278	0.181	12.76	0.0073	6.45	9.98
	9	8.01	7.80	0.1015	2.54	0.275	0.179	12.31	0.0070	6.25	9.01
	10	7.91	7.64	0.1014	2.48	0.265	0.176	12.27	0.0068	6.10	8.68
	11	7.86	7.59	0.1004	2.47	0.267	0.183	12.30	0.0069	6.04	8.57

港匯指數
(二零零零年一月=100)
Effective exchange rate indices for HK Dollar
(January 2000 = 100)

(每單位外幣兌換港元) --- 續
(HKD per unit of foreign currency) --- cont'd

年 Year	月 Month	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
2008		0.236	7.787	11.45	12.31358	89.00	87.1	87.1	87.2
2009		0.226	7.752	10.82	11.95320	88.16	88.2	87.9	88.5
2010		0.245	7.769	10.31	11.85099	86.93	86.2	85.3	87.2
2010	9	0.252	7.766	10.13	11.85891	86.66	85.8	84.7	87.0
	10	0.259	7.759	10.79	12.18124	85.73	84.3	83.1	85.5
	11	0.259	7.755	10.61	12.11339	85.62	84.3	83.1	85.6
	12	0.258	7.774	10.29	11.93791	85.38	84.5	83.2	85.9
2011	1	0.255	7.781	10.40	12.03472	84.65	83.7	82.4	85.2
	2	0.254	7.789	10.64	12.17335	84.32	83.3	82.0	84.7
	3	0.257	7.792	10.91	12.31237	84.09	82.8	81.6	84.2
	4	0.258	7.773	11.24	12.42584	83.79	82.4	81.2	83.7
	5	0.257	7.774	11.13	12.41998	83.38	82.0	80.6	83.5
	6	0.256	7.785	11.19	12.44892	83.02	81.7	80.3	83.3
	7	0.259	7.789	11.12	12.42081	82.77	81.3	79.9	83.0
	8	0.261	7.797	11.18	12.52136	81.99	80.7	79.2	82.4
	9	0.257	7.793	10.75	12.27242	81.80	81.4	79.9	83.2
	10	0.252	7.777	10.69	12.23431	81.80	82.0	80.5	83.6
	11	0.252	7.781	10.55	12.18870	81.57	82.0	80.5	83.7

註釋：數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的均為電匯價。

Note: Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk）；
香港金融管理局
（查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk）

Sources: Trade Analysis Section (1), Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk);
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.13 二零一一年十一月份外幣兌換率及港匯指數 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 2011

(每單位外幣兌換港元)
(HKD per unit of foreign currency)

當日收市 As at end of day	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philip- pine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Korean Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士法郎 Swiss Franc
十一月 November										
1	8.08	7.74	0.0994	2.49	0.268	0.183	12.44	0.0070	6.13	8.80
2	8.08	7.65	0.0994	2.49	0.268	0.183	12.42	0.0069	6.12	8.78
3	7.95	7.62	0.0995	2.46	0.268	0.183	12.35	0.0069	6.06	8.76
4	8.07	7.67	0.0995	2.49	0.268	0.183	12.43	0.0070	6.13	8.80
5	8.06	7.62	0.0992	2.49	0.268	0.183	12.45	0.0070	6.14	8.77
7	8.04	7.64	0.0994	2.49	0.268	0.183	12.44	0.0070	6.12	8.69
8	8.01	7.65	0.0996	2.48	0.268	0.183	12.48	0.0069	6.11	8.59
9	8.03	7.68	0.1001	2.50	0.268	0.183	12.49	0.0070	6.11	8.65
10	7.84	7.58	0.1001	2.46	0.268	0.183	12.37	0.0069	6.00	8.52
11	7.90	7.63	0.1005	2.47	0.266	0.183	12.40	0.0069	6.03	8.60
12	8.00	7.69	0.1008	2.48	0.266	0.183	12.50	0.0069	6.08	8.64
14	8.00	7.66	0.1009	2.48	0.266	0.183	12.49	0.0069	6.06	8.66
15	7.93	7.64	0.1011	2.47	0.266	0.183	12.38	0.0069	6.03	8.53
16	7.85	7.58	0.1011	2.46	0.266	0.183	12.27	0.0068	6.01	8.45
17	7.85	7.62	0.1011	2.47	0.266	0.183	12.25	0.0069	6.02	8.47
18	7.79	7.57	0.1013	2.46	0.266	0.183	12.29	0.0068	6.01	8.50
19	7.80	7.58	0.1014	2.46	0.266	0.183	12.31	0.0068	6.00	8.50
21	7.76	7.57	0.1014	2.45	0.266	0.183	12.27	0.0068	6.00	8.50
22	7.69	7.52	0.1012	2.45	0.266	0.183	12.21	0.0068	5.99	8.52
23	7.61	7.49	0.1012	2.45	0.266	0.183	12.16	0.0068	5.97	8.52
24	7.59	7.45	0.1010	2.45	0.266	0.183	12.12	0.0067	5.96	8.50
25	7.56	7.44	0.1007	2.44	0.266	0.183	12.05	0.0067	5.94	8.45
26	7.57	7.45	0.1004	2.44	0.266	0.183	12.04	0.0067	5.94	8.39
28	7.67	7.49	0.1003	2.44	0.266	0.183	12.06	0.0068	5.97	8.39
29	7.76	7.54	0.1000	2.45	0.266	0.183	12.09	0.0068	5.99	8.47
30	7.75	7.53	0.0999	2.45	0.266	0.183	12.11	0.0068	6.00	8.43

7.13 (續) 二零一一年十一月份外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 2011

(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HKD per unit of foreign currency) --- cont'd					港匯指數 (二零零零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK Dollar (January 2000 = 100)			
當日收市 As at end of day	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
十一月 November								
1	0.253	7.768	10.69	12.19630	81.77	81.9	80.4	83.5
2	0.252	7.770	10.69	12.24055	81.70	81.9	80.4	83.5
3	0.253	7.770	10.63	12.25166	81.65	82.0	80.5	83.6
4	0.254	7.768	10.71	12.25961	81.61	81.8	80.3	83.4
5	0.255	7.765	10.71	-	81.47	81.7	80.2	83.4
7	0.254	7.769	10.69	12.23454	81.66	81.9	80.4	83.5
8	0.254	7.771	10.69	12.24243	81.62	81.8	80.4	83.5
9	0.253	7.770	10.72	12.19727	81.49	81.7	80.2	83.3
10	0.253	7.778	10.51	12.19256	81.49	82.0	80.5	83.7
11	0.253	7.780	10.62	12.21258	81.44	81.9	80.4	83.5
12	0.253	7.778	10.69	-	81.27	81.6	80.2	83.3
14	0.253	7.779	10.70	12.22929	81.47	81.7	80.2	83.3
15	0.253	7.781	10.59	12.18481	81.57	81.9	80.4	83.5
16	0.253	7.785	10.47	12.16033	81.43	82.0	80.5	83.7
17	0.253	7.785	10.50	12.15791	81.50	82.0	80.5	83.7
18	0.251	7.788	10.53	12.22109	81.59	82.0	80.5	83.7
19	0.252	7.788	10.53	-	81.43	81.9	80.4	83.6
21	0.251	7.789	10.53	12.15115	81.60	82.0	80.5	83.7
22	0.250	7.790	10.54	12.18660	81.64	82.1	80.6	83.8
23	0.250	7.793	10.49	12.12754	81.50	82.1	80.6	83.8
24	0.248	7.794	10.44	-	81.50	82.2	80.7	83.9
25	0.250	7.795	10.37	-	81.55	82.4	80.8	84.0
26	0.252	7.793	10.31	-	81.41	82.4	80.8	84.0
28	0.249	7.794	10.35	12.11203	81.83	82.5	81.0	84.1
29	0.248	7.793	10.40	12.11430	81.84	82.4	80.9	84.0
30	0.249	7.788	10.34	12.08355	81.85	82.5	81.0	84.1

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的都是電匯價。若某日為非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Note: Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
(查詢電話：2582 4918
查詢電郵：trade@censtatd.gov.hk)；
香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Sources: Trade Analysis Section (1), Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 4918
Enquiry e-mail: trade@censtatd.gov.hk);
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值 Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

(甲) 香港上市

(A) Hong Kong-listed

			主板 Main Board 恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indexes (13.1.1984=975.47)				
年	月	日	恒生指數	金融	公用事業	地產	工商業
Year	Month	Day	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	Finance	Utilities	Properties	Commerce and Industry
2008			14 387.48	21 793.45	33 841.36	16 974.14	7 894.24
2009			21 872.50	34 170.84	37 585.16	28 147.43	11 452.85
2010			23 035.45	33 789.22	41 748.92	29 980.33	12 974.37
2010	9		22 358.17	32 546.07	42 611.42	31 198.48	12 368.77
	10		23 096.32	34 433.08	42 228.08	31 072.58	12 623.45
	11		23 007.99	34 207.15	42 425.43	29 937.80	12 721.93
	12		23 035.45	33 789.22	41 748.92	29 980.33	12 974.37
2011	1		23 447.34	34 012.75	41 322.68	30 545.88	13 421.45
	2		23 338.02	34 725.79	41 383.49	28 826.24	13 132.95
	3		23 527.52	34 488.12	42 761.10	30 035.02	13 324.00
	4		23 720.81	34 852.14	43 698.79	29 328.15	13 486.30
	5		23 684.13	34 501.26	45 255.89	29 316.34	13 532.73
	6		22 398.10	31 908.19	46 286.11	27 976.75	12 993.33
	7		22 440.25	31 590.18	49 178.22	28 680.84	13 026.31
	8		20 534.85	27 966.84	47 313.47	26 617.94	12 255.90
	9		17 592.41	23 312.15	45 943.67	20 957.65	10 834.86
	10		19 864.87	27 289.54	46 166.88	25 234.34	11 781.90
	11		17 989.35	23 877.74	45 946.87	21 737.82	11 062.11
2011	11	1	19 369.96	26 435.12	46 295.32	24 234.20	11 570.70
		2	19 733.71	26 870.44	46 633.94	24 862.18	11 818.87
		3	19 242.50	26 323.75	45 813.17	24 059.65	11 471.29
		4	19 842.79	27 185.21	46 442.87	24 891.38	11 829.13
		7	19 677.89	26 969.31	46 678.80	24 752.38	11 695.44
		8	19 678.47	26 984.79	46 930.86	24 491.26	11 708.43
		9	20 014.43	27 490.89	46 964.77	24 896.12	11 915.09
		10	18 963.89	25 558.58	46 335.63	23 418.11	11 487.54
		11	19 137.17	25 720.52	46 507.09	23 534.62	11 648.60
		14	19 508.18	26 242.76	46 688.54	24 157.65	11 870.34
		15	19 348.44	26 009.24	46 471.13	23 863.47	11 787.23
		16	18 960.90	25 352.64	46 172.53	23 191.49	11 617.81
		17	18 817.47	25 122.54	46 270.48	22 895.58	11 546.24
		18	18 491.23	24 570.76	46 202.11	22 437.61	11 384.43
		21	18 225.85	24 151.25	46 277.30	21 825.30	11 260.01
		22	18 251.59	24 115.53	46 642.17	21 917.10	11 293.24
		23	17 864.43	23 584.22	46 234.27	21 373.65	11 051.07
		24	17 935.10	23 767.73	46 564.21	21 465.72	11 043.20
		25	17 689.48	23 450.11	46 354.99	21 232.42	10 865.54
		28	18 037.81	23 913.07	46 688.35	22 054.53	11 055.06
		29	18 256.20	24 303.17	46 443.86	22 241.85	11 176.90
		30	17 989.35	23 877.74	45 946.87	21 737.82	11 062.11

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值 Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

			主板 --- 續 Main Board --- cont'd 恒生綜合行業指數 Hang Seng Composite Industry Indexes				
年	月	日	恒生 綜合指數 Hang Seng Composite Index (3.1.2000=2 000)	能源業 Energy (3.1.2000=2 000)	原材料業 Materials (3.1.2000=2 000)	工業製品業 Industrial Goods (3.1.2000=2 000)	消費品 製造業 Consumer Goods (3.1.2000=2 000)
Year	Month	Day					
2008			1 982.56	7 225.82	5 041.48	760.50	2 389.38
2009			3 052.01	12 811.53	10 822.54	1 401.29	5 175.42
2010			3 248.17	14 928.85	11 293.96	1 933.76	5 654.95
2010	9		3 175.61	13 214.04	10 936.88	1 782.64	6 115.32
	10		3 272.67	14 002.94	11 094.89	1 867.39	6 020.75
	11		3 248.80	14 118.00	11 006.86	2 002.15	5 948.68
	12		3 248.17	14 928.85	11 293.96	1 933.76	5 654.95
2011	1		3 278.78	14 911.08	11 031.91	1 916.80	5 560.33
	2		3 223.12	14 808.40	10 560.69	1 760.32	5 329.45
	3		3 295.76	16 066.10	10 705.15	1 781.44	5 369.06
	4		3 356.12	15 832.82	10 937.61	1 832.52	5 564.25
	5		3 342.18	16 105.11	10 314.60	1 675.72	5 533.01
	6		3 188.98	15 445.25	9 863.55	1 627.37	5 395.74
	7		3 187.53	15 198.99	9 756.94	1 517.98	5 248.31
	8		2 892.84	13 852.79	8 348.79	1 287.61	4 816.72
	9		2 399.21	12 089.81	5 937.58	989.46	4 026.07
	10		2 747.00	13 527.02	7 345.72	1 210.94	4 560.63
	11		2 501.10	12 661.64	6 667.02	1 069.67	4 408.86
2011	11	1	2 678.07	13 141.68	7 120.19	1 179.98	4 500.64
		2	2 728.59	13 412.98	7 356.95	1 219.57	4 525.81
		3	2 675.37	12 982.26	7 237.80	1 211.34	4 444.55
		4	2 756.53	13 650.21	7 517.76	1 243.21	4 554.88
		7	2 739.27	13 533.36	7 519.98	1 235.44	4 574.15
		8	2 731.78	13 676.99	7 497.70	1 218.52	4 531.95
		9	2 772.51	14 029.47	7 560.25	1 238.19	4 572.62
		10	2 629.74	13 431.38	7 062.47	1 161.08	4 386.68
		11	2 649.91	13 756.17	7 137.67	1 178.73	4 407.77
		14	2 705.12	14 109.37	7 311.77	1 215.26	4 550.97
		15	2 686.50	13 976.83	7 226.83	1 194.59	4 554.73
		16	2 633.32	13 674.91	7 053.57	1 170.02	4 491.92
		17	2 617.23	13 584.18	7 053.82	1 147.04	4 470.07
		18	2 565.81	13 317.88	6 852.95	1 120.91	4 375.14
		21	2 523.33	13 086.00	6 728.62	1 089.60	4 297.45
		22	2 529.15	13 050.27	6 717.39	1 085.62	4 314.06
		23	2 476.48	12 677.15	6 542.21	1 051.91	4 271.73
		24	2 487.44	12 666.86	6 584.48	1 061.68	4 260.42
		25	2 451.68	12 441.08	6 482.28	1 036.57	4 213.75
		28	2 501.68	12 684.34	6 609.51	1 055.81	4 370.91
		29	2 537.61	12 816.50	6 794.30	1 087.86	4 471.91
		30	2 501.10	12 661.64	6 667.02	1 069.67	4 408.86

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

							主板 --- 續 Main Board --- cont'd 恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indexes --- cont'd				
年	月	日	服務業 Services (3.1.2000=2 000)	電訊業 Telecommunications (3.1.2000=2 000)	公用事業 Utilities (3.1.2000=2 000)	金融業 Financials (3.1.2000=2 000)	地產建築業 Properties & Construction (3.1.2000=2 000)				
Year	Month	Day									
2008			1 960.34	1 605.30	4 276.79	2 280.86	1 809.27				
2009			3 345.28	1 529.32	4 953.57	3 599.24	2 916.27				
2010			4 191.16	1 657.91	5 261.37	3 572.82	3 047.14				
2010	9		3 965.49	1 698.61	5 384.40	3 451.12	3 043.06				
	10		4 163.19	1 678.13	5 356.18	3 657.25	3 091.39				
	11		4 234.12	1 643.79	5 304.95	3 622.44	3 005.91				
	12		4 191.16	1 657.91	5 261.37	3 572.82	3 047.14				
2011	1		4 343.87	1 696.92	5 298.79	3 577.71	3 100.90				
	2		4 074.65	1 635.06	5 307.78	3 655.35	2 907.71				
	3		4 156.42	1 613.99	5 631.12	3 665.77	3 133.44				
	4		4 480.47	1 634.39	5 728.99	3 716.79	3 140.00				
	5		4 504.49	1 654.99	5 761.12	3 697.12	3 117.95				
	6		4 309.60	1 665.93	5 739.46	3 438.51	2 998.38				
	7		4 430.12	1 754.98	5 963.98	3 402.50	3 050.66				
	8		4 066.84	1 792.67	5 681.33	3 024.89	2 735.32				
	9		3 139.70	1 741.37	5 287.33	2 481.83	2 035.85				
	10		3 651.54	1 702.59	5 453.42	2 932.78	2 495.16				
	11		3 329.33	1 680.48	5 435.03	2 573.34	2 163.46				
2011	11	1	3 582.11	1 700.32	5 409.95	2 837.61	2 403.80				
		2	3 642.15	1 728.59	5 461.61	2 887.99	2 473.96				
		3	3 575.40	1 694.56	5 369.69	2 838.06	2 422.20				
		4	3 691.75	1 714.26	5 455.35	2 934.56	2 488.41				
		7	3 661.97	1 697.75	5 488.73	2 910.74	2 470.88				
		8	3 608.27	1 711.82	5 530.32	2 913.74	2 439.38				
		9	3 624.27	1 727.47	5 546.01	2 968.25	2 474.78				
		10	3 474.13	1 690.89	5 438.98	2 763.63	2 327.24				
		11	3 428.86	1 712.84	5 476.49	2 785.19	2 341.99				
		14	3 453.59	1 736.20	5 540.59	2 843.06	2 400.54				
		15	3 478.78	1 730.74	5 533.83	2 818.42	2 369.12				
		16	3 413.90	1 732.13	5 464.52	2 746.04	2 303.42				
		17	3 407.90	1 740.29	5 472.06	2 719.31	2 278.63				
		18	3 334.94	1 723.85	5 443.74	2 656.78	2 226.59				
		21	3 272.54	1 729.82	5 433.25	2 606.15	2 158.13				
		22	3 299.57	1 720.93	5 469.99	2 604.96	2 175.40				
		23	3 262.23	1 688.28	5 406.40	2 545.37	2 120.95				
		24	3 240.74	1 688.87	5 464.89	2 567.07	2 144.96				
		25	3 188.08	1 671.62	5 434.41	2 530.25	2 112.77				
		28	3 241.14	1 686.18	5 475.12	2 582.08	2 183.89				
		29	3 350.00	1 687.40	5 492.70	2 621.72	2 208.39				
		30	3 329.33	1 680.48	5 435.03	2 573.34	2 163.46				

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

			Main Board --- cont'd				
			恒生綜合行業指數 --- 續		恒生綜合市值指數		
			Hang Seng Composite Industry Indexes --- cont'd		Hang Seng Composite Size Indexes		
年	月	日	資訊科技業	綜合企業	恒生綜合大型股指數	恒生綜合中型股指數	恒生綜合小型股指數
Year	Month	Day	Information Technology (3.1.2000=2 000)	Conglomerates (3.1.2000=2 000)	Hang Seng Composite LargeCap Index (3.1.2000=2 000)	Hang Seng Composite MidCap Index (3.1.2000=2 000)	Hang Seng Composite SmallCap Index (3.1.2000=2 000)
2008			874.92	1 307.16	1 225.99	2 569.47	1 101.32
2009			2 669.21	2 171.31	1 760.40	4 515.19	2 338.44
2010			2 483.21	2 654.92	1 862.00	4 895.29	2 804.91
2010	9		2 497.57	2 474.16	1 819.08	4 852.34	2 665.64
	10		2 505.18	2 524.85	1 876.25	4 956.58	2 785.52
	11		2 472.27	2 557.61	1 860.42	4 897.51	2 838.05
	12		2 483.21	2 654.92	1 862.00	4 895.29	2 804.91
2011	1		2 680.11	2 736.16	1 887.27	4 893.19	2 765.89
	2		2 686.29	2 604.47	1 870.20	4 672.29	2 656.74
	3		2 559.12	2 672.93	1 901.71	4 908.59	2 708.54
	4		2 773.30	2 679.99	1 931.78	5 018.16	2 815.18
	5		2 747.41	2 679.72	1 932.19	4 927.04	2 758.91
	6		2 600.20	2 548.00	1 837.62	4 771.27	2 632.46
	7		2 495.52	2 632.33	1 847.84	4 673.70	2 577.12
	8		2 256.42	2 325.68	1 691.29	4 116.20	2 271.90
	9		2 015.58	1 870.35	1 429.60	3 181.76	1 730.60
	10		2 258.53	2 143.36	1 625.26	3 751.30	2 033.68
	11		1 967.13	1 974.02	1 475.98	3 424.72	1 911.94
2011	11	1	2 209.69	2 092.56	1 585.47	3 644.04	1 984.62
		2	2 278.00	2 129.09	1 614.44	3 723.61	2 022.96
		3	2 245.79	2 080.60	1 579.22	3 682.88	2 005.16
		4	2 280.99	2 142.65	1 628.18	3 781.71	2 066.20
		7	2 229.71	2 138.89	1 615.35	3 779.08	2 071.17
		8	2 152.81	2 140.72	1 612.75	3 750.86	2 058.77
		9	2 178.31	2 180.33	1 638.78	3 791.84	2 074.55
		10	2 081.91	2 095.76	1 554.20	3 595.25	1 973.59
		11	2 071.93	2 108.58	1 565.95	3 622.63	1 992.37
		14	2 125.10	2 124.39	1 596.10	3 725.06	2 038.99
		15	2 095.67	2 108.27	1 584.70	3 696.76	2 037.47
		16	2 076.19	2 072.85	1 552.74	3 625.30	2 006.02
		17	2 076.37	2 058.81	1 542.05	3 609.37	2 007.56
		18	2 039.50	2 033.10	1 512.50	3 527.64	1 971.00
		21	2 051.10	1 987.26	1 489.06	3 450.55	1 937.13
		22	2 083.86	2 001.03	1 493.66	3 451.76	1 929.42
		23	2 025.29	1 969.04	1 462.49	3 380.93	1 888.88
		24	2 049.86	1 954.63	1 468.88	3 399.59	1 892.88
		25	1 988.26	1 936.19	1 448.45	3 343.60	1 863.53
		28	1 976.15	1 975.35	1 478.21	3 412.19	1 896.68
		29	1 993.10	1 991.61	1 497.84	3 474.19	1 934.34
		30	1 967.13	1 974.02	1 475.98	3 424.72	1 911.94

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

			Main Board --- cont'd						
			恒生中國 企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港 中資企業指數 Hang Seng China- Affiliated Corp. Index (3.1.2000=2 000)	恒生中國H股 金融行業指數 Hang Seng China H-Financials Index (5.3.2004=5 033.14)	恒生中國 內地100 Hang Seng Mainland 100 (3.1.2000=2 000)	恒生中國 內地25 Hang Seng Mainland 25 (3.1.2000=2 000)	恒生 香港35 Hang Seng HK 35 (3.1.2000=2 000)	恒生房地產 基金指數 Hang Seng REIT Index (25.11.2005=3 000)
年 Year	月 Month	日 Day							
2008			7 891.80	3 292.40	10 185.95	4 330.21	5 097.83	1 419.75	2 216.97
2009			12 794.13	4 059.89	17 676.96	6 983.72	7 719.99	2 207.31	3 403.23
2010			12 692.43	4 170.15	17 681.74	7 133.94	8 051.85	2 568.76	4 668.55
2010	9		12 406.10	4 207.65	17 049.87	7 057.48	7 834.58	2 457.51	4 251.97
	10		13 168.68	4 205.07	18 573.29	7 326.09	8 240.17	2 500.73	4 388.64
	11		12 817.59	4 109.98	18 180.62	7 168.64	8 078.72	2 546.79	4 505.80
	12		12 692.43	4 170.15	17 681.74	7 133.94	8 051.85	2 568.76	4 668.55
2011	1		12 560.66	4 152.62	16 972.83	7 108.98	8 050.19	2 640.49	4 830.94
	2		12 504.53	3 998.32	17 166.64	6 983.64	7 999.05	2 567.34	4 706.11
	3		13 315.84	4 244.39	18 121.47	7 355.80	8 420.39	2 556.58	4 742.82
	4		13 208.71	4 309.11	18 143.69	7 436.99	8 486.70	2 600.85	4 790.24
	5		13 268.39	4 332.46	18 152.47	7 460.45	8 620.67	2 585.43	4 802.50
	6		12 576.68	4 192.08	16 732.33	7 108.16	8 178.83	2 471.26	4 760.63
	7		12 373.64	4 255.93	16 341.51	7 080.28	8 111.51	2 514.25	4 903.47
	8		10 943.29	4 021.52	14 227.01	6 420.63	7 435.32	2 331.49	4 495.68
	9		8 917.36	3 391.13	11 071.78	5 330.47	6 359.29	1 948.25	3 763.12
	10		10 512.99	3 842.70	13 578.85	6 123.79	7 221.21	2 194.41	4 156.20
	11		9 508.94	3 622.20	12 102.75	5 616.62	6 658.36	2 004.68	3 991.98
2011	11	1	10 184.48	3 738.98	13 076.53	5 958.49	7 031.19	2 152.59	4 123.79
		2	10 445.85	3 822.34	13 454.92	6 103.93	7 193.07	2 182.21	4 124.64
		3	10 294.92	3 762.29	13 407.88	5 997.27	7 059.19	2 124.31	4 115.31
		4	10 705.48	3 878.10	13 978.04	6 185.85	7 302.52	2 185.04	4 132.91
		7	10 646.75	3 823.47	13 866.91	6 127.84	7 233.00	2 179.96	4 151.83
		8	10 686.02	3 798.32	13 897.45	6 113.88	7 231.67	2 173.45	4 150.96
		9	10 917.70	3 884.36	14 258.42	6 234.87	7 386.01	2 194.89	4 195.64
		10	10 300.18	3 729.25	13 329.86	5 927.56	7 029.26	2 093.61	4 092.14
		11	10 430.07	3 760.45	13 474.56	5 995.20	7 119.77	2 098.97	4 120.61
		14	10 716.90	3 856.11	13 824.55	6 141.13	7 283.95	2 126.24	4 118.88
		15	10 637.86	3 827.90	13 767.23	6 102.03	7 244.31	2 111.04	4 130.00
		16	10 332.09	3 763.80	13 303.98	5 971.08	7 085.03	2 071.51	4 084.74
		17	10 228.65	3 737.78	13 119.95	5 926.99	7 028.86	2 059.77	4 090.54
		18	9 957.40	3 646.90	12 698.24	5 783.05	6 861.85	2 036.76	4 061.55
		21	9 725.82	3 593.98	12 366.02	5 684.12	6 762.95	1 999.34	4 061.58
		22	9 745.35	3 595.69	12 399.08	5 695.73	6 775.05	2 014.29	4 049.19
		23	9 476.15	3 516.92	12 035.27	5 560.46	6 614.24	1 982.43	4 012.47
		24	9 566.29	3 555.91	12 193.72	5 602.60	6 655.62	1 986.27	4 012.92
		25	9 395.91	3 505.32	11 971.58	5 516.90	6 559.25	1 963.59	4 007.64
		28	9 609.86	3 602.60	12 295.15	5 633.84	6 691.06	2 004.31	4 008.38
		29	9 714.09	3 657.83	12 421.02	5 707.44	6 767.14	2 027.75	4 045.55
		30	9 508.94	3 622.20	12 102.75	5 616.62	6 658.36	2 004.68	3 991.98

註釋： 按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Note: Annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

資料來源：恒生指數有限公司
 (查詢電話：2877 0704
 查詢電郵：info@hsi.com.hk)

Source: Hang Seng Indexes Company Limited
 (Enquiry telephone no.: 2877 0704
 Enquiry e-mail: info@hsi.com.hk)

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(乙) 跨市場及內地上市
(B) Cross-market and Mainland-listed

年	月	日	恒生神州	恒生AH股	恒生AH股	恒生AH股	恒生AH股	
			50指數	A+H指數	A指數	H指數	行業龍頭指數	
			(美元)	(美元)	(人民幣)	(港幣)	(人民幣)	
			Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng	Hang Seng	
			China 50	China AH	China AH	China AH	China A	
			Index (USD)	Index	Index	Index	Industry Top	
			(3.1.2000=2 000)	Premium Index	(3.1.2006=1 000)	(3.1.2006=1 000)	(3.1.2006=1 000)	
Year	Month	Day						
2008			4 159.40	119.31	1 371.73	1 395.91	1 296.32	-
2009			6 776.57	120.93	2 334.51	2 400.72	2 153.50	3 752.26
2010			6 156.50	98.81	2 177.88	1 910.40	2 201.35	3 050.93
2010	9		5 974.99	95.10	2 072.39	1 824.17	2 123.89	2 921.24
	10		6 502.38	101.66	2 282.54	2 067.57	2 264.83	3 269.80
	11		6 163.19	96.04	2 174.99	1 904.34	2 219.21	3 083.19
	12		6 156.50	98.81	2 177.88	1 910.40	2 201.35	3 050.93
2011	1		6 162.70	100.75	2 145.65	1 902.02	2 159.94	3 096.40
	2		6 193.87	103.14	2 164.92	1 935.10	2 152.08	3 203.45
	3		6 445.46	98.19	2 253.50	1 973.78	2 269.57	3 207.41
	4		6 546.92	100.32	2 275.28	2 004.52	2 262.12	3 221.97
	5		6 435.59	96.25	2 224.66	1 911.30	2 248.03	3 060.97
	6		6 213.04	101.48	2 135.44	1 894.90	2 123.95	3 115.20
	7		6 083.33	99.98	2 072.01	1 813.86	2 077.86	2 997.45
	8		5 719.04	108.12	1 894.86	1 719.36	1 836.59	2 850.02
	9		5 016.48	127.28	1 615.52	1 590.92	1 452.98	2 642.90
	10		5 597.00	112.79	1 843.93	1 705.81	1 756.43	2 761.01
	11		5 139.08	118.00	1 687.97	1 613.23	1 589.88	2 595.19
2011	11	1	5 516.77	117.27	1 813.86	1 710.72	1 695.46	2 761.25
		2	5 642.95	115.24	1 855.97	1 735.44	1 750.92	2 803.77
		3	5 574.45	116.83	1 840.77	1 736.52	1 728.37	2 805.77
		4	5 698.75	112.99	1 886.83	1 747.41	1 799.19	2 820.31
		7	5 626.76	112.76	1 869.49	1 730.95	1 786.09	2 795.06
		8	5 629.73	112.44	1 874.94	1 734.47	1 795.31	2 793.55
		9	5 718.58	110.98	1 906.48	1 747.55	1 832.82	2 807.91
		10	5 496.21	115.55	1 821.93	1 708.35	1 722.28	2 756.07
		11	5 536.38	114.11	1 835.11	1 709.71	1 746.60	2 754.41
		14	5 648.06	113.17	1 876.89	1 743.96	1 794.59	2 808.64
		15	5 612.13	114.00	1 868.20	1 739.28	1 780.10	2 799.76
		16	5 474.01	114.54	1 812.50	1 691.68	1 724.29	2 729.05
		17	5 438.29	115.53	1 799.77	1 688.78	1 706.95	2 724.84
		18	5 328.31	116.99	1 758.11	1 662.35	1 658.50	2 672.83
		21	5 282.12	119.66	1 735.74	1 659.57	1 618.52	2 674.46
		22	5 285.54	118.93	1 735.19	1 657.37	1 624.46	2 673.86
		23	5 185.36	121.72	1 701.50	1 645.60	1 577.97	2 658.11
		24	5 204.95	120.81	1 712.56	1 654.71	1 595.87	2 665.13
		25	5 135.50	121.62	1 687.76	1 639.26	1 567.91	2 647.49
		28	5 191.58	118.55	1 708.76	1 639.70	1 606.30	2 642.02
		29	5 250.97	118.40	1 730.85	1 658.17	1 628.65	2 667.76
		30	5 139.08	118.00	1 687.97	1 613.23	1 589.88	2 595.19

註釋： 按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Notes: Annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

「恒生A股行業龍頭指數」於二零零九年九月二十一日推出。

Hang Seng China A Industry Top Index launched on 21 September 2009.

資料來源：恒生指數有限公司

Source: Hang Seng Indexes Company Limited

(查詢電話：2877 0704)

(Enquiry telephone no.: 2877 0704)

查詢電郵：info@hsi.com.hk)

Enquiry e-mail: info@hsi.com.hk)

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值

Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

(丙) 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值

(C) S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, Turnover and Market Capitalisation

年 Year	月 Month	日 Day	主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market		
			標準普爾／ 香港交易所 大型股指數 S&P/HKEx LargeCap Index (28.2.2003=10 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)	市價總值 ⁽¹⁾ (百萬港元) Market Capitalisation ⁽¹⁾ (HK\$ million)	標準普爾／ 香港交易所 創業板指數 S&P/HKEx GEM Index (28.2.2003=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)	市價總值 ⁽¹⁾ (百萬港元) Market Capitalisation ⁽¹⁾ (HK\$ million)
2008			17 891.16	17,600,713.87	10,253,588.75	385.47	52,086.99	45,164.18
2009			25 564.96	15,439,486.88	17,769,271.41	677.01	75,761.81	105,036.43
2010			27 392.78	17,076,412.14	20,942,284.39	810.52	133,665.60	134,674.08
2010	9		26 266.05	1,537,293.36	19,557,277.66	808.93	10,577.88	129,859.18
	10		27 243.82	1,955,375.05	20,637,640.89	824.43	13,557.67	133,775.80
	11		27 339.35	2,154,141.65	20,798,038.56	839.26	14,050.04	137,757.22
	12		27 392.78	1,385,428.42	20,942,284.39	810.52	10,933.56	134,674.08
2011	1		27 969.05	1,568,289.95	21,104,519.51	756.15	7,054.56	129,305.67
	2		27 880.82	1,303,370.85	20,659,291.30	738.23	6,878.92	130,454.17
	3		28 034.90	1,812,559.94	21,259,067.69	769.66	8,683.77	137,835.27
	4		28 237.79	1,425,885.60	21,802,536.92	775.99	6,606.31	137,468.59
	5		28 186.80	1,292,147.97	21,776,016.10	744.80	8,060.18	133,787.58
	6		26 685.63	1,457,802.91	20,992,345.92	695.54	5,566.49	111,535.83
	7		26 731.84	1,333,997.60	21,187,932.56	649.79	3,691.08	105,416.13
	8		24 451.72	1,807,922.78	19,344,044.21	541.65	4,087.63	87,752.28
	9		21 233.24	1,420,446.39	16,147,694.26	441.40	2,357.13	77,346.08
	10		23 916.41	1,426,780.12	18,359,562.20	484.29	2,697.32	83,783.62
	11		21 762.00	1,316,216.13	16,903,323.57	467.62	3,945.33	81,966.59
2011	11	1	23 332.52	67,091.16	17,937,819.22	471.87	109.61	82,584.20
		2	23 793.88	74,157.78	18,251,736.70	475.69	110.30	83,177.56
		3	23 228.37	78,395.65	17,909,977.93	471.33	126.09	82,449.49
		4	23 969.06	73,436.68	18,393,495.55	475.94	135.65	83,326.93
		7	23 762.12	55,445.68	18,259,202.59	478.60	122.46	83,929.77
		8	23 761.87	56,272.84	18,202,682.35	478.13	128.58	83,678.59
		9	24 151.02	60,431.03	18,458,968.11	481.24	113.26	83,760.30
		10	22 896.07	74,739.86	17,609,259.52	465.67	161.92	81,937.67
		11	23 121.55	52,455.84	17,745,273.06	474.73	407.04	83,249.68
		14	23 553.75	54,204.81	18,068,567.54	479.32	275.61	82,804.35
		15	23 369.44	65,954.97	17,968,659.26	476.90	216.21	82,561.74
		16	22 912.60	60,873.32	17,673,052.11	470.21	266.21	81,305.39
		17	22 762.88	60,184.42	17,593,171.13	473.37	169.10	81,629.66
		18	22 383.92	52,953.86	17,263,956.76	477.99	217.54	82,496.56
		21	22 088.68	51,173.95	17,010,609.14	470.62	218.04	81,608.84
		22	22 143.60	58,048.37	17,017,403.64	467.82	196.22	81,148.76
		23	21 666.44	53,034.27	16,697,376.42	467.71	138.43	80,960.52
		24	21 762.43	53,745.75	16,744,970.31	465.37	156.71	80,904.12
		25	21 459.46	39,513.98	16,531,205.12	466.51	248.51	80,979.56
		28	21 860.24	41,158.82	16,853,663.45	464.95	118.95	80,868.79
		29	22 075.98	55,013.51	17,115,569.05	469.03	154.19	81,491.21
		30	21 762.00	77,929.60	16,903,323.57	467.62	154.70	81,966.59

註釋： 按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Notes: Annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) 期末數字。

(1) End period figures.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請聯絡政府統計處。

Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.

查詢電話：2582 4738

Enquiry telephone no.: 2582 4738

查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.15 二零一一年十一月份恒生指數成分股每日收市價 Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in November 2011

元
\$

當日收市 As at end of day	金融 Finance							
	友邦保險 AIA	中國銀行 Bank of China	東亞銀行 Bank of East Asia	交通銀行 Bankcomm	中銀香港 BOC HK	中國建設銀行 China Construction Bank	中國人壽 China Life	恒生銀行 Hang Seng Bank
十一月 November								
1	24.20	2.75	29.05	5.15	18.30	5.66	19.94	99.50
2	24.00	2.74	28.85	5.37	18.56	5.83	20.35	99.45
3	23.50	2.70	27.30	5.18	18.30	5.73	21.15	97.60
4	24.30	2.76	27.90	5.52	18.40	5.82	22.70	99.05
7	24.45	2.71	28.20	5.54	18.22	5.65	23.05	99.75
8	24.80	2.74	28.10	5.71	18.18	5.62	22.70	98.65
9	24.85	2.85	28.95	5.94	18.32	5.71	23.15	99.20
10	23.90	2.68	27.70	5.50	17.42	5.40	21.75	96.10
11	23.95	2.70	27.35	5.65	17.72	5.47	21.30	96.45
14	24.55	2.76	27.95	5.73	17.68	5.53	22.45	98.00
15	24.05	2.77	27.70	5.68	17.58	5.59	22.40	98.70
16	23.65	2.71	26.85	5.47	17.24	5.53	21.25	96.30
17	23.75	2.64	26.35	5.42	16.98	5.54	20.80	95.30
18	23.65	2.56	26.55	5.21	16.66	5.40	20.20	94.15
21	23.05	2.50	26.55	5.06	16.50	5.35	19.84	91.20 <i>xd</i>
22	23.35	2.45	26.10	5.04	16.78	5.29	20.20	92.35 <i>xd</i>
23	23.15	2.38	24.95	4.85	16.54	5.20	19.50	92.05 <i>xd</i>
24	23.75	2.39	25.55	4.89	16.60	5.21	19.86	93.75
25	23.65	2.36	25.20	4.79	16.64	5.18	19.32	92.00
28	23.45	2.42	25.45	4.90	16.90	5.27	19.76	93.70
29	23.70	2.45	25.90	5.00	17.16	5.30	19.96	93.40
30	23.55	2.41	25.95	4.86	17.08	5.26	19.26	93.50

當日收市 As at end of day	金融 --- 續 Finance --- cont'd				公用事業 Utilities			
	香港 交易所 HKEx	滙豐控股 HSBC Holdings	中國 工商銀行 ICBC	中國 平安保險 Ping An Insurance	華潤電力 China Res Power	中電控股 CLP Holdings	香港 中華煤氣 HK & China Gas	電能實業 Power Assets
十一月 November								
1	128.40	67.20	4.75	56.25	13.70	69.70	17.88	59.30
2	135.50	67.45	4.94	59.20	13.38	70.80	17.92	59.85
3	130.70	65.50	4.82	58.75	12.78	69.75	17.66	58.85
4	135.70	67.60	4.98	62.45	13.28	70.70	17.94	59.10
7	134.30	66.90	4.97	62.30	13.82	70.90	18.02	59.00
8	132.30	66.95	5.01	62.15	14.90	70.35	18.12	59.15
9	133.50	67.90	5.19	63.65	14.70	70.00	18.28	59.50
10	127.10	61.70	4.74	59.00	14.44	69.20	17.76	59.55
11	128.00	61.85	4.84	59.85	14.94	69.00	17.90	59.50
14	129.30	63.25	4.86	62.80	15.48	68.80	17.98	59.65
15	129.10	62.05	4.81	61.55	15.36	68.60	17.92	59.20
16	125.80	60.75	4.65	57.95	14.58	68.35	17.82	59.45
17	125.20	60.25	4.58	57.40	14.46	68.30	18.00	59.55
18	122.20	59.25	4.44	54.50	14.38	68.20	18.00	59.45
21	120.00	58.75	4.30	52.55	14.00	68.75	17.92	59.90
22	120.60	58.30	4.31	53.50	14.32	69.40	18.06	59.95
23	119.00	57.05 <i>xd</i>	4.19	51.40	14.08	69.45	17.72	59.35
24	119.10	57.05	4.23	53.10	14.88	69.60	17.72	59.70
25	118.20	56.10	4.17	52.00	14.94	69.20	17.72	59.10
28	122.40	57.10	4.31	53.85	15.08	69.10	18.04	59.60
29	123.00	58.65	4.41	54.00	15.34	69.00	17.78	59.05
30	122.30	57.45	4.31	51.15	15.36	68.25	17.76	57.60

7.15 (續) 二零一一年十一月份恒生指數成分股每日收市價
(cont'd) Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in
November 2011

元
\$

地產 Properties							
當日收市 As at end of day	長江實業 Cheung Kong	中國海外 China Overseas	華潤置地 China Res Land	恒隆地產 Hang Lung Properties	恒基地產 Henderson Land	新鴻基地產 SHK Properties	信和置業 Sino Land
十一月 November							
1	93.25	13.68	11.20	28.30	41.95	104.60	10.60 <i>xd</i>
2	95.50	14.52	11.64	28.05	43.40	107.10	11.00 <i>xd</i>
3	92.00	14.26	11.82 <i>xd</i>	26.85	41.70	103.60	10.56 <i>xd</i>
4	94.30	15.00	12.52 <i>xd</i>	27.80	42.90	107.20	10.86 <i>xd</i>
7	94.50	14.28	12.22 <i>xd</i>	28.05	42.95	106.90	10.90
8	95.65	13.56	11.78 <i>xd</i>	27.65	43.05	105.60	10.76
9	96.95	13.96	12.18 <i>xd</i>	28.05	43.65	107.00	10.96
10	91.55	13.28	11.44 <i>xd</i>	26.05	40.60	100.90	10.24
11	91.60	13.30	11.30 <i>xd</i>	27.10	40.55	100.80	10.30
14	93.85	14.12	11.76	27.25	41.85	102.00	11.08
15	93.95	13.94	11.72	26.50	40.95	100.60	10.86
16	90.80	13.30	11.62	25.70	39.85	98.45	10.66
17	89.95	13.06	11.14	25.50	39.40	97.20	10.56
18	88.05	12.38	10.70	25.15	38.95	96.20	10.38
21	85.75	11.98	10.22	23.90	38.55	94.40	10.08
22	86.20	11.92	10.26	24.05	38.45	95.25	10.04
23	84.70	11.70	10.18	23.20	37.55	92.50	9.67
24	85.15	12.36	10.62	22.90	36.90	92.05	9.61
25	84.85	12.20	10.32	22.40	36.75	91.30	9.36
28	86.75	12.96	11.16	23.30	38.15	94.90	9.64
29	87.05	13.30	11.44	23.25	38.20	95.85	9.71
30	85.55	12.90	11.40	22.80	37.30	93.20	9.46

工商業 Commerce and industry							
當日收市 As at end of day	百麗國際 Belle Int'l	國泰航空 Cathay Pacific Air	中國鋁業 CHALCO	中煤能源 China Coal	招商局國際 China Merchants Holdings	中國移動 China Mobile	華潤創業 China Resources
十一月 November							
1	15.24	13.82	4.10	9.73	24.15	75.10	27.90
2	15.48	14.22	4.36	10.08	24.30	76.45	28.70
3	15.26	13.68	4.33	9.87	23.25	74.65	27.55
4	15.46	13.90	4.64	10.22	23.65	75.25	28.30
7	15.76	14.00	4.58	10.06	22.75	74.55	28.15
8	15.40	13.78	4.35	10.14	22.55	75.35	28.05
9	15.58	13.86	4.36	10.40	22.90	76.00	28.10
10	14.92	13.86	4.04	9.85	21.80	74.65	26.95
11	14.92	13.44	4.16	10.02	22.10	75.75	26.40
14	14.92	13.58	4.22	10.48	22.70	76.55	26.95
15	14.86	13.58	4.12	10.32	22.85	76.50	26.20
16	14.78	13.32	4.04	10.26	21.95	76.50	26.15
17	14.80	13.22	3.92	10.18	22.05	76.60	26.05
18	14.34	13.34	3.72	9.96	22.00	75.85	25.05
21	13.84	13.08	3.60	9.47	21.55	76.35	25.10
22	13.60	12.80	3.64	9.45	21.70	76.00	24.90
23	13.44	13.08	3.49	8.98	21.15	74.90	25.25
24	13.46	12.90	3.50	9.11	21.35	74.80	25.05
25	13.36	12.64	3.49	8.63	21.05	74.00	24.70
28	13.80	12.90	3.61	8.74	21.75	74.70	25.90
29	15.02	13.16	3.70	8.91	22.40	74.65	25.60
30	14.30	13.56	3.54	8.75	22.00	74.30	26.20

7.15 (續) 二零一一年十一月份恒生指數成分股每日收市價
(cont'd) Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in
November 2011

元
\$

工商業 --- 續									
Commerce and industry --- cont'd									
當日收市	中國神華	中國聯通	中信泰富	中國	中遠	思捷環球	恒安國際	和記黃埔	
As at end	China	China	Citic	海洋石油	太平洋	Esprit	Hengan	Hutchison	
of day	Shenhua	Unicom	Pacific Holdings	CNOOC	COSCO Pacific	Holdings	Int'l		
十一月 November									
1	35.15	15.74	13.64	14.60	10.40	11.16	69.60	70.55	
2	36.05	16.14	13.80	15.08	10.52	11.18	71.35	72.05	
3	34.85	15.98	13.68	14.52	9.99	10.76	69.25	69.60	
4	36.60	16.56	14.30	15.26	10.12	10.78	68.25	72.10	
7	36.30	16.16	14.32	14.92	9.78	10.66	67.70	72.15	
8	36.00	16.16	14.50	15.06	9.71	10.56	69.75	72.05	
9	36.75	16.56	14.74	15.66	9.85	10.30	69.65	72.80	
10	34.80	16.18	14.12	14.88	9.13	9.50	69.25	70.45	
11	35.15	16.28	14.34	15.40	9.10	9.95	69.55	70.35	
14	36.80	16.72	14.80	15.76	9.44	10.34	72.40	70.60	
15	36.85	16.60	14.72	15.62	9.48	10.04	73.20	70.55	
16	35.50	16.58	14.26	15.30	9.21	9.61	72.90	69.35	
17	35.20	16.74	14.24	15.14	9.06	9.02	73.05	68.75	
18	34.90	16.60	14.06	14.82	9.03	9.10	70.90	68.45	
21	34.05	16.78	13.64	14.38	8.77	8.66	69.95	66.15	
22	33.80	16.46	13.62	14.36	8.93	8.38	71.85	67.20	
23	32.60	15.76	13.34	13.90	8.70	8.91	72.50	65.25	
24	32.80	15.88	13.26	13.74	8.72	9.48	70.55	64.85	
25	32.40	15.74	13.16	13.50	8.47	9.89	70.50	63.55	
28	33.05	16.04	13.44	13.86	8.52	10.06	71.45	64.95	
29	33.25	16.18	13.70	14.10	9.18	10.52	72.75	66.15	
30	32.65	16.08	14.02	14.02	8.75	10.74	71.25	65.25	

工商業 --- 續									
Commerce and industry --- cont'd									
當日收市	利豐	港鐵公司	新世界	中國	太古	騰訊控股		九龍倉	
As at end	Li &	MTR	New World	中國石油	石油化工	Tencent-100		Wharf	
of day	Fung	Corporation	Development	Petrochina	Sinopec Corp	Pacific 'A'		Holdings	
十一月 November									
1	15.20	25.35	7.81	10.06	7.36	90.50		177.50	
2	15.36	25.75	7.91	10.04	7.52	92.45		183.90	
3	14.50	24.80	7.81	9.66	7.31	91.60		179.40	
4	15.22	25.15	7.91	10.04	7.92	94.75		182.00	
7	14.68	25.40	7.75	10.08	7.97	94.65		174.40	
8	14.82	25.40	7.80	10.24	8.13	95.30		164.90	
9	15.08	25.85	7.86	10.58	8.15	98.05		166.50	
10	14.22	25.10	7.23	10.20	8.03	94.65		159.40	
11	14.58	25.05	7.24	10.42	8.28	96.90		157.70	
14	15.50	25.35	7.04	10.62	8.41	98.15		160.00	
15	15.44	25.05	6.95	10.44	8.30	96.95		157.30	
16	15.10	25.00	6.89	10.26	8.07	95.45		156.00	
17	14.88	24.70	7.09	10.18	8.04	94.15		153.90	
18	15.04	24.45	7.04	9.96	7.97	93.70		150.20	
21	14.24	24.25	6.86	9.93	8.01	92.45		153.60	
22	14.72	24.40	6.78	9.84	8.11	92.05		158.80	
23	14.30	23.95	6.65	9.58	8.03	92.10		154.40	
24	14.46	23.95	6.31 <i>xd</i>	9.53	8.11	91.30		156.80	
25	13.84	23.85	6.43	9.39	7.98	91.30		151.00	
28	15.28	24.00	6.53	9.61	8.02	92.50		146.50	
29	15.56	24.55	6.59	9.65	8.02	92.95		146.80	
30	15.48	25.05	6.35	9.56	7.89	92.60		145.20	

註釋： *xd* 除息。

Note : *xd* Ex-dividend.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
 (如有查詢，請聯絡政府統計處。
 查詢電話：2582 4738
 查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
 (For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
 Enquiry telephone no.: 2582 4738
 Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.16 二零一一年十一月份恒生指數期貨及期權 Hang Seng Index Futures and Options in November 2011

當日收市 As at end of day		恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures				恒生指數期權 Hang Seng Index Options			
		總成交量(張數) Total volume (Contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量 (張數) Total volume (Contracts)	未平倉合約 (張數) Open interest (Contracts)
		(a)	(b)	(a)	(b)	2011 十一月 November	2011 十二月 December		
十一月	November								
1		100 413	56 744	100 579	6 852	19 301	19 288	31 544	346 927
2		116 908	67 548	98 818	7 241	19 763	19 736	40 800	353 318
3		117 133	68 796	97 622	7 226	19 292	19 280	32 172	359 623
4		97 033	52 658	97 483	9 565	19 892	19 878	30 137	363 794
7		76 068	52 342	97 452	6 650	19 596	19 579	22 494	368 485
8		79 399	51 086	94 953	6 624	19 797	19 788	22 155	370 317
9		80 093	46 587	99 773	6 601	19 935	19 930	31 239	373 742
10		98 480	49 245	93 685	6 046	19 033	19 023	53 481	385 352
11		78 773	45 001	93 747	5 915	19 071	19 058	54 473	382 484
14		63 791	31 972	94 913	5 945	19 506	19 506	24 615	385 920
15		65 653	38 917	94 126	6 199	19 295	19 286	18 087	388 084
16		105 783	59 192	96 101	6 343	18 888	18 877	41 255	393 427
17		82 346	52 070	94 541	6 270	18 873	18 864	27 760	395 252
18		73 204	42 640	96 341	6 296	18 439	18 433	37 329	398 977
21		74 531	42 295	97 494	6 644	18 110	18 100	36 720	400 795
22		94 271	53 776	100 725	6 876	18 170	18 165	39 862	404 131
23		89 663	41 358	105 160	7 446	17 803	17 790	37 329	408 617
24		107 189	50 876	105 209	8 470	17 868	17 855	44 155	417 328
25		131 931	40 768	116 261	7 744	17 645	17 631	35 383	422 055
28		145 687	40 726	116 449	7 221	18 020	17 998	32 872	423 202
29		96 642	38 466	107 907	6 902	18 206	18 107	45 823	410 890
30		85 175	45 370	86 852	6 475	18 082	18 084	28 182	345 203

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。

Notes : (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.17 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾ Tael Gold Bar (HK\$/tael) (1)				公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾ Kilo Gold Bar (HK\$/gram) (2)				銀(以每十安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)			
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
2008		7,777	8,016	9,518	7,020	210.15	215.80	257.60	172.50	1,157	847	1,639	697
2009		8,130	10,188	11,310	7,473	219.60	275.00	305.10	200.80	868	1,312	1,501	818
2010		10,120	13,038	13,168	9,738	273.00	351.80	354.70	262.10	1,313	2,384	2,385	1,170
2010	9	11,550	12,125	12,132	11,520	311.70	327.30	327.30	310.80	1,504	1,698	1,698	1,503
	10	12,180	12,365	12,811	12,138	328.60	333.60	344.70	327.80	1,714	1,864	1,915	1,699
	11	12,550	12,678	13,065	12,325	338.40	342.00	352.20	332.30	1,927	2,111	2,167	1,916
	12	12,810	13,038	13,168	12,730	345.80	351.80	354.70	343.10	2,181	2,384	2,385	2,181
2011	1	13,118	12,400	13,155	12,170	353.90	335.80	355.10	328.60	2,393	2,190	2,393	2,076
	2	12,423	13,080	13,140	12,410	335.10	353.20	354.50	334.90	2,197	2,609	2,617	2,197
	3	13,085	13,248	13,363	12,935	353.10	357.70	360.80	348.80	2,640	2,933	2,933	2,637
	4	13,275	14,203	14,215	13,250	358.10	383.30	383.50	336.30	2,924	3,761	3,768	2,924
	5	14,295	14,280	14,328	13,730	385.80	384.80	386.40	370.50	3,428	2,970	3,428	2,643
	6	14,230	14,022	14,380	13,900	383.20	377.60	387.60	374.60	2,966	2,725	2,966	2,628
	7	13,855	14,982	15,080	13,855	373.10	403.90	406.60	373.10	2,646	3,100	3,181	2,646
	8	14,955	17,028	17,720	14,955	403.50	459.00	477.10	403.50	3,078	3,227	3,385	3,000
	9	16,950	15,168	17,840	14,500	457.30	408.40	481.10	384.50	3,242	2,401	3,360	2,306
	10	15,140	15,900	16,240	14,980	407.50	428.30	437.20	405.50	2,363	2,693	2,738	2,363
	11	15,930	15,860	16,640	15,580	428.90	428.60	448.80	419.80	2,667	2,484	2,726	2,449

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

Notes: (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.18 二零一一年十一月份金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices in November 2011

月 Month	日 Day	99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾ Tael Gold Bar (HK\$/tael) (1)				公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾ Kilo Gold Bar (HK\$/gram) (2)				銀 (以每十安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	
十一月 Nov	1	15,930	15,868	16,010	15,868	428.90	427.00	430.50	427.00	2,667
	2	15,930	16,100	16,100	15,930	429.40	432.90	432.90	429.40	2,598
	3	16,100	16,033	16,100	16,020	432.80	433.00	433.00	432.80	2,617
	4	16,310	16,270	16,350	16,270	438.90	438.30	444.00	438.30	2,670
	7	16,320	16,400	16,420	16,320	439.40	441.50	442.20	439.40	2,682
	8	16,640	16,580	16,640	16,580	447.60	446.90	447.70	446.90	2,704
	9	16,600	16,560	16,600	16,560	447.30	446.20	447.30	446.20	2,726
	10	16,430	16,380	16,430	16,320	443.00	441.80	443.00	440.00	2,636
	11	16,280	16,400	16,400	16,280	439.10	442.00	442.10	439.10	2,650
	14	16,620	16,550	16,630	16,540	447.80	446.30	448.80	446.30	2,703
	15	16,550	16,388	16,550	16,388	445.60	441.80	445.60	441.80	2,652
	16	16,530	16,448	16,530	16,390	445.60	443.90	445.60	442.00	2,668
	17	16,370	16,380	16,410	16,350	441.50	441.10	442.10	441.10	2,632
	18	15,960	16,040	16,040	15,930	428.40	432.50	432.50	428.40	2,459
	21	15,960	15,940	16,018	15,930	430.40	429.40	431.00	429.40	2,518
	22	15,580	15,740	15,740	15,580	420.20	424.50	424.50	420.20	2,449
	23	15,810	15,790	15,870	15,790	426.00	425.00	428.30	425.00	2,532
	24	15,735	15,770	15,770	15,720	424.40	425.20	425.20	424.40	2,473
	25	15,750	15,600	15,750	15,600	424.20	419.80	424.20	419.80	2,479
	28	15,760	15,920	15,920	15,760	426.50	429.70	429.70	426.50	2,481
	29	15,900	15,860	15,920	15,860	428.20	427.30	429.30	427.30	2,489
	30	15,990	15,860	16,010	15,860	430.90	428.60	430.90	428.60	2,484

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

Notes: (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

7.19 政府一般收入帳目的收入和開支 Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK\$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue				從各基金 轉撥的款項(2) Transfers from Funds(2)	總收入 Total revenue	開支 Expenditure		一般收入 帳目總 開支 Total expenditure on General Revenue Account
		直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	期內實際 開支 Actual expenditure during the period			轉撥各 基金 的款項(3) Transfers to Funds(3)		
2008-2009 ⁽¹⁾		146,143	72,269	53,025	1,800	273,237	260,444	350	260,794	
2009-2010 ⁽¹⁾		123,184	84,681	50,794	0	258,659	237,236	59	237,295	
2010-2011 ⁽¹⁾		143,007	98,519	48,763	0	290,289	242,293	377	242,670	
2010	7 - 9	1,526	23,106	10,563	0	35,195	63,223	50	63,273	
	10 - 12	73,063	27,825	24,852	0	125,740	58,593	0	58,593	
2011	1 - 3	59,175	24,751	6,512	0	90,438	59,986	0	59,986	
	4 - 6	15,193	27,889	10,522	0	53,604	63,069	0	63,069	
	7 - 9	1,027	23,439	11,757	0	36,223	68,339	0	68,339	

註釋：
(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括從基本工程儲備基金及資本投資基金撥回的款項。
(3) 包括轉撥貸款基金及賑災基金。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers from Capital Works Reserve Fund and Capital Investment Fund.
(3) These include transfers to Loan Fund and Disaster Relief Fund.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658
查詢電郵：aoi1h1@fstb.gov.hk)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry telephone no.: 2810 3658
Enquiry e-mail: aoi1h1@fstb.gov.hk)

7.20 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

年 Year	季 (期末數字) As at end of Quarter	外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US\$ million)	人均外匯 儲備資產 (美元) Foreign currency reserve assets per capita (US\$)	按留用進口貨物計算 的外匯儲備資產(1) (月數) Foreign currency reserve assets in terms of months of retained imports of goods(1) (No. of months)	外匯儲備資產對 流通貨幣的比率 Ratio of foreign currency reserve assets to currency in circulation
2008		182,527	26,117	22.0	7.6
2009		255,842	36,375	34.6	9.5
2010		268,743	37,839	28.7	8.9
2010	3	266,100	37,558	29.5	9.0
	4	268,743	37,839	28.7	8.9
2011	1	272,617	38,369 #	28.5 #	8.7
	2	277,206	38,999 #	27.8 #	8.7
	3	277,609	39,055 #	26.5 #	8.5

註釋：(1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。

Note : (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222
查詢電郵：hkma@hkma.gov.hk)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry telephone no.: 2878 8222
Enquiry e-mail: hkma@hkma.gov.hk)

8

物價 Prices

概念及方法

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

政府統計處根據在二零零九年十月至二零一零年九月期間進行的住戶開支統計調查所得的最新住戶開支模式，重訂了消費物價指數的基期及所採用的開支權數。

重訂了基期的甲類、乙類及丙類消費物價指數，分別繼續反映較低、中等及較高開支範圍的住戶所面對的價格轉變情況。同樣地，綜合消費物價指數繼續反映消費物價轉變對整體住戶的影響。以二零零九至一零年為基期的消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	住戶於	
	約佔住戶 的百分比	二零零九年十月至 二零一零年九月期間 的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500 至\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500 至\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500 至\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500 至\$65,999

此外，政府統計處將繼續編製及在《消費物價指數月報》公布以二零零四至零五年為基期的消費物價指數，直至二零一一年十二月的統計月份。

Concepts and Methods

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

Based on the updated household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2009 to September 2010, C&SD has updated the base period and expenditure weights for compiling the CPIs.

After rebasing, the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) continue to reflect the price changes faced by households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. Likewise, the Composite CPI continues to reflect the impact of the changes in consumer prices on the household sector as a whole. The expenditure brackets for the 2009/10-based CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2009 to September 2010
CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

Besides, the 2004/05-based CPIs will continue to be compiled and published in the *Monthly Report on the Consumer Price Index* until the reference month of December 2011.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較為穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

其他有關刊物

消費物價指數年報

消費物價指數月報

二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every five years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

For analysing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

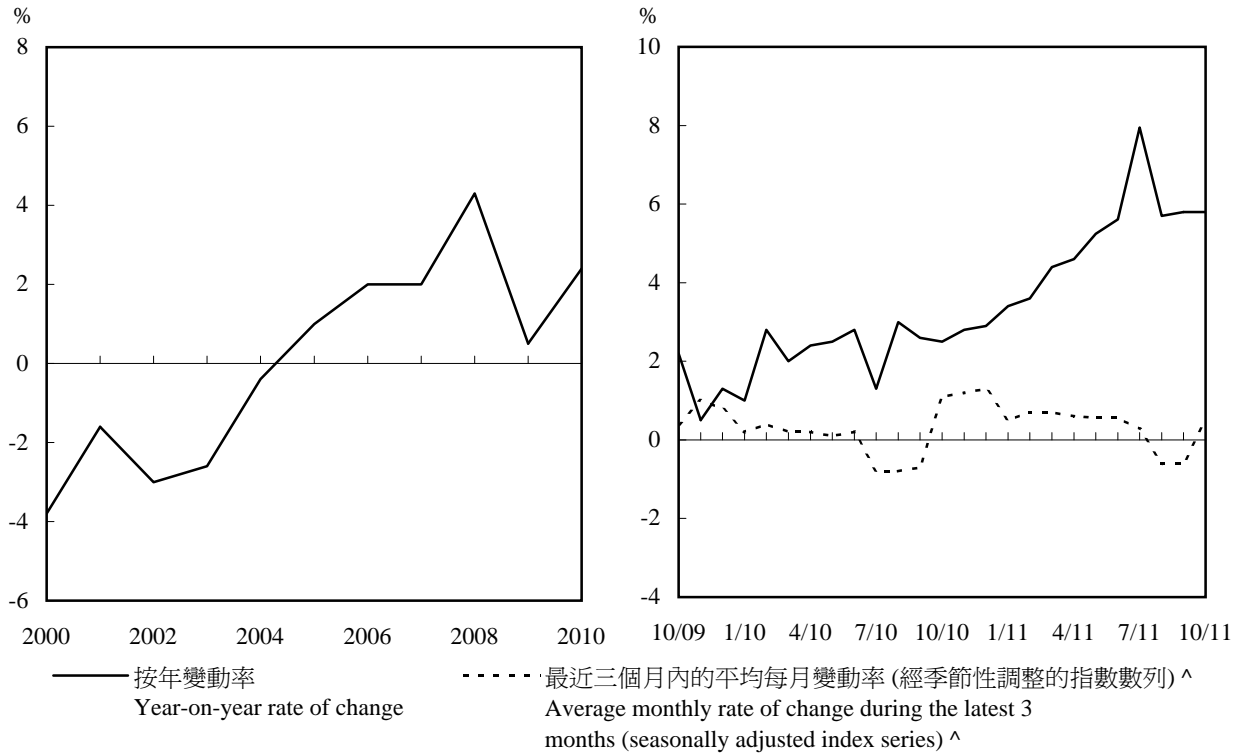
Further References

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

圖 8.1 綜合消費物價指數的變動情況
Chart 8.1 Movements of the Composite Consumer Price Index



註釋：二零一零年十月起的按年變動率是根據以二零零九至一零年為基期的消費物價指數數列計算。二零一零年十月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（例如以二零零四至零五年為基期的指數數列），對比一年前相同基期的指數來計算。

^ 經季節性調整的指數自首度發表後三年內可予修訂。

Notes : From October 2010 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2009/10-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

^ The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

8.1 以二零零九至一零年為基期的綜合消費物價指數 2009/10-based Composite Consumer Price Index

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals			住屋(1) Housing(1)	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金 Public housing rent	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
			食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品 Food, excluding meals bought away from home					
權數 Weight		100.00	27.45	(17.07)	(10.38)	31.66	(27.14)	(2.05)	3.10	0.59
2008		97.8	97.3	97.4	97.1	96.6	96.1	100.4 (3)	96.9 (5)	81.6
2009		98.4	98.6	99.0	98.0	100.3	99.6	110.0 (3)	72.2 (5)	96.9
2010		100.7	100.9	100.6	101.4	100.6	100.5	101.3 (3)(4)	103.6	100.1
2010	8	98.7	100.7	100.8	100.4	94.4	100.7	4.2 (3)	103.6	99.9
	9	99.0	101.5	101.0	102.2	94.9	100.8	10.0 (4)	103.3	100.0
	10	102.0	101.9	101.2	103.1	103.3	101.1	136.5	103.0	100.5
	11	102.4	101.9	101.5	102.7	103.7	101.6	136.5	103.8	100.5
	12	102.9	102.8	102.2	103.9	104.2	102.1	136.5	105.0	100.4
2011	1	103.5	104.2	102.7	106.6	104.8	102.9	136.5	107.4	100.6
	2	104.6	106.1	104.1	109.4	105.8	103.9	136.5	110.2	103.6
	3	104.9	106.2	104.6	108.9	106.5	104.8	136.5	112.2	119.0
	4	105.6	106.3	104.8	108.7	107.1	105.6	134.9	112.4	119.8
	5	106.2	107.1	105.3	110.1	108.3	106.7	134.9	112.9	120.6
	6	106.7	107.5	105.7	110.4	109.1	107.5	134.9	112.7	120.3
	7	106.5	108.1	106.1	111.5	109.7	108.2	134.9	87.4 (6)	120.5
	8	104.3	108.7	106.6	112.2	102.2	109.3	4.0 (3)	86.8 (6)	120.3
	9	104.7	109.5	106.8	113.8	102.8	109.9	4.0 (3)	86.8 (6)	120.3
	10	107.9	110.2	107.4	114.9	111.8	110.6	134.4	87.0 (6)	120.5

年 Year	月 Month	資訊及 通訊服務									
		衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(2) Miscellaneous services(2)	教育服務 Educational services	資訊及通訊服務 Information and communications services	醫療服務 Medical services		
權數 Weight		3.45	5.27	4.17	8.44	15.87	(4.37)	(2.40)	(2.74)		
2008		96.2	104.7	96.1	99.6	100.8	103.0	103.6	96.9		
2009		98.6	101.7	98.3	98.8	98.7	99.2	101.0	99.3		
2010		100.5	98.7	100.6	100.8	100.7	100.5	100.4	100.7		
2010	8	95.8	97.7	100.7	101.7	101.7	100.4	100.6	101.3		
	9	97.1	97.5	101.1	101.1	101.2	101.5	100.7	101.5		
	10	101.5	97.1	101.9	101.4	101.4	101.5	101.1	101.7		
	11	108.9	97.0	101.8	101.7	101.0	101.6	101.0	101.7		
	12	106.2	97.1	102.1	102.3	102.1	101.6	101.3	101.9		
2011	1	102.2	96.2	102.6	102.8	102.2	101.9	100.8	102.1		
	2	99.0	96.1	102.3	102.9	104.4	102.0	100.4	103.3		
	3	102.9	95.6	103.1	103.0	102.5	102.3	99.6	103.5		
	4	111.4	95.2	103.8	104.2	103.1	102.3	97.5	103.7		
	5	110.2	95.3	104.5	104.7	102.4	102.5	97.2	103.8		
	6	108.7	95.4	104.8	105.4	103.3	102.5	96.9	104.0		
	7	105.0	95.0	104.6	106.5	105.2	102.8	97.1	104.7		
	8	103.0	94.6	105.4	106.7	105.8	102.8	97.1	105.0		
	9	105.5	94.6	106.0	106.5	105.3	104.2	97.1	105.3		
	10	111.1	94.2	105.0	106.3	105.3	104.2	97.1	105.7		

註釋：二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

- (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。
- (2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。
- (3) 政府代租戶繳交二零零八年八月至十月、二零零九年八月至九月、二零一零年七月至八月及二零一一年八月至九月公營房屋租金。
- (4) 房屋委員會向租戶豁免二零一零年九月公營房屋租金。
- (5) 由二零零八年九月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入300元電費補貼，最多提供3,600元的累積補貼。
- (6) 由二零一一年七月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入150元電費補貼，最多提供1,800元的累積補貼。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Notes: The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

- (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".
- (2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.
- (3) The Government paid public housing rentals for tenants for August to October 2008, August to September 2009, July to August 2010 and August to September 2011.
- (4) The Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010.
- (5) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$300 to each residential electricity account starting from September 2008, subject to a maximum cumulative amount of \$3,600.
- (6) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$150 to each residential electricity account starting from July 2011, subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

8.2 以二零零九至一零年為基期的甲類消費物價指數 2009/10-based Consumer Price Index (A)

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals		住屋(1) Housing(1)	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金 Public housing rent	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
			食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home					
權數 Weight		100.00	33.68	(19.23)	32.19	(24.78)	(5.49)	4.36	0.91
2008		97.8	97.3	97.3	97.2	96.6	100.4 (3)	98.7 (5)	79.4
2009		98.3	98.6	98.9	98.1	101.2	99.5	109.9 (3)	96.5
2010		100.8	100.9	100.6	101.3	100.7	100.6	101.3 (3)(4)	100.2
2010	8	95.4	100.6	100.8	100.4	84.3	100.8	4.2 (3)	104.8
	9	96.1	101.5	101.0	102.1	85.5	101.0	10.3 (4)	104.5
	10	103.4	102.0	101.2	103.1	107.2	101.3	136.5	104.2
	11	103.6	101.9	101.4	102.6	107.6	101.8	136.5	105.1
2011	12	104.1	102.8	102.1	103.6	108.1	102.5	136.5	105.6
	1	104.9	104.4	102.7	106.7	108.7	103.1	136.5	107.9
	2	106.2	106.5	104.3	109.4	109.5	104.2	136.5	113.6
	3	106.7	106.5	104.7	108.9	110.2	105.0	136.5	116.9
	4	107.1	106.5	105.0	108.5	110.4	105.7	134.9	117.1
	5	107.7	107.4	105.5	110.0	111.4	106.8	134.9	117.6
	6	108.1	107.7	105.8	110.3	112.1	107.6	134.9	117.4
	7	107.4	108.6	106.2	111.8	112.7	108.4	134.9	85.8 (6)
	8	100.6	109.2	106.7	112.6	91.2	109.4	4.0 (3)	85.1 (6)
	9	101.1	110.1	107.0	114.1	91.7	110.0	4.0 (3)	85.1 (6)
10	108.7	110.8	107.6	115.1	114.4	110.6	134.4	85.3 (6)	

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(2) Miscellaneous services(2)	教育服務 Educational services	資訊及 通訊服務 Information and communications services	醫療服務 Medical services
2008		96.1	105.3	95.9	98.6	102.3	108.7	103.7	97.4
2009		98.9	102.2	98.4	99.3	99.3	99.2	101.0	99.4
2010		100.1	98.5	100.5	100.5	100.5	100.4	100.4	100.6
2010	8	96.1	97.7	100.7	101.3	101.1	100.4	100.5	101.3
	9	96.8	97.3	101.2	100.8	101.2	101.3	100.6	101.3
	10	99.9	96.7	101.6	100.9	101.5	101.3	101.1	101.5
	11	106.6	96.6	101.5	101.0	101.2	101.3	101.1	101.6
2011	12	104.3	96.6	101.7	101.4	101.7	101.3	101.3	101.7
	1	101.9	95.8	102.2	101.7	101.7	101.6	100.8	101.9
	2	99.3	95.6	102.1	101.6	102.8	101.7	100.5	103.2
	3	102.7	94.9	102.5	101.6	101.9	102.0	99.7	103.5
	4	109.1	94.7	103.0	102.3	102.2	102.0	97.7	103.7
	5	108.7	94.7	103.6	103.0	101.7	102.1	97.4	103.9
	6	107.8	94.8	103.9	103.9	102.1	102.1	97.1	104.1
	7	105.1	94.4	103.7	105.0	103.0	102.3	97.3	104.3
	8	102.6	94.0	104.1	105.1	103.3	102.4	97.3	104.5
	9	104.4	94.0	104.6	104.8	103.4	103.6	97.3	104.8
10	109.5	93.4	103.8	104.7	103.6	103.6	97.3	105.4	

註釋：二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

- (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。
- (2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。
- (3) 政府代租戶繳交二零零八年八月至十月、二零零九年八月至九月、二零一零年七月至八月及二零一一年八月至九月公營房屋租金。
- (4) 房屋委員會向租戶豁免二零一零年九月公營房屋租金。
- (5) 由二零零八年九月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入300元電費補貼，最多提供3,600元的累積補貼。
- (6) 由二零一一年七月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入150元電費補貼，最多提供1,800元的累積補貼。

Notes: The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

- (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".
- (2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.
- (3) The Government paid public housing rentals for tenants for August to October 2008, August to September 2009, July to August 2010 and August to September 2011.
- (4) The Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010.
- (5) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$300 to each residential electricity account starting from September 2008, subject to a maximum cumulative amount of \$3,600.
- (6) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$150 to each residential electricity account starting from July 2011, subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtat.gov.hk)

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtat.gov.hk)

8.3 以二零零九至一零年為基期的乙類消費物價指數 2009/10-based Consumer Price Index (B)

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals			住屋(1) Housing(1)	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金 Public housing rent	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
			食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	Food, bought away from home					
權數 Weight		100.00	27.16	(17.90)	(9.26)	31.43	(28.13)	(0.72)	2.84	0.56
2008		97.8	97.3	97.5	97.1	96.3	95.9	100.4 (3)	95.4 (5)	82.9
2009		98.4	98.6	99.0	98.0	99.9	99.6	110.0 (3)	72.8 (5)	97.1
2010		100.6	100.9	100.6	101.4	100.5	100.6	101.3 (3)(4)	103.2	100.1
2010	8	100.0	100.7	100.8	100.4	98.5	100.7	4.2 (3)	103.0	99.9
	9	100.1	101.4	101.0	102.2	98.7	100.9	8.1 (4)	102.7	100.1
	10	101.4	101.8	101.2	103.0	101.9	101.1	136.7	102.4	100.5
	11	101.8	101.9	101.4	102.8	102.3	101.7	136.7	103.2	100.5
	12	102.4	102.8	102.1	104.1	102.9	102.2	136.7	105.8	100.4
2011	1	103.0	104.1	102.7	106.7	103.6	103.0	136.7	108.2	100.6
	2	104.1	106.0	104.2	109.6	104.6	104.1	136.7	108.4	103.7
	3	104.3	106.1	104.6	109.1	105.3	104.9	136.7	109.4	119.1
	4	105.1	106.3	104.9	109.0	106.0	105.7	135.2	109.6	119.9
	5	105.6	107.1	105.4	110.4	107.2	106.8	135.2	110.1	120.6
	6	106.1	107.5	105.8	110.7	108.0	107.6	135.2	109.8	120.4
	7	106.1	108.0	106.1	111.7	108.7	108.3	135.2	88.1 (6)	120.6
	8	105.7	108.6	106.7	112.4	106.8	109.4	4.0 (3)	87.5 (6)	120.3
	9	106.1	109.3	107.0	113.9	107.4	110.1	4.0 (3)	87.5 (6)	120.4
	10	107.5	110.1	107.5	115.1	110.9	110.8	134.7	87.7 (6)	120.7

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(2) Miscellaneous services(2)	教育服務 Educational services	資訊及 通訊服務 Information and communications services	醫療服務 Medical services
2008		96.2	105.8	95.9	99.5	100.6	103.3	103.7	96.5
2009		98.7	102.2	98.3	98.8	98.6	99.3	101.0	99.1
2010		100.2	98.6	100.7	100.7	100.6	100.4	100.4	100.6
2010	8	96.2	97.6	100.8	101.5	101.7	100.3	100.6	101.4
	9	96.7	97.4	101.2	101.0	101.0	101.3	100.7	101.5
	10	100.1	97.1	102.1	101.3	101.3	101.4	101.1	101.7
	11	107.0	97.0	102.1	101.6	101.0	101.4	101.0	101.7
	12	104.6	96.9	102.3	102.1	102.1	101.4	101.3	101.9
2011	1	102.1	95.9	102.7	102.5	102.3	101.7	100.8	102.1
	2	99.0	95.9	102.6	102.6	104.4	101.8	100.4	103.4
	3	102.5	95.3	103.3	102.7	102.4	102.1	99.6	103.7
	4	109.5	94.9	104.1	103.8	103.3	102.1	97.3	103.9
	5	108.9	95.1	104.9	104.2	102.6	102.2	97.0	104.1
	6	107.9	95.0	105.2	104.9	103.5	102.3	96.8	104.4
	7	104.9	94.6	105.0	105.9	105.4	102.5	96.9	104.7
	8	102.6	94.2	105.9	106.2	106.1	102.6	96.9	105.0
	9	104.1	94.4	106.7	106.0	105.4	103.8	96.9	105.2
	10	109.2	93.9	105.4	105.8	105.3	103.9	97.0	105.8

註釋：二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

Notes: The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

(3) 政府代租戶繳交二零零八年八月至十月、二零零九年八月至九月、二零一零年七月至八月及二零一一年八月至九月公營房屋租金。

(3) The Government paid public housing rentals for tenants for August to October 2008, August to September 2009, July to August 2010 and August to September 2011.

(4) 房屋委員會向租戶豁免二零一零年九月公營房屋租金。

(4) The Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010.

(5) 由二零零八年九月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入300元電費補貼，最多提供3,600元的累積補貼。

(5) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$300 to each residential electricity account starting from September 2008, subject to a maximum cumulative amount of \$3,600.

(6) 由二零一一年七月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入150元電費補貼，最多提供1,800元的累積補貼。

(6) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$150 to each residential electricity account starting from July 2011, subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

8.4 以二零零九至一零年為基期的丙類消費物價指數 2009/10-based Consumer Price Index (C)

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals		住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾	私人房屋 租金 Private housing rent	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
			食品 Food	外出用膳 bought away from home				
權數 Weight		100.00	20.87	(13.55)	31.36	(28.45)	2.03	0.29
2008		97.9	97.2	97.4	96.2	95.9	95.8 (3)	86.2
2009		98.5	98.5	98.9	99.7	99.7	78.4 (3)	97.8
2010		100.6	100.9	100.7	100.4	100.4	101.7	100.0
2010	8	100.7	100.8	100.9	100.6	100.4	101.7	99.4
	9	100.7	101.6	101.1	102.4	100.5	101.4	99.6
	10	101.2	101.9	101.3	103.1	100.7	101.2	100.3
	11	101.7	102.0	101.6	102.6	101.2	101.3	101.8
	12	102.3	102.9	102.4	104.0	101.6	101.7	102.2
2011	1	102.6	104.0	102.8	106.1	102.2	104.6	100.8
	2	103.6	105.5	103.7	109.0	103.1	105.5	102.7
	3	103.8	105.7	104.2	108.4	104.1	104.3	111.2
	4	104.8	105.9	104.4	108.6	104.9	105.3	111.8
	5	105.2	106.5	104.8	109.6	106.3	106.5	113.8
	6	105.8	106.9	105.3	110.0	107.2	107.3	113.3
	7	106.1	107.4	105.7	110.5	107.8	108.0	90.3 (4)
	8	106.7	107.9	106.2	111.2	108.8	109.1	89.9 (4)
	9	107.0	108.6	106.3	112.8	109.4	109.7	89.8 (4)
	10	107.5	109.2	106.6	113.9	110.0	110.4	90.0 (4)

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 ⁽²⁾ Miscellaneous services ⁽²⁾	教育服務 Educational services	資訊及 通訊服務 Information and communications services	醫療服務 Medical services
2008		96.2	103.2	96.6	100.8	100.2	99.2	103.2	97.2
2009		98.2	101.0	98.4	98.4	98.5	99.0	100.8	99.5
2010		101.1	99.0	100.6	101.1	100.7	100.6	100.4	100.8
2010	8	95.2	97.8	100.6	102.3	102.1	100.4	100.7	101.3
	9	97.6	97.7	100.9	101.5	101.3	101.9	100.8	101.7
	10	103.9	97.4	101.9	102.0	101.5	101.9	101.1	101.9
	11	112.4	97.4	101.8	102.4	100.9	101.9	100.9	101.9
	12	109.1	97.5	102.2	103.2	102.3	102.0	101.3	102.2
2011	1	102.7	96.9	102.7	104.0	102.5	102.3	100.9	102.2
	2	98.7	96.4	102.3	104.3	105.5	102.4	100.1	103.2
	3	103.4	96.5	103.4	104.6	103.0	102.9	99.5	103.4
	4	114.9	96.0	104.2	106.4	103.4	102.9	97.3	103.5
	5	112.5	96.0	105.0	106.7	102.7	103.1	97.1	103.5
	6	110.0	96.2	105.3	107.3	103.8	103.1	96.8	103.5
	7	104.9	95.8	105.1	108.5	106.3	103.4	97.0	105.0
	8	103.5	95.3	106.0	108.8	107.2	103.5	97.0	105.2
	9	107.7	95.1	106.6	108.6	106.4	105.1	97.0	105.6
	10	114.2	95.0	105.8	108.1	106.3	105.1	97.0	105.9

註釋：二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

- (1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。
- (2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。
- (3) 由二零零八年九月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入300元電費補貼，最多提供3,600元的累積補貼。
- (4) 由二零一一年七月起，政府每月為每個電力住宅用戶戶口注入150元電費補貼，最多提供1,800元的累積補貼。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Notes: The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

- (1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".
- (2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.
- (3) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$300 to each residential electricity account starting from September 2008, subject to a maximum cumulative amount of \$3,600.
- (4) The Government provided a monthly electricity charge subsidy of \$150 to each residential electricity account starting from July 2011, subject to a maximum cumulative amount of \$1,800.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

8.5 消費物價指數的按年變動率 Year-on-year Rates of Change in the Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2008		+4.3	+3.6	+4.6	+4.7
2009		+0.5	+0.4	+0.5	+0.6
2010		+2.4	+2.7	+2.3	+2.1
2010	8	+3.0	+3.6	+3.0	+2.5
	9	+2.6	+3.2	+2.5	+2.0
	10	+2.5	+3.0	+2.3	+2.1
	11	+2.8	+3.3	+2.5	+2.5
	12	+2.9	+3.3	+2.7	+2.8
2011	1	+3.4	+3.6	+3.2	+3.5
	2	+3.6	+3.8	+3.5	+3.5
	3	+4.4	+4.8	+4.2	+4.2
	4	+4.6	+5.0	+4.5	+4.2
	5	+5.2	+5.6	+5.2	+4.9
	6	+5.6	+5.9	+5.6	+5.4
	7	+7.9	+12.5	+6.2	+5.4
	8	+5.7	+5.4	+5.8	+6.0
	9	+5.8	+5.2	+6.0	+6.3
	10	+5.8	+5.2	+6.0	+6.2

註釋：二零一零年十月起的按年變動率是根據以二零零九至一零年為基期的消費物價指數數列計算。二零一零年十月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（即是以二零零四至零五年為基期的指數數列），對比一年前相同基期的指數來計算。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Note: From October 2010 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2009/10-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (i.e. the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率 Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2010	8	-0.8	-2.2	-0.2	+0.1
	9	-0.7	-2.0	-0.1	+0.1
	10	+1.1	+2.7	+0.6	+0.2
	11	+1.2	+2.8	+0.7	+0.3
	12	+1.3	+2.7	+0.7	+0.4
2011	1	+0.5	+0.5	+0.5	+0.5
	2	+0.7	+0.7	+0.6	+0.6
	3	+0.7	+0.8	+0.6	+0.6
	4	+0.6	+0.7	+0.6	+0.6
	5	+0.6	+0.6	+0.6	+0.6
	6	+0.6	+0.5	+0.6	+0.6
	7	+0.3	+0.1	+0.3	+0.4
	8	-0.6	-2.3	+\$	+0.4
	9	-0.6	-2.2	+\$	+0.4
	10	+0.5	+0.4	+0.5	+0.5

註釋： 計算經季節性調整消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率時，二零一零年一月的統計月份起採用以二零零九至一零年為基期的消費物價指數新數列。

經季節性調整的指數自首度發表後三年內可予修訂。

§ 少於0.05%。

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Notes : In calculating the average monthly rates of change during the latest three months in the seasonally adjusted CPIs, the new 2009/10-based CPI series are used as from the reference month of January 2010 onwards.

The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

§ Less than 0.05%.

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

8.7 選定食品的平均批發價格 Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	鹹水魚 Salt-water fish				
		生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)	紅衫魚 Golden thread	鯪魚 Mackerel	石斑 Garoupa
2008		21,138	35,556	24.28	32.64	62.95
2009		16,062	38,113	25.44	33.10	62.79
2010		17,584	38,075	29.30	33.90	73.54
2010	8	17,034	37,671	31.48	32.39	72.96
	9	17,903	37,611	29.67	31.13	70.70
	10	19,067	37,736	29.71	31.26	69.36
	11	20,388	38,610	34.27	33.80	72.24
	12	19,813	39,065	31.55	37.67	76.56
2011	1	20,559	39,268	38.99	42.10	76.23
	2	23,222	39,377	38.55	43.60	77.31
	3	23,364	39,355	33.34	41.76	77.65
	4	22,822	40,506	32.83	41.36	75.31
	5	23,574	40,525	31.31	40.91	74.43
	6	27,205	41,300	35.86	38.18	76.02
	7	27,744	41,780	37.67	43.84	76.95
	8	27,195	42,796	37.81	41.84	75.77
	9	27,456	43,398	37.24	53.96	76.44
	10	25,434	44,793	44.37	47.86	78.21

新鮮蔬菜 Fresh vegetables

年 Year	月 Month	新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
		菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
2008		7.30	5.14	4.37
2009		6.12	4.36	5.08
2010		7.48	5.57	5.37
2010	8	6.90	5.16	5.30
	9	8.05	5.96	5.61
	10	7.72	6.41	7.16
	11	4.61	3.14	6.80
	12	7.89	3.55	4.98
2011	1	9.11	7.13	5.16
	2	5.39	4.95	4.97
	3	8.90	6.52	5.30
	4	4.65	4.63	5.85
	5	7.99	6.99	5.42
	6	5.41	5.61	4.97
	7	7.95	6.28	5.35
	8	8.58	6.68	5.03
	9	7.67	6.12	5.19
	10	7.88	6.21	5.90

資料來源：漁農自然護理署
(如有查詢，請聯絡政府統計處。
查詢電話：2582 4738
查詢電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(For enquiries, please contact Census and Statistics Department.
Enquiry telephone no.: 2582 4738
Enquiry e-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk)

8.8 選定食品的平均零售價格 Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米 Rice		肉類及家禽 Meat and poultry					鹹水魚 Salt-water fish		
		絲苗 Long grain	油粘 Short grain	瘦肉 Pork, lean meat	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上等活雞 Live chicken, top grade	上等米鴨 Duck, top grade	紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
2008		10.48	11.25	63.09	62.63	91.17	70.72	63.69	23.56	50.90	95.83
2009		11.12	12.81	56.26	55.97	97.19	76.41	76.36	25.90	54.63	86.45
2010		10.94	12.48	54.77	55.07	98.11	77.08	76.07	25.77	61.03	86.32
2010	8	10.67	11.91	53.75	54.52	97.80	76.82	72.75	25.51	61.26	84.51
	9	10.66	12.29	53.53	54.71	97.60	76.11	79.70	25.79	61.82	84.33
	10	10.82	12.47	54.17	54.68	97.95	76.64	72.55	25.84	66.20	83.50
	11	10.74	12.65	55.65	55.76	99.39	78.85	72.46	25.71	71.79	85.43
	12	10.67	12.39	55.75	57.59	100.33	79.91	79.30	25.63	63.43	96.40
2011	1	11.02	12.35	56.27	57.22	100.76	80.21	86.28	25.89	77.66	86.43
	2	11.17	11.99	59.58	60.61	101.34	82.59	97.54	26.03	75.91	103.79
	3	11.14	12.11	61.11	61.31	100.63	81.50	78.97	26.17	72.41	108.09
	4	11.35	12.36	61.94	62.84	103.52	83.52	79.00	26.01	65.30	113.76
	5	11.58	12.53	62.92	62.62	103.56	83.91	79.22	25.12	64.83	111.71
	6	11.39	12.22	66.00	65.85	104.23	84.81	79.47	25.60	70.14	104.62
	7	11.40	11.76	68.71	68.86	105.64	86.13	79.32	25.86	74.06	94.31
	8	11.23	11.79	69.46	69.34	107.92	88.68	80.95	26.31	73.33	97.01
	9	10.90	11.42	69.89	69.09	110.44	89.93	84.96	27.27	73.58	101.49
	10	10.98	11.51	70.68	70.21	113.81	92.35	83.57	28.18	80.57	108.02

年 Year	月 Month	淡水魚 Fresh-water fish		新鮮蔬菜 Fresh vegetables			鮮果 Fresh fruit		雞蛋 (每隻) Hen eggs (each)	沙糖 Sugar
		鯪魚 Grass carp	大魚 Big head	白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	蘋果(每個) Apple (each)	橙(每個) Orange (each)		
2008		35.78	31.12	14.52	17.19	10.81	3.23	3.46	1.28	12.23
2009		37.89	32.74	13.28	15.65	11.45	3.06	3.54	1.36	12.82
2010		37.30	32.80	14.89	18.29	12.51	3.21	3.82	1.34	14.84
2010	8	37.20	32.76	14.15	17.13	12.10	3.24	3.77	1.33	15.09
	9	37.02	32.66	14.68	18.06	12.30	3.44	4.22	1.32	14.99
	10	37.29	32.87	15.28	19.35	13.11	3.44	4.11	1.33	14.91
	11	37.30	33.05	12.67	15.06	13.41	3.36	3.98	1.35	15.14
	12	37.63	33.25	12.85	17.08	12.45	3.33	4.21	1.39	15.21
2011	1	37.58	33.33	16.44	20.07	12.32	3.63	4.02	1.39	15.05
	2	39.40	34.64	15.29	16.93	12.48	3.66	4.10	1.41	15.49
	3	38.51	34.00	15.63	17.74	11.84	3.45	3.65	1.44	15.54
	4	38.64	34.08	13.72	15.71	12.09	3.38	3.88	1.45	15.62
	5	39.68	34.82	16.39	18.73	12.22	3.40	3.95	1.45	15.57
	6	40.26	35.37	14.77	16.06	12.05	3.30	3.99	1.46	17.00
	7	40.84	35.90	15.01	17.41	12.10	3.20	4.07	1.47	17.57
	8	41.55	36.51	15.96	18.30	12.02	3.36	4.13	1.48	17.26
	9	43.82	37.75	16.14	18.63	11.94	3.43	4.00	1.49	17.08
	10	45.39	38.76	15.89	18.37	12.32	3.58	3.98	1.51	16.99

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403
查詢電郵：cpi@censtatd.gov.hk)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2805 6403
Enquiry e-mail: cpi@censtatd.gov.hk)

概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與表 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均(X-12 ARIMA)」方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。本地生產總值的統計數字載於第 12 節「國民收入及國際收支平衡」。

為方便加深了解飲食業的短期業務表現，由二零零八年第一季的統計季度開始，亦同時按季搜集有關季度內個別月份的食肆收益數據。有關資料按季發表。

Concepts and Methods

Retail Sales and Restaurant Receipts

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department. In Table 9.1 and Table 9.2, the value index measures the change in value terms, while the volume index, obtained by deflating the value index by a specially constructed price index, measures the changes in real terms.

The seasonally adjusted series is compiled using the X-12 ARIMA method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series. Seasonally adjusted series may be revised as more data become available.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad. Statistics on GDP are available in Section 12 “National Income and Balance of Payments”.

To facilitate better understanding of the short-term business performance of the restaurants sector, data on restaurant receipts for individual months of a reference quarter are also collected at quarterly intervals as from the reference quarter of Q1 2008. Related information is released on a quarterly basis.

業務收益指數

為方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及兩個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 9.3 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於一九九三年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 200 間就業人數五人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿業；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來，該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

服務界別有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊、

Business Receipts Indices

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, Business Receipts Indices (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and two service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling BRIs for most of the service industries presented in Table 9.3 (except those for the retail, food services and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 200 sampled establishments engaging five or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation; information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking the tourism, convention and

會議及展覽服務界別為例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

生產者價格指數

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 9.4 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

exhibition services domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

Producer Price Indices

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 9.4 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through QSSI. For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through QSSI.

Further References

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors

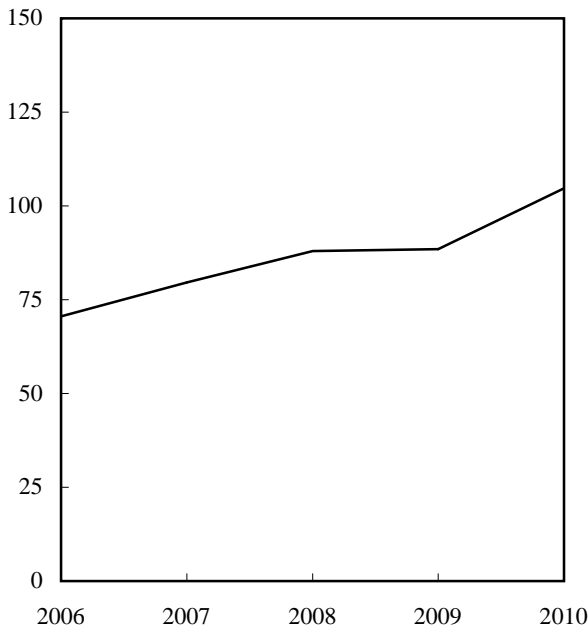
Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

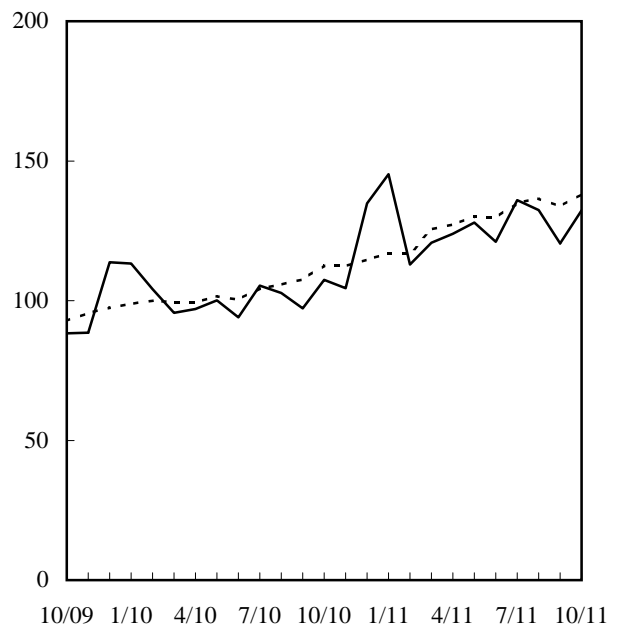
圖 9.1 總零售價值指數

Chart 9.1 Value Index of Total Retail Sales

指數 (10/2009 至 9/2010=100)
Index (10/2009 to 9/2010=100)



指數 (10/2009 至 9/2010=100)
Index (10/2009 to 9/2010=100)

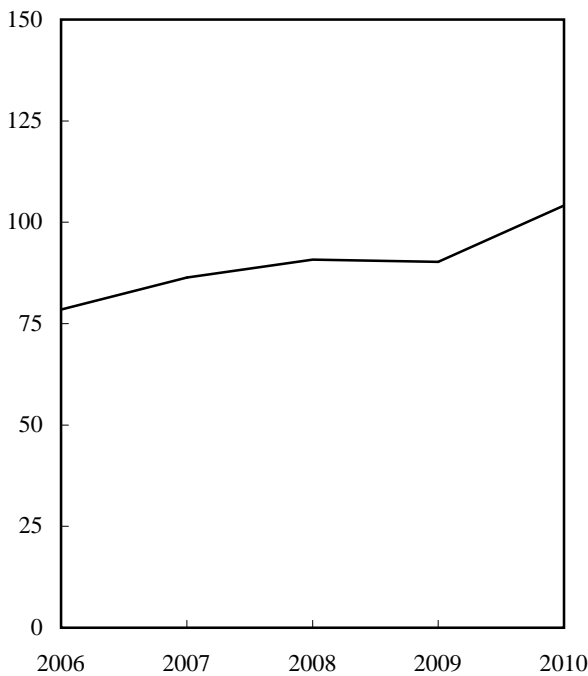


—— 原來數列
Original series - - - - 經季節性調整數列
Seasonally adjusted series

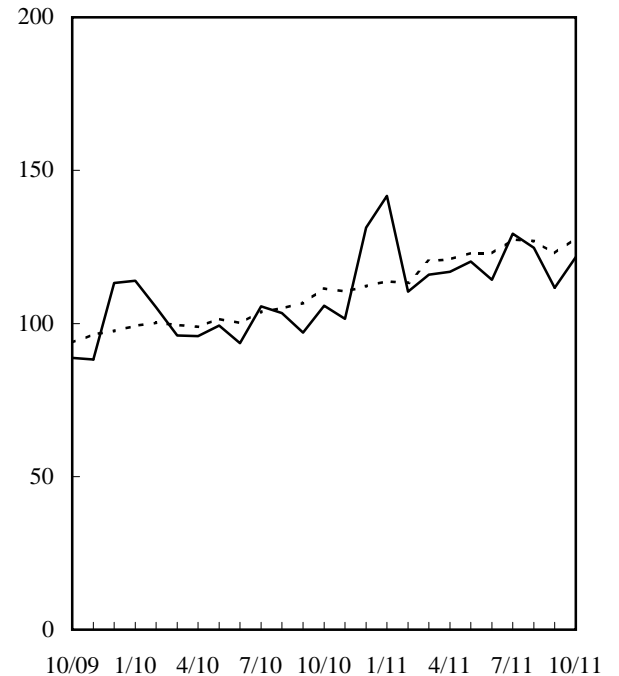
圖 9.2 總零售量指數

Chart 9.2 Volume Index of Total Retail Sales

指數 (10/2009 至 9/2010=100)
Index (10/2009 to 9/2010=100)



指數 (10/2009 至 9/2010=100)
Index (10/2009 to 9/2010=100)

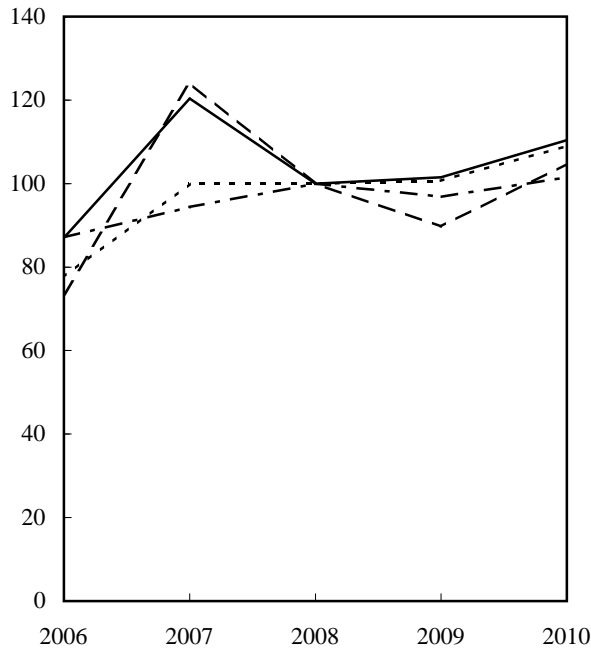


—— 原來數列
Original series - - - - 經季節性調整數列
Seasonally adjusted series

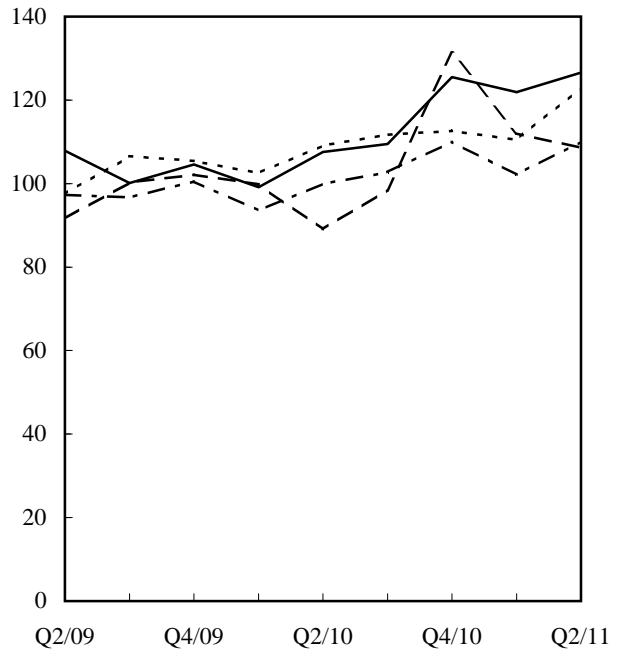
圖 9.3 選定服務行業的業務收益指數

Chart 9.3 Business Receipts Indices of Selected Service Industries

指數 (二零零八年按季平均指數 = 100)
Index (Quarterly average of 2008 = 100)



指數 (二零零八年按季平均指數 = 100)
Index (Quarterly average of 2008 = 100)



— 銀行 (Banking) - - - 金融(銀行除外) (Financing (except banking))
 ····· 保險 (Insurance) - · - · 資訊及通訊 (Information and communications)

9.1 零售業銷貨額 Retail Sales

		零售業總銷貨價值 (百萬元)	零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)							
		Value of total retail sales (\$ million)	所有零售商類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮或急凍魚類 及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
年 Year	月 Month		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2008		273,126	88.0	90.8	89.7	94.5	92.0	93.7	99.8	105.9
2009		274,742	88.5	90.2	92.9	94.6	95.8	96.2	98.0	105.7
2010		324,966	104.7	104.1	101.8	100.5	100.7	99.3	101.0	99.1
2010	8	26,564	102.7	103.4	96.5	95.8	88.0	87.8	112.5	112.8
	9	25,135	97.2	97.0	114.5	111.7	90.4	88.7	105.6	100.7
	10	27,801	107.5	105.8	106.9	104.0	98.3	96.5	109.5	101.9
	11	27,033	104.5	101.5	102.1	99.0	93.5	90.5	77.6	76.9
	12	34,872	134.8	131.3	112.9	108.6	111.2	105.8	86.6	84.1
2011	1	37,555	145.2	141.7	132.9	125.8	135.1	124.9	96.2	86.3
	2	29,209	112.9	110.4	99.1	90.3	123.0	105.8	69.2	62.5
	3	31,227	120.7	115.9	106.3	95.1	112.6	98.6	107.5	98.4
	4	32,052	123.9	116.9	103.0	91.9	107.8	94.3	114.0	108.3
	5	33,104	128.0	120.2	101.0	89.4	95.2	83.1	116.7	107.5
	6	31,329	121.1	114.3	91.0	79.9	87.7	75.0	122.1	118.6
	7	35,182	136.0	129.3	97.0	84.5	86.4	72.8	113.5	107.4
	8	34,259	132.4	124.7	110.8	96.0	94.5	79.5	114.2	106.1
	9	31,177	120.5	111.7	117.7	101.0	94.6	77.5	106.1	96.5
	10 #	34,214	132.3	121.7	117.5	99.8	103.9	83.9	110.2	101.3

零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續
Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd

		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) --- 續 Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) --- cont'd						超級市場(1) Supermarkets(1)		燃料 Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2008		91.5	94.3	92.4	96.4	73.3	88.2	93.9	99.8	103.5	93.2
2009		91.3	92.5	93.7	95.8	85.9	88.9	97.0	98.3	93.5	98.3
2010		103.2	101.6	100.9	99.5	104.1	103.7	102.4	101.9	102.7	99.8
2010	8	93.4	92.1	103.8	102.5	97.7	97.3	105.5	105.5	106.2	104.1
	9	197.0	190.7	86.0	83.9	102.1	101.2	104.0	103.1	106.8	104.6
	10	113.4	109.1	113.9	110.8	101.5	100.5	106.1	104.2	106.7	102.3
	11	99.4	95.5	119.1	114.8	104.3	103.3	100.6	99.3	105.5	99.5
	12	113.8	108.9	110.6	106.0	130.9	129.7	110.1	108.0	110.0	101.9
2011	1	121.1	114.2	137.5	131.2	153.7	152.2	121.5	118.5	113.7	103.6
	2	100.4	94.4	70.1	66.2	113.9	108.5	104.6	101.1	91.5	82.2
	3	95.2	89.8	104.8	97.2	111.2	90.2	107.2	100.9	114.5	99.8
	4	90.8	84.9	99.0	90.8	112.3	91.0	104.7	97.8	114.4	97.9
	5	96.9	89.1	101.1	91.8	111.2	89.9	112.9	104.3	124.5	105.9
	6	91.9	83.7	75.7	67.9	108.9	88.0	112.2	103.3	122.2	104.2
	7	97.5	88.8	91.3	81.2	120.0	97.1	119.7	110.3	122.8	103.7
	8	128.1	116.5	101.0	88.6	135.0	109.2	120.5	110.7	125.6	106.8
	9	193.4	173.1	78.4	68.0	132.9	107.5	120.2	110.7	122.9	103.7
	10 #	129.4	115.7	114.6	99.4	136.3	109.2	120.0	109.1	121.6	103.3

9.1 (續) 零售業銷貨額 (cont'd) Retail Sales

零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續
Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd

年 Year	月 Month	衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2008		90.3	94.2	90.2	95.0	91.1	89.8	88.9	83.0	91.5	90.7	87.3	78.3
2009		89.6	90.5	89.4	90.5	90.4	90.5	83.7	82.4	74.4	75.7	87.1	83.7
2010		105.1	104.7	104.7	104.2	106.9	107.2	106.2	107.1	104.4	103.5	106.3	108.3
2010	8	93.3	98.1	90.4	95.7	110.7	113.1	111.1	112.9	101.1	100.7	108.2	111.4
	9	83.6	86.5	83.2	86.2	86.5	88.4	113.4	115.3	100.8	100.1	111.9	115.2
	10	111.6	110.3	113.4	112.1	100.4	99.3	112.6	115.0	105.5	104.7	117.4	121.7
	11	105.4	96.8	104.5	94.9	110.5	109.1	107.5	109.6	107.7	106.5	105.1	109.1
	12	152.1	143.2	151.2	140.7	158.3	158.7	128.8	131.5	112.4	111.0	135.2	140.2
2011	1	166.0	162.6	155.7	151.9	230.3	229.2	127.9	130.6	117.7	114.3	124.1	130.2
	2	117.8	119.3	119.3	121.2	108.7	107.1	101.4	104.3	82.6	80.4	111.3	117.0
	3	121.2	117.1	123.9	120.0	104.1	99.4	131.2	133.3	145.6	137.7	125.6	133.6
	4	131.5	116.8	134.6	119.2	112.1	101.9	126.7	130.3	115.7	109.5	120.4	128.9
	5	128.8	116.0	130.6	117.3	117.5	108.0	131.1	135.2	105.4	98.9	140.9	150.5
	6	107.0	97.9	105.5	96.2	115.8	108.9	131.8	136.2	103.9	97.7	147.1	157.4
	7	147.4	140.2	150.2	142.5	129.9	125.7	149.9	155.2	130.9	124.6	161.2	173.2
	8	123.9	120.0	122.1	118.2	134.5	131.3	148.5	155.7	119.9	114.6	157.1	171.2
	9	111.2	104.8	112.9	106.0	100.6	97.0	135.7	141.2	123.1	116.2	140.8	153.4
	10 #	140.9	125.9	144.9	128.4	116.6	110.5	135.3	142.0	118.9	112.1	132.4	145.6

零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續
Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd

年 Year	月 Month	耐用消費品 --- 續 Consumer durable goods --- cont'd		百貨公司(1) Department stores(1)		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods			
		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2008		92.5	95.8	83.6	78.3	88.3	90.9	75.6	82.4	90.7	96.1
2009		90.8	92.0	81.7	79.0	89.4	90.7	79.3	84.5	91.8	94.3
2010		103.6	103.3	115.5	118.3	104.1	103.4	108.0	105.9	103.5	103.5
2010	8	114.8	113.9	154.9	159.7	96.5	97.6	109.6	108.4	99.9	100.0
	9	114.6	113.6	161.0	167.2	87.1	88.0	97.5	95.2	83.5	83.3
	10	95.5	95.2	135.6	142.2	105.5	103.7	111.7	106.5	98.8	98.2
	11	104.1	102.7	127.2	134.0	120.9	116.1	108.9	103.0	91.9	91.6
	12	117.1	116.2	163.5	172.3	155.4	149.5	156.4	147.8	126.4	127.7
2011	1	144.5	142.7	156.1	165.2	146.4	142.4	167.2	156.9	148.7	149.3
	2	81.4	80.3	137.3	146.6	107.5	105.7	137.1	129.0	114.1	114.2
	3	115.4	112.1	145.3	153.8	106.0	103.0	140.2	128.6	117.8	117.8
	4	115.0	112.6	218.9	234.8	108.4	102.7	143.6	129.7	130.0	128.8
	5	96.3	93.9	214.6	231.8	129.5	122.3	161.8	144.7	115.5	114.2
	6	108.8	106.4	169.5	185.1	107.6	101.4	155.2	139.9	117.7	116.3
	7	125.2	122.6	186.7	202.6	122.8	117.2	166.1	147.9	127.4	128.0
	8	115.7	112.3	245.6	270.3	119.3	114.6	168.0	144.6	117.7	115.1
	9	112.1	108.6	186.1	204.1	105.9	100.8	146.8	122.3	98.5	95.3
	10 #	92.2	87.6	277.8	309.2	123.9	115.0	164.8	139.5	114.0	110.7

9.1 (續) 零售業銷貨額 (cont'd) Retail Sales

零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續
Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd

其他消費品 --- 續
Other consumer goods --- cont'd

年 Year	月 Month	書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化妝品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified		超級市場及 百貨公司內的 超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2008		100.7	105.7	92.4	99.1	97.6	100.6	81.6	86.1	96.3	102.3	94.4	100.0
2009		96.4	97.2	93.2	97.1	93.4	95.0	89.2	91.2	92.7	95.9	97.0	98.2
2010		101.4	101.2	102.8	101.2	101.9	101.3	105.2	104.5	102.8	103.9	102.5	101.9
2010	8	134.5	134.2	106.7	104.8	108.1	106.8	99.3	98.2	88.9	90.8	104.3	104.4
	9	82.7	82.3	94.4	92.2	83.0	82.6	88.2	87.1	77.1	78.1	104.0	103.2
	10	97.1	96.4	100.5	97.6	83.5	82.1	102.3	100.6	96.8	98.0	105.6	103.7
	11	87.7	87.4	92.3	88.6	85.1	83.4	100.6	98.6	84.9	87.0	100.9	99.3
	12	104.8	104.3	130.8	125.2	105.0	103.2	130.6	128.2	129.3	136.3	113.1	110.8
2011	1	122.6	122.0	145.9	138.8	114.2	112.2	156.1	152.5	152.0	159.0	123.1	119.9
	2	92.7	92.2	97.1	92.1	124.7	121.8	121.0	118.7	115.2	118.9	105.3	102.0
	3	90.1	88.4	123.6	116.0	109.0	106.1	131.0	128.2	112.0	116.9	107.2	101.2
	4	113.5	111.6	116.0	107.7	133.0	129.3	138.3	133.2	128.3	133.0	103.9	97.1
	5	97.7	95.6	113.1	103.5	132.7	128.6	118.2	113.3	116.6	121.0	112.7	104.4
	6	102.9	100.7	110.3	100.5	123.8	119.7	114.2	109.3	126.2	130.2	110.6	102.0
	7	131.2	128.6	115.8	104.8	138.5	133.8	131.2	126.4	123.7	133.2	118.5	109.5
	8	137.0	134.3	125.8	113.5	128.1	122.9	118.2	113.5	109.4	111.0	119.4	110.1
	9	83.4	80.4	100.4	90.5	95.7	91.8	104.9	100.8	96.0	95.0	120.0	110.9
	10 #	102.2	99.5	110.1	98.8	95.1	90.9	119.1	115.5	114.6	112.9	119.5	108.9

註釋： (1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

Note: (1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1258
查詢電郵：mrs@censtatd.gov.hk)

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2802 1258
Enquiry e-mail: mrs@censtatd.gov.hk)

9.2 食肆的收益

Restaurant Receipts

(甲) 按年及按季數字

(A) Annual and quarterly figures

年 Year	月 Month	食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (二零零九年十月至二零一零年九月期內的季度平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2008		79,390.9	95.9	98.4	95.2	97.8	98.3	100.3	93.4	96.0	96.6	98.4	97.9	100.9
2009		79,879.5	96.5	97.5	95.5	96.6	98.3	99.3	95.9	96.5	96.2	97.1	98.1	99.0
2010		83,956.8	101.4	100.8	101.6	101.0	101.0	100.3	101.4	100.9	101.6	100.9	101.5	100.7
2010	7 - 9	21,018.0	101.6	100.7	101.6	100.8	101.2	100.0	103.2	102.6	96.3	95.4	99.5	98.4
	10 - 12	22,008.8	106.3	104.5	110.0	108.4	102.5	100.2	102.8	101.2	107.8	106.3	104.1	101.8
2011	1 - 3	22,121.1	106.9	102.9	107.2	103.4	107.6	103.2	104.6	101.2	103.2	101.4	108.9	103.5
	4 - 6	21,241.1	102.6	97.3	101.8	96.7	100.5	94.8	106.5	101.7	110.8	107.6	107.0	99.4
	7 - 9 #	22,330.7	107.9	101.1	109.0	102.3	104.8	97.7	110.3	104.3	103.4	98.5	107.6	99.0

(乙) 按月數字

(B) Monthly figures

年 Year	月 Month	食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2010	7	7,025.4	101.8	101.2	100.4	99.8	102.2	101.6	106.2	105.7	99.0	97.9	99.9	99.4
	8	7,055.9	102.3	101.4	101.1	100.4	103.2	101.8	105.8	105.2	92.7	91.9	100.0	98.6
	9	6,936.7	100.6	99.4	103.2	102.3	98.3	96.7	97.5	96.7	97.3	96.4	98.7	97.2
	10	7,159.7	103.8	102.5	105.8	104.7	100.3	98.5	103.2	102.0	110.8	109.4	102.9	101.2
	11	7,052.0	102.2	100.7	106.7	105.3	96.8	94.9	98.6	97.4	101.7	100.3	101.2	98.9
	12	7,797.1	113.0	110.5	117.4	115.3	110.2	107.0	106.6	104.4	111.1	109.3	108.1	105.2
2011	1	7,711.5	111.8	108.8	114.1	111.5	110.7	107.0	107.8	105.0	102.0	100.4	111.8	107.7
	2	7,095.3	102.9	98.8	104.4	100.2	102.9	98.6	99.5	96.1	96.4	94.6	101.0	96.0
	3	7,314.2	106.0	101.3	103.1	98.4	109.1	104.0	106.3	102.5	111.3	109.3	113.9	106.7
	4	6,902.8	100.1	95.3	98.7	94.1	98.8	93.6	102.9	98.7	111.9	109.2	107.2	100.1
	5	7,253.1	105.1	99.7	105.4	100.1	101.5	95.8	108.7	103.7	113.9	111.1	108.3	100.7
	6	7,085.1	102.7	97.0	101.3	96.0	101.2	94.9	108.0	102.8	106.6	102.4	105.3	97.3
	7 #	7,589.8	110.0	103.5	109.4	103.1	109.5	102.4	113.4	107.6	104.3	100.2	109.4	101.0
	8 #	7,426.1	107.7	100.8	107.5	100.8	105.6	98.3	111.4	105.2	102.6	97.3	109.5	100.8
	9 #	7,314.7	106.0	99.1	110.1	103.0	99.2	92.4	106.3	100.1	103.4	98.1	104.1	95.1

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2123 1040
查詢電郵：qsr@censtatd.gov.hk)

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2123 1040
Enquiry e-mail: qsr@censtatd.gov.hk)

9.3 業務收益指數 Business Receipts Indices

(二零零八年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 2008=100)

		2008	2009	2010	2010 第二季 Q2	2010 第三季 Q3	2010 第四季 Q4	2011 第一季 Q1	2011 第二季 Q2
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries									
進出口貿易	Import/export trade	100.0	86.3	103.3	103.3	113.4	110.2	106.1	111.1
批發	Wholesale	100.0	87.4	109.2	110.2	119.2	114.5	113.2	119.9
零售	Retail	100.0	100.6	119.0	110.3	115.6	131.4	143.5	141.3
運輸	Transportation	100.0	80.1	99.6	100.8	105.9	106.2	97.2	105.1
其中：	within which :								
陸路運輸	Land transport	100.0	97.4	103.2	101.4	106.6	108.5	106.1	107.3
水上運輸	Water transport	100.0	75.9	91.5	94.8	98.6	93.7	85.6	97.4
航空運輸	Air transport	100.0	79.0	105.6	105.5	111.8	116.2	104.9	111.1
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	100.0	101.4	111.0	109.9	111.6	118.0	115.7	121.3
速遞	Courier	100.0	93.9	120.4	119.4	126.4	135.3	126.9	150.3
住宿	Accommodation	100.0	82.6	103.6	92.0	94.4	131.6	118.8	111.2
膳食服務	Food services	100.0	100.6	105.8	101.0	105.9	110.9	111.5	107.0
資訊及通訊	Information and communications	100.0	96.8	101.5	99.9	102.7	110.0	102.1	110.0
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	100.0	101.4	104.4	102.4	104.2	112.2	106.6	112.8
電影	Film entertainment	100.0	87.4	81.9	68.8	90.0	79.6	73.9	73.6
銀行	Banking	100.0	101.5	110.4	107.6	109.5	125.5	121.9	126.6
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	100.0	89.7	104.7	89.1	98.5	131.3	112.0	108.6
其中：	within which :								
金融市場及 資產管理	Financial markets and asset management	100.0	88.3	101.9	85.1	94.3	130.1	110.0	106.5
其中：	within which :								
資產管理	Asset management	100.0	87.9	112.8	102.0	103.4	143.3	127.8	130.2
保險	Insurance	100.0	100.7	109.0	109.1	111.7	112.6	110.5	123.0
地產	Real estate	100.0	109.7	122.2	119.3	130.1	134.1	117.5	134.1
專業、科學及 技術服務	Professional, scientific and technical services	100.0	99.5	113.3	113.5	113.3	121.0	116.5	119.6
行政及支援服務	Administrative and support services	100.0	87.6	98.4	95.8	103.0	107.3	100.5	106.1

乙部：服務界別統計數字 Part B : Statistics for Service Domains

旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	100.0	103.2	134.8	120.1	141.4	149.1	150.5 #	150.8 #
電腦及資訊 科技服務	Computer and information technology services	100.0	85.0	112.7	114.6	126.7	116.6	118.5	119.0

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2123 1046
查詢電郵：business-receipts@censtatd.gov.hk)

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2123 1046
Enquiry e-mail: business-receipts@censtatd.gov.hk)

9.4 選定服務業生產者價格指數

Producer Price Indices of Selected Service Industries

(二零零一年=100)

(Year 2001=100)

年 Year	月 Month	住宿服務 Accommodation services	陸路 運輸 Land transport	陸路 貨運 Land freight transport	水上 運輸 Water transport	海上 貨運代理 Sea cargo forwarding	航空 運輸 Air transport	航空 貨運代理 Air cargo forwarding
2008		151.0	96.0	<i>93.4</i>	107.5	<i>112.1</i>	111.0	<i>125.1</i>
2009		138.7	95.1	<i>92.4</i>	90.0	<i>95.1</i>	101.3	<i>111.8</i>
2010		151.1	96.3	<i>93.3</i>	114.7	<i>119.0</i>	118.0	<i>131.2</i>
2010	4 - 6	145.4	96.2	<i>93.4</i>	118.4	<i>121.4</i>	116.0	<i>127.6</i>
	7 - 9	146.1	96.7	<i>93.5</i>	123.6	<i>129.2</i>	119.7	<i>138.7</i>
	10 - 12	166.7	96.7	<i>93.0</i>	109.3	<i>114.9</i>	126.9	<i>138.9</i>
2011	1 - 3	164.7	97.2	<i>95.1</i>	105.2	<i>109.1</i>	119.0	<i>127.7</i>
	4 - 6	164.7	98.1	<i>95.7</i>	103.5	<i>108.5</i>	122.4	<i>130.9</i>

年 Year	月 Month	貨倉 及倉庫 Warehousing and storage	速遞服務 Courier services	電訊 Tele- communications	證券、期貨 及金銀 經紀服務 Stock, commodity and bullion brokerage services	地產保養 管理、經紀 及代理服務 Real estate maintenance management, brokerage and agency services	機械及 設備租賃 Rental of machinery and equipment	法律、會計、 核數及 簿記服務 Legal, accounting, auditing and bookkeeping services
2008		97.9	116.0	53.7	83.5	111.2	81.6	121.5
2009		99.3	118.3	52.4	82.9	110.6	82.5	125.3
2010		102.4	120.9	51.6	83.2	118.7	83.8	126.7
2010	4 - 6	103.2	121.1	51.5	83.1	117.2	83.9	126.3
	7 - 9	102.3	121.0	51.3	83.2	120.4	84.4	127.3
	10 - 12	103.2	121.1	51.8	83.8	122.4	85.0	127.7
2011	1 - 3	104.0	123.0	51.5	83.2	124.3	85.2	128.5
	4 - 6	105.0	124.3	50.1	83.2	128.7	86.9	129.8

註釋： 統計表除行業組別外，亦以斜體顯示屬於有關組別內主要成分的三個選定行業的數字。

Note: Besides the industry groupings, figures for 3 selected component industries which are major components of the industry groupings concerned are also presented in italics in the table.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2123 1038
查詢電郵：services@censtatd.gov.hk)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2123 1038
Enquiry e-mail: services@censtatd.gov.hk)

9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 Local companies							
		註冊成立 ⁽¹⁾ Incorporated ⁽¹⁾		解散總數 ⁽¹⁾ Total dissolved ⁽¹⁾		登記冊上的公司數目 ⁽²⁾ Companies on register ⁽²⁾			
年 Year	月 Month	公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total	總數 Total	公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	總數 Total	
2008		660	97 985	98 645	43 142	9 665	701 101	710 766	
2009		837	108 587	109 424	48 186	9 991	762 262	772 253	
2010		871	138 659	139 530	48 257	10 515	853 247	863 762	
2010	8	55	12 071	12 126	2 410	10 310	823 904	834 214	
	9	72	10 934	11 006	3 757	10 379	831 108	841 487	
	10	69	11 395	11 464	4 241	10 440	838 293	848 733	
	11	53	12 422	12 475	4 367	10 490	846 372	856 862	
	12	61	12 058	12 119	5 241	10 515	853 247	863 762	
2011	1	61	11 386	11 447	3 538	10 570	861 122	871 692	
	2	39	8 303	8 342	3 680	10 604	865 761	876 365	
	3	67	15 397	15 464	5 477	10 670	875 701	886 371	
	4	59	12 351	12 410	6 441	10 706	881 648	892 354	
	5	76	15 269	15 345	4 451	10 693	892 573	903 266	
	6	72	14 911	14 983	6 025	10 683	901 559	912 242	
	7	58	24 899	24 957	3 982	10 680	922 564	933 244	
	8	77	11 652	11 729	2 868	10 726	931 417	942 143	
	9	78	6 969	7 047	7 047	3 286	10 777	935 152	945 929
	10	64	7 572	7 636	7 636	3 121	10 824	939 644	950 468

9.5 (續)
(cont'd)

本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong :
Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd 清盤 ⁽¹⁾ Liquidation ⁽¹⁾ 自動清盤 Voluntary winding-up				在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong				
		清盤開始 Commencement		公司解散 Dissolution		強制清盤 Compulsory winding-up				
		股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的 呈請書 Petitions presented	發出的 清盤令 Winding-up Orders made	註冊 總數 ⁽¹⁾ Total registered ⁽¹⁾	停業 總數 ⁽¹⁾ Total ceased business ⁽¹⁾	登記冊上 的公司 數目 ⁽²⁾ Total on register ⁽²⁾
年 Year	月 Month									
2008		749	172	719	128	624	468	872	467	8 487
2009		920	255	848	172	759	573	683	1 258	7 912
2010		812	143	942	147	508	438	737	484	8 165
2010	8	70	9	70	10	43	29	58	29	8 015
	9	64	6	83	8	42	34	74	33	8 056
	10	58	6	71	39	43	36	57	28	8 085
	11	77	9	62	10	37	26	75	39	8 121
	12	77	23	97	6	30	40	74	30	8 165
2011	1	83	11	56	16	36	27	43	54	8 154
	2	56	19	63	21	40	35	65	21	8 198
	3	79	11	93	5	42	20	67	38	8 227
	4	37	7	55	9	34	24	59	26	8 260
	5	57	14	51	7	28	28	94	51	8 303
	6	71	10	61	9	34	29	74	35	8 342
	7	63	6	69	10	36	21	60	34	8 368
	8	56	10	75	21	37	35	87	30	8 425
	9	64	5	72	16	30	29	59	28	8 456
	10	70	10	70	10	37	31	84	39	8 501

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 4570
查詢電郵：crenq@cr.gov.hk)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2528
查詢電郵：wwong@oro.gov.hk)

Sources : Companies Registry
(Enquiry telephone no.: 2867 4570
Enquiry e-mail: crenq@cr.gov.hk);
Official Receiver's Office
(Enquiry telephone no.: 2867 2528
Enquiry e-mail: wwong@oro.gov.hk)

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第201章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（香港法例第554章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

按照《預防及控制疾病條例》，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衛生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助（綜援）計劃的個案，可指一個單身受助人或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人。

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Statistics on corruption offences include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police are excluded.

Under the Prevention and Control of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious diseases are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

綜合家庭服務中心以「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的服務路向，採取多元化的工作手法，為市民提供一系列的預防、支援和補救服務。中心致力與地區團體和機構建立伙伴關係和緊密協作，並透過運用社區資源及多層面的介入，促使家庭發揮內在的能力，鞏固家庭關係和凝聚力，並協助個人或家庭有效地預防和應付各種問題和挑戰。現時全港共有61間由社會福利署及非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，另有兩間位於東涌的綜合服務中心，每間中心均有清晰的服務地域範圍，並會因應居民的需要而開展和提供適切的服務。服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、教育及發展小組／活動、互助及支援小組、為有需要的個人或家庭提供輔導和轉介服務等。

長者宿舍為一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日24小時予以支援。

安老院為未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評為沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

護理安老院為健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍為欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

護養院為一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評為嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

長者地區中心是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。

Under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”, Integrated Family Service Centre (IFSC) adopts a variety of service delivery modes to provide the needy with a continuum of preventive, supportive and remedial services. By establishing partnership and close collaboration with community organisations and mobilising community resources, IFSCs seek to strengthen family solidarity, enhance resilience of individuals and families and assist them in preventing and dealing with various personal or family problems through multi-faceted levels of intervention. There is an extensive network of 61 IFSCs and two integrated services centres (located at Tung Chung) operated by the Social Welfare Department and non-governmental organisations over the territory. Serving a well-defined service boundary, each IFSC develops and provides appropriate services according to the needs of individuals and families in the community. Services include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, educational and developmental groups/programmes, mutual-help and support groups, counselling and referral service for individuals or families in need, etc.

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources.

中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

長者活動中心為長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

長者鄰舍中心是在鄰舍層面，為長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

長者日間護理中心／單位為身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱或痴呆症長者於日間提供中心為本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心亦為護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務為體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

香港警察年報，香港警務處編製

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

Day Care Centre/Unit for the Elderly provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

Enhanced Home and Community Care Services, and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc to enable elders to continue living in the community.

Further References

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

Hong Kong Police Review, published by the Hong Kong Police Force

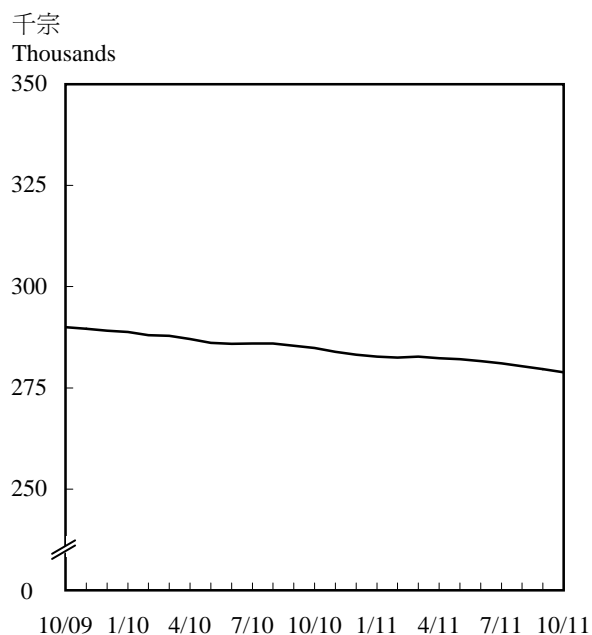
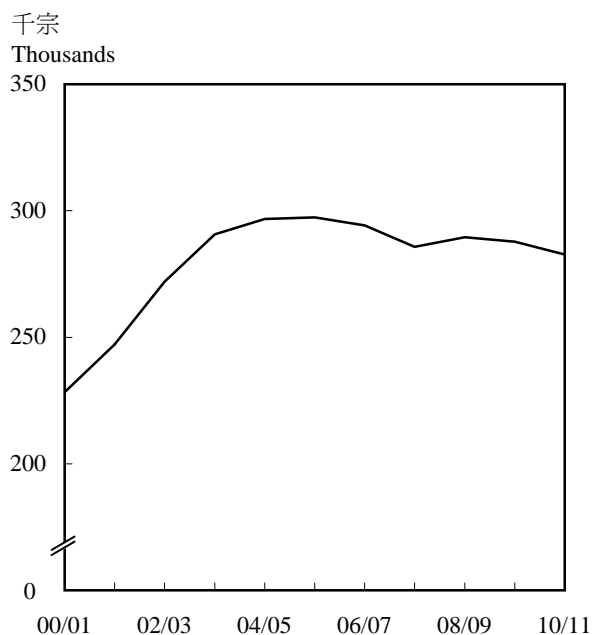
Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

圖 10.1 綜合社會保障援助（綜援）計劃

Chart 10.1 Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme

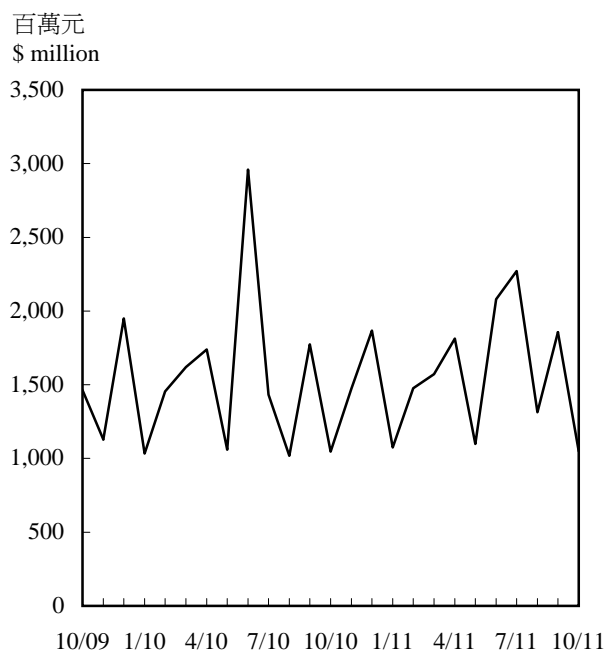
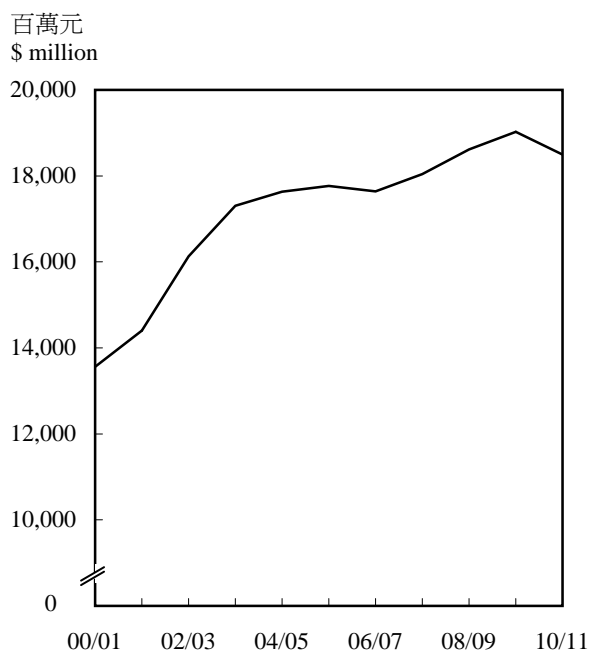
(甲) 個案數目 ⁽¹⁾

(a) Number of Cases ⁽¹⁾



(乙) 發放款項

(b) Amount of Payment



註釋： ⁽¹⁾ 全年的個案數目指財政年度終結時的數字。

Note : ⁽¹⁾ Annual number of cases is as at end of the financial year.

10.1 罪案統計數字 Statistics of Crimes

罪案	Crime	舉報個案數目 Cases reported							
		2008	2009	2010	2010 第三季 3rd Qtr	2010 第四季 4th Qtr	2011 第一季 1st Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	105	136	112	34	25	27	28	23
非禮	Indecent assault	1 381	1 318	1 448	363	312	295	379	373
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	36	47	35	14	5	4	3	4
意圖謀殺	Attempted murder	4	4	2	0	0	1	1	1
傷人	Wounding	1 886	1 903	1 884	494	438	440	428	429
嚴重毆打	Serious assault	5 996	5 785	5 256	1 335	1 291	1 201	1 291	1 324
襲警	Assault on police	528	448	462	113	123	107	117	115
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	2	0	4	2	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	362	314	297	67	61	46	61	50
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 934	2 338	2 343	567	624	536	553	608
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	5	0	0	0	2	1	0
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	22	12	10	2	3	0	2	1
其他行劫	Other robberies	1 078	853	768	182	214	198	216	156
嚴重爆竊	Aggravated burglary	2	1	5	2	2	1	1	0
勒索	Blackmail	309	354	328	72	91	77	90	101
縱火	Arson	784	675	592	106	158	198	133	153
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	14 429	14 193	13 546	3 353	3 347	3 133	3 304	3 338
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	4 772	4 488	4 538	1 077	1 224	1 129	1 121	1 053
搶掠	Snatching	448	428	351	100	92	97	95	105
扒竊	Pickpocketing	940	1 082	1 400	254	375	412	356	305
店鋪盜竊	Shop theft	9 343	10 733	10 095	2 297	2 575	2 619	2 521	2 369
車輛內盜竊	Theft from vehicle	2 105	1 782	1 752	450	486	398	376	333
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	1 367	1 115	961	251	190	188	215	260
其他盜竊	Other thefts	21 027	19 414	19 784	5 002	5 151	4 913	5 271	5 338
接贓	Handling stolen goods	152	105	85	16	15	30	22	24
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	5 863	6 315	6 784	1 591	2 232	1 637	1 769	1 847
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 004	974	806	208	202	201	195	197
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious drug offences ⁽¹⁾	2 966	2 929	2 196	554	510	523	536	529
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	731	602	487	136	132	73	100	66
刑事毀壞	Criminal damage	6 904	6 807	6 814	1 619	1 773	1 735	1 692	1 688
非法會社罪行	Unlawful society offences	775	684	538	151	144	147	139	128
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	735	693	594	126	158	118	163	147
其他罪行	Other crimes	4 908	5 286	5 234	1 376	1 238	1 015	1 200	1 241
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	64 040	63 437	62 419	15 208	16 497	15 235	15 771	15 630
總計(警方案件)	Total (Police cases)	78 469	77 630	75 965	18 561	19 844	18 368	19 075	18 968
廉署賄賂及貪污案件 ⁽²⁾	ICAC Bribery and corruption cases ⁽²⁾	3 344	2 744	2 693	707	642	755	857	777
		[5]	[1]	[4]	[1]	[1]	[0]	[0]	[1]

10.1 (續) 罪案統計數字 (cont'd) Statistics of Crimes

罪案	Crime	2008	2009	2010	被捕人數 Persons arrested				
					2010 第三季 3rd Qtr	2010 第四季 4th Qtr	2011 第一季 1st Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	108	134	128	36	28	31	26	22
非禮	Indecent assault	847	876	966	244	210	198	248	229
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	42	35	35	17	5	5	4	10
意圖謀殺	Attempted murder	5	4	0	0	0	1	1	1
傷人	Wounding	1 476	1 474	1 380	400	318	358	332	402
嚴重毆打	Serious assault	4 509	4 404	3 845	927	944	894	896	970
襲警	Assault on police	324	243	268	55	77	54	55	66
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	6	0	8	3	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	321	286	268	56	53	37	59	46
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 197	1 441	1 445	343	381	293	328	359
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	1	3	1	0	0	1	0	0
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	20	6	5	0	3	1	1	1
其他行劫	Other robberies	590	419	370	89	65	112	148	91
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	1	2	1	0	0	0	0
勒索	Blackmail	299	367	294	69	69	91	66	52
縱火	Arson	191	143	110	16	31	50	34	41
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	9 937	9 836	9 125	2 256	2 184	2 126	2 198	2 290
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	544	560	470	126	111	112	183	141
搶掠	Snatching	132	112	112	34	31	25	30	22
扒竊	Pickpocketing	207	227	250	46	65	81	79	52
店舖盜竊	Shop theft	6 888	7 747	7 488	1 700	1 861	1 949	1 936	1 808
車輛內盜竊	Theft from vehicle	259	184	179	39	49	59	33	36
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	123	152	144	38	28	30	41	38
其他盜竊	Other thefts	5 974	5 323	5 161	1 265	1 284	1 263	1 437	1 427
接贓	Handling stolen goods	196	123	118	20	21	34	21	31
詐騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 697	2 689	2 389	615	615	610	615	644
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	942	843	701	181	187	179	185	169
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious drug offences ⁽¹⁾	3 718	3 697	2 953	784	675	751	688	749
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	734	577	463	126	129	69	98	60
刑事毀壞	Criminal damage	1 638	1 715	1 633	401	432	432	373	465
非法會社罪行	Unlawful society offences	692	610	575	121	225	144	132	144
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	645	608	578	124	171	123	142	130
其他罪行	Other crimes	5 894	5 722	5 617	1 531	1 351	1 300	1 379	1 620
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	31 283	30 889	28 831	7 151	7 235	7 161	7 372	7 536
總計(警方案件)	Total (Police cases)	41 220	40 725	37 956	9 407	9 419	9 287	9 570	9 826
廉署賄賂及貪污案件 ⁽³⁾	ICAC Bribery and corruption cases ⁽³⁾	352	341	393	131	76	101	52	60
		[5]	[1]	[1]	[0]	[1]	[0]	[0]	[0]

註釋： 季度數字可能因某些案件在獲得進一步資料後被重新界定分類而作出修定。

- (1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。
(2) 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。
(3) 只包括被檢控的人數。數字不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448
查詢以上統計數字，可以透過香港警務處互聯網
(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料表格」提出。);
廉政公署
(查詢電話：2826 3267
查詢電郵：nlkwok@crd.icac.org.hk)

Notes: Quarterly figures are subject to revision since cases may be reclassified upon receipt of further information.

- (1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
(2) Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.
(3) Refer to persons prosecuted only. These figures exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

Sources: Hong Kong Police Force
(Enquiry telephone no.: 2860 8448
Enquiry on the above figures can be entered into "Application for Access to Information" from the website of Hong Kong Police Force
(www.police.gov.hk).);
Independent Commission Against Corruption
(Enquiry telephone no.: 2826 3267
Enquiry e-mail: nlkwok@crd.icac.org.hk)

10.2 留院及門診服務 In-patient and Out-patient Services

(甲) 衛生署

(A) Department of Health

年 Year	月 Month	普通科門診 到診人次 (1)(2)(3) General out-patient attendances(1)(2)(3)	其他門診 到診人次 (1)(4) Other out-patient attendances(1)(4)
		2008	
2009		683 679	6 477 286
2010 #		657 716	6 273 818
2010	7 - 9 #	165 747	1 598 758
	10 - 12 #	169 685	1 615 142
2011	1 - 3 #	164 196	1 600 206
	4 - 6 #	156 701	1 567 542
	7 - 9 #	160 658	1 566 653

註釋： (1) 數字包括懲教機構內所有由衛生署提供服務的醫院。
(2) 數字包括醫生診視、注射、敷藥及急症的人次。
(3) 由二零一零年四月十五日開始，青山灣入境事務中心已交還入境事務處管理，由衛生署提供的服務亦已停止。因此，數字不包括該入境事務中心。
(4) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診／到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

Notes : (1) Figures include all hospitals in Correctional Institutions with services provided by the Department of Health.
(2) Figures include doctor consultations, injections, dressings and accident and emergency.
(3) Figures exclude the Castle Peak Bay Immigration Centre which no longer requires services from the Department of Health after reverting to the Immigration Department with effect from 15 April 2010.
(4) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)

Source : Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2961 8582
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)

(乙) 醫院管理局

(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字(1) In-patient and day-patient discharges and deaths(1)	住院病人(2) 病床住用率 (百分比) In-patient(2) bed occupancy rate (%)	普通科 門診到 診人次(3) General out-patient attendances(3)	專科門診 到診人次(4) Specialist out-patient attendances(4)	家庭醫學 專科診所 到診人次 Family medicine specialty clinic attendances	急症 室總求 診人次(5) Accident and emergency total attendances(5)
		2008		1 268 809	82.6	4 929 886	7 733 079
2009		1 341 886	81.9	4 703 732	8 128 068	267 633	2 200 540
2010 #		1 423 705	83.4	4 836 015	8 445 575	280 326	2 224 220
2010	7 - 9 #	366 359	83.8	1 262 130	2 181 277	72 244	567 311
	10 - 12 #	365 590	82.7	1 261 681	2 165 654	71 266	555 430
2011	1 - 3 #	362 451	84.2	1 226 009	2 111 409	68 850	557 753
	4 - 6 #	361 471	82.0	1 179 444	2 075 651	67 868	552 094
	7 - 9 #	375 672	82.0	1 249 350	2 190 613	70 667	545 707

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。
(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。
(3) 僅指由醫生診視的人次。
(4) 專科門診到診人次包括專職醫療門診人次，但不包括局內醫務社會工作部的跟進個案和視光及視覺矯正部門的醫生匯診個案。
(5) 到診人次包括首次及覆診個案。

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.
(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.
(3) Refer to doctor consultations.
(4) Specialist out-patient attendances include allied health outpatient attendances but exclude follow-up consultations provided by the Medical Social Service Department of the Authority and joint clinic consultations provided by the Optometry & Orthoptics Department with doctors.
(5) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6377
查詢電郵：enquiry@ha.org.hk)

Source : Hospital Authority
(Enquiry telephone no.: 2300 6377
Enquiry e-mail: enquiry@ha.org.hk)

10.3 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease	2008	2009#	2010#	2010	2010	2010	2011	2011
					第二季#	第三季#	第四季#	第一季#	第二季#
					2nd Qtr#	3rd Qtr#	4th Qtr#	1st Qtr#	2nd Qtr#
呈報個案	Notifications								
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	4	6	2	1	0	0	1	1
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	150	86	78	17	44	12	7	9
水痘	Chickenpox	8 927	6 777	11 601	2 876	2 262	4 387	3 738	3 637
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	-	1	2	0	0	2	0	0
霍亂	Cholera	7	0	9	3	5	1	0	0
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	282	368	495	113	147	154	145	149
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	1	6	6	0	1	1	1	2
登革熱	Dengue fever	42	43	83	19	38	14	4	5
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	31	101	54	37	2	5	34
食物中毒(宗數) (受影響人數)	Food poisoning (Outbreaks) (Persons affected)	619 (2 547)	407 (1 540)	316 (1 056)	111 (369)	97 (342)	49 (164)	86 (332)	93 (280)
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	0	1	1	0	0	1	1	0
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	1	1	1	0	1	0	0	0
甲型流行性感冒	Influenza A								
甲型流行性感冒(H2)	Influenza A (H2)	0	0	0	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H5)	Influenza A (H5)	0	0	1	0	0	1	0	0
甲型流行性感冒(H7)	Influenza A (H7)	0	0	0	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H9)(1)	Influenza A (H9)(1)	1	2	0	0	0	0	0	0
豬型流行性感冒(2)	Swine Influenza(2)	-	34 174	2 722	278	301	9	-	-
退伍軍人病	Legionnaires' disease	13	37	20	8	1	4	2	3
麻風	Leprosy	5	4	2	1	1	0	0	3
鈎端螺旋體病	Leptospirosis	4	9	7	2	3	2	1	0
李斯特菌病	Listeriosis	11	14	6	1	2	3	0	5
瘧疾	Malaria	25	23	34	5	23	4	5	13
麻疹	Measles	68	26	13	3	4	0	2	4
腦膜炎雙球菌感染 (侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0	2	2	0	0	1	3	2
流行性腮腺炎	Mumps	136	155	166	45	55	37	34	37
副傷寒	Paratyphoid fever	21	26	26	7	8	6	7	6
鸚鵡熱	Psittacosis	0	1	1	0	0	0	0	0
寇熱	Q fever	1	4	1	0	0	0	1	3
風疹(德國麻疹)及 先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	39	42	38	12	13	7	16	26
猩紅熱	Scarlet fever	235	187	128	24	21	49	101	581
產志賀毒素 大腸桿菌感染(3)	Shiga toxin-producing <i>Escherichia coli</i> infection(3)	1	2	6	2	3	0	1	0
豬鏈球菌感染	<i>Streptococcus suis</i> infection	6	6	10	1	4	3	2	2
破傷風	Tetanus	0	1	0	0	0	0	0	0
結核病	Tuberculosis	5 635	5 193	5 132	1 307	1 317	1 299	1 270	1 315
傷寒	Typhoid fever	38	89	29	7	13	2	9	6
斑疹傷寒及 其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	35	40	44	13	9	14	2	6
病毒性肝炎	Viral hepatitis	247	220	267	58	63	60	88	61
百日咳	Whooping cough	25	15	5	0	3	1	5	9
總計	Total	16 579	47 999	21 355	4 968	4 476	6 125	5 537	6 012

10.3 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified Infectious Diseases

病類	Disease	2008	2009#	2010#	2010	2010	2010	2011	2011
					第二季#	第三季#	第四季#	第一季#	第二季#
					2nd Qtr#	3rd Qtr#	4th Qtr#	1st Qtr#	2nd Qtr#
死亡人數	Deaths								
社區型耐甲氧西林 金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant <i>Staphylococcus aureus</i> infection	0	1	1	0	0	0	0	0
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	1	5	5	1	1	1	0	3
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	-	1	0	0	0	0	1	0
食物中毒	Food poisoning	1	0	0	0	0	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染 (侵入性)	<i>Haemophilus influenzae</i> type b infection (invasive)	0	0	0	0	0	0	1	0
甲型流行性感 豬型流行性感(2)	Influenza A Swine Influenza(2)	-	36	26	7	1	1	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	1	0	0	0	0	0	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	2	5	1	1	0	0	0	0
李斯特菌病	Listeriosis	1	2	0	0	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0	1	0	0	0	0	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	0	0	0	0	0	0	0	2
結核病	Tuberculosis	229	204	191	46	50	50	34	44
病毒性肝炎	Viral hepatitis	0	2	3	1	0	0	2	1
總計	Total	235	257	227	56	52	52	38	50

註釋： 已呈報的傳染病宗數為衛生署截至二零一一年九月十日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衛生防護中心網站(www.chp.gov.hk)。

Notes: Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 September 2011. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

在上述時期內列為須呈報的傳染病包括：

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

傳染病 生效日期
炭疽、肉毒中毒、先天性風疹綜合症、克雅二氏症、大腸桿菌 O157:H7 感染(3)、乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)、漢坦病毒感染、甲型流行性感(2)、鉤端螺旋體病、李斯特菌病、鸚鵡熱、寇熱、天花、病毒性出血熱及西尼羅河病毒感染

Infectious disease Effective date
Anthrax, botulism, congenital rubella syndrome, Creutzfeldt-Jakob disease, *Escherichia coli* O157:H7 infection(3), *Haemophilus influenzae* type b infection (invasive), hantavirus infection, influenza A (H2), leptospirosis, listeriosis, psittacosis, Q fever, smallpox, viral haemorrhagic fever and West Nile virus infection

基孔肯雅熱及腸病毒71型感染 二零零九年三月六日
豬型流行性感(2) 二零零九年四月二十七日

Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection 6 March 2009
Swine Influenza(2) 27 April 2009

在上述時期內，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、日本腦炎、鼠疫、狂犬病、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, Japanese encephalitis, plague, rabies, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified periods.

自二零零八年七月十四日起，“斑疹傷寒”已修改為“斑疹傷寒及其他立克次體病”，其中包括斑疹熱。

“Typhus” has been revised to “Typhus and other rickettsial diseases” which includes spotted fever since 14 July 2008.

二零零八年起的數字並不包括未能編類的病毒性肝炎個案。

Unclassified viral hepatitis cases are not included in the figures since 2008.

死亡數字代表期內在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in the period, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) 於二零零八年第四季和二零零九年第四季呈報的個案屬於H9N2感染。
- (2) 由二零一零年十月八日起，豬型流行性感已從法定須呈報傳染病名單中剔除。
- (3) 二零一一年六月十日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌 O157:H7 感染。

- (1) The cases notified in 4th quarter 2008 and 4th quarter 2009 were H9N2 infection.
- (2) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.
- (3) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.

資料來源： 衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270
查詢電郵：enquiries@dh.gov.hk)

Source: Centre for Health Protection, Department of Health
(Enquiry telephone no.: 2125 2270
Enquiry e-mail: enquiries@dh.gov.hk)

10.4 綜合社會保障援助計劃 Comprehensive Social Security Assistance Scheme

年 ⁽²⁾ Year ⁽²⁾	月 Month	年老 Old age	失明 Blind	個案數目 ⁽¹⁾ Number of cases ⁽¹⁾			
				聽覺受損 Deaf	肢體殘疾 Physically disabled	精神病患 ⁽³⁾ Mentally ill ⁽³⁾	健康欠佳 Ill health
2008-2009		153 451	323	370	4 687	12 621	24 861
2009-2010		153 274	313	376	4 540	12 963	25 184
2010-2011		154 096	289	357	4 362	13 483	25 221
2010	8	153 520	299	364	4 461	13 200	25 394
	9	153 535	295	363	4 436	13 242	25 370
	10	153 800	293	359	4 407	13 299	25 320
	11	153 681	296	359	4 379	13 323	25 258
	12	153 754	290	359	4 373	13 359	25 190
2011	1	153 871	288	353	4 352	13 403	25 178
	2	153 789	288	357	4 341	13 415	25 253
	3	154 096	289	357	4 362	13 483	25 221
	4	153 945	282	356	4 359	13 488	25 186
	5	153 982	284	356	4 362	13 565	25 195
	6	153 966	281	359	4 363	13 573	25 124
	7	153 878	283	360	4 351	13 608	25 172
	8	153 955	282	361	4 331	13 617	25 186
	9	153 978	282	359	4 309	13 596	25 195
	10	154 061	288	357	4 285	13 626	25 217

年 ⁽²⁾ Year ⁽²⁾	月 Month	個案數目 ⁽¹⁾ --- 續 Number of cases ⁽¹⁾ --- cont'd					發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
		單親 Single parent	低收入 Low earnings	失業 Unemployment	其他 Others	總計 Total		
2008-2009		36 838	16 306	33 379	6 633	289 469	18,613,395 ⁽⁴⁾	56 935
2009-2010		35 922	15 469	32 560	7 221	287 822	19,028,240 ⁽⁵⁾	52 734
2010-2011		34 142	14 088	29 364	7 330	282 732	18,493,290 ⁽⁶⁾	46 834
2010	8	35 353	14 827	31 206	7 332	285 956	1,018,146	4 256
	9	35 088	14 679	31 134	7 302	285 444	1,773,397	3 939
	10	34 798	14 613	30 661	7 278	284 828	1,045,563	3 639
	11	34 561	14 526	30 206	7 290	283 879	1,474,671	3 872
	12	34 372	14 407	29 813	7 259	283 176	1,867,854	3 478
2011	1	34 243	14 284	29 496	7 230	282 698	1,074,583	3 399
	2	34 163	14 193	29 431	7 225	282 455	1,475,795	3 230
	3	34 142	14 088	29 364	7 330	282 732	1,572,871	4 662
	4	34 173	13 992	29 206	7 364	282 351	1,813,624	3 553
	5	34 149	13 804	29 131	7 295	282 123	1,098,409	3 714
	6	34 124	13 634	28 973	7 225	281 622	2,080,463	3 609
	7	34 008	13 411	28 699	7 289	281 059	2,270,718 ⁽⁷⁾	3 593
	8	33 796	13 121	28 421	7 288	280 358	1,313,634	3 724
	9	33 543	12 936	28 185	7 238	279 621	1,855,766	3 421
	10	33 320	12 766	27 775	7 167	278 862	1,048,975	3 417

- 註釋： (1) 在期末的數目。
(2) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(3) 包括弱智。
(4) 包括於二零零八至零九年度向綜援個案額外發放的兩個月標準金額。
(5) 包括於二零零九至一零年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。
(6) 包括於二零一零至一一年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。
(7) 大部分於二零一一至一二年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額已於二零一一年七月發放。
- Notes : (1) Number at end of the period.
(2) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(3) Including mental retardation.
(4) Including the two additional months of standard rate payment to Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) cases for 2008-09.
(5) Including the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2009-10.
(6) Including the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2010-11.
(7) The majority of the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2011-12 was made in July 2011.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

10.5 公共福利金計劃 Social Security Allowance Scheme

年 ⁽²⁾ Year ⁽²⁾	月 Month	個案數目 ⁽¹⁾ Number of cases ⁽¹⁾			發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
		傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total		
2008-2009		126 273	485 855	612 128	8,795,477 ⁽³⁾	70 234
2009-2010		129 874	497 942	627 816	8,850,678 ⁽⁴⁾	65 346
2010-2011		134 909	508 070	642 979	9,062,393 ⁽⁵⁾	65 942
2010	8	131 969	500 145	632 114	654,608	5 800
	9	132 588	501 037	633 625	779,316	5 586
	10	133 013	503 000	636 013	614,449	6 157
	11	133 370	504 285	637 655	698,924	6 124
	12	133 736	505 194	638 930	772,207	5 608
2011	1	133 958	505 893	639 851	633,690	5 209
	2	133 957	507 068	641 025	717,436	5 200
	3	134 909	508 070	642 979	754,574	6 546
	4	135 208	508 078	643 286	787,429	4 655
	5	135 737	508 413	644 150	660,595	5 077
	6	136 295	508 933	645 228	820,267	5 484
	7	136 704	510 034	646 738	1,354,074 ⁽⁶⁾	5 658
	8	137 533	511 557	649 090	737,878	6 619
	9	138 150	513 483	651 633	838,148	6 301
	10	138 891	515 884	654 775	657,334	7 140

- 註釋：
- (1) 在期末的數目。
 - (2) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
 - (3) 包括於二零零八至零九年度向傷殘津貼個案額外發放的兩個月津貼，與及向高齡津貼個案一筆過發放的3,000元及額外發放的兩個月津貼。
 - (4) 包括於二零零九至一零年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
 - (5) 包括於二零一零至一一年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
 - (6) 大部分於二零一一至一二年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金已於二零一一年七月發放。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

- Notes :
- (1) Number at end of the period.
 - (2) Fiscal year from 1 April to 31 March.
 - (3) Including the two additional months of allowance to Disability Allowance cases, and the one-off grant of \$3,000 and the two additional months of allowance to Old Age Allowance cases for 2008-09.
 - (4) Including the one additional month of allowance to Social Security Allowance (SSA) cases for 2009-10.
 - (5) Including the one additional month of allowance to SSA cases for 2010-11.
 - (6) The majority of the one additional month of allowance to SSA cases for 2011-12 was made in July 2011.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5232
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

10.6 綜合家庭服務中心處理中的個案 Active Cases of Integrated Family Service Centres

個案數目
Number of cases

綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres				
年 ⁽¹⁾ (期末數字) As at end of Year ⁽¹⁾	月 Month	受資助 非政府機構 Subvented non-governmental organisations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
2008-2009		14 825	32 106	46 931
2009-2010		14 827	31 317	46 144
2010-2011		14 630	29 775	44 405
2010	9	15 043	31 417	46 460
	12	14 945	30 977	45 922
2011	3	14 630	29 775	44 405
	6	14 579	29 314	43 893
	9	14 270	28 346	42 616

註釋：⁽¹⁾ 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: ⁽¹⁾ Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署

Source: Social Welfare Department

(查詢電話：2892 5230)

(Enquiry telephone no.: 2892 5230)

查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

10.7 安老服務 Services for the Elderly

		服務類別 Type of services				長者地區 中心 District elderly community centre
		院舍 Residential care homes				
		長者宿舍 ⁽²⁾ Hostel for the elderly ⁽²⁾	安老院 ⁽²⁾ Home for the aged ⁽²⁾	護理安老院 ⁽³⁾ Care and attention home for the elderly ⁽³⁾	護養院 Nursing home	
年 ⁽¹⁾ (期末數字) As at end of	月 Month	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	會員人數 Number of members
Year ⁽¹⁾	Month					
2008-2009		6	2 910	12 377	1 518	64 866
2009-2010		6	2 319	12 557	1 512	63 406
2010-2011		6	1 769	12 927	1 519	63 392
2010	6	6	2 138	12 699	1 527	60 371
	9	6	2 011	12 883	1 524	63 605
	12	6	1 902	12 943	1 517	65 960
2011	3	6	1 769	12 927	1 519	63 392
	6	6	1 634	13 086	1 528	62 327

		服務類別 --- 續 Type of services --- cont'd				綜合家居照顧 服務 Integrated home care services
		長者活動 中心 Social centre for the elderly	長者鄰舍 中心 Neighbour- hood elderly centre	長者日間 護理中心／單位 Day care centre/unit for the elderly	改善家居及 社區照顧服務 Enhanced home and community care services	
年 ⁽¹⁾ (期末數字) As at end of	月 Month	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled	登記人數 Number of persons enrolled	登記人數 Number of persons enrolled
Year ⁽¹⁾	Month					
2008-2009		42 291	80 970	2 257	2 758	20 863
2009-2010		41 207	84 688	2 466	3 267	21 064
2010-2011		43 361	87 181	2 591	3 395	21 432
2010	6	39 429	79 436	2 524	3 325	21 200
	9	41 407	83 806	2 528	3 352	21 426
	12	42 812	86 720	2 545	3 291	21 369
2011	3	43 361	87 181	2 591	3 395	21 432
	6	39 435 *	83 651	2 581	3 425	20 690

- 註釋：
- (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
- (2) 自二零零三年一月一日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由二零零六年三月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供持續照顧的護理安老院宿位。
- (3) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。

- Notes :
- (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
- (2) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged will gradually be phased out and converted into Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.
- (3) Including Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5236
查詢電郵：rsenq@swd.gov.hk)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry telephone no.: 2892 5236
Enquiry e-mail: rsenq@swd.gov.hk)

10.8 主要文化場地的使用率 Usage Rates of Major Cultural Venues

		百分比 Percentages							
		大會堂 City Hall		香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre			高山劇場 Ko Shan Theatre	伊利沙伯 體育館 Queen Elizabeth Stadium	香港 體育館 Hong Kong Coliseum
年 Year	月 Month	音樂廳 Concert hall	劇院 Theatre	音樂廳 Concert hall	大劇院 Grand theatre	劇場 Studio theatre	劇院 Theatre	表演場 Arena	表演場 Arena
2008		99.4	99.7	100.0	100.0	100.0	96.0	91.2	100.0
2009		99.4	99.1	100.0	100.0	100.0	99.1	90.7	99.1
2010		98.6	99.4	100.0	100.0	100.0	98.5	92.9	100.0
2010	8	96.8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	92.3	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	94.8	100.0
	10	96.8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2011	1	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	2	100.0	85.7	100.0	100.0	100.0	77.0	87.5	100.0
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	97.5	100.0
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	6	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	91.9	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	97.9	100.0
	10	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

		太空館 Space Museum	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre	科學館 Science Museum	視覺藝術中心 Visual Arts Centre	
年 Year	月 Month	演講廳 Lecture hall	劇院 Theatre	劇院 Theatre	劇院 Theatre	演講廳 Lecture hall	展覽廳 Exhibition hall	陶瓷室 Ceramic studio
2008		93.9	92.1	93.7	99.7	93.6	93.3	96.6
2009		94.0	96.6	88.5	98.4	86.4	92.8	99.0
2010		94.1	96.0	96.9	99.4	88.6	96.8	99.7
2010	8	96.3	96.8	100.0	100.0	82.8	100.0	100.0
	9	92.6	96.6	100.0	100.0	92.9	88.0	100.0
	10	96.3	100.0	100.0	100.0	93.1	89.0	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	96.4	96.0	100.0
	12	88.9	100.0	100.0	100.0	88.9	88.0	100.0
2011	1	77.8	96.6	100.0	93.0	96.6	100.0	100.0
	2	86.4	85.7	88.9	71.0	68.2	76.2	95.2
	3	96.2	92.3	95.8	93.0	93.1	100.0	100.0
	4	96.3	93.0	100.0	96.0	92.9	100.0	100.0
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0
	6	96.2	100.0	96.2	100.0	88.9	73.1	100.0
	7	96.6	100.0	93.6	96.6	89.7	100.0	96.3
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	74.1	100.0	100.0	100.0	88.9	100.0	92.3
	10	83.3	90.0	100.0	100.0	96.3	100.0	88.9

10.8 (續) 主要文化場地的使用率 (cont'd) Usage Rates of Major Cultural Venues

		荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall		屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall		百分比 Percentages
						北區大會堂 North District Town Hall
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演奏廳 Auditorium
2008		89.7	70.2	78.4	87.6	66.8
2009		94.4	76.4	89.7	95.9	69.5
2010		96.6	89.6	92.0	95.5	72.2
2010	8	100.0	100.0	87.5	77.8	86.2
	9	96.2	72.4	87.5	77.8	58.6
	10	100.0	96.6	92.6	93.6	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	93.3	83.3
	12	92.9	96.7	93.6	100.0	96.2
2011	1	100.0	89.3	96.6	100.0	68.9
	2	83.3	69.6	84.0	82.1	25.0
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	68.0
	4	96.4	93.1	88.9	96.6	56.0
	5	100.0	89.7	100.0	100.0	41.4
	6	100.0	96.7	86.7	100.0	53.6
	7	100.0	96.7	100.0	100.0	93.3
	8	96.7	93.1	100.0	100.0	89.7
	9	85.2	89.7	100.0	96.7	40.7
	10	92.9	89.3	100.0	96.8	63.3

		大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall	葵青劇院 Kwai Tsing Theatre	元朗劇院 Yuen Long Theatre	
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演奏廳 Auditorium	
2008		90.4	98.1	89.6	99.4	75.5
2009		90.6	93.4	90.7	98.6	83.2
2010		92.4	98.1 ⁽¹⁾	94.8 ⁽¹⁾	99.1	89.2
2010	8	100.0	100.0	100.0	100.0	85.2
	9	93.3	100.0	100.0	100.0	55.6
	10	93.5	96.4	96.6	96.7	79.2
	11	96.7	100.0	93.1	100.0	95.7
	12	80.6	100.0	86.7	100.0	96.4
2011	1	96.1	100.0	92.9	100.0	80.7
	2	80.8	96.0	84.0	95.7	78.6
	3	97.0	100.0	100.0	92.3	100.0
	4	77.0	100.0	97.0	100.0	84.6
	5	86.7	100.0	100.0	100.0	79.3
	6	93.1	100.0	100.0	100.0	86.4
	7	82.1	100.0	96.6	100.0	96.8
	8	50.0	100.0	100.0	100.0	93.1
	9	82.1	100.0	100.0	100.0	100.0
	10	100.0	96.4	100.0	100.0	89.7

註釋：⁽¹⁾ 沙田大會堂演奏廳及文娛廳於二零一零年一月一日至二月十三日關閉以進行翻新工程。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Note: ⁽¹⁾ The auditorium and cultural activities hall of Sha Tin Town Hall were closed for renovation from 1 January to 13 February 2010.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

10.9 按種類劃分的康樂設施使用率 Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾 夫球 - 球賽數目 Obstacle golf - number of games	草地球場 Turf pitch		草地 滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch	欖球場 Rugby pitch	運動場 Sports ground
				天然 Natural	人造 Artificial		人造 草地 Artificial turf	天然 草地 Natural turf	
2008		62.0	2 320	104.4 Δ	75.8	38.1	57.9	100.0	97.8
2009		57.9	1 993	100.2 Δ	74.3	30.7	67.9	100.0	97.6
2010		57.1	1 770	98.4	72.7	30.2	57.4	100.0	98.4
2010	4 - 6	55.9	497	98.6	72.8	30.8	50.1	100.0	97.6
	7 - 9	56.3	268	96.7	69.8	30.1	57.0	100.0	96.5
	10 - 12	58.3	481	98.0	73.9	30.4	59.9	100.0	98.7
2011	1 - 3	55.4	334	100.5 Δ	74.0	31.0	62.2	100.0	98.8
	4 - 6	56.7	399	93.9	71.9	32.3	52.4	100.0	97.0

年 Year	月 Month	體育館 ⁽¹⁾ Sports centres ⁽¹⁾	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp	水上活動中心 Water sports centre		
		主場 Arena		日營 Day	宿營 Resi- dential	日營 Day	露營 Tent
2008		82.0	59.7	93.8	73.5	83.4	85.9
2009		80.0	54.0	89.3	69.3	86.4	93.6
2010		78.5	53.8	81.1	72.8	87.3	83.6
2010	4 - 6	79.6	52.9	64.9	73.6	96.6	98.6
	7 - 9	84.2	59.0	72.6	85.4	109.7 ++	120.3 ++
	10 - 12	74.8	52.7	115.5 ++	63.9	89.9	62.4
2011	1 - 3	72.6	50.1	62.9	54.2	53.0	96.1
	4 - 6	80.0	55.5	70.0	67.6	99.2	109.7 ++

註釋：⁽¹⁾ 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

Δ 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

++ 高於100%的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

Notes: ⁽¹⁾ Depending on the type of each sports centres, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Δ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding the available sessions assigned for booking.

++ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding capacity.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		牌照 Licences 食物業 Food business					冰凍甜點 製造廠	
年	月	烘製麵包 餅食店	凍房	工廠食堂	食物製造廠	新鮮糧食店		
(期末數字) As at end of		Bakery	Cold store	Factory canteen	Food factory	Fresh provision shop	Frozen confection factory	
Year	Month							
2008		827	30	472	4 309	2 629	532	
2009		807	31	454	4 732	2 690	588	
2010		794	34	447	5 141	2 701	600	
2010	8	802	33	446	5 028	2 696	607	
	9	801	33	446	5 064	2 688	605	
	10	802	33	446	5 071	2 692	600	
	11	797	33	446	5 118	2 705	598	
	12	794	34	447	5 141	2 701	600	
2011	1	792	34	448	5 188	2 703	607	
	2	794	34	450	5 220	2 707	608	
	3	790	34	450	5 250	2 694	596	
	4	785	34	450	5 269	2 697	586	
	5	775	34	452	5 315	2 699	585	
	6	773	34	453	5 352	2 719	582	
	7	769	34	453	5 387	2 721	578	
	8	764	34	452	5 396	2 725	551	
	9	765	34	451	5 410	2 717	534	
	10	761	34	454	5 386	2 702	514	

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd 食物業 --- 續 Food business --- cont'd							
年	月	普通食肆	小食食肆	水上食肆	奶品廠	燒味及滷味店	綜合食物店 (1)	小計	
(期末數字) As at end of		General restaurant	Light refreshment restaurant	Marine restaurant	Milk factory	Siu Mei and Lo Mei shop	Composite food shop (1)	Sub-total	
Year	Month								
2008		7 845	2 957	2	9	428	-	20 040	
2009		8 023	2 996	3	8	425	-	20 757	
2010		8 354	3 053	5	8	420	0	21 557	
2010	8	8 253	3 034	4	8	419	0	21 330	
	9	8 266	3 031	4	8	419	0	21 365	
	10	8 299	3 038	5	8	418	0	21 412	
	11	8 324	3 048	5	8	422	0	21 504	
	12	8 354	3 053	5	8	420	0	21 557	
2011	1	8 372	3 053	5	8	419	0	21 629	
	2	8 384	3 044	5	8	422	1	21 677	
	3	8 411	3 068	5	8	419	1	21 726	
	4	8 430	3 080	5	8	420	1	21 765	
	5	8 432	3 085	5	8	420	1	21 811	
	6	8 474	3 091	5	8	423	1	21 915	
	7	8 523	3 104	5	8	425	1	22 008	
	8	8 548	3 098	5	8	420	1	22 002	
	9	8 533	3 105	5	8	420	4	21 986	
	10	8 529	3 106	5	8	423	4	21 926	

10.10 (續)

按類別劃分的有效市政牌照及許可證

(cont'd)

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd 其他行業 Other business						
年	月	商營浴室	屠房	殯儀館	殮葬商	厭惡性行業	泳池	酒牌
(期末數字)	As at end of	Commercial bathhouse	Slaughterhouse	Funeral parlour	Undertaker of burial	Offensive trade	Swimming pool	Liquor
Year	Month							
2008		87	3	7	94	12	1 000	4 995
2009		86	3	7	99	12	1 036	4 742
2010		81	3	7	98	11	1 065	5 291
2010	8	83	3	7	99	11	1 059	5 210
	9	82	3	7	98	11	1 061	5 210
	10	82	3	7	98	11	1 061	5 240
	11	81	3	7	98	11	1 063	5 257
	12	81	3	7	98	11	1 065	5 291
2011	1	81	3	7	99	11	1 068	5 332
	2	81	3	7	100	11	1 071	5 343
	3	81	3	7	101	11	1 076	5 316
	4	81	3	7	100	11	1 076	5 315
	5	81	3	7	100	11	1 078	5 335
	6	80	3	7	99	11	1 080	5 332
	7	80	3	7	100	11	1 081	5 353
	8	79	3	7	101	11	1 080	5 400
	9	79	3	7	99	11	1 086	5 405
	10	78	3	7	99	11	1 090	5 435

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd 其他行業 --- 續 Other business --- cont'd					牌照 總計 Total licences	
年	月	會所酒牌	公眾娛樂場所	桌球室	公眾保齡球場	公眾溜冰場	小計	
(期末數字)	As at end of	Club liquor	Places of public entertainment	Billiard establishment	Public bowling alley	Public skating rink	Sub-total	
Year	Month							
2008		499	202	72	9	7	6 987	27 027
2009		476	209	71	9	7	6 757	27 514
2010		491	210	72	8	7	7 344	28 901
2010	8	495	210	71	9	7	7 264	28 594
	9	495	210	70	8	7	7 262	28 627
	10	496	211	71	8	7	7 295	28 707
	11	492	209	71	8	7	7 307	28 811
	12	491	210	72	8	7	7 344	28 901
2011	1	491	214	72	8	7	7 393	29 022
	2	493	214	71	8	7	7 409	29 086
	3	492	214	70	8	7	7 386	29 112
	4	485	215	69	8	7	7 377	29 142
	5	484	214	68	8	7	7 396	29 207
	6	485	213	68	8	7	7 393	29 308
	7	487	211	68	8	7	7 416	29 424
	8	490	213	68	8	7	7 467	29 469
	9	487	211	68	8	7	7 471	29 457
	10	489	209	68	7	7	7 503	29 429

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 (cont'd) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年	月	許可證 Permits						食肆內的 卡拉OK 場所許可證 Karaoke Establishment Permit in restaurants	許可證 總計 Total permits	牌照及 許可證總計 Total licences and permits
		限制出售的食物許可證 Restricted food permits	涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confections	奶類 Milk	非瓶 裝飲品 Non- bottled drinks	食物 售賣機 Food vending machine			
(期末數字) As at end of	Month									
Year	Month	herb tea	Frozen confections	Milk	Non- bottled drinks	Food vending machine	Others	Establishment Permit in restaurants	Total permits	Total licences and permits
2008		397	2 141	1 524	650	54	968	77	5 811	32 838
2009		451	2 172	1 564	789	48	1 001	76	6 101	33 615
2010		447	2 226	1 610	743	43	1 030	70	6 169	35 070
2010	8	451	2 230	1 598	767	43	1 017	74	6 180	34 774
	9	447	2 225	1 600	756	42	999	75	6 144	34 771
	10	447	2 233	1 601	757	43	1 013	72	6 166	34 873
	11	448	2 241	1 606	750	43	1 023	72	6 183	34 994
2011	12	447	2 226	1 610	743	43	1 030	70	6 169	35 070
	1	448	2 270	1 626	742	42	1 038	69	6 235	35 257
	2	449	2 276	1 629	737	42	1 040	70	6 243	35 329
	3	451	2 254	1 614	727	43	1 036	69	6 194	35 306
	4	454	2 261	1 622	724	43	1 037	69	6 210	35 352
	5	453	2 275	1 628	720	43	1 036	70	6 225	35 432
	6	453	2 281	1 625	720	42	1 042	70	6 233	35 541
	7	450	2 281	1 619	711	40	1 043	74	6 218	35 642
	8	452	2 283	1 626	693	40	1 037	75	6 206	35 675
	9	451	2 291	1 642	665	40	1 037	75	6 201	35 658
	10	451	2 316	1 667	660	40	1 040	75	6 249	35 678

註釋： 康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Notes : The Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(1) 食物環境衛生署自二零一零年八月一日起開始接受綜合食物店牌照的申請。

(1) The Food and Environmental Hygiene Department starts to accept application for the Composite Food Shop Licence from 1 August 2010.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302
查詢電郵：enquiries@fehd.gov.hk)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2414 5555
查詢電郵：enquiries@lcsd.gov.hk)

Sources : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry telephone no.: 2923 5302
Enquiry e-mail: enquiries@fehd.gov.hk);
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry telephone no.: 2414 5555
Enquiry e-mail: enquiries@lcsd.gov.hk)

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及方法，請參閱第49頁的註釋。進口留用數字是將進口統計數字減除相應的轉口數字。

其他有關刊物

香港能源統計 — 季刊及年刊

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

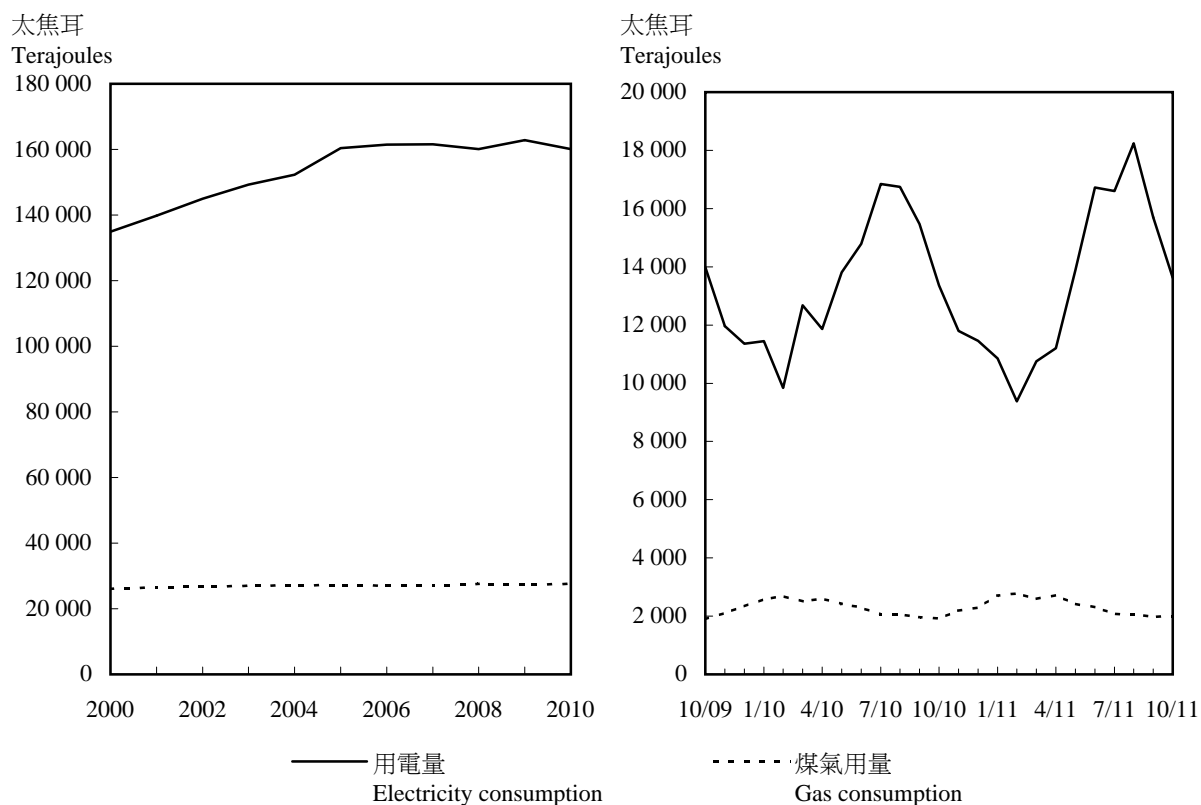
Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and methods of imports and exports figures, please see page 49. Retained imports are derived by subtracting the re-export statistics from the corresponding import statistics.

Further References

Hong Kong Energy Statistics — quarterly and annual reports

圖 11.1 用電量及煤氣用量

Chart 11.1 Electricity Consumption and Gas Consumption



11.1 油產品進口留用貨量 Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油 及煤油 ⁽¹⁾ Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、 重質柴油 及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣及 天然氣 (公噸) LPG and natural gas (tonnes)
2008		6 003 457	447 546	3 582 774	6 625 377	2 728 962
2009		5 807 816	485 331	7 457 229	6 949 268	2 650 259
2010		6 510 406	512 091	6 571 509	9 731 120	3 208 070
2010	8	632 607	53 832	550 342	853 770	281 555
	9	586 527	44 253	560 528	666 442	296 346
	10	595 526	27 291	669 944	684 107	290 645
	11	568 347	61 463	595 239	745 495	274 967
	12	533 865	51 278	592 430	786 128	264 803
2011	1	606 755	41 452	550 609	555 406	207 241
	2	541 022	45 898	353 245	646 150	170 769
	3	484 603	55 855	489 800	594 741	204 687
	4	636 096	9 990	339 279	817 082	220 423
	5	519 754	51 026	304 391	713 564	229 501
	6	570 013	39 667	503 939	623 807	217 179
	7	642 578	60 575	492 657	446 361	215 870
	8	702 754	28 747	380 657	852 694	251 874
	9	451 737	58 298	330 037	586 845	217 142
	10	644 799	50 702	563 504	855 621	247 851

註釋： (1) 主要是航空煤油。
資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Note : (1) Mainly aviation kerosene.
Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

11.2 主要煤產品進口留用貨量 Quantity of Retained Imports of Major Coal Products

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	公噸 Tonnes 木炭 Wood charcoal
2008		11 344 961	7 374
2009		12 331 385	5 831
2010		10 324 200	3 932
2010	8	1 179 800	58
	9	1 131 586	548
	10	910 606	480
	11	799 640	244
	12	751 660	1 082
2011	1	908 242	826
	2	1 055 203	292
	3	968 432	581
	4	979 771	656
	5	895 138	279
	6	1 102 350	744
	7	1 194 435	243
	8	1 094 395	397
	9	1 296 242	547
	10	1 265 226	646

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

11.3 用電量 Electricity Consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往 中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
2008		37 100	97 672	12 182	391	12 789	160 134
2009		38 972	98 856	11 143	395	13 432	162 799
2010		39 344	99 883	11 080	397	9 392	160 098
2010	8	4 995	10 043	1 039	33	630	16 740
	9	4 583	9 416	1 002	33	436	15 469
	10	3 193	8 576	917	34	637	13 356
	11	2 270	7 494	839	36	1 163	11 802
	12	2 196	7 445	890	35	889	11 456
2011	1	2 645	7 083	846	36	241	10 852
	2	2 490	5 916	739	33	202	9 379
	3	2 577	7 136	746	33	263	10 754
	4	2 485	7 502	896	30	295	11 208
	5	3 237	9 048	1 016	32	554	13 888
	6	4 271	9 862	1 064	28	1 498	16 723
	7	4 742	10 097	1 074	29	655	16 598
	8	5 326	10 218	1 093	33	1 577	18 246
	9	4 392	9 338	996	31	947	15 705
	10	3 008	8 534	867	35	1 184	13 628

註釋： 1 太焦耳 = 10¹² 焦耳
資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Note : 1 terajoule = 10¹² joules
Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

11.4 煤氣用量 Gas Consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
2008		15 583	11 095	905	27 583
2009		15 303	11 069	902	27 274
2010		15 272	11 389	917	27 578
2010	8	1 047	926	79	2 052
	9	978	914	78	1 970
	10	951	890	72	1 913
	11	1 135	976	78	2 189
	12	1 280	941	75	2 296
2011	1	1 506	1 117	87	2 710
	2	1 658	1 050	75	2 783
	3	1 582	940	73	2 594
	4	1 632	1 006	80	2 717
	5	1 393	945	87	2 424
	6	1 260	949	100	2 309
	7	1 081	899	95	2 075
	8	1 041	924	97	2 061
	9	958	923	98	1 979
	10	1 003	905	96	2 004

註釋： 1 太焦耳 = 10¹² 焦耳
資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208
查詢電郵：energy@censtatd.gov.hk)

Note : 1 terajoule = 10¹² joules
Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2882 4208
Enquiry e-mail: energy@censtatd.gov.hk)

概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，國際收支平衡表、國際投資頭寸及對外債務亦是重要指標，可用作分析一個經濟體系的經濟及金融狀況。

國際收支平衡表對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要國際金融中心及高度外向型經濟體系尤為重要。分析國際投資頭寸統計數字，能提高對一個經濟體系穩健程度的理解；而對外債務統計數字則有助揭示對外債務總額可能引致的潛在流動性問題。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及相關統計數字時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨品及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易及資產與負債，分別被視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有商品貿易、服務貿易及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, the Balance of Payments (BoP) account, International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) are also important indicators for analysing the economic and financial situation of an economy.

The BoP account is useful for analysing the external transactions of an economy. This is of particular importance to Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy. The analysis of IIP statistics provides a better understanding of the stability of an economy, whilst ED statistics help identify potential liquidity problems which may arise from the gross ED position.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and related statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are the stocks of inward and outward direct investments.

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可以從不同方面計算。香港的本地生產總值數字分別以開支面和生產面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以「當時市價」計算及以「物量」計算的數字。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨品和服務的實質生產量的變動。

以物量計算的本地生產總值數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨品和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

以物量計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成。在編製某一年度的物量估計時，首先是根據前一年的價格重新計算各個主要組成部分的物量，編製的方法是將以當時價格計算的各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數去平減（或在某些情況下根據基年價格而將現時數量重新計算）。該年的本地生產總值的物量估計是按前一年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得。

每年的本地生產總值短期物量指數是把該年本地生產總值的物量估計除以前一年以當時價格計算的本地生產總值而得。本地生產總

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by expenditure component in current market prices and in volume terms are compiled.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in volume measures of GDP reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the volume measures of GDP by expenditure component, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components revalued at preceding year prices are first produced by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices (or in some cases by revaluing the current period quantities at base-year prices) at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP for that year is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP components revalued at preceding year prices.

The short-term volume index of GDP for each year is calculated by dividing the volume estimate of GDP for that year by the current price GDP for the preceding year. The short-term volume indices for

值及其組成部分的短期物量指數均量度按年實質變動。將各年份按前一年權數計算的短期物量指數以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出本地生產總值及各組成部分的環比物量指數的連續時間序列。環比物量指數數列是可以轉換為以環比物量計算的價值，方法是將相關的環比物量指數乘以參照年的當時價格數值。

將以當時價格計算的本地生產總值，除以以環比物量計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值的組成部分，除以相應的環比物量數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的物量數值的。

經季節性調整的本地生產總值數列，由於季節性效果就統計方法而言已被剔除，所以相連兩個季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的相連季度變動數字一起進行分析，能更清楚看到本地生產總值的趨勢。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以當時價格計算及以物量計算的數字。以當時價格計算的按年數列及以環比物量計算的按季數列分別追溯至一九八零年及二零零零年第一季。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

GDP and its components measure year-to-year movements in volume terms. To obtain a continuous time series of the chain volume indices of GDP and its components, the preceding-year weighted short-term volume indices for various years are chain linked to a selected reference year. The chain volume index series can be converted into the chained dollar series by multiplying the chain volume index for each year by the current price value in the reference year.

The GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the chained dollar estimates of GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding chained dollar figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

In the seasonally adjusted GDP series, seasonal effects have been removed statistically, thus enabling figures for consecutive quarters to be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

GDP by economic activity in current prices and in volume terms are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in chain volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. Thirdly, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

由二零零九年的統計期開始，按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是按「香港標準行業分類2.0版」編製。為編製國民經濟核算，還需包括一項名為樓宇業權的經濟活動。此外，增加價值的估值已根據國際標準，由以要素成本計算改為以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額減去以購買者價格計算的中間投產消耗，這樣更能代表生產者實際收取及支付的價格。因應這些統計發展，按經濟活動劃分的本地生產總值數列已作出相應修訂及後向估計至二零零零年。

以環比物量計算的本地生產總值及其組成部分的數字於二零零七年十月公布，以取代之以前以固定價格計算的數字。這是要配合最新的國際指引來編製本地生產總值的物量數字，以提供一個更佳的指標量度一個經濟體系的總體經濟活動的實質增長。

有關這些最新統計發展的詳情，請參閱刊載於本刊二零零七年十月號題為「以環比物量計算的香港本地生產總值」的專題文章及《本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物量計算》。該專題文章及特刊亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp)。

表 12.1 至表 12.6 的本地生產總值數字，是在二零一一年十一月十一日發表的最新數字。

本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的總收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

Starting from the reference year of 2009, statistics on GDP by economic activity are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0. For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered. Besides, the valuation of value added has been changed from factor cost to basic prices to follow international standard. Value added at basic prices, which is defined as output at basic prices less intermediate consumption valued at purchasers' prices, can better represent the prices actually paid and received by the producers. As a result of these statistical developments, the series of the GDP by economic activity has been revised and backcasted to 2000.

The chain volume measures of GDP and its components were released in October 2007 to replace the previous constant price measures. This is to gear with the latest international guidelines on the compilation of GDP in volume terms in order to provide a better measure of the real growth of the aggregate economic activity of an economy.

For details of these latest statistical developments, please see the feature article entitled "Chain Volume Measures of Hong Kong's Gross Domestic Product" published in the October 2007 issue of this publication and the *Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product*. The feature article and the special report are also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

GDP figures given in Table 12.1 to Table 12.6 are the latest figures released on 11 November 2011.

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域} \\ &\quad \text{外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領} \\ &\quad \text{域內所賺取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民在經濟領域以外從直接投資所賺取的收益及非本地居民在經濟領域以內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該業務擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。這些收益的形式包括派發紅利的收益、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本證券（例如股票）及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）及非本地居民從投資本地股本證券和債務證券所得的收益。與直接投資者不同，有價證券投資者在投資該等股本證券及債務證券時，對有關企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。

其他投資收益是指由本地居民從非本地居民因其他金融申索及負債所得的利息收益流入及本地居民向非本地居民所支付的利息收益流出，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等對非本地居民的金融申索及負債包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及金融租賃等。應收及應付的利息並不包括金融中介服務。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內受僱及本地居民從經濟領域外受僱所賺取的

GNP is computed by the following formula :

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from} \\ &\quad \text{outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents} \\ &\quad \text{from within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from their direct investment outside the economic territory and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors have a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities (e.g. stocks and shares) and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Different from investors making direct investment, portfolio investors in such equity securities and debt securities have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest.

OII refers to interest inflow from, and outflow to, non-residents arising from other financial claims and liabilities that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents

勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

國際收支平衡及相關統計數字

國際收支平衡表、國際投資頭寸及對外債務是跟從國際貨幣基金組織「發布數據特別準則」的要求而編製及發布。香港的按年國際收支平衡表自一九九八年統計期開始編製，而按季的國際收支平衡表則由一九九九年第一季統計期開始編製。按年的國際投資頭寸統計數字自二零零零年統計期開始編製，而按季的國際投資頭寸統計數字則由二零一零年第一季統計期開始編製。按季的對外債務統計數字由二零零二年第一季統計期開始編製。

國際收支平衡表

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。

香港的國際收支平衡表，是根據國際貨幣基金組織於一九九三年出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準所編製。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及往來外地的經常轉移。經常帳的交易反映一個經濟體系向世界各地提供及從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，而其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）或由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（輸出）或由非本地居民向本地居民（輸入）所提供

from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Balance of Payments and Related Statistics

The BoP account, IIP and ED are compiled and disseminated in accordance with the requirements stipulated in the Special Data Dissemination Standard of the International Monetary Fund (IMF). The annual BoP account of Hong Kong has been compiled since the reference period of 1998 while quarterly BoP account has been compiled since the reference period of Q1 1999. Annual IIP statistics have been compiled since the reference period of 2000, while quarterly IIP statistics have been compiled since the reference period of Q1 2010. Hong Kong's quarterly ED statistics have been compiled since the reference period of Q1 2002.

Balance of Payments Account

A BoP account is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP account of Hong Kong is compiled in accordance with international standards stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* released in 1993 by the IMF. A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) the current account; and (b) the capital and financial account.

Current Account

The current account largely measures the flows of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions reflect the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) or from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) or by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified

的服務。服務交易按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。金融中介服務的價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。在國際收支平衡表經常帳內收益的概念及方法，與本地居民生產總值的對外要素收益是相同的。

經常轉移是指一個經濟體系的本地居民，在無同等經濟價值報償的情況下，對非本地居民提供／從非本地居民接受實質或金融資源，而該等資源在轉移後會被立刻或短時間內消耗。經常轉移在形式上是單向的，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的帳目。經常轉移包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金等。

資本及金融帳

資本帳量度資本轉移及非生產、非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無經濟價值報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要包括債務減免及移民轉移。移民轉移是用以抵銷因兩個經濟體系之間的移民而產生的貨物流動或金融項目變動的帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括牽涉非生產的有形或無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services. The value of financial intermediation services is indirectly measured using the “reference rate” method.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) or by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. The concepts and methods of income under the current account of the BoP account are the same as those of the external factor income flow under GNP.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provide/receive real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly, to/from non-residents without the receipt/provision of equivalent economic values in return. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. They include workers' remittances, donations, official assistance, pensions and so on.

Capital and Financial Account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and in the acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are the transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to the flows of goods or changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

The acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises external transactions associated with non-produced tangible or intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights, franchises and so on.

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系的投資者對另一經濟體系的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。在統計上，若投資者持有某一企業10%或以上的表決權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指所持有分行的股本和附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者應得但其附屬或聯營公司沒有分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間的債務交易，包括母公司與其分行、附屬公司及聯營公司之間的短期及長期借貸。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非本地的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非本地企業所發行的股本證券及債務證券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。凡持有一間公司不足10%的表決權，均被視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(丁) 其他投資

其他投資是指直接投資、有價證券投資、金融衍生工具及儲備資產以外對非本地居民的其他金融申索及負債。其他投資包括非作銷售的貸款、貨幣

(a) Direct investment

Direct investment (DI) refers to external investment which allows an investor of an economy to have a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings not distributed by subsidiaries or associates. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term and long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their branches, subsidiaries and associates.

(b) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on exchanges and over-the-counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. This includes non-marketable loans,

和存款、貿易信貸及金融租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，及可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及投資的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於該體系從世界各地的淨流入資金總額。反之，該經濟體系便有國際收支赤字，其金額相等於該體系的淨流出資金總額。

國際投資頭寸

國際投資頭寸是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。國際投資頭寸中的對外金融資產是指本地居民透過擁有有商業和交易價值的指定投資工具而產生對非本地居民的申索，以及不牽涉債務人的其他金融資產（例如貨幣黃金）。對外金融負債則指本地居民對非本地居民所要承擔的金融申索。

香港的國際投資頭寸統計數字，是根據國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準所編製。

currency and deposits, trade credits, financial leases and so on.

(e) Reserve assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

The net change in capital and financial non-reserve assets refers to transactions in capital transfers and transactions in external investment other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investment other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and investment, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

International Investment Position

An economy's IIP is a balance sheet of the stock of its external financial assets and liabilities at a particular time point. In IIP, external financial assets pertain to possessions, in the form of prescribed investment instruments having commercial or exchange value, that are owned by residents with claims on non-residents, and other financial assets where no debtor is involved (e.g. monetary gold). External financial liabilities refer to financial claims which are owed by residents with obligations to non-residents.

IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards stipulated in the BPM5 published by the IMF.

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金融帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金融帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量的概念。

交易是在指定時間內的經濟流動。另一方面，存量是指資產和負債在某個特定時點的頭寸或持有量。資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動以至其他調整，也會對其價值產生影響。

價格變動和匯率變動會影響各組成部分的價值，例如股本證券及債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本證券及債務證券的價格變動時，使用了在香港交易及結算所有限公司上市的個別股票價格及有關海外股票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動時，則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

對外債務

對外債務負債總額是指在一個特定時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未還的本金及利息。在

Fully consistent with the BoP financial account, IIP is categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net IIP.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, the IIP statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is a flow concept, whilst the latter is a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustments also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on the exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications, unilateral cancellation of debt by a creditor and so on.

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest.

一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數字，是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對外債務總額是一個經濟體系的國際投資頭寸報表中非股本負債的總額。為了方便從不同方面評估一個經濟體系對外的金融發展及表現趨勢，國際投資頭寸及對外債務的發布採用了不同的格式。

國際投資頭寸依序是以資產／負債、以投資組成部分、以工具和以界別分類。在發布對外債務頭寸方面，數據分類為四個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接着再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、貿易信貸、及其他債務負債）分項。有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則分開列出。

長期債務是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以一年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不被包括在對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生的未償還債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

與國際投資頭寸相似，對外債務亦是存量的概念。因此，在一段時間內債務存量的變動可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless the ownership of items is changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the *External Debt Statistics : Guide for Compilers and Users* published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

Gross ED refers to the sum of non-equity liability components in the IIP statement of an economy. To facilitate the assessment of external financial development and trends in the performance of an economy from different facets, the presentation of IIP and ED is different.

IIP is classified in order by assets/liabilities, by investment component, by instrument, and by sector. In presenting the ED position, data are classified by four sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, trade credits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

According to international definitions, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to non-residents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

Similar to IIP, ED is also a stock concept. Hence, changes in debt stocks in a period may differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples of such changes include write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

其他有關刊物

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計

一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計（年刊）

二〇一〇年本地生產總值

本地生產總值（季刊）

本地生產總值統計特刊—本地生產總值的環比物量計算

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計

小冊子系列

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 認識「本地生產總值」中「金融中介服務」的編製
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係

Further References

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

2010 Gross Domestic Product

Gross Domestic Product (Quarterly)

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *Understanding the “Financial Intermediation Services” in Gross Domestic Product Compilation*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

圖 12.1 本地生產總值的實質變動百分率
 Chart 12.1 Percentage Change in GDP in Real Terms

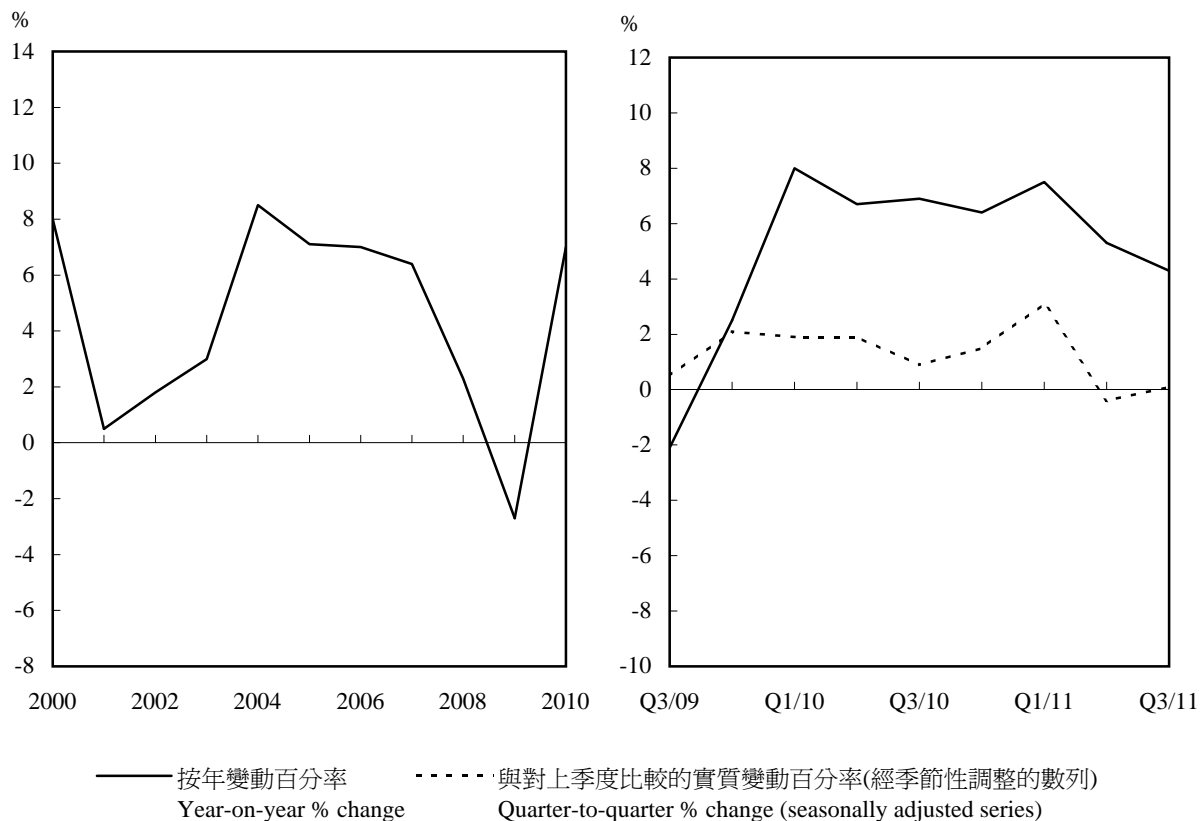
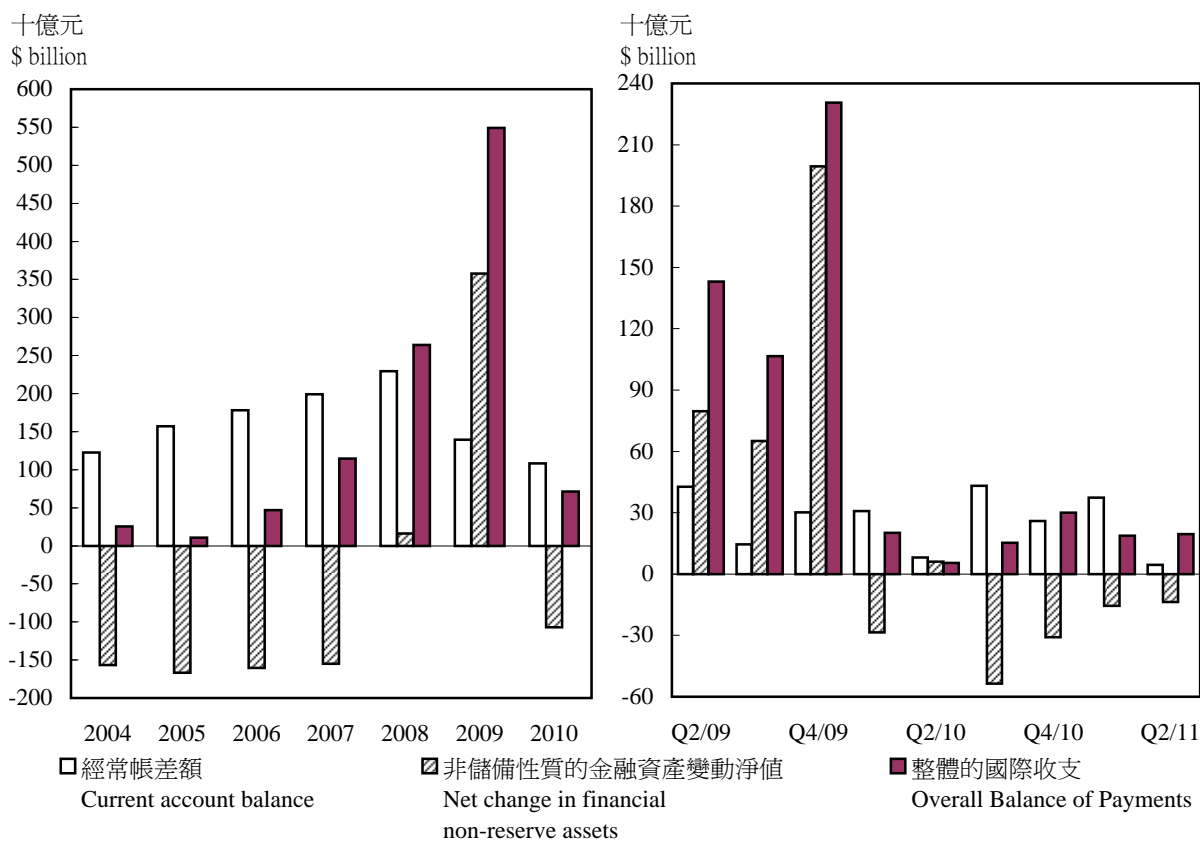


圖 12.2 國際收支平衡表
 Chart 12.2 Balance of Payments Account



12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算 Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component — At Current Market Prices

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		本地生產總值的組成部分 GDP components				
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)
2008		1,022,862	139,262	334,352	8,480	2,843,998
2009 @		1,012,790	142,853	322,772	22,899	2,494,746
2010 @		1,085,268	147,209	374,586	38,945	3,061,252
2010	7 - 9 @	265,583	36,757	95,518	-5,801	838,073
	10 - 12 @	296,463	36,960	99,906	8,787	808,741
2011	1 - 3 @	284,426	40,440	91,957	9,695	795,731
	4 - 6 @	310,119	37,242	106,148	7,806	834,799
	7 - 9 @	304,800	39,581	108,561	-1,542	891,033

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd			本地生產總值 GDP	按人口平均計算 的本地生產總值 (元) Per capita GDP (\$)
		減： Less:				
年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services	貨品進口 (離岸價) Imports of goods (f.o.b.)	服務輸入 Imports of services		
2008		718,630	3,024,089	366,484	1,677,011	240,339
2009 @		669,829	2,702,966	340,601	1,622,322	231,638
2010 @		826,856	3,395,057	395,201	1,743,858	246,733
2010	7 - 9 @	219,955	898,127	103,835	448,123	-
	10 - 12 @	230,278	897,685	108,124	475,326	-
2011	1 - 3 @	220,832	889,542	102,577	450,962	-
	4 - 6 @	215,443	960,405	102,711	448,441	-
	7 - 9 @	250,274	990,906	114,411	487,390	-

資料來源：政府統計處國民收入統計科 (一)
(查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 — 以二零零九年環比物量計算 Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component — Chained (2009) Dollars

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		本地生產總值的組成部分 GDP components					
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)	服務輸出 Exports of services
2008		1,006,214	139,595	335,987	8,323	2,858,526	668,133
2009 @		1,012,790	142,853	322,772	22,899	2,494,746	669,829
2010 @		1,076,027	146,736	347,939	38,029	2,926,041	769,984
2010	7 - 9 @	264,829	36,534	87,271	-5,295	795,294	206,517
	10 - 12 @	290,395	36,630	89,747	7,690	753,560	207,515
2011	1 - 3 @	273,453	39,916	81,472	9,199	732,363	198,264
	4 - 6 @	293,568	35,111	95,383	6,752	751,936	187,949
	7 - 9 @	288,198	37,139	96,209	-1,271	777,945	220,062

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd		本地生產總值 GDP	按人口平均 計算的本地 生產總值 (元) Per capita GDP (\$)	本地生產總值 內含平減 物價指數 Implicit price deflator of GDP (二零零九年=100) (Year 2009=100)
年 Year	月 Month	貨品進口 (離岸價) Imports of goods (f.o.b.)	服務輸入 Imports of services			
2008		2,985,559	358,020	1,666,664	238,856	100.6
2009 @		2,702,966	340,601	1,622,322	231,638	100.0
2010 @		3,193,461	375,896	1,735,399	245,536	100.5
2010	7 - 9 @	841,030	99,020	445,100	-	100.7
	10 - 12 @	820,722	97,574	467,241	-	101.7
2011	1 - 3 @	800,560	94,666	439,441	-	102.6
	4 - 6 @	841,955	92,684	436,060	-	102.8
	7 - 9 @	852,913	101,138	464,231	-	105.0

註釋：以二零零九年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零零九年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸而得。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。

Note: In compiling the chained (2009) dollar series, the current price value in the reference year of 2009 is extrapolated backwards and forwards using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for the GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科 (一)
(查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率 Percentage Change in Real Terms of Quarterly Gross Domestic Product (GDP) and Selected Expenditure Components

變動百分率
% change

與上年同期比較的變動百分率
Percentage change over the same period of the preceding year

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨品出口 Exports of goods	服務輸出 Exports of services	貨品進口 Imports of goods	服務輸入 Imports of services
2010	7 - 9 @	+6.9	+5.3	+3.2	-0.3	+20.8	+15.8	+16.7	+10.8
	10 - 12 @	+6.4	+8.1	+1.6	+8.6	+8.2	+9.3	+7.5	+7.7
2011	1 - 3 @	+7.5	+8.0	+2.6	-0.3	+16.8	+9.3	+12.6	+5.8
	4 - 6 @	+5.3	+9.7	+1.2	+7.0	+0.3	+7.7	+2.6	+3.2
	7 - 9 @	+4.3	+8.8	+1.7	+10.2	-2.2	+6.6	+1.4	+2.1

經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率(1)
Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series(1)

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	貨品出口 Exports of goods	服務輸出 Exports of services	貨品進口 Imports of goods	服務輸入 Imports of services
2010	7 - 9 @	+0.9	+1.8	+0.9	+1.8	+2.2	-0.6	+1.0
	10 - 12 @	+1.5	+3.7	-0.8	-3.5	+0.3	-2.3	+1.7
2011	1 - 3 @	+3.1	+1.0	+1.8	+14.4	+4.1	+12.0	+0.6
	4 - 6 @	-0.4	+2.8	-0.7	-11.1	+0.9	-5.9	-0.1
	7 - 9 @	+0.1	+1.1	+1.3	§	+1.1	-1.0	-0.1

註釋： (1) 本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因為該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

Notes: (1) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

§ 變動在±0.05%之內。

§ Change within ±0.05%.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077
查詢電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2582 5077
Enquiry e-mail: gdp-e@censtatd.gov.hk)

12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Current Prices

經濟活動	Economic activity	2008		2009 ^①		2010 ^①	
		百萬元 \$ million	百分比 %	百萬元 \$ million	百分比 %	百萬元 \$ million	百分比 %
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	925	0.1	1,090	0.1	948	0.1
製造	Manufacturing	30,993	1.9	28,227	1.8	29,813	1.8
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	39,585	2.5	34,961	2.3	34,643	2.0
建造	Construction	48,357	3.0	50,146	3.2	55,842	3.3
服務	Services	1,473,037	92.5	1,436,427	92.6	1,578,238	92.9
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	393,914	24.7	365,880	23.6	405,673	23.9
進出口貿易	Import and export trade	331,914	20.8	305,458	19.7	N.A.	N.A.
批發及零售業	Wholesale and retail trades	61,999	3.9	60,422	3.9	N.A.	N.A.
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	53,596	3.4	48,787	3.1	56,231	3.3
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	98,245	6.2	99,048	6.4	133,572	7.9
運輸及倉庫	Transportation and storage	93,186	5.9	93,936	6.1	N.A.	N.A.
郵政及速遞服務	Postal and courier services	5,059	0.3	5,112	0.3	N.A.	N.A.
資訊及通訊	Information and communications	48,258	3.0	46,808	3.0	54,030	3.2
金融及保險	Financing and insurance	255,586	16.0	235,581	15.2	262,476	15.4
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	165,594	10.4	173,583	11.2	190,879	11.2
地產	Real estate	84,919	5.3	86,833	5.6	N.A.	N.A.
專業及商用服務	Professional and business services	80,675	5.1	86,749	5.6	N.A.	N.A.
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	269,601	16.9	279,453	18.0	287,052	16.9
樓宇業權	Ownership of premises	188,244	11.8	187,286	12.1	188,325	11.1
以基本價格計算的 本地生產總值	GDP at basic prices	1,592,897	100.0	1,550,851	100.0	1,699,485	100.0
產品稅	Taxes on products	59,919		55,967		69,906	
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	1.4%		1.0%		-1.5%	
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,677,011		1,622,322		1,743,858	

註釋： 增加價值的估值已根據國際標準，由以要素成本計算改為以基本價格計算。按經濟活動劃分的本地生產總值數列已作出相應修訂及後向估計至二零零零年。

(1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科（二）
（查詢電話：2116 5115
查詢電郵：gdp-p@censtatd.gov.hk）

Notes : The valuation of value added has been changed from factor cost to basic prices to follow international standard. The series of the GDP by economic activity has been revised and backcasted to 2000.

(1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

Source : National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115
Enquiry e-mail: gdp-p@censtatd.gov.hk)

12.5 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以二零零九年環比物量計算 Chain Volume Measures of Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — Chained (2009) Dollars

		百萬元 \$ million					
經濟活動	Economic activity	2010 ^⑥	2010 第二季 ^⑥ 2nd Qtr ^⑥	2010 第三季 ^⑥ 3rd Qtr ^⑥	2010 第四季 ^⑥ 4th Qtr ^⑥	2011 第一季 ^⑥ 1st Qtr ^⑥	2011 第二季 ^⑥ 2nd Qtr ^⑥
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	1,037	289	243	254	217	279
製造	Manufacturing	29,228	7,166	7,841	7,726	6,722	7,306
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	34,926	8,749	10,338	8,001	7,606	9,028
建造	Construction	58,083	14,475	14,531	15,808	16,221	14,269
<i>服務</i>	<i>Services</i>	<i>1,536,843</i>	<i>362,827</i>	<i>392,885</i>	<i>418,802</i>	<i>387,996</i>	<i>381,531</i>
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	422,824	94,297	114,426	122,301	104,686	100,917
進出口貿易	Import and export trade	352,436	78,446	96,505	101,211	86,692	82,263
批發及零售業	Wholesale and retail trades	70,389	15,852	17,921	21,090	17,996	18,655
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	52,371	12,482	12,624	13,450	14,169	12,754
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	107,715	25,663	28,132	28,052	28,238	26,731
運輸及倉庫	Transportation and storage	101,225	24,095	26,505	26,308	26,496	24,975
郵政及速遞服務	Postal and courier services	6,490	1,568	1,628	1,744	1,742	1,756
資訊及通訊	Information and communications	47,563	10,882	12,326	12,547	12,027	11,031
金融及保險	Financing and insurance	254,099	61,198	60,957	72,344	67,243	69,250
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	178,310	41,921	44,548	47,631	44,778	42,376
地產	Real estate	85,350	20,247	21,178	21,983	21,666	19,525
專業及商用服務	Professional and business services	92,960	21,673	23,369	25,647	23,112	22,850
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	286,448	70,731	72,589	74,687	69,965	72,468
樓宇業權	Ownership of premises	187,511	45,653	47,284	47,791	46,889	46,004
產品稅	Taxes on products	59,432	14,628	14,498	16,431	14,959	14,112

註釋：以環比物量計算的各經濟行業的增加價值與其組成經濟活動的總和可能存在差額，這是由於環比物量計算的數值有不可相加的特性。

增加價值的估值已根據國際標準，由以要素成本計算改為以基本價格計算。按經濟活動劃分的本地生產總值數列已作出相應修訂及後向估計至二零零零年。

資料來源：政府統計處國民收入統計科（二）
（查詢電話：2116 5115
查詢電郵：gdp-p@censtatd.gov.hk）

Notes: Discrepancy may exist between the chained dollar value added estimates of economic sectors and the sum of their constituent economic activities. This is due to the non-additivity feature of the chained dollar series.

The valuation of value added has been changed from factor cost to basic prices to follow international standard. The series of the GDP by economic activity has been revised and backcasted to 2000.

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115
Enquiry e-mail: gdp-p@censtatd.gov.hk)

12.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以實質計算的按年變動百分率 Chain Volume Measures of Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — Year-on-Year Percentage Changes in Real Terms

		變動百分率 % change					
經濟活動	Economic activity	2010 ^①	2010 第二季 ^② 2nd Qtr ^②	2010 第三季 ^② 3rd Qtr ^②	2010 第四季 ^② 4th Qtr ^②	2011 第一季 ^② 1st Qtr ^②	2011 第二季 ^② 2nd Qtr ^②
農業、漁業、 採礦及採石	Agriculture, fishing, mining and quarrying	-4.8	-0.6	-7.8	-6.5	-13.2	-3.5
製造	Manufacturing	+3.5	+2.2	+5.4	+5.7	+3.5	+2.0
電力、燃氣和 自來水供應及 廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	-0.1	+0.3	-2.7	+0.1	-3.0	+3.2
建造	Construction	+15.8	+21.3	+20.2	+19.8	+22.2	-1.4
服務	Services	+7.0	+6.1	+7.3	+6.4	+7.1	+5.2
進出口貿易、 批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	+15.6	+17.9	+15.9	+9.1	+14.0	+7.0
進出口貿易	Import and export trade	+15.4	+18.3	+15.7	+7.7	+13.7	+4.9
批發及零售業	Wholesale and retail trades	+16.5	+15.8	+16.6	+15.7	+15.9	+17.7
住宿及膳食服務	Accommodation and food services	+7.3	+10.0	+6.8	+4.1	+2.6	+2.2
運輸、倉庫、 郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	+8.8	+12.6	+9.6	+6.6	+9.2	+4.2
運輸及倉庫	Transportation and storage	+7.8	+11.4	+8.5	+6.2	+9.0	+3.7
郵政及速遞服務	Postal and courier services	+27.0	+35.0	+31.3	+11.7	+12.4	+12.0
資訊及通訊	Information and communications	+1.6	+1.7	+2.1	+0.8	+1.8	+1.4
金融及保險	Financing and insurance	+7.9	+1.3	+7.0	+13.8	+12.8	+13.2
地產、專業 及商用服務	Real estate, professional and business services	+2.7	+2.0	+1.3	+4.5	+1.3	+1.1
地產	Real estate	-1.7	-2.7	-3.1	+0.9	-1.3	-3.6
專業及商用服務	Professional and business services	+7.2	+6.9	+5.7	+7.5	+3.8	+5.4
公共行政、社會及 個人服務	Public administration, social and personal services	+2.5	+2.1	+3.1	+1.8	+2.2	+2.5
樓宇業權	Ownership of premises	+0.1	+0.1	+0.1	+0.2	+0.2	+0.8
產品稅	Taxes on products	+6.2	-1.3	+2.4	+9.6	+7.8	-3.5

註釋： 增加價值的估值已根據國際標準，由以要素成本計算改為以基本價格計算。按經濟活動劃分的本地生產總值數列已作出相應修訂及後向估計至二零零零年。

Note: The valuation of value added has been changed from factor cost to basic prices to follow international standard. The series of the GDP by economic activity has been revised and backcasted to 2000.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科（二）
（查詢電話：2116 5115
查詢電郵：gdp-p@censtatd.gov.hk）

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5115
Enquiry e-mail: gdp-p@censtatd.gov.hk)

12.7 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (at Current Market Prices)

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 交易者類別	Type of income component Type of transactor	2010		2010		2011	
		2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	681,166	176,525	169,852	180,886	182,624	194,189
銀行	Banking	40,711	8,446	9,731	15,072	8,362	9,725
其他(1)	Others(1)	640,455	168,079	160,121	165,814	174,261	184,464
流出總計	Outflow total	761,711	193,435	198,018	207,820	194,028	208,160
銀行	Banking	95,164	27,661	20,502	24,892	28,235	29,503
其他(1)	Others(1)	666,547	165,774	177,516	182,929	165,793	178,657
流動淨值總計	Net flow total	-80,544	-16,910	-28,166	-26,934	-11,404	-13,971
銀行	Banking	-54,452	-19,215	-10,771	-9,820	-19,873	-19,779
其他(1)	Others(1)	-26,092	2,305	-17,395	-17,115	8,469	5,808
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	186,780	68,474	43,808	36,302	37,673	77,985
銀行	Banking	36,012	8,852	9,184	9,163	9,404	9,295
其他(1)	Others(1)	150,768	59,621	34,623	27,139	28,268	68,690
流出總計	Outflow total	72,307	34,742	22,105	10,576	6,152	40,771
銀行	Banking	4,082	833	1,197	738	1,404	876
其他(1)	Others(1)	68,225	33,909	20,908	9,838	4,747	39,894
流動淨值總計	Net flow total	114,473	33,732	21,703	25,726	31,521	37,214
銀行	Banking	31,929	8,019	7,988	8,425	8,000	8,419
其他(1)	Others(1)	82,543	25,712	13,715	17,301	23,521	28,796
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	34,796	8,096	9,466	9,491	7,497	8,898
銀行	Banking	29,523	6,516	8,189	8,202	5,993	6,966
其他(1)	Others(1)	5,273	1,580	1,277	1,288	1,504	1,932
流出總計	Outflow total	31,489	7,224	8,903	8,583	7,080	7,423
銀行	Banking	29,584	6,834	8,282	7,898	6,602	7,146
其他(1)	Others(1)	1,905	390	621	685	479	276
流動淨值總計	Net flow total	3,307	872	563	907	417	1,476
銀行	Banking	-61	-318	-93	304	-609	-181
其他(1)	Others(1)	3,369	1,190	656	603	1,026	1,656
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	2,697	674	674	674	631	639
流出總計	Outflow total	3,365	800	884	883	1,028	1,048
流動淨值總計	Net flow total	-668	-126	-210	-209	-397	-409
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	905,439	253,769	223,800	227,353	228,425	281,712
流出總計	Outflow total	868,871	236,201	229,911	227,862	208,287	257,401
流動淨值總計	Net flow total	36,568	17,568	-6,110	-509	20,137	24,310
本地生產總值@	GDP@	1,743,858	405,702	448,123	475,326	450,962	448,441
按人口平均計算的	Per capita GDP (\$)@	246,733	-	-	-	-	-
本地生產總值(元)@							
本地居民生產總值@	GNP@	1,780,426	423,270	442,013	474,817	471,099	472,751
按人口平均計算的	Per capita GNP (\$)@	251,907	-	-	-	-	-
本地居民生產總值(元)@							

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102
查詢電郵：gnp@censtatd.gov.hk)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5102
Enquiry e-mail: gnp@censtatd.gov.hk)

12.8 按選定主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Selected Major Source/Destination Country/Territory

		百萬元 \$ million					
收益來源地／目的地 收益流動	Source/Destination Income flow	2010	2010	2010	2011	2011	
		2010@	第二季@ 2nd Qtr@	第三季@ 3rd Qtr@	第四季@ 4th Qtr@	第一季@ 1st Qtr@	第二季@ 2nd Qtr@
所有國家／地區	All countries/territories						
流入	Inflow	905,439	253,769	223,800	227,353	228,425	281,712
流出	Outflow	868,871	236,201	229,911	227,862	208,287	257,401
流動淨值	Net Flow	36,568	17,568	-6,110	-509	20,137	24,310
中國內地	The mainland of China						
流入	Inflow	367,836	111,116	83,801	88,488	89,555	119,868
流出	Outflow	256,275	63,220	69,065	70,880	60,658	66,992
流動淨值	Net Flow	111,561	47,896	14,735	17,608	28,898	52,877
日本	Japan						
流入	Inflow	5,061	975	903	1,530	1,684	1,209
流出	Outflow	27,117	6,332	6,008	6,770	6,718	7,790
流動淨值	Net Flow	-22,056	-5,356	-5,105	-5,240	-5,034	-6,581
美國	United States of America						
流入	Inflow	42,466	10,207	10,806	10,522	11,129	10,125
流出	Outflow	58,984	22,916	16,513	10,662	11,072	25,059
流動淨值	Net Flow	-16,517	-12,709	-5,707	-140	57	-14,934
英國	United Kingdom						
流入	Inflow	25,102	5,966	6,197	6,212	7,465	6,434
流出	Outflow	41,134	13,011	13,461	7,124	5,448	14,876
流動淨值	Net Flow	-16,032	-7,044	-7,264	-912	2,018	-8,441
英屬維爾京群島	British Virgin Islands						
流入	Inflow	269,176	70,518	71,300	73,797	72,711	74,468
流出	Outflow	222,625	55,424	58,160	60,965	60,070	66,235
流動淨值	Net Flow	46,551	15,094	13,140	12,832	12,640	8,232
其他國家／地區	Other countries/territories						
流入	Inflow	195,798	54,987	50,794	46,803	45,880	69,607
流出	Outflow	262,736	75,298	66,704	71,462	64,322	76,449
流動淨值	Net Flow	-66,938	-20,311	-15,910	-24,659	-18,442	-6,842

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5102
查詢電郵：gnp@censtatd.gov.hk）

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 5102
Enquiry e-mail: gnp@censtatd.gov.hk)

12.9 國際收支平衡表 Balance of Payments Account

		百萬元 \$ million					
		2010	2010	2010	2011	2011	
		2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
標準組成部分	Standard component	2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
經常帳(1)	Current Account(1)	108,244	8,119	43,253	25,984	37,323	4,577
貸方	Credit	4,798,315	1,215,062	1,282,889	1,267,497	1,246,410	1,333,396
借方	Debit	-4,690,071	-1,206,943	-1,239,637	-1,241,513	-1,209,087	-1,328,819
貨物	Goods	-333,805	-97,172	-60,054	-88,944	-93,811	-125,606
貸方	Credit	3,061,252	773,959	838,073	808,741	795,731	834,799
借方	Debit	-3,395,057	-871,131	-898,127	-897,685	-889,542	-960,405
服務	Services	431,655	93,935	116,120	122,154	118,255	112,732
貸方	Credit	826,856	185,712	219,955	230,278	220,832	215,443
借方	Debit	-395,201	-91,777	-103,835	-108,124	-102,577	-102,711
收益	Income	36,568	17,568	-6,110	-509	20,137	24,310
貸方	Credit	905,439	253,769	223,800	227,353	228,425	281,712
借方	Debit	-868,871	-236,201	-229,911	-227,862	-208,287	-257,401
經常轉移	Current transfers	-26,174	-6,212	-6,703	-6,717	-7,258	-6,860
貸方	Credit	4,768	1,623	1,061	1,125	1,423	1,442
借方	Debit	-30,942	-7,835	-7,764	-7,842	-8,681	-8,302
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-137,410	7,152	-57,147	-50,493	-21,254	-20,897
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-66,324	12,650	-41,795	-20,432	-2,561	-1,293
資本轉移	Capital transfers	40,647	6,652	11,790	10,372	12,966	12,392
貸方	Credit	60,742	13,746	15,980	15,466	17,441	18,306
借方	Debit	-20,095	-7,094	-4,190	-5,094	-4,475	-5,914
非儲備性質的金融 資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	-106,971	5,998	-53,585	-30,804	-15,527	-13,685
直接投資	Direct investment	-55,730	12,905	-30,102	-26,124	58,767	-2,171
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-591,057	-104,531	-119,147	-196,604	-128,342	-200,378
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	535,326	117,436	89,045	170,480	187,109	198,207
有價證券投資	Portfolio investment	-472,875	-101,069	-105,652	-180,566	17,598	-62,784
資產	Assets	-517,748	-65,056	-99,883	-252,607	8,724	-107,641
負債	Liabilities	44,873	-36,012	-5,769	72,041	8,873	44,856
金融衍生工具	Financial derivatives	29,156	10,777	6,314	4,336	5,199	-4,059
資產	Assets	273,584	69,387	63,846	73,212	70,337	77,221
負債	Liabilities	-244,428	-58,610	-57,532	-68,876	-65,138	-81,280
其他投資	Other investment	392,478	83,384	75,854	171,550	-97,091	55,329
資產	Assets	-491,620	46,568	-322,776	-204,065	-203,794	-350,836
負債	Liabilities	884,098	36,816	398,631	375,616	106,703	406,165
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	-71,086	-5,498	-15,352	-30,061	-18,694	-19,604
淨誤差及遺漏(3)	Net errors and omissions(3)	29,166	-15,271	13,895	24,509	-16,069	16,321
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	71,086	5,498	15,352	30,061	18,694	19,604
		(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
		(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋：(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates of net changes in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from different sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

12.10 國際收支平衡表分項：經常帳 Balance of Payments Sub-account Components : Current Account

		百萬元 \$ million					
		2010	2010	2010	2011	2011	
		第二季@	第三季@	第四季@	第一季@	第二季@	
標準組成部分	Standard component	2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
經常帳(1)	Current Account(1)	108,244	8,119	43,253	25,984	37,323	4,577
貸方(2)	Credit (2)	4,798,315	1,215,062	1,282,889	1,267,497	1,246,410	1,333,396
借方(2)	Debit (2)	-4,690,071	-1,206,943	-1,239,637	-1,241,513	-1,209,087	-1,328,819
貨物	Goods	-333,805	-97,172	-60,054	-88,944	-93,811	-125,606
貸方	Credit	3,061,252	773,959	838,073	808,741	795,731	834,799
借方	Debit	-3,395,057	-871,131	-898,127	-897,685	-889,542	-960,405
服務	Services	431,655	93,935	116,120	122,154	118,255	112,732
貸方	Credit	826,856	185,712	219,955	230,278	220,832	215,443
借方	Debit	-395,201	-91,777	-103,835	-108,124	-102,577	-102,711
運輸，貸方	Transportation, credit	235,047	59,773	63,139	58,872	57,627	67,539
運輸，借方	Transportation, debit	-113,168	-29,135	-30,242	-28,848	-27,408	-31,798
旅遊，貸方	Travel, credit	172,271	38,046	45,192	47,895	48,883	47,777
旅遊，借方	Travel, debit	-135,661	-32,495	-36,385	-35,392	-34,443	-36,829
保險服務，貸方	Insurance services, credit	4,269	1,082	931	1,086	1,291	1,180
保險服務，借方	Insurance services, debit	-6,237	-1,501	-1,497	-1,672	-1,778	-1,786
金融服務，貸方	Financial services, credit	97,951	19,964	25,176	26,109	31,645	24,411
金融服務，借方	Financial services, debit	-27,208	-5,047	-7,096	-7,476	-9,173	-6,258
其他服務，貸方	Other services, credit	317,318	66,847	85,517	96,316	81,386	74,536
其他服務，借方	Other services, debit	-112,927	-23,599	-28,615	-34,736	-29,775	-26,040
收益	Income	36,568	17,568	-6,110	-509	20,137	24,310
貸方	Credit	905,439	253,769	223,800	227,353	228,425	281,712
借方	Debit	-868,871	-236,201	-229,911	-227,862	-208,287	-257,401
投資收益，貸方	Investment income, credit	902,742	253,095	223,126	226,679	227,794	281,072
直接投資收益	Direct investment income	681,166	176,525	169,852	180,886	182,624	194,189
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	183,605	79,308	72,105	18,182	19,423	91,135
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	494,595	96,576	97,010	161,883	161,829	101,758
債務收益（利息）	Income on debt (interest)	2,966	641	737	821	1,372	1,296
有價證券投資收益	Portfolio investment income	186,780	68,474	43,808	36,302	37,673	77,985
股本收益	Income on equity	91,204	45,391	19,432	11,464	13,056	53,455
中長期債券收益	Income on bonds and notes	90,667	21,915	22,933	23,773	23,458	23,310
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	4,908	1,167	1,442	1,065	1,159	1,220
其他投資收益	Other investment income	34,796	8,096	9,466	9,491	7,497	8,898
投資收益，借方	Investment income, debit	-865,506	-235,401	-229,027	-226,979	-207,260	-256,354
直接投資收益	Direct investment income	-761,711	-193,435	-198,018	-207,820	-194,028	-208,160
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-248,588	-102,774	-94,303	-32,817	-29,176	-117,545
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-507,009	-88,680	-102,518	-173,663	-163,676	-89,159
債務收益（利息）	Income on debt (interest)	-6,114	-1,980	-1,197	-1,340	-1,176	-1,456

12.10 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳
**(cont'd) Balance of Payments Sub-account Components :
 Current Account**

		百萬元 \$ million					
		2010	2010	2010	2011	2011	
		第二季@	第三季@	第四季@	第一季@	第二季@	
標準組成部分	Standard component	2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-72,307	-34,742	-22,105	-10,576	-6,152	-40,771
股本收益	Income on equity	-68,059	-33,705	-20,968	-9,462	-5,180	-39,612
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-4,223	-1,026	-1,137	-1,113	-944	-1,122
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-25	-10	§	§	-27	-37
其他投資收益	Other investment income	-31,489	-7,224	-8,903	-8,583	-7,080	-7,423
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	2,697	674	674	674	631	639
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-3,365	-800	-884	-883	-1,028	-1,048
經常轉移	Current transfers	-26,174	-6,212	-6,703	-6,717	-7,258	-6,860
貸方	Credit	4,768	1,623	1,061	1,125	1,423	1,442
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	4,768	1,623	1,061	1,125	1,423	1,442
借方	Debit	-30,942	-7,835	-7,764	-7,842	-8,681	-8,302
政府機構	General government	-1,817	-445	-468	-458	-450	-488
其他界別	Other sectors	-29,125	-7,390	-7,296	-7,383	-8,231	-7,814

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

§ 數值不顯著（少於1,000萬元）。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（一）
 （查詢電話：2116 8677
 查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk）

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

§ Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

Source: Balance of Payments Branch (1),
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2116 8677
 Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

12.11 國際收支平衡表分項：資本及金融帳 Balance of Payments Sub-account Components : Capital and Financial Account

		百萬元 \$ million					
		2010	2010	2010	2011	2011	
		第二季@	第三季@	第四季@	第一季@	第二季@	
標準組成部分	Standard component	2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-137,410	7,152	-57,147	-50,493	-21,254	-20,897
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-66,324	12,650	-41,795	-20,432	-2,561	-1,293
資本帳	Capital Account	40,647	6,652	11,790	10,372	12,966	12,392
資本轉移	Capital transfers	40,647	6,652	11,790	10,372	12,966	12,392
貸方	Credit	60,742	13,746	15,980	15,466	17,441	18,306
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	60,742	13,746	15,980	15,466	17,441	18,306
借方	Debit	-20,095	-7,094	-4,190	-5,094	-4,475	-5,914
政府機構	General government	-3,096	-3,011	0	-85	0	-848
其他界別	Other sectors	-16,999	-4,083	-4,190	-5,009	-4,475	-5,066
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	\$	\$	\$	\$	\$	\$
金融帳	Financial Account	-178,057	500	-68,937	-60,865	-34,220	-33,289
非儲備性質的金融 資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	-106,971	5,998	-53,585	-30,804	-15,527	-13,685
直接投資	Direct investment	-55,730	12,905	-30,102	-26,124	58,767	-2,171
在外的直接投資	Direct investment abroad	-591,057	-104,531	-119,147	-196,604	-128,342	-200,378
股本資本	Equity capital	-63,632	-12,850	-23,386	-15,838	6,283	-22,893
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-63,632	-12,850	-23,386	-15,838	6,283	-22,893
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	\$	\$	\$	\$	\$	\$
再投資收益	Reinvested earnings	-494,595	-96,576	-97,010	-161,883	-161,829	-101,758
其他資本	Other capital	-32,829	4,895	1,249	-18,884	27,204	-75,728
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-50,878	5,288	-9,297	-23,124	4,472	-75,279
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	18,049	-393	10,547	4,240	22,731	-449
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	535,326	117,436	89,045	170,480	187,109	198,207
股本資本	Equity capital	9,404	4,320	4,167	317	40,896	80,518
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	\$	\$	\$	\$	\$	\$
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	9,404	4,320	4,167	317	40,896	80,518
再投資收益	Reinvested earnings	507,009	88,680	102,518	173,663	163,676	89,159
其他資本	Other capital	18,913	24,436	-17,641	-3,500	-17,463	28,531
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	13,333	1,459	2,927	1,298	2,546	-483
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	5,580	22,977	-20,567	-4,798	-20,009	29,014
有價證券投資	Portfolio investment	-472,875	-101,069	-105,652	-180,566	17,598	-62,784
資產	Assets	-517,748	-65,056	-99,883	-252,607	8,724	-107,641
股本證券	Equity securities	-361,321	-145,355	-13,829	-112,548	-51,528	-96,000
銀行	Banks	-328	1,214	-1,040	1,420	-1,464	-4,454
其他界別	Other sectors	-360,994	-146,569	-12,789	-113,968	-50,064	-91,546
債務證券	Debt securities	-156,426	80,299	-86,055	-140,059	60,252	-11,641
中長期債券	Bonds and notes	-17,994	89,262	5,016	-106,275	106,529	123,620
銀行	Banks	42,004	95,155	22,996	-70,514	64,106	60,897
其他界別	Other sectors	-59,998	-5,894	-17,980	-35,761	42,423	62,722
貨幣市場工具	Money market instruments	-138,432	-8,963	-91,070	-33,784	-46,277	-135,260
銀行	Banks	-151,421	-2,300	-91,389	-36,931	-40,381	-144,678
其他界別	Other sectors	12,989	-6,663	319	3,147	-5,896	9,418
負債	Liabilities	44,873	-36,012	-5,769	72,041	8,873	44,856
股本證券	Equity securities	21,731	-31,477	-17,745	64,995	-2,500	37,240
銀行	Banks	-7,511	-3,244	1,723	-3,614	-1,064	-1,377
其他界別	Other sectors	29,243	-28,233	-19,468	68,608	-1,436	38,617
債務證券	Debt securities	23,142	-4,535	11,976	7,047	11,373	7,616
中長期債券	Bonds and notes	15,547	-2,872	7,751	3,672	6,889	8,691
銀行	Banks	3,534	-1,116	5,248	-691	3,776	2,226
其他界別	Other sectors	12,013	-1,756	2,503	4,362	3,113	6,465
貨幣市場工具	Money market instruments	7,595	-1,664	4,225	3,375	4,484	-1,075
銀行	Banks	7,369	-1,512	3,626	2,914	3,775	-1,075
其他界別	Other sectors	226	-152	599	461	709	\$

12.11 (續) 國際收支平衡表分項：資本及金融帳
**(cont'd) Balance of Payments Sub-account Components :
 Capital and Financial Account**

		百萬元 \$ million					
		2010	2010	2010	2011	2011	
		第二季@	第三季@	第四季@	第一季@	第二季@	
標準組成部分	Standard component	2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
金融衍生工具	Financial derivatives	29,156	10,777	6,314	4,336	5,199	-4,059
資產	Assets	273,584	69,387	63,846	73,212	70,337	77,221
銀行	Banks	253,872	59,419	59,202	70,134	69,637	67,764
其他界別	Other sectors	19,712	9,968	4,644	3,079	700	9,457
負債	Liabilities	-244,428	-58,610	-57,532	-68,876	-65,138	-81,280
銀行	Banks	-240,990	-56,881	-57,342	-68,644	-64,465	-74,232
其他界別	Other sectors	-3,438	-1,729	-189	-232	-673	-7,048
其他投資	Other investment	392,478	83,384	75,854	171,550	-97,091	55,329
資產	Assets	-491,620	46,568	-322,776	-204,065	-203,794	-350,836
貿易信貸	Trade credits	-36,504	-21,985	-14,672	2,534	-18,976	-14,425
貸款	Loans	-199,981	-43,056	-86,881	-31,626	-52,394	-171,622
銀行	Banks	-209,558	-39,315	-85,721	-34,137	-55,813	-178,647
其他界別	Other sectors	9,577	-3,741	-1,160	2,511	3,419	7,025
貨幣和存款	Currency and deposits	-227,334	109,455	-207,639	-177,413	-112,675	-172,132
銀行	Banks	-253,707	98,949	-194,188	-185,015	-95,166	-174,995
其他界別	Other sectors	26,373	10,506	-13,450	7,602	-17,509	2,863
其他資產	Other assets	-27,801	2,155	-13,585	2,440	-19,749	7,344
銀行	Banks	-28,200	1,861	-17,217	-1,762	-19,343	3,960
其他界別	Other sectors	399	294	3,632	4,202	-405	3,384
負債	Liabilities	884,098	36,816	398,631	375,616	106,703	406,165
貿易信貸	Trade credits	8,274	10,213	5,725	-2,431	-340	6,519
貸款	Loans	25,699	308	-2,565	13,133	-8,787	16,827
銀行	Banks	12,750	308	3,774	8,523	10,954	22,057
其他界別	Other sectors	12,949	§	-6,339	4,609	-19,742	-5,230
貨幣和存款	Currency and deposits	841,650	28,798	389,389	364,993	100,852	384,858
銀行	Banks	841,650	28,798	389,389	364,993	100,868	385,255
其他界別	Other sectors	§	§	§	§	-16	-396
其他負債	Other liabilities	8,475	-2,504	6,082	-78	14,978	-2,040
銀行	Banks	9,764	-1,768	4,686	2,750	13,508	2,286
其他界別	Other sectors	-1,289	-736	1,396	-2,828	1,471	-4,326
儲備資產 (變動淨值) (2)	Reserve assets (net change)(2)	-71,086	-5,498	-15,352	-30,061	-18,694	-19,604

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

§ 數值不顯著（少於1,000萬元）。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（一）
 （查詢電話：2116 8677
 查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk）

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates of net changes in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

§ Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

Source: Balance of Payments Branch (1),
 Census and Statistics Department
 (Enquiry telephone no.: 2116 8677
 Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

12.12 香港的國際投資頭寸（期末頭寸）

Hong Kong's International Investment Position (Position as at End of Period)

		百萬元 \$ million					
		2010	2010	2010	2011	2011	
		2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
國際投資頭寸	International Investment Position						
資產	Assets	22,431,474	20,129,983	21,566,597	22,431,474	22,501,571	23,434,075
在外的直接投資	Direct investment abroad	7,374,064	6,859,215	7,156,933	7,374,064	7,169,940	7,673,662
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	6,304,359	5,829,666	6,068,073	6,304,359	6,164,516	6,490,767
其他資本	Other capital	1,069,706	1,029,549	1,088,860	1,069,706	1,005,424	1,182,895
有價證券投資	Portfolio investment	7,222,522	6,180,327	6,806,119	7,222,522	7,324,620	7,275,220
股本證券	Equity securities	4,541,279	3,786,422	4,245,871	4,541,279	4,682,003	4,581,515
債務證券	Debt securities	2,681,242	2,393,905	2,560,247	2,681,242	2,642,617	2,693,705
中長期債券	Bonds and notes	1,976,404	1,798,490	1,858,951	1,976,404	1,851,816	1,765,043
貨幣市場工具	Money market instruments	704,838	595,414	701,296	704,838	790,801	928,661
金融衍生工具	Financial derivatives	458,098	383,145	454,104	458,098	451,313	471,357
其他投資	Other investment	5,287,768	4,707,590	5,083,652	5,287,768	5,435,231	5,856,830
儲備資產	Reserve assets	2,089,022	1,999,706	2,065,789	2,089,022	2,120,468	2,157,006
負債	Liabilities	17,037,489	14,734,290	16,192,563	17,037,489	17,048,625	18,111,685
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	8,533,444	7,720,724	8,223,594	8,533,444	8,295,927	8,907,919
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	7,821,039	7,037,154	7,515,757	7,821,039	7,637,685	8,040,260
其他資本	Other capital	712,405	683,571	707,837	712,405	658,242	867,659
有價證券投資	Portfolio investment	3,130,614	2,481,527	2,934,296	3,130,614	3,241,150	3,226,735
股本證券	Equity securities	2,984,420	2,351,015	2,785,816	2,984,420	3,091,941	3,053,673
債務證券	Debt securities	146,194	130,513	148,480	146,194	149,208	173,063
中長期債券	Bonds and notes	109,209	102,297	115,095	109,209	105,654	128,340
貨幣市場工具	Money market instruments	36,985	28,216	33,385	36,985	43,554	44,723
金融衍生工具	Financial derivatives	378,562	360,051	423,415	378,562	385,908	390,196
其他投資	Other investment	4,994,868	4,171,988	4,611,257	4,994,868	5,125,640	5,586,835
國際投資頭寸淨值⁽¹⁾	Net International Investment Position⁽¹⁾	5,393,986	5,395,693	5,374,034	5,393,986	5,452,946	5,322,390
直接投資	Direct investment	-1,159,380	-861,509	-1,066,661	-1,159,380	-1,125,988	-1,234,257
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	-1,516,681	-1,207,488	-1,447,684	-1,516,681	-1,473,169	-1,549,493
其他資本	Other capital	357,301	345,979	381,022	357,301	347,181	315,236
有價證券投資	Portfolio investment	4,091,908	3,698,800	3,871,823	4,091,908	4,083,470	4,048,484
股本證券	Equity securities	1,556,860	1,435,408	1,460,055	1,556,860	1,590,061	1,527,842
債務證券	Debt securities	2,535,048	2,263,392	2,411,768	2,535,048	2,493,409	2,520,642
中長期債券	Bonds and notes	1,867,195	1,696,194	1,743,856	1,867,195	1,746,161	1,636,703
貨幣市場工具	Money market instruments	667,853	567,198	667,911	667,853	747,247	883,939
金融衍生工具	Financial derivatives	79,537	23,094	30,688	79,537	65,405	81,161
其他投資	Other investment	292,900	535,602	472,395	292,900	309,591	269,995
儲備資產	Reserve assets	2,089,022	1,999,706	2,065,789	2,089,022	2,120,468	2,157,006

註釋：按季國際投資頭寸統計由二零一零年第一季統計期開始編製。

Notes: Quarterly IIP statistics are available from the reference period of Q1 2010.

(1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

(1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk）

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

12.13 對外債務統計數字（期末頭寸） External Debt Statistics (Position as at End of Period)

		百萬元 \$ million					
		2010	2010	2010	2011	2011	
		2010@	第二季@	第三季@	第四季@	第一季@	第二季@
對外債務頭寸總額	Gross External Debt Position	2010@	2nd Qtr@	3rd Qtr@	4th Qtr@	1st Qtr@	2nd Qtr@
政府機構	General government	11,064	11,261	11,199	11,064	10,942	11,223
短期	Short-term	0	0	0	0	0	0
貨幣市場工具	Money market instruments	0	0	0	0	0	0
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
長期	Long-term	11,064	11,261	11,199	11,064	10,942	11,223
中長期債券	Bonds and notes	11,064	11,261	11,199	11,064	10,942	11,223
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	3,585	3,124	3,017	3,585	2,163	578
短期	Short-term	254	513	247	254	266	268
貨幣市場工具	Money market instruments	\$	\$	\$	\$	\$	\$
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	254	513	247	254	266	268
長期	Long-term	3,331	2,611	2,770	3,331	1,897	310
中長期債券	Bonds and notes	3,331	2,611	2,770	3,331	1,897	310
貸款	Loans	0	0	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0
銀行	Banks	4,761,531	3,931,721	4,362,060	4,761,531	4,879,638	5,310,143
短期	Short-term	4,672,368	3,853,983	4,277,172	4,672,368	4,791,784	5,210,560
貨幣市場工具	Money market instruments	32,812	26,080	30,898	32,812	37,376	38,140
貸款	Loans	17,884	6,873	13,519	17,884	35,333	47,173
貨幣和存款	Currency and deposits	4,572,156	3,794,434	4,199,020	4,572,156	4,677,205	5,077,666
其他債務負債	Other debt liabilities	49,516	26,596	33,735	49,516	41,870	47,580
長期	Long-term	89,163	77,738	84,888	89,163	87,853	99,583
中長期債券	Bonds and notes	39,917	35,667	42,086	39,917	39,060	42,726
貸款	Loans	45,808	39,073	39,566	45,808	45,281	53,358
其他債務負債	Other debt liabilities	3,438	2,998	3,236	3,438	3,512	3,499
其他界別	Other sectors	364,883	356,394	383,461	364,883	382,106	437,954
短期	Short-term	198,351	153,751	183,687	198,351	214,382	254,488
貨幣市場工具	Money market instruments	4,173	2,136	2,487	4,173	6,178	6,582
貸款	Loans	64,814	26,929	33,250	64,814	56,893	63,671
貨幣和存款	Currency and deposits	5,172	4,948	5,599	5,172	5,549	5,157
貿易信貸	Trade credits	80,066	76,738	89,290	80,066	103,842	137,817
其他債務負債	Other debt liabilities	44,126	43,000	53,060	44,126	41,920	41,262
長期	Long-term	166,533	202,644	199,773	166,533	167,724	183,465
中長期債券	Bonds and notes	54,898	52,758	59,039	54,898	53,755	74,082
貸款	Loans	88,673	125,771	116,560	88,673	97,968	93,195
貿易信貸	Trade credits	101	166	161	101	24	\$
其他債務負債	Other debt liabilities	22,860	23,949	24,014	22,860	15,976	16,189
直接投資：公司間借貸	Direct investment : inter-company lending	1,105,498	1,065,813	1,096,199	1,105,498	1,074,152	1,268,241
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	266,955	245,387	258,193	266,955	301,166	288,145
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	838,543	820,426	838,006	838,543	772,986	980,096
對外債務負債總額	Gross external debt	6,246,561	5,368,313	5,855,936	6,246,561	6,349,000	7,028,138

註釋： \$ 數值不顯著（少於1,000萬元）。

Note : \$ Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677
查詢電郵：bop@censtatd.gov.hk）

Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry telephone no.: 2116 8677
Enquiry e-mail: bop@censtatd.gov.hk)

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時17個水塘的最高儲存量為5.8605億立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於《香港商品貿易統計》的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九七一年至二零零零年期間錄得的數據編製。

其他有關刊物

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing 17 storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in *Hong Kong Merchandise Trade Statistics* because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1971 to 2000.

Further References

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

13.1 消防服務 Fire Services

(甲) 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數

(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

年 Year	月 Month	火警召喚 Fire calls			火警召喚 總計 Total fire calls	特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls
		大火 Major fire	一般 火警 General	虛報／誤鳴及 受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning		一般特別 服務召喚 General	救護車個案 False alarm/ ambulance case	特別服務 召喚總計 Total special services calls	
2008		18	8 178	27 317	35 513	11 076	13 322	24 398	59 911
2009		10	7 429	28 332	35 771	11 066	14 003	25 069	60 840
2010		16	6 768	33 820	40 604	11 492	15 367	26 859	67 463
2010	4 - 6	5	1 399	8 875	10 279	2 849	3 837	6 686	16 965
	7 - 9	3	1 489	7 715	9 207	2 883	4 147	7 030	16 237
	10 - 12	5	2 103	6 455	8 563	2 868	3 898	6 766	15 329
2011	1 - 3	5	2 145	6 830	8 980	2 650	3 634	6 284	15 264
	4 - 6	5	1 687	6 808	8 500	2 721	3 931	6 652	15 152

年 Year	月 Month	涉及人數 Persons involved				救護車召喚 Ambulance calls			
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues		緊急召喚 Emergency	載送召喚 Removal
		火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services		
2008		10	773	397	1 986	3 241	23 633	600 828	42 783
2009		10	815	287	1 802	2 901	22 851	617 265	42 024
2010		11	746	302	1 860	1 518	25 207	646 733	40 400
2010	4 - 6	1	177	58	504	282	5 839	156 722	10 229
	7 - 9	3	181	78	486	322	6 724	166 045	10 148
	10 - 12	6	180	102	390	400	6 517	160 130	10 053
2011	1 - 3	3	201	123	400	2 497	5 928	169 374	11 047
	4 - 6	10	203	95	502	263	5 559	156 966	10 580

13.1 (續) 消防服務
(cont'd) Fire Services
(乙) 防火工作統計數字
(B) Fire Prevention Statistics

		防火視察 Fire inspections				
年 Year	月 Month	投訴 Complaints	危險品倉庫 及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、 霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	綜合用途/ 住用/商業/ 其他建築物 Composite/ domestic/commercial/ miscellaneous buildings	公眾娛樂 場所 Places of public entertainment
2008		89 157	7 521	24 197	15 646	4 750
2009		110 703	6 110	19 065	38 684	5 949
2010		101 266	5 108	34 281	31 632	6 837
2010	4 - 6	21 084	1 310	8 226	5 764	1 653
	7 - 9	26 993	1 078	8 577	5 322	1 608
	10 - 12	24 659	1 188	9 162	11 708	1 999
2011	1 - 3	22 365	1 315	10 169	12 024	1 682
	4 - 6	25 980	1 235	10 009	11 423	1 380

		防火視察 --- 續 Fire inspections --- cont'd				
年 Year	月 Month	食肆及夜總會 Restaurants and night clubs	學校 Schools	通風系統 Ventilation systems	雜項 Miscellaneous	總計 Total
2008		25 808	2 389	7 059	3 876	180 403
2009		26 931	3 141	10 284	4 280	225 147
2010		27 566	3 203	10 793	4 048	224 734
2010	4 - 6	6 838	755	2 817	1 015	49 462
	7 - 9	7 040	921	2 472	1 204	55 215
	10 - 12	6 769	771	2 727	759	59 742
2011	1 - 3	5 921	919	2 649	838	57 882
	4 - 6	6 320	968	2 738	970	61 023

		防火事務 Fire prevention						
		審核圖則 Plans finalised			檢控個案 Prosecutions undertaken			
年 Year	月 Month	視察整幢樓宇/ 整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風 系統 Ventilation systems	簽發牌照/ 牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警 危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案 數目 Cases	罰款額 (元) Fines imposed (\$)
2008		1 762	12 322	1 511	4 363	6 218	446	803,050
2009		1 681	13 667	1 874	4 379	4 695	347	1,054,401
2010		1 787	12 730	2 125	4 109	3 909	366	1,338,750
2010	4 - 6	590	3 469	473	1 146	983	88	279,300
	7 - 9	412	3 649	521	866	1 198	96	400,000
	10 - 12	416	2 326	538	939	862	125	398,200
2011	1 - 3	379	3 641	512	1 195	686	85	271,500
	4 - 6	453	3 589	415	1 084	1 324	135	488,100

資料來源：消防處
 (查詢電話：2733 7717
 查詢電郵：stat@hkfsd.gov.hk)

Source: Fire Services Department
 (Enquiry telephone no.: 2733 7717
 Enquiry e-mail: stat@hkfsd.gov.hk)

13.2 食水供應 Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量	水塘集水量	廣東省供水量	耗水量	
		Storage at beginning of period	Natural yield in reservoirs	Imports from Guangdong	總計 Total	每日平均數 Daily mean
2008		385.76	331.96	653.15	956.15	2.61
2009		414.70	220.49	724.58	952.03	2.61
2010		407.64	228.02	680.78	935.56	2.56
2010	9	450.33	57.66	80.22	78.14	2.60
	10	510.17	5.93	62.23	80.46	2.60
	11	497.91	1.94	38.93	76.95	2.57
	12	461.93	-1.19	0.00 +	79.41	2.56
2011	1	381.25	-2.27	70.26	78.81	2.54
	2	370.28	-0.88	67.75	68.15	2.43
	3	369.01	-1.98	74.51	76.75	2.48
	4	364.79	-1.59	67.01	73.57	2.45
	5	356.68	9.06	69.21	77.35	2.50
	6	357.67	42.31	75.94	76.20	2.54
	7	399.63	31.13	75.14	79.13	2.55
	8	426.73	12.05	62.04	81.67	2.63
	9	419.27	2.19	81.02	78.26	2.61
	10	424.14	11.19	83.73	78.67	2.54
	11	440.44	3.98	81.02	76.07	2.54

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

Note: + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

資料來源： 水務署
(查詢電話：2829 4463
查詢電郵：wsdinfo@wsd.gov.hk)

Source: Water Supplies Department
(Enquiry telephone no.: 2829 4463
Enquiry e-mail: wsdinfo@wsd.gov.hk)

13.3 氣象觀測

Meteorological Observations

氣象觀測站 Meteorological observation station													
香港天文台 Hong Kong Observatory													
京士柏 King's Park													
橫瀾島 Waglan Island													
氣溫 Air temperature													
年 Year	月 Month	平均 氣壓 Mean pressure	平均 最高 Mean maxi- mum	每月 平均 Mean	平均 最低 Mean mini- mum	平均 露點 Mean dew point	平均 相對 濕度 Mean relative humidity	平均 雲量 Mean amount of cloud	總雨量 Total rainfall	總日照 時間 Total bright sunshine	總 蒸發量 Total evapo- ration	盛行 風向 Prevail- ing wind direction	平均 風速 Mean wind speed
2008		1 012.8	25.8	23.1	21.1	18.5	77	67	3 066.2	1 878.8	1 244.0	070	22.3
2009		1 012.3	26.3	23.5	21.6	19.2	77	67	2 182.3	1 922.8	1 292.7	080	23.4
2010		1 013.0	25.8	23.2	21.2	19.4	80	70	2 371.7	1 709.3	1 216.2	030	22.6
2010	9	1 008.7	30.5	28.0	25.9	24.6	83	70	583.1	179.9	126.9	060	18.6
	10	1 012.5	27.2	24.8	22.9	19.2	72	67	22.7	165.5	124.7	020	31.5
	11	1 017.1	23.9	21.2	19.2	16.1	74	51	42.2	212.5	94.6	070	24.0
	12	1 016.3	20.8	18.1	15.6	11.1	66	45	18.4	185.8	95.3	020	26.3
2011	1	1 021.5	16.3	13.7	11.6	7.5	67	63	5.4	158.6	84.1	020	27.0
	2	1 017.1	19.1	16.2	14.2	12.0	77	65	23.7	127.7	68.4	040	22.5
	3	1 018.7	21.1	18.0	15.7	12.4	71	79	20.5	108.6	95.3	030	26.2
	4	1 014.0	26.9	22.9	20.6	18.2	76	59	36.0	191.6	115.5	070	18.4
	5	1 009.2	29.0	26.0	24.1	22.4	81	73	186.7	150.5	121.8	050	16.9
	6	1 005.3	31.3	28.6	26.7	25.0	82	74	435.6	149.5	119.5	200	21.6
	7	1 004.4	31.4	28.8	27.0	25.1	81	64	226.8	202.3	159.7	220	19.3
	8	1 006.1	32.4	29.5	27.4	24.8	77	56	157.6	242.0	168.9	220	13.4
	9	1 007.6	30.6	28.0	26.0	23.9	79	70	123.1	158.5	132.9	110	26.4
	10	1 013.9	27.3	24.8	23.2	20.6	78	62	172.4	161.1	112.3	080	29.3
	11	1 015.4	25.3	23.0	21.5	18.7	77	70	86.1	134.2	96.3	070	27.3
十一月平均值⁽¹⁾													
Normals for November⁽¹⁾		1 018.0	24.0	21.4	19.4	15.3	70	53	35.1	178.2	112.5	080	27.9

註釋： (1) 一九七一年至二零零零年的標準氣候平均值。

Note: (1) Climatological standard normals for 1971-2000.

資料來源：香港天文台

Source: Hong Kong Observatory

網站

Website

天文台.香港
香港天氣.香港

www.hko.gov.hk
www.weather.gov.hk

個人數碼助理網站

Personal Digital Assistant site

m.hko.gov.hk
m.weather.gov.hk

m.hko.gov.hk
m.weather.gov.hk

我的天文台 — 個人化天氣服務

My Observatory - Personalized Weather Service

www.weather.gov.hk/myobservatory_uc.htm

www.weather.gov.hk/myobservatory_e.htm

(查詢電話：2926 8444)

(Enquiry telephone no.: 2926 8444)

查詢電郵：mailto:mailbox@hko.gov.hk)

Enquiry e-mail: mailbox@hko.gov.hk)

香港 — 知識型經濟

Hong Kong as a Knowledge-based Economy

環球經濟在近年經歷了重大的轉變，這些轉變的其中一項特點是各類經濟活動均日益重視知識的應用。蘊藏在人力資源與科技中的知識，現今已被視為長遠經濟增長的主要源頭。資訊與知識融入經濟活動的程度之深，大大影響經濟體系在結構及質量上的運作。

本文透過展示一些與知識型經濟息息相關的統計指標，從不同角度描述香港過去十年邁向一個知識型經濟的發展情況。

The global economy has undergone significant changes in recent years. One of the key features of the changes is the growing importance of knowledge in all sectors of economic activities. Knowledge, as embodied in human capital and in technology, is now seen as a vital source of long-term economic growth. The degree of incorporation of information and knowledge into economic activities has now become so great that it is inducing profound structural and qualitative changes in the way an economy operates.

By presenting some relevant statistical indicators which capture the essence of a knowledge-based economy (KBE), this article aims at portraying the development of Hong Kong towards a KBE in the past decade from different perspectives.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處科技統計組
(電話：2887 5138；電郵：stb1@censtatd.gov.hk)。

If you have any enquiries on this article, please contact the Science and Technology
Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2887 5138; e-mail : stb1@censtatd.gov.hk).

香港 — 知識型經濟

Hong Kong as a Knowledge-based Economy

1. 引言

1.1 環球經濟在近年經歷了重大的轉變，這些轉變的其中一項特點是各類經濟活動，尤其對先進的經濟體系而言，均日益重視知識的應用。蘊藏在人力資源與科技中的知識，現今已被視為長遠經濟增長的主要源頭。

1.2 資訊與知識融入經濟活動的程度之深，大大影響經濟體系在結構及質量上的運作。隨着知識在經濟活動中的運用日漸深化及全球一體化的影響，經濟分析的模式也不再如以往般專注於土地、勞工及資本等傳統的生產要素。知識資本在生產過程中所扮演的角色愈趨重要。

2. 何謂知識型經濟？

2.1 經濟合作及發展組織最初將知識型經濟定義為「直接以生產、傳播和運用知識與資訊為本的經濟體系」。這個意念後來被擴展為在一個知識型經濟體系內，知識的生產、傳播和運用是促進各行業增長、創富和就業的主要動力。

2.2 知識型經濟強調側重知識、資訊及高水平技能的趨勢發展，而工商及公營機構對接觸這些元素的需要日益增加。必須持續學習系統化的資訊及掌握運用資訊的才能是知識型經濟的特徵。新資本的投放（特別是在資訊及通訊科技的投資）、勞動力素質的提升，以及增強創新與科技的能力都是知識型經濟的基本特徵。

1. Introduction

1.1 The global economy has undergone significant changes in recent years. One of the key features of the changes is the growing importance of knowledge in all sectors of economic activities, especially those in the advanced economies. Knowledge, as embodied in human capital and in technology, is now seen as a vital source of long-term economic growth.

1.2 The degree of incorporation of information and knowledge into economic activities has now become so great that it is inducing profound structural and qualitative changes in the way an economy operates. Driven by the rise in knowledge intensity of economic activities and the increasing globalisation of economic affairs, there has been a paradigm shift in economic analysis model from the approach of devoting major attention to the traditional factors of production such as land, labour and capital. Intellectual capital is playing an increasingly important role in production.

2. What is a Knowledge-based Economy (KBE)?

2.1 The term KBE was first defined by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) as “an economy which is directly based on the production, distribution and use of knowledge and information”. This idea was then extended to that in a KBE, the production, distribution and use of knowledge are the main driver of growth, wealth creation and employment across all industries.

2.2 A KBE is featured by the trends towards greater dependence on knowledge, information and high skill levels and the increasing need for ready access to all of these by the business and public sectors. It is characterised by the drive for continuous learning of both codified information and competencies to use information. New capital investment, particularly that on Information and Communication Technology (ICT), rising quality of labour, and enhancement of innovation and technology capability are regarded as the fundamental features of a KBE.

3. 量度香港作為知識型經濟有何重要性?

3.1 由於經濟增長較以往更加倚重知識的創造、生產、傳播和運用，社會愈來愈講求掌握知識型經濟的各種動力，以及知識型經濟與傳統經濟動力的關係。有關知識型經濟影響力的新課題已成為決策者制定合適的發展政策的核心。有鑑於此，編製反映經濟體系邁向知識型經濟進程的統計指標，有助策劃合適的發展策略。

3.2 全球有不少經濟體系正在知識的道路上邁進。合適的知識型經濟指標，有助確定相關政策的目標是否已達到，並可作為與其他經濟體系比較的基準，從而找出有待改善之處。

4. 衡量香港作為知識型經濟的統計方法

4.1 要了解一個經濟體系邁向知識型經濟的進程如何，先要具備一個分析框架，再從中設定相關的統計指標。雖然迄今尚未有一個國際間一致接納的框架，一些國家／地區及國際組織已採用不同的方法量度知識型經濟。一般而言，最常採用「描述式」或「展示式」的方法，將一系列的統計指標按被廣泛認同為知識型經濟的重要支柱，即資訊及通訊科技、人力資源發展、創新系統及營商環境四個範疇而歸納。本文所採用的知識型經濟框架，是基於此框架而建立的。

4.2 知識的集成及透過資訊及通訊科技傳遞資訊日趨普遍，締造了發展資訊社會的有利條件。資訊及通訊科技範疇內的統計指標反映經濟體系內知識和資訊傳遞／應用的效率和效能。

3. Why is it Important to Measure Hong Kong as a KBE?

3.1 Increasing attention is directed to understanding the dynamics of the KBE and its relationship with traditional economic forces as economic growth is much more dependent on the creation, production, distribution and use of knowledge than before. New issues regarding the implications of the KBE become the focal points for policy makers in formulating appropriate development policies. As such, statistical indicators showing the evolution of an economy into a KBE can provide clues for devising appropriate strategies.

3.2 Many economies around the world are now progressing on the knowledge track. Appropriate KBE indicators thus help ascertain whether the targets of KBE policies have been achieved, and to benchmark with other economies with a view to identifying areas for improvement.

4. Statistical Approach for Measuring Hong Kong as a KBE

4.1 To help understand the development progress of an economy into a KBE, an analytical framework is needed, following which relevant statistical indicators can be constructed. While an internationally accepted standard is not yet available, different approaches have been adopted by some countries/territories and international organisations for measuring a KBE. Generally, a “descriptive” or “presentational” approach is commonly adopted, making reference to a suite of statistical indicators grouped into four dimensions which are widely recognised as the crucial pillars of a KBE, viz. *ICT*; *human resources development*; *innovation system*; and *business environment*. The KBE framework adopted in this article follows this framework.

4.2 The growing codification of knowledge and transmission of information through ICT are enablers of an information society. Statistical indicators categorised under *ICT* reflect the efficiency and effectiveness of knowledge and information distribution/application in the economy.

4.3 發展知識廣博的人力資源是爭取競爭優勢的關鍵。人力資源發展涵蓋的指標反映經濟體系內能夠接觸及運用知識和資訊，從而進一步創造／生產／傳遞知識和資訊的人才數量和素質。

4.4 創新與科技是提升競爭力的主要動力。創新系統的指標反映經濟體系內創造／生產／應用知識和資訊的數量、素質和速度。

4.5 經濟體系的社會及經濟特色，以及宏觀經濟環境，是孕育知識型經濟的先決條件。營商環境涵蓋的指標反映經濟體系的營商環境如何有利創造／生產／傳遞／應用知識和資訊。

5. 香港的資訊及通訊科技發展

5.1 香港的工商機構和消費者均可享用高素質的電訊基礎建設。香港的電訊市場在二零零三年全面開放後，電訊業的競爭愈趨激烈。流動電話在香港已是日常生活的必需品，在二零一零年年底，每百名人口中平均有 189 個公共流動電話用戶，是全球比率最高的地方之一。流動電話用戶的數目由一九九九年已超越固網電話用戶的數目。（圖一）

4.3 Development of a pool of knowledge-rich human resources is the key for carving out competitive advantage. Indicators covered under *human resources development* reflect the quantity and quality of individuals equipped for access to and use of knowledge and information for further creation/production/distribution of knowledge and information in the economy.

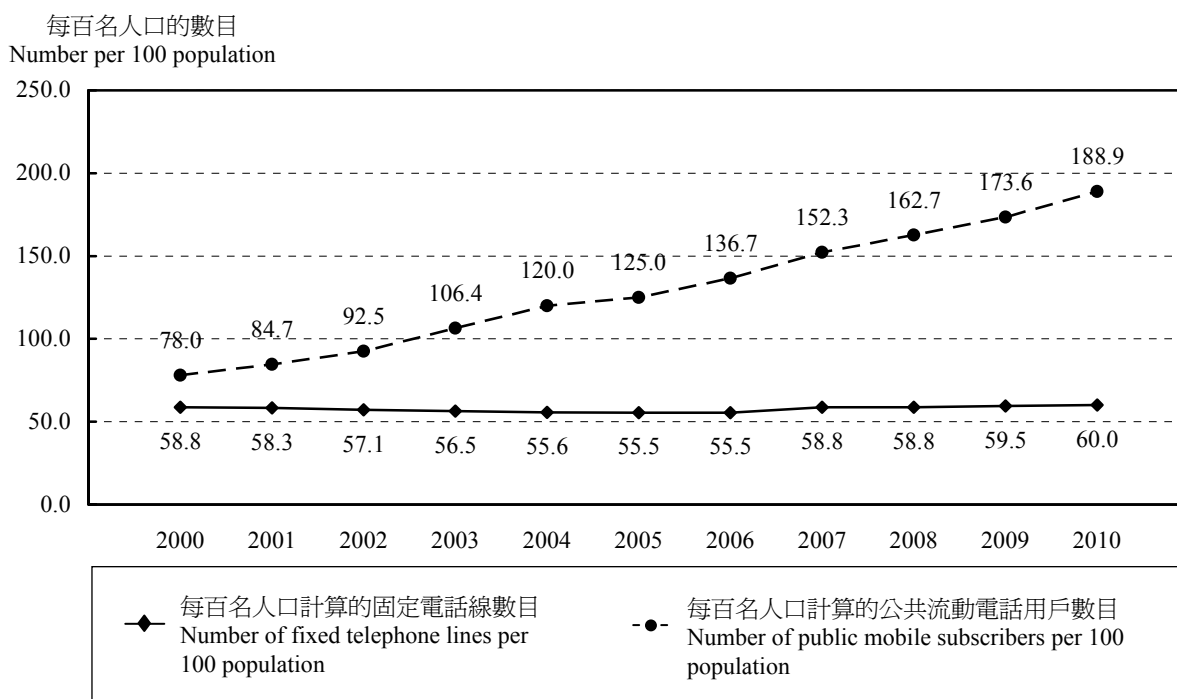
4.4 Innovation and technology are crucial driving forces to enhance competitiveness. Indicators of *innovation system* reflect the quantity, quality and rate of knowledge and information creation/production/application in the economy.

4.5 The underlying social and economic characteristics together with the macroeconomic environment provide the pre-requisite for nurturing a successful KBE. Indicators categorised under *business environment* reflect how conducive the business environment is to the creation/production/distribution/application of knowledge and information in the economy.

5. ICT Development in Hong Kong

5.1 Business establishments and consumers in Hong Kong enjoy an excellent telecommunications infrastructure. With the full liberalisation of the telecommunications market in 2003, the telecommunications sector in Hong Kong is highly competitive. The use of mobile phone is part of everyday life in Hong Kong. There were on average 189 public mobile subscribers per 100 population in end 2010, being one of the places with the highest ratio in the world. The number of mobile subscribers had surpassed the number of fixed telephone line subscribers since 1999. (Chart 1)

圖一 按每百名人口計算的固定電話線⁽¹⁾數目和公共流動電話用戶⁽²⁾數目
Chart 1 Number of Fixed Telephone Lines⁽¹⁾ and Public Mobile Subscribers⁽²⁾ Per 100 Population



註釋： 上述統計數字是根據年底人口數字編製而成。

Notes: The above statistics are compiled based on the year-end population figures.

(1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線、電文線路的直撥服務及網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務。在二零零七年十二月前，電話線路數目包括部分固網商所呈報的網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務客戶數目。由二零零七年十二月開始，IP 電話服務客戶數目是指持牌營辦商根據「香港號碼計劃」獲指配電話號碼的網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務客戶的數目。

(1) Including direct dialing in lines, facsimile lines, datel lines and subscribers of Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services. Prior to December 2007, the number of telephone lines includes subscribers of IP telephone/voice-over-IP (VoIP) services reported by some operators. Starting from December 2007, figures reported under the IP telephony services refer to the number of subscribers of IP telephony/voice-over-IP (VoIP) services of licensed operators assigned with telephone numbers in accordance with the Hong Kong Numbering Plan.

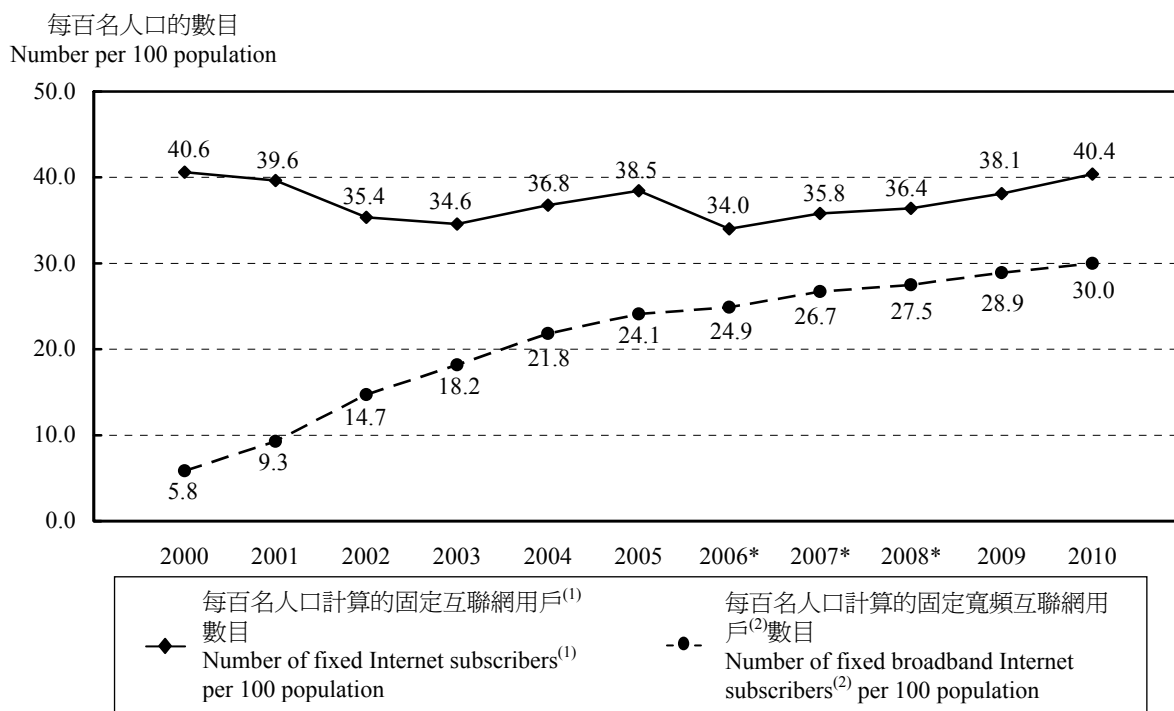
(2) 包括儲值智能咭及個人通訊服務的用戶。

(2) Including pre-paid SIM cards and Personal Communications Service subscribers.

5.2 香港市民在工作及生活上使用互聯網服務愈趨普遍。在二零一零年年底，每百名人口中便有 40 個固定互聯網用戶。隨着科技的進步及電訊網絡營辦商提供具競爭力的價格，以寬頻連接互聯網已日漸普及。在二零一零年年底，每百名人口中便有 30 個是固定寬頻互聯網用戶。根據國際電信聯盟發表的數字，香港的固定寬頻互聯網用戶比率（按每百人口計算）在二零一零年的排名為亞太區第二高。（圖二）

5.2 The use of Internet has been prevailing in work and life of people in Hong Kong. In end 2010, the number of fixed Internet subscribers per 100 population reached 40. With the advance in technology and competitive pricing offered by telecommunications network operators, the use of Internet with broadband connection has become popular. As at end 2010, the number of fixed broadband Internet subscribers per 100 population reached 30. According to the information released by the International Telecommunication Union, the fixed broadband Internet subscription rate (per 100 population) in Hong Kong was the second highest in the Asia Pacific region in 2010. (Chart 2)

圖二 按每名人口計算的固定互聯網用戶及固定寬頻互聯網用戶數目
Chart 2 Number of Fixed Internet Subscribers and Fixed Broadband Internet Subscribers Per 100 Population



註釋： 上述統計數字是根據年底人口數字編製而成。

Notes: The above statistics are compiled based on the year-end population figures.

(1) 數字為持牌互聯網服務供應商客戶的數目，有關的客戶數目是根據(i)以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡)、(ii)作撥號接駁用途的互聯網儲值卡、(iii)以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口；及(iv)寬頻互聯網接駁客戶戶口的數目而計算。

(1) Figures refer to the number of customers of licensed Internet service providers which are compiled based on (i) registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards), (ii) Internet pre-paid calling cards for dial-up access, (iii) registered customer accounts with leased line access; and (iv) registered broadband Internet access customer accounts.

(2) 數字為寬頻互聯網接駁客戶的戶口數目。

(2) Figures refer to the number of registered broadband Internet access customer accounts.

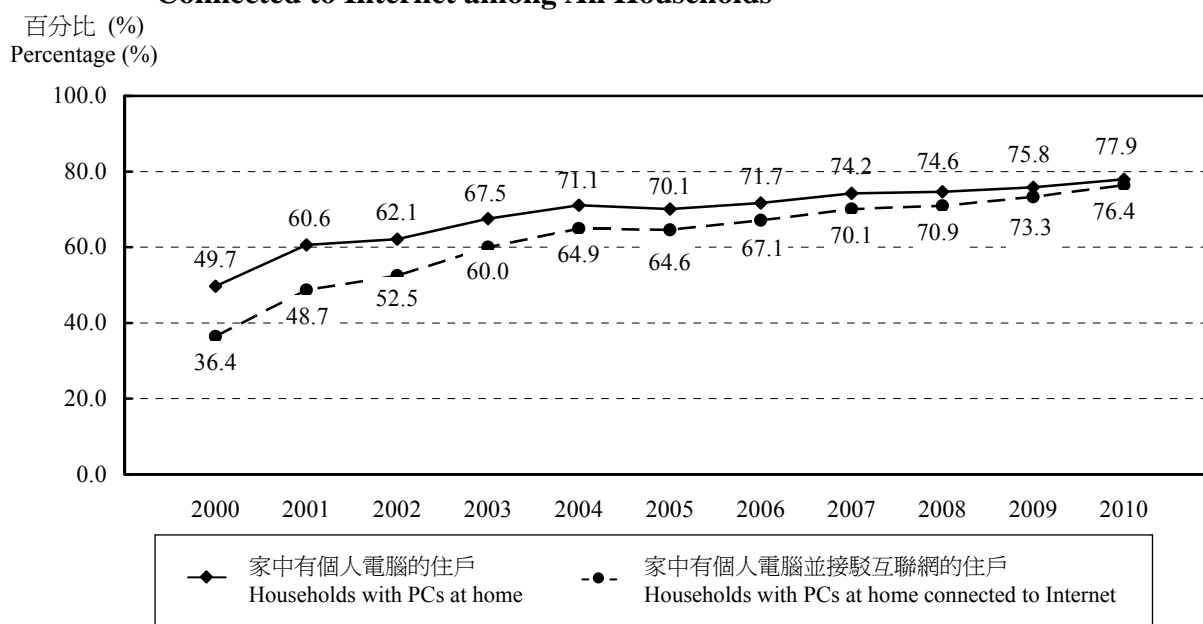
* 經修訂的數字。

* Revised figures.

5.3 資訊及通訊科技已改變我們生活、學習、營商及與人交往的模式。在二零一零年，全港有 77.9% 的住戶擁有個人電腦，而家中電腦有接駁互聯網的住戶比例是 76.4% (二零零零年的相關數字分別為 49.7% 及 36.4%)。(圖三)

5.3 ICT as a tool has changed the way we live, learn, do business and interact with each other. In 2010, 77.9% of all households had personal computers (PCs) at home, while the proportion of households having PCs at home connected to Internet was 76.4% (49.7% and 36.4% respectively in 2000). (Chart 3)

圖三 家中有個人電腦或家中有個人電腦⁽¹⁾並接駁互聯網的住戶佔所有住戶的百分比
Chart 3 Percentage of Households with PCs at Home or Households with PCs⁽¹⁾ at Home Connected to Internet among All Households



註釋：(1) 不包括掌上電腦及個人數碼助理。

Note: (1) Excluding palm top and Personal Digital Assistant (PDA).

5.4 有使用個人電腦的工商機構的比例由二零零零年的 51.5% 穩步上升至二零零九年的 63.6%。在二零零九年，全港約有 60.6% 的工商機構已連接互聯網，較二零零零年上升 23.3 個百分點。至於有設立網頁或網站的工商機構的百分比，則由二零零零年的 7.3% 增加至二零零九年的 20.0%。（表一）

5.4 The proportion of business establishments having used PCs had been increasing steadily from 51.5% in 2000 to 63.6% in 2009. Some 60.6% of all business establishments had Internet connection in 2009, representing an increase of 23.3 percentage points as compared with 2000. The percentage of business establishments having webpages or websites also increased from 7.3% in 2000 to 20.0% in 2009. (Table 1)

表一 資訊科技在工商業的使用情況和普及程度
Table 1 Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
有使用個人電腦的工商機構的百分比 Percentage of business establishments having used PCs	51.5	49.7	54.5	54.8	58.4	60.5	60.5	63.8	63.1	63.6
有連接互聯網的工商機構的百分比 Percentage of business establishments having Internet connection	37.3	37.2	44.2	47.5	50.4	54.7	55.9	59.8	58.8	60.6
有設立網頁／網站的工商機構的百分比 Percentage of business establishments having webpages/websites	7.3	10.7	11.8	13.5	14.8	15.5	17.5	18.2	19.3	20.0

6. 香港的人力資源發展

6.1 知識的運用通常是依靠人才。知識資本是公認的重要資產，而人力資源的發展則是可持續發展的關鍵動力之一。教育是人力資源發展的基石。二零一零至一一年度政府的教育開支為 618 億元，相對本地生產總值的比率為 3.5%。（圖四）

6.2 過去十年，政府在教育方面的開支由二零零零至零一年度的 522 億元上升至二零一零至一一年度的 618 億元，大幅增加 18.4%，顯示政府在投資教育方面的決心。政府的教育開支在二零零八至零九年度異常龐大，主要是由於成立了一個 180 億元的研究基金以加強高等教育院校的研究能力和培育研究人才。（圖四）

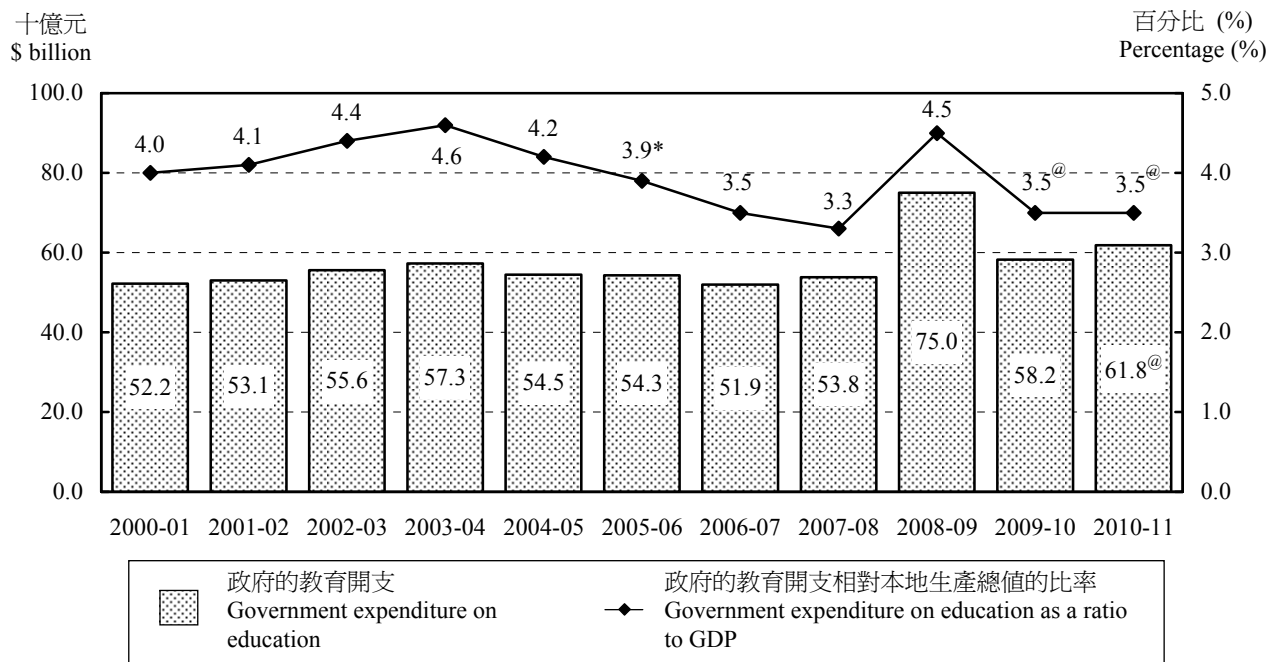
6. Human Resources Development in Hong Kong

6.1 Knowledge is usually applied through the skills of individuals. Intellectual capital is widely recognised as a critical asset and development of human resources is one of the critical strategic thrusts for sustainable development. Education is the fundamental building block of human resources development. Government expenditure on education in 2010-11 amounted to \$61.8 billion, representing a ratio of 3.5% to Gross Domestic Product (GDP). (Chart 4)

6.2 Over the past decade, Government expenditure on education rose markedly by 18.4% from \$52.2 billion in 2000-01 to \$61.8 billion in 2010-11, reflecting the Government's unrelenting commitment to investing in education. The exceptionally high government expenditure on education recorded in 2008-09 was mainly attributable to the establishment of an \$18 billion Research Endowment Fund to strengthen the research capacity of the higher education institutions and nurture more research talent. (Chart 4)

圖四 政府的教育開支相對本地生產總值的比率

Chart 4 Government Expenditure on Education as a Ratio to GDP



註釋：開支數字已作出修訂，以配合二零一一至一二年度所採用的政策組別分類。

@ 數字在日後可能作出修訂。

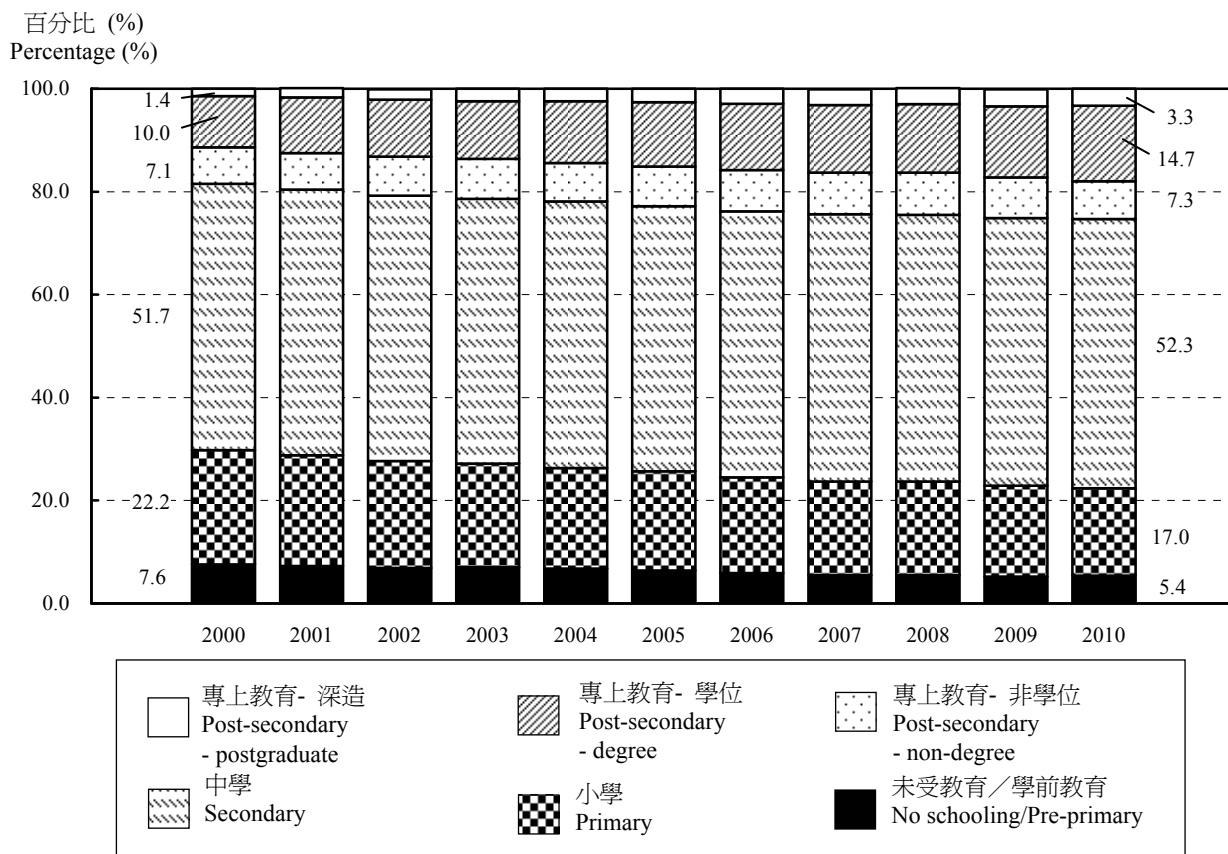
Notes: Expenditure figures have been adjusted to conform to the policy grouping adopted in 2011-12.

@ Figures are subject to revision later on.

6.3 人口的知識和技能水平與其教育程度息息相關。在現今以知識主導的社會中，大多數人都會不斷充實自己，因此擁有高等教育學歷的人士數目一直上升。曾受專上教育（即曾修讀非學位／學位／深造課程程度）的人力資源佔 15 歲及以上人口的百分比由二零零零年的 18.5% 增加至二零一零年的 25.4%。在這些人士當中，擁有深造課程學歷人士的比例由二零零零年的 7.6% 大幅增加至二零一零年的 13.0%。（圖五）

6.3 The level of knowledge and skills in the population is highly related to their educational attainment. In the knowledge-driven society nowadays, people in general are keen to better equip themselves and thus the number of individuals with higher education is expanding. The stock of human resources with post-secondary education (i.e. having attended non-degree/degree/postgraduate courses) as a percentage of the population aged 15 and over increased from 18.5% in 2000 to 25.4% in 2010. Among these persons, the proportion of those with postgraduate educational attainment increased markedly from 7.6% in 2000 to 13.0% in 2010. (Chart 5)

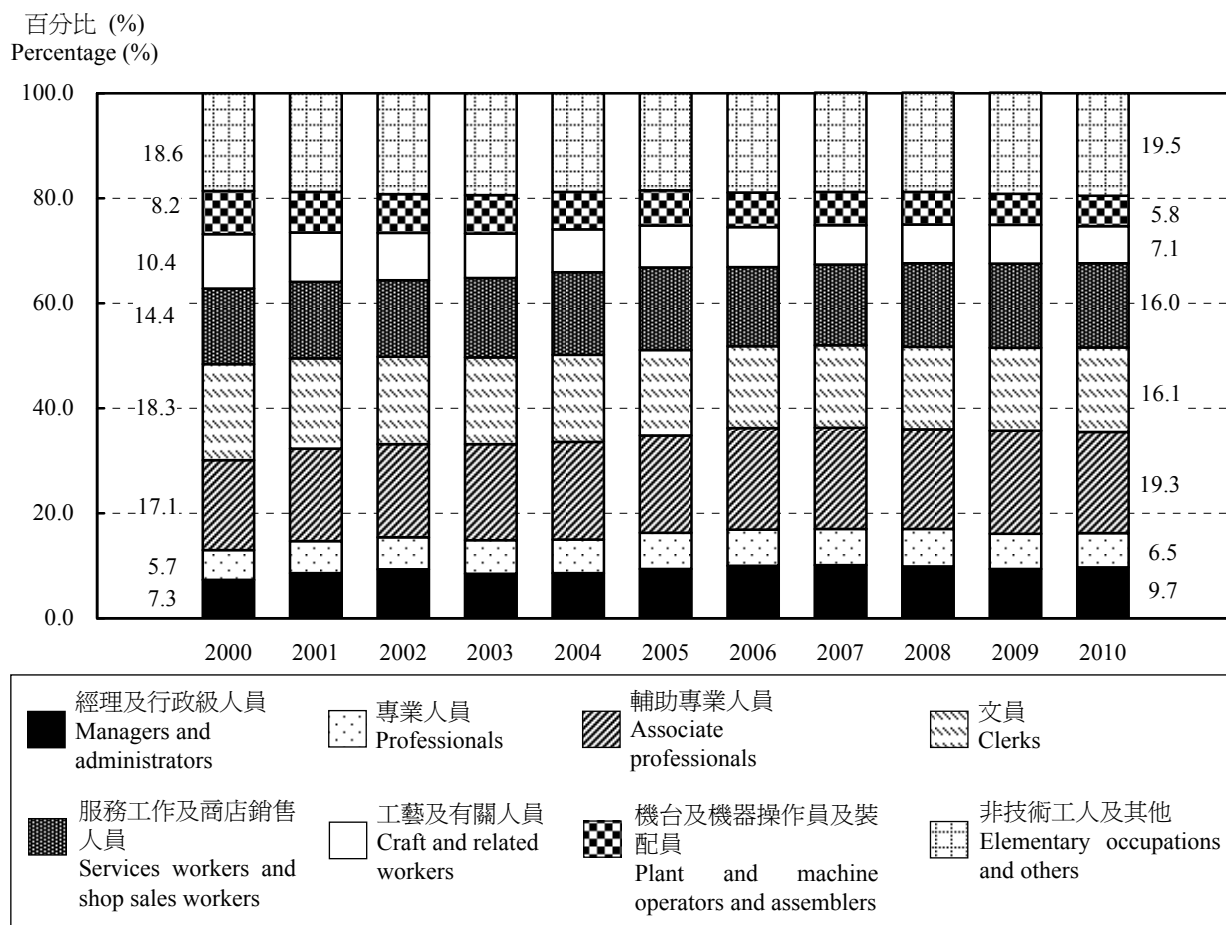
圖五 15 歲及以上人口的教育程度分布
Chart 5 Distribution of Population Aged 15 and Over by Educational Attainment



6.4 此外，在就業人口中，專業人員及輔助專業人員所佔的比例由二零零零年的 22.8% 增加至二零一零年的 25.8%。（圖六）

6.4 Moreover, the proportion of employed persons who worked as professionals and associate professionals increased from 22.8% in 2000 to 25.8% in 2010. (Chart 6)

圖六 按職業劃分的就業人數分布
Chart 6 Distribution of Employed Persons by Occupation



7. 香港的創新系統

7.1 創新是提升競爭優勢和生產力的動力之一，而科技則有助推動創新。這些都是推動創新經濟體系以助經濟持續發展的元素。

7.2 創新活動主要關乎工商機構推出嶄新或經顯著改良的產品和工序、組織架構和市場策略等。這些活動創造價值，滿足顧客的需求並為有關工商機構帶來經濟收益。創新活動可分為技術創新（包括研究及發展（研發））和非技術創新項目。曾進行一項或以上創新活動（包括技術創新和非技術創新）的工商機構佔所有工商機構總數的百分比由二零零一年的 16.0% 攀升至二零零九年的 39.3%。（圖七）

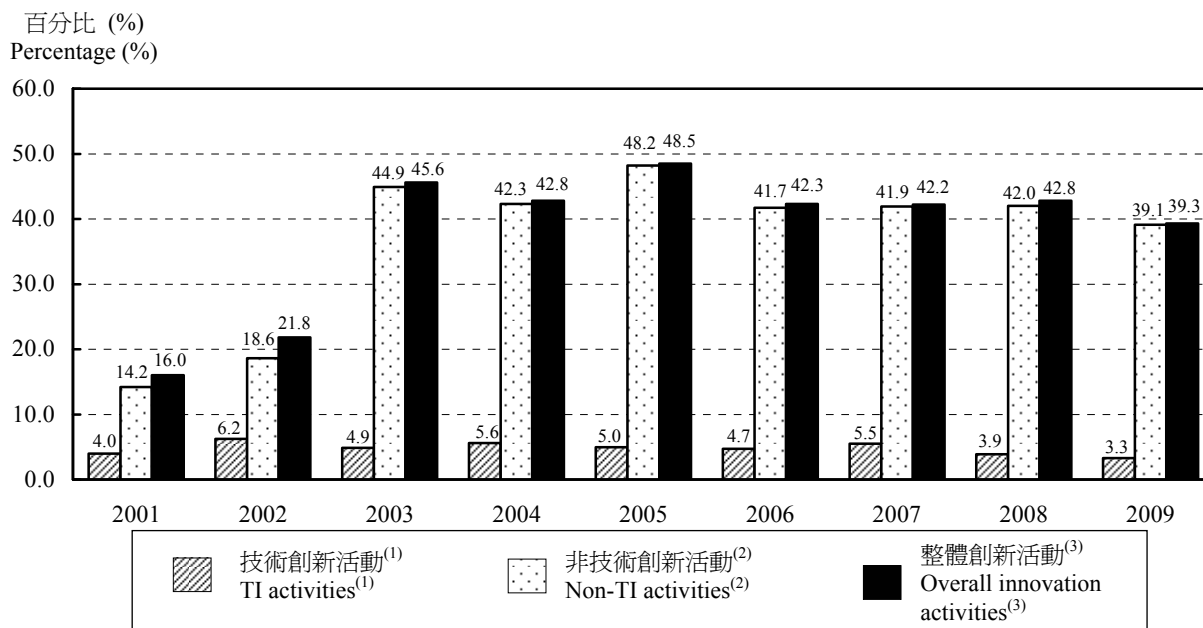
7. Innovation System in Hong Kong

7.1 Innovation is one of the engines to enhance competitive edge and productivity, while technology is a key driver for innovation. An innovation-driven economy builds upon these components for sustaining economic growth.

7.2 Primarily, innovation relates to the implementation of new or significantly improved products and processes, organisational structures, marketing strategies, etc. that create value to consumers and generate financial returns to the business establishments concerned. Innovation activities can be distinguished into technological innovation (TI), including research and development (R&D), and non-technological innovation (non-TI). The percentage of business establishments that had undertaken one or more types of innovation activities (including TI and non-TI) rose from 16.0% in 2001 to 39.3% in 2009. (Chart 7)

圖七 曾進行創新活動的工商機構的百分比

Chart 7 Percentage of Business Establishments having Undertaken Innovation Activities



註釋： (1) 技術創新活動是指一間機構在市場上推出一個技術嶄新或經顯著改良的產品（貨品或服務），或在機構內部實施一個技術嶄新或經顯著改良的工序。這項技術創新可源自新的技術發展、現有技術的重新結合或機構所獲取的其他知識的運用。

(2) 非技術創新活動包括所有在技術創新活動外的創新活動。非技術創新活動主要包括以下範疇的重要改變，即機構策略、管理、組織架構、市場推廣以及產品在美感方面的改變。

(3) 數字代表在各統計年有進行技術創新活動或非技術創新活動或兩者皆有進行的工商機構的百分比。

Notes: (1) TI activities refer to the introduction of a technologically new or significantly improved product (goods or service) to the market or implementation of a technologically new or significantly improved process within an establishment. The TI is based on the results of new technological developments, new combinations of existing technology or utilisation of other knowledge acquired by the establishment.

(2) Non-TI activities cover all innovation activities which are excluded from TI activities. The major types of non-TI activities are in the areas of instituting important changes in several dimensions, viz. corporate strategy, management, organisation, marketing and aesthetic changes in products.

(3) Figures refer to the percentages of business establishments that had undertaken, in the respective years, TI activities or non-TI activities or both.

7.3 量度工商機構所進行的創新及科技活動的產出或成果涉及一些概念上和實際上的困難。創新及科技活動涉及複雜的流程，在概念上而言，這些活動的產出並不同其成果。創新活動帶來新知識和構思，工商機構所推出的嶄新或經顯著改良的產品和工序，可視作創新活動的產出。而創新活動對進行該活動的機構單位所產生的經濟作用，如提升業務表現（例如提升盈利能力或增加市場佔有率）和增強競爭力（例如提升生產力、減低成本、改善產品素質等），則可視為創新活動的成果。由於工商機構的業務表現同時受着創新活動以及其他

7.3 Measuring the output or outcome of innovation and technology activities performed by business establishments involves some conceptual and practical difficulties. Innovation and technology are complex processes and, conceptually, output of these activities should be distinguished from their outcome. Intuitively, innovation activities give rise to new knowledge and ideas and the output of innovation activities can be construed as new or significantly improved products and processes implemented by the business establishments. The outcome relates to the economic impacts that innovation activities have on the innovating establishments, such as higher business performance (e.g. profitability, increase in market share) and enhancement of competitiveness (e.g. higher

因素影響(例如供求因素的相互影響),因此,要獨立量度創新活動為工商機構帶來的成果尤為困難。

7.4 工商機構普遍自行進行創新活動。這些活動的產出供有關工商機構自用,作進一步推出嶄新的產品和經改良的工序。有別於製成品的性質,該類由工商機構自產自用的創新活動,其產出並無實際的市場價格。此外,進行創新活動而獲得的成果可能需要一段時間才能轉化為嶄新的產品、經改良的工序或提升的生產力。在某些情況下,創新活動的成果未必能開拓作商業應用。

7.5 鑑於創新及科技對經濟增長的重要性,聯合國於推出《二零零八年國民經濟核算體系》作為編製本地生產總值的最新國際指引時,亦引入新方法以量度研發活動的產出。基於實際考慮,“自給性生產”的研發活動的產出主要以研發項目所涉及的總生產成本作估算。政府統計處已採用有關的方法量度本港創新科技的產出。

7.6 研發開支是科學及技術指標其中一項,用以量度投放在研發方面的投資,成為知識資本並用作發明新產品、提供新服務或用途。與其他先進的經濟體系相比,香港在研發活動的投資水平不算高。然而,過去十年香港投資在研發活動方面的增長較本地生產總值的增長步伐為快。因此,本地研發總開支相對本地生產總值的比率由二零零一年的 0.55%增加至二零零九年的 0.79%。值得注意的是,工商業進行研發活動的重要性有所提高。工商業的研發開支佔本地研發總開支的比例由二零零一年的 29.4% 大幅增長至二零零九年的 42.7%。(表二)

productivity, cost savings, product quality improvement, etc.). It is more difficult to measure the outcome attributable to innovation activities alone because business performance is also affected by other factors (e.g. the interplay of supply and demand factors) apart from innovation activities undertaken by the business establishments concerned.

7.4 Innovation activities tend to be internal to the business establishments in most cases. The output of such activities is for own use of the business establishments for further implementing new products and improved processes and unlike a final product, there are no observable prices for the output of innovation activities undertaken on own account of the business establishments. Furthermore, there may be some time lag for the outcome of innovation activities undertaken in a particular period to be translated into new products, enhanced processes or higher productivity, and in some cases the outcome of some innovation activities may not be successfully commercialised.

7.5 In recognition of the importance of innovation and technology to economic growth, *the 2008 Edition of the United Nations' System of National Accounts* which provides the latest international guidelines for GDP compilation has introduced a new approach for measuring the output of R&D activities. Primarily, for R&D activities that are carried out as “own-account production”, their output is estimated as the total production costs involved for practical considerations. The Census and Statistics Department has adopted similar approach in measuring the output of technological innovation in Hong Kong.

7.6 Expenditure on R&D is one of the science and technology indicators for gauging the investment in R&D, forming the knowledge capital and its use in devising new products/services/applications. Although the level of investment in R&D is not high as compared with other advanced economies, investment in R&D has been growing at a faster pace than GDP over the past decade. As a result, the ratio of the gross domestic expenditure on R&D (GERD) to GDP increased from 0.55% in 2001 to 0.79% in 2009. A noteworthy feature is that businesses are taking up a more important role in R&D activities. The share of business in the total R&D expenditure increased markedly from 29.4% in 2001 to 42.7% in 2009. (Table 2)

表二 按進行研發的機構類別劃分的研發開支
Table 2 R&D Expenditure by R&D Performing Sector

機構類別 Sector	研發開支 (百萬港元) R&D expenditure (HK\$ million)					
	2001	2005	2006	2007	2008	2009
工商機構 Business	2,083 (29.4%) [0.16%]	5,622 (51.5%) [0.41%]	6,287 (52.6%) [0.43%]	6,055 (48.8%) [0.37%]	5,265 (42.8%) [0.31%]	5,474 (42.7%) [0.34%] [@]
高等教育機構 Higher education	4,847 (68.4%) [0.37%]	5,085 (46.6%) [0.37%]	5,411 (45.3%) [0.37%]	6,057 (48.8%) [0.37%]	6,650 (54.1%) [0.40%]	6,835 (53.3%) [0.42%] [@]
政府機構 Government	158 (2.2%) [0.01%]	215 (2.0%) [0.02%]	249 (2.1%) [0.02%]	296 (2.4%) [0.02%]	379 (3.1%) [0.02%]	524 (4.1%) [0.03%] [@]
總計 Total	7,087 (100.0%) [0.55%]	10,922 (100.0%) [0.79%]	11,947 (100.0%) [0.81%]	12,407 (100.0%) [0.77%]	12,293 (100.0%) [0.73%]	12,833 (100.0%) [0.79%][@]

註釋：圓括號內數字代表佔總計的百分比。由於四捨五入關係，每年各百分比相加可能不等於 100。

方括號內數字代表研發開支相對本地生產總值的比率。

@ 數字在日後可能作出修訂。

Notes: Figures in round brackets represent the percentages to total. The percentages in a year may not add up to 100 due to rounding.

Figures in square brackets represent the ratios to GDP.

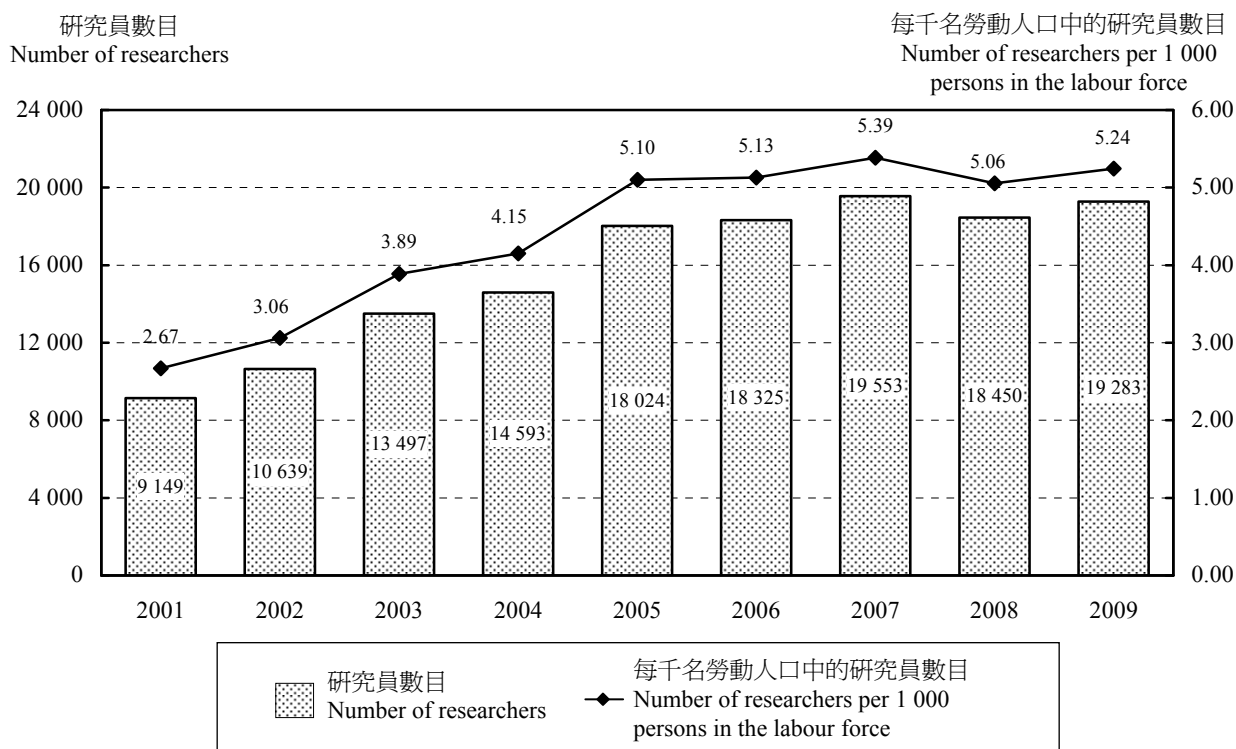
@ Figures are subject to revision later on.

7.7 研究員數目是另一項量度研發活動資源投放的指標。香港培育了一群高素質的研究人員。在二零零九年，相當於全日制人數的研究員數目有 19 283 人，約為二零零一年時的兩倍多。同期，每千名勞動人口的研究員數目也由 2.67 人顯著上升至 5.24 人。（圖八）

7.7 Another input measure of R&D activities is the number of researchers. There is a pool of high-quality researchers in Hong Kong. The total number of researchers measured in full-time equivalent stood at 19 283 in 2009, which is more than double the figure in 2001. During the same period, the number of researchers per 1 000 persons in labour force also rose markedly from 2.67 to 5.24. (Chart 8)

圖八 每千名勞動人口中的研究員數目⁽¹⁾

Chart 8 Number of Researchers⁽¹⁾ per 1 000 Persons in the Labour Force



註釋：(1) 研究員數目的計算單位是「相當於全日制的人數」，其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月數除以 12。

Note: (1) The counting unit for number of researchers is Full-time Equivalent, which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

8. 香港的營商環境

8.1 健全的宏觀經濟框架，配合公平的競爭環境，是鼓勵商業活動及投資的基礎。在各項要素中，審慎的公共財務管理、穩定的價格、穩健的法制和稅制是必不可少的條件。

8.2 香港是全球最開放和外向型的經濟體系之一，以自由貿易為命脈。香港地處中國南岸，亦是東亞的中心，佔地利之宜外，還有許多有利的因素，使它成為理想的營商大都會。這些因素包括低稅率、高透明度的普通法制度、公正的司法、穩健的公共財政系統、一流的基礎建設、資訊的自由流通、廉潔的政府和富企業家精神。以下的段落展示香港在過去十年的經濟表現的一些統計數字。

8. Business Environment in Hong Kong

8.1 A sound macroeconomic framework together with a level playing field is the cornerstone to encouraging business activities and investment. This requires prudent fiscal management, stable prices, robust legal and tax regimes, among many others.

8.2 Hong Kong is one of the most open, external-oriented economies in the world, with free trade being its lifeblood. Apart from being strategically located in the heart of East Asia on China's southern coast, there are many favourable factors that make Hong Kong an ideal metropolis for conducting business: low tax regime; transparent common law system; impartial judiciary; robust fiscal system; state-of-the-art infrastructure; free flow of information; a clean government; and entrepreneurial spirit. Some statistics depicting the economic performance of Hong Kong during the past decade are highlighted in the ensuing paragraphs.

8.3 在商品貿易方面，二零一零年的商品整體出口貨值（包括轉口和港產品出口）達30,310億元。在二零零零年至二零一零年期間，平均按年增長率是6.8%。在商品出口錄得強勁表現的同時，商品進口貨值亦按年平均增長7.3%。二零一零年的商品進口貨值達33,648億元。在無形貿易方面，服務輸出的金額以平均每年10.1%的增長率上升，由二零零零年的3,150億元增加至二零一零年的8,269億元。服務輸入的金額也以7.5%的平均按年增長率上升，由二零零零年的1,924億元增加至二零一零年的3,952億元。

8.4 在二零零零年至二零一零年期間，香港的人均本地生產總值平均按年實質增長約3%。

8.5 香港的經濟結構持續從製造業向服務業轉移。整體服務業對以基本價格計算的本地生產總值的貢獻因而進一步增加，由二零零零年的87%上升至二零零九年的93%。

9. 結語

9.1 從知識型經濟的一般特點來看，香港在許多方面都表現不俗。香港擁有優良的資訊及通訊技術基礎建設，而有利的營商環境給予營商者莫大的信心。香港人不斷進取，增進知識和技能。不過，香港仍有可改善之處。我們需要加強創新能力，才可以充分運用先進的科技。要保持經濟增長的勢頭、生生不息，我們需要培養終身學習的風氣，無論個人還是機構都要不斷追求完善、自強不息。

8.3 On trade in goods, the value of total exports of goods (comprising re-exports and domestic exports) amounted to \$3,031.0 billion in 2010. This represented an average annual growth rate of 6.8% between 2000 and 2010. In tandem with robust export trade, imports of goods increased at an average annual growth rate of 7.3%, reaching \$3,364.8 billion in 2010. On invisible trade, the value of exports of services grew at an average annual rate of 10.1% from \$315.0 billion in 2000 to \$826.9 billion in 2010. The value of imports of services also increased at an average annual rate of 7.5% from \$192.4 billion in 2000 to \$395.2 billion in 2010.

8.4 Between 2000 and 2010, per capita GDP of Hong Kong increased at an average annual growth rate of around 3% in real terms.

8.5 The structure of the Hong Kong economy continued to shift from manufacturing to services. This led to a further advance in the contribution of the services sector as a whole to GDP at basic prices from 87% in 2000 to 93% in 2009.

9. Concluding Remarks

9.1 Generally, Hong Kong positions well on many of the general characteristics of a KBE. We have excellent ICT infrastructure and our favourable business environment provides confidence to businesses. Our people are increasingly equipped in terms of knowledge and skills. Nevertheless, there is still room for improvement. We need to strengthen our innovation capacity to fully exploit advanced technologies. To sustain the momentum of economic growth and continued vitality, we need to embrace a culture of continuous learning and improvement both at the individual and the organisational levels.

二零零五年至二零一零年港口貨物統計 Port Cargo Statistics, 2005 to 2010

香港的港口是亞太區一個主要的樞紐港。香港的港口貨物吞吐量由二零零九年的 24 300 萬公噸增加至二零一零年的 26 800 萬公噸，上升 10.2%。在二零一零年，香港和中國內地（簡稱「內地」）之間的港口貨運量佔本港的港口貨物吞吐量的 41.9%。在香港和內地之間的港口貨運量中，約有 75.6% 是本港和珠江三角洲之間的港口貨運量。

本文就二零零五年至二零一零年的香港港口貨物統計數字作詳細分析。

The port of Hong Kong is a major hub port of the Asia-Pacific region. Hong Kong's port cargo throughput increased by 10.2% from 243 million tonnes in 2009 to 268 million tonnes in 2010. The port cargo movements between Hong Kong and the mainland of China (the Mainland) accounted for 41.9% of Hong Kong's port cargo throughput in 2010. About 75.6% of Mainland-Hong Kong port cargo movements were between Hong Kong and the Pearl River Delta region.

This article provides a detailed analysis of the port cargo statistics of Hong Kong from 2005 to 2010.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處船隻及貨運統計組
(電話：2582 4889；電郵：shipping@censtatd.gov.hk)。

If you have any enquiries on this article, please contact the Shipping and Cargo
Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2582 4889; e-mail : shipping@censtatd.gov.hk).

二零零五年至二零一零年港口貨物統計 Port Cargo Statistics, 2005 to 2010

1. 引言

1.1 香港的港口是亞太區一個主要的樞紐港。香港的港口貨物吞吐量由二零零九年的24 300萬公噸增加至二零一零年的26 800萬公噸，上升 10.2%。在二零一零年，香港和中國內地（簡稱「內地」）之間的港口貨運量佔本港的港口貨物吞吐量的 41.9%。在香港和內地之間的港口貨運量中，約有 75.6%是本港和珠江三角洲（簡稱「珠三角」）之間的港口貨運量。

1.2 本文就二零零五年至二零一零年的香港港口貨物統計數字作詳細分析。

2. 編製港口貨物統計數字的資料來源

2.1 香港的港口貨物統計數字是從船務公司遞交的貨物艙單上的托運貨物中抽取樣本編製而成。有關編製方法的詳情，請參閱政府統計處出版的《香港船務統計》季刊。

3. 香港的港口貨物吞吐量

概況

3.1 香港的港口貨物吞吐量由二零零五年的23 000萬公噸增加至二零一零年的26 800萬公噸，平均每年增長率為 3.1%。在二零一零年，港口貨物佔所有運輸方式裝運貨物的 88.8%。（圖一）

1. Introduction

1.1 The port of Hong Kong is a major hub port of the Asia-Pacific region. Hong Kong's port cargo throughput increased by 10.2% from 243 million tonnes in 2009 to 268 million tonnes in 2010. The port cargo movements between Hong Kong and the mainland of China (the Mainland) accounted for 41.9% of Hong Kong's port cargo throughput in 2010. About 75.6% of Mainland-Hong Kong port cargo movements were between Hong Kong and the Pearl River Delta (PRD) region.

1.2 This article provides a detailed analysis of the port cargo statistics of Hong Kong from 2005 to 2010.

2. Sources for Compiling Port Cargo Statistics

2.1 Hong Kong's port cargo statistics are compiled based on a sample of consignments listed on cargo manifests submitted by shipping companies. For details of the methodology, please refer to the quarterly report *Hong Kong Shipping Statistics* published by the Census and Statistics Department.

3. Port Cargo Throughput of Hong Kong

Overview

3.1 The port cargo throughput of Hong Kong increased from 230 million tonnes in 2005 to 268 million tonnes in 2010, representing an average annual growth rate of 3.1%. In 2010, the port cargo accounted for 88.8% of the overall cargo movements by all transport modes. (Chart 1)

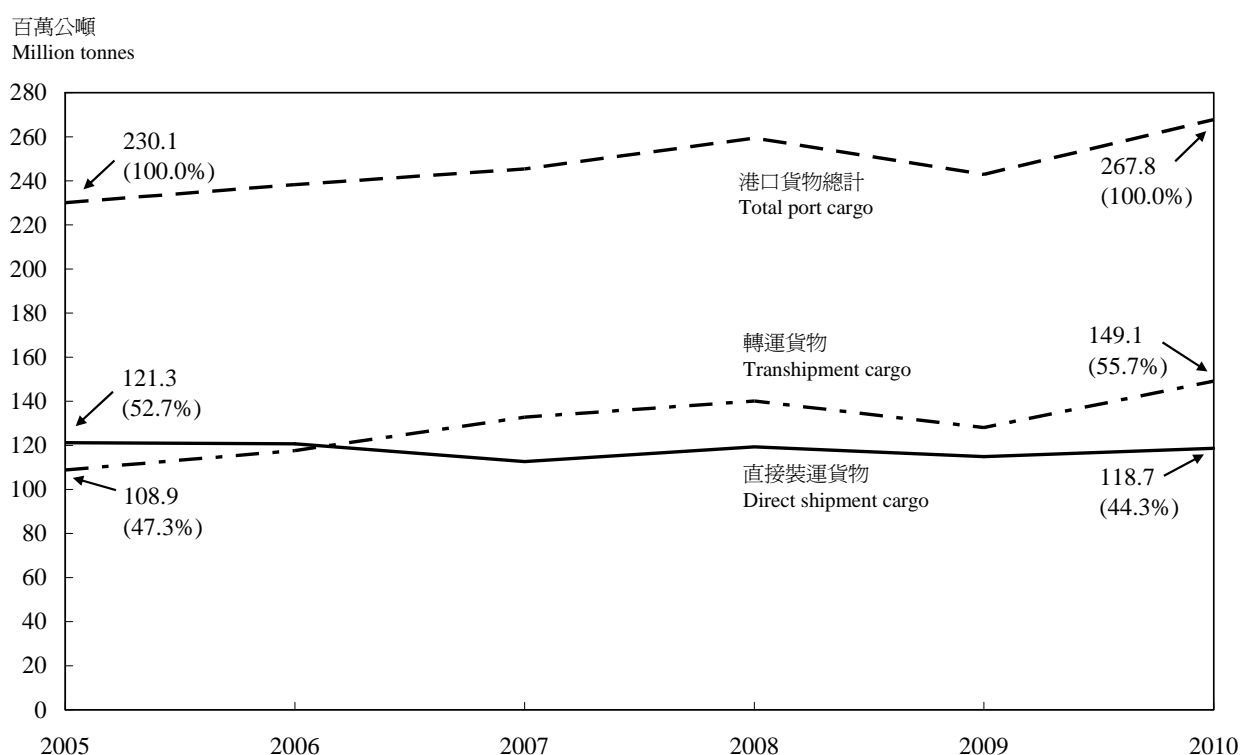
裝運種類¹

3.2 港口貨物的增長主要是由於轉運貨物的增加。在二零零五年至二零一零年期間，轉運貨物的平均每年增長率為 6.5%，但直接裝運貨物則平均每年下跌 0.4%。而轉運貨物佔港口貨物的比重則由二零零五年的 47.3% 上升至二零一零年的 55.7%。（圖一）

Shipment type¹

3.2 Transhipment cargo contributed significantly to the port cargo growth. Between 2005 and 2010, the average annual growth rate of transhipment cargo was 6.5% but direct shipment cargo decreased at an average annual rate of 0.4%. The share of transhipment cargo in total port cargo increased from 47.3% in 2005 to 55.7% in 2010. (Chart 1)

圖一 二零零五年至二零一零年按裝運種類劃分的港口貨物吞吐量
Chart 1 Port Cargo Throughput by Shipment Type, 2005 to 2010



註釋：括號內的數字指按裝運種類劃分的港口貨物吞吐量的百分比分布。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總計。

Notes: Figures in brackets refer to percentage distribution of the port cargo throughput by shipment type.

Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

¹ 進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物（有別於進口本港後再轉口）則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

¹ Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped in Hong Kong under a through bill of lading (as distinguished from those imported into Hong Kong for subsequent re-exportation) are classified as transhipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

海運／河運²

3.3 在港口貨物中，二零一零年的海運及河運貨物分別為 18 200 萬公噸及 8 600 萬公噸，較上年上升 12.6% 及 5.5%。（表一）

3.4 在二零零五年至二零一零年期間，河運貨物的平均每年增長率（4.6%）較海運貨物的（2.4%）為高。河運貨物佔港口貨物的比重，由二零零五年的 29.8% 上升至二零一零年的 32.0%。（表一）

Seaborne/River²

3.3 Within port cargo, seaborne and river cargo went up by 12.6% and 5.5% in 2010 over a year earlier to 182 million tonnes and 86 million tonnes respectively. (Table 1)

3.4 Between 2005 and 2010, the average annual growth rate of river cargo (4.6%) was higher than that of the seaborne cargo (2.4%). The share of river cargo in total port cargo rose from 29.8% in 2005 to 32.0% in 2010. (Table 1)

表一 二零零五年至二零一零年按海運／河運方式劃分的港口貨物吞吐量
Table 1 Port Cargo Throughput by Seaborne/River, 2005 to 2010

	千公噸（另有註明除外） Thousand tonnes, unless otherwise specified						平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010
	2005	2006	2007	2008	2009	2010	
水運 Waterborne	230 139 (100.0%)	238 238 (100.0%)	245 433 (100.0%)	259 402 (100.0%)	242 967 (100.0%)	267 815 (100.0%)	3.1%
海運 Seaborne	161 467 (70.2%)	166 208 (69.8%)	177 347 (72.3%)	179 974 (69.4%)	161 591 (66.5%)	182 004 (68.0%)	2.4%
河運 River	68 672 (29.8%)	72 031 (30.2%)	68 086 (27.7%)	79 428 (30.6%)	81 376 (33.5%)	85 811 (32.0%)	4.6%

註釋：括號內的數字指按海運／河運方式劃分的港口貨物吞吐量的百分比分布。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總計。

Notes: Figures in brackets refer to percentage distribution of the port cargo throughput by seaborne/river.

Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

2 港口貨物包括海運及河運貨物。海運貨物是指由遠洋輪船載運的貨物，而河運貨物則指由內河船隻載運的貨物。遠洋輪船是指越過內河航限行駛的船隻，而內河船隻則指僅在內河航限內行駛的船隻。

2 Port cargo comprises seaborne and river cargo. Seaborne cargo refers to those carried by ocean vessels while river cargo refers to those carried by river vessels. Ocean vessels refer to vessels operating beyond the river trade limits while river vessels refer to vessels plying exclusively within the river trade limits.

國家／地區

3.5 在二零零五年至二零一零年期間，香港和內地之間的港口貨運量平均每年增長 4.8%。在二零一零年，它在本港的港口貨物吞吐量中所佔的比重為 41.9%，持續佔最大比重。其次是香港和美國之間的港口貨運量，佔本港的港口貨物吞吐量的 6.4%。（表二和圖二）

Countries/Territories

3.5 During the period from 2005 to 2010, the port cargo movements between Hong Kong and the Mainland recorded an average annual growth rate of 4.8%. They continued to account for the largest share of Hong Kong's port cargo throughput, being 41.9% in 2010. This was followed by the port cargo movements between Hong Kong and the United States of America (U.S.A.), which accounted for 6.4% of Hong Kong's port cargo throughput in 2010. (Table 2 and Chart 2)

表二 二零零五年及二零一零年按國家／地區劃分的港口貨物吞吐量
Table 2 Port Cargo Throughput by Country/Territory, 2005 and 2010

千公噸（另有註明除外）

Thousand tonnes, unless otherwise specified

國家／地區 Country/territory	卸下貨物 Cargo discharged			裝上貨物 Cargo loaded			合計 Overall		
	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010
中國內地 The mainland of China	48 804 (34.6%)	57 440 (37.2%)	3.3%	40 011 (44.9%)	54 827 (48.3%)	6.5%	88 815 (38.6%)	112 267 (41.9%)	4.8%
美國 U.S.A.	8 009 (5.7%)	9 880 (6.4%)	4.3%	11 038 (12.4%)	7 172 (6.3%)	-8.3%	19 046 (8.3%)	17 052 (6.4%)	-2.2%
日本 Japan	10 370 (7.4%)	9 985 (6.5%)	-0.8%	3 364 (3.8%)	5 084 (4.5%)	8.6%	13 735 (6.0%)	15 069 (5.6%)	1.9%
新加坡 Singapore	14 004 (9.9%)	11 792 (7.6%)	-3.4%	1 373 (1.5%)	1 592 (1.4%)	3.0%	15 377 (6.7%)	13 384 (5.0%)	-2.7%
台灣 Taiwan	11 918 (8.5%)	8 921 (5.8%)	-5.6%	4 065 (4.6%)	4 122 (3.6%)	0.3%	15 982 (6.9%)	13 044 (4.9%)	-4.0%
印度尼西亞 Indonesia	10 830 (7.7%)	10 785 (7.0%)	-0.1%	1 181 (1.3%)	1 705 (1.5%)	7.6%	12 011 (5.2%)	12 489 (4.7%)	0.8%
韓國 Korea	6 594 (4.7%)	7 182 (4.7%)	1.7%	1 357 (1.5%)	1 995 (1.8%)	8.0%	7 952 (3.5%)	9 177 (3.4%)	2.9%
其他 Others	30 427 (21.6%)	38 279 (24.8%)	4.7%	26 794 (30.0%)	37 055 (32.6%)	6.7%	57 221 (24.9%)	75 334 (28.1%)	5.7%
合計 Overall	140 956 (100.0%)	154 263 (100.0%)	1.8%	89 183 (100.0%)	113 552 (100.0%)	5.0%	230 139 (100.0%)	267 815 (100.0%)	3.1%

註釋：括號內的數字指按國家／地區劃分的港口貨物吞吐量的百分比分布。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總計。

Notes: Figures in brackets refer to percentage distribution of the port cargo throughput by country/territory.

Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

3.6 在二零零五年至二零一零年期間，香港和珠三角之間的港口貨運量佔香港港口貨物吞吐量約 30%，反映出香港和珠三角的緊密經濟關係。（表三）

3.6 The port cargo movements between Hong Kong and the PRD accounted for about 30% of Hong Kong's port cargo throughput during the period from 2005 to 2010. This reflected the close economic relations between Hong Kong and the PRD. (Table 3)

表三 二零零五年至二零一零年香港和中國內地之間的港口貨運量
Table 3 Port Cargo Movements between Hong Kong and the Mainland of China, 2005 to 2010

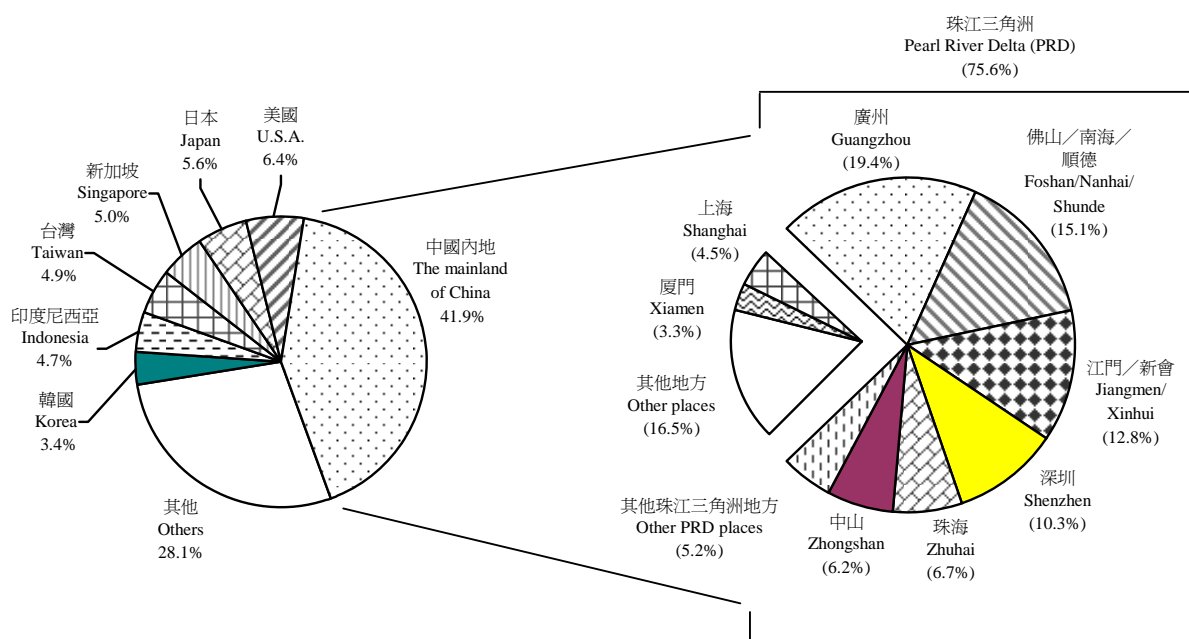
千公噸（另有註明除外）
Thousand tonnes, unless otherwise specified

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010
香港和所有國家／地區之間的港口貨運量 Port cargo movements between Hong Kong and all countries/territories	230 139 (100.0%)	238 238 (100.0%)	245 433 (100.0%)	259 402 (100.0%)	242 967 (100.0%)	267 815 (100.0%)	3.1%
香港和中國內地之間的港口貨運量 Port cargo movements between Hong Kong and the mainland of China	88 815	94 229	94 768	105 946	101 596	112 267	4.8%
佔香港和所有國家／地區之間的港口貨運量的百分比 As a % of port cargo movements between Hong Kong and all countries/territories	(38.6%)	(39.6%)	(38.6%)	(40.8%)	(41.8%)	(41.9%)	
香港和珠三角之間的港口貨運量 Port cargo movements between Hong Kong and the PRD	68 231	71 580	66 922	77 818	80 861	84 904	4.5%
佔香港和所有國家／地區之間的港口貨運量的百分比 As a % of port cargo movements between Hong Kong and all countries/territories	(29.6%)	(30.0%)	(27.3%)	(30.0%)	(33.3%)	(31.7%)	
佔香港和中國內地之間的港口貨運量的百分比 As a % of port cargo movements between Hong Kong and the mainland of China	[76.8%]	[76.0%]	[70.6%]	[73.5%]	[79.6%]	[75.6%]	

3.7 在二零一零年，香港和內地之間的港口貨物運輸有 75.6%是在珠三角進行。當中，以廣州所佔的比重最大（19.4%），其次是佛山／南海／順德（15.1%）及江門／新會（12.8%）。（圖二）

3.7 In 2010, 75.6% of the port cargo movements between Hong Kong and the Mainland were taken up by the PRD. Among others, Guangzhou had the largest share (19.4%), followed by Foshan/Nanhai/Shunde (15.1%) and Jiangmen/Xinhui (12.8%). (Chart 2)

圖二 二零一零年按國家／地區劃分以重量計的港口貨物吞吐量
Chart 2 Port Cargo Throughput in Terms of Tonnage by Country/Territory, 2010



註譯：括號內的數字指按地方劃分的香港和中國內地之間的港口貨運量的百分比分布。

Note: Figures in brackets refer to percentage distribution of the port cargo movements between Hong Kong and the mainland of China by place.

貨品類別

3.8 按貨品類別分析，「製成品」在二零一零年佔港口貨物吞吐量的最大比重（30.2%）。其次是「非食用原料類（燃料除外）」（24.4%）及「化學製品及相關產品類」（15.3%）。（表四）

Commodity sections

3.8 Analysed by commodity section, the largest share of port cargo throughput in 2010 was taken up by “manufactured goods” (30.2%), followed by “crude materials, inedible, except fuels” (24.4%) and “chemicals and related products” (15.3%). (Table 4)

表四 二零零五年及二零一零年按貨品類別劃分的港口貨物吞吐量
Table 4 Port Cargo Throughput by Commodity Section, 2005 and 2010

千公噸（另有註明除外）
Thousand tonnes, unless otherwise specified

貨品類別 Commodity section	卸下貨物 Cargo discharged			裝上貨物 Cargo loaded			合計 Overall		
	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010
製成品 Manufactured goods	45 687 (32.4%)	42 820 (27.8%)	-1.3%	40 579 (45.5%)	37 968 (33.4%)	-1.3%	86 266 (37.5%)	80 788 (30.2%)	-1.3%
非食用原料類（燃料除外） Crude materials, inedible, except fuels	25 320 (18.0%)	31 928 (20.7%)	4.7%	16 833 (18.9%)	33 305 (29.3%)	14.6%	42 153 (18.3%)	65 233 (24.4%)	9.1%
化學製品及相關產品類 Chemicals and related products	23 336 (16.6%)	23 477 (15.2%)	0.1%	13 745 (15.4%)	17 596 (15.5%)	5.1%	37 081 (16.1%)	41 072 (15.3%)	2.1%
礦物燃料、潤滑油及副產品 類；動植物油、脂肪及蠟脂類 Mineral fuels, lubricants and related materials; animal and vegetable oils, fats and waxes	26 939 (19.1%)	30 478 (19.8%)	2.5%	1 316 (1.5%)	809 (0.7%)	-9.3%	28 254 (12.3%)	31 287 (11.7%)	2.1%
食物；飲料及煙草類 Food; beverages and tobacco	9 730 (6.9%)	14 744 (9.6%)	8.7%	5 728 (6.4%)	11 747 (10.3%)	15.4%	15 458 (6.7%)	26 491 (9.9%)	11.4%
機械及交通工具 Machinery and transport equipment	9 886 (7.0%)	10 785 (7.0%)	1.8%	10 919 (12.2%)	12 086 (10.6%)	2.1%	20 805 (9.0%)	22 870 (8.5%)	1.9%
未能分類的貨物 Commodities not classified elsewhere	58 (\$)	31 (\$)	-11.9%	63 (0.1%)	43 (\$)	-7.6%	121 (0.1%)	73 (\$)	-9.5%
合計 Overall	140 956 (100.0%)	154 263 (100.0%)	1.8%	89 183 (100.0%)	113 552 (100.0%)	5.0%	230 139 (100.0%)	267 815 (100.0%)	3.1%

註釋：括號內的數字指按貨品類別劃分的港口貨物吞吐量的百分比分布。
由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總計。
§ 少於 0.05%。

Notes: Figures in brackets refer to percentage distribution of the port cargo throughput by commodity section.
Figures may not add up to the respective totals due to rounding.
§ Less than 0.05%.

3.9 在二零一零年，「製成品」佔裝上貨物的比重（33.4%）大於其在卸下貨物中所佔的相應比重（27.8%）。在二零零五年亦出現類似的情況。（表四）

貨物種類

3.10 「貨櫃貨物」在港口貨物吞吐量中所佔的比重由二零零五年的 73.6% 上升至二零一零年的 75.2%。另一方面，「包裝散貨」的比重則由二零零五年的 8.2% 下跌至二零一零年的 5.3%。（表五）

3.11 在二零一零年，「貨櫃貨物」佔裝上貨物的比重（84.9%）大於其在卸下貨物中所佔的相應比重（68.1%）。在二零零五年亦出現類似的情況。（表五）

3.9 In 2010, “manufactured goods” accounted for a larger share (33.4%) of cargo loaded than its corresponding share (27.8%) of cargo discharged. A similar situation was observed in 2005. (Table 4)

Cargo types

3.10 The percentage share of “containerised cargo” in port cargo throughput increased from 73.6% in 2005 to 75.2% in 2010. On the other hand, the percentage share of “break bulk cargo” decreased from 8.2% in 2005 to 5.3% in 2010. (Table 5)

3.11 In 2010, “containerised cargo” accounted for a larger share (84.9%) of cargo loaded than its corresponding share (68.1%) of cargo discharged. A similar situation was observed in 2005. (Table 5)

表五 二零零五年及二零一零年按貨物種類劃分的港口貨物吞吐量
Table 5 Port Cargo Throughput by Cargo Type, 2005 and 2010

千公噸（另有註明除外）
Thousand tonnes, unless otherwise specified

貨物種類 Cargo type	卸下貨物 Cargo discharged			裝上貨物 Cargo loaded			合計 Overall		
	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010
貨櫃貨物 Containerised cargo	91 811 (65.1%)	105 027 (68.1%)	2.7%	77 590 (87.0%)	96 352 (84.9%)	4.4%	169 401 (73.6%)	201 379 (75.2%)	3.5%
無包裝固態散貨 Unpacked solid bulk cargo	21 689 (15.4%)	21 251 (13.8%)	-0.4%	1 899 (2.1%)	11 316 (10.0%)	42.9%	23 588 (10.2%)	32 568 (12.2%)	6.7%
無包裝液態散貨 Unpacked liquid bulk cargo	17 208 (12.2%)	19 236 (12.5%)	2.3%	1 119 (1.3%)	366 (0.3%)	-20.0%	18 327 (8.0%)	19 603 (7.3%)	1.4%
包裝散貨 Break bulk cargo	10 248 (7.3%)	8 749 (5.7%)	-3.1%	8 575 (9.6%)	5 518 (4.9%)	-8.4%	18 823 (8.2%)	14 266 (5.3%)	-5.4%
合計 Overall	140 956 (100.0%)	154 263 (100.0%)	1.8%	89 183 (100.0%)	113 552 (100.0%)	5.0%	230 139 (100.0%)	267 815 (100.0%)	3.1%

註釋：括號內的數字指按貨物種類劃分的港口貨物吞吐量的百分比分布。
由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總計。

Notes: Figures in brackets refer to percentage distribution of the port cargo throughput by cargo type.
Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

貨物裝卸地點

3.12 按貨物裝卸地點分析，在二零一零年，貨櫃碼頭處理的港口貨物在港口貨物吞吐量中所佔的比重為最大（55.8%）。其次是「泊位和倉庫碼頭（包括公眾貨物裝卸區）」（23.2%）及「碇泊處和浮泡」（21.0%）。（表六）

3.13 在二零一零年的裝上貨物中，經貨櫃碼頭處理的貨物所佔的比重（63.0%）大於其在卸下貨物中所佔的相應比重（50.5%）。在二零零五年亦出現類似的情況。（表六）

Cargo handling locations

3.12 Analysed by cargo handling location, container terminals handled the largest share (55.8%) of the port cargo in 2010, followed by “berths and wharves (including public cargo working areas)” (23.2%) and “anchorages and buoys” (21.0%). (Table 6)

3.13 In 2010, container terminals handled a larger share (63.0%) of cargo loaded than its corresponding share (50.5%) of cargo discharged. A similar situation was observed in 2005. (Table 6)

表六 二零零五年及二零一零年按貨物裝卸地點劃分的港口貨物吞吐量
Table 6 Port Cargo Throughput by Cargo Handling Location, 2005 and 2010

千公噸（另有註明除外）
Thousand tonnes, unless otherwise specified

貨物裝卸地點 Cargo handling location	卸下貨物 Cargo discharged			裝上貨物 Cargo loaded			合計 Overall		
	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010	2005	2010	平均每年 變動率 Average annual rate of change 2005-2010
貨櫃碼頭 Container terminals	54 613 (38.7%)	77 916 (50.5%)	7.4%	48 891 (54.8%)	71 551 (63.0%)	7.9%	103 504 (45.0%)	149 467 (55.8%)	7.6%
泊位和倉庫碼頭（包括公眾貨物裝卸區） Berths and wharves (including public cargo working areas)	55 698 (39.5%)	41 362 (26.8%)	-5.8%	20 604 (23.1%)	20 732 (18.3%)	0.1%	76 303 (33.2%)	62 094 (23.2%)	-4.0%
碇泊處和浮泡 Anchorage and buoys	30 645 (21.7%)	34 985 (22.7%)	2.7%	19 687 (22.1%)	21 269 (18.7%)	1.6%	50 332 (21.9%)	56 254 (21.0%)	2.2%
合計 Overall	140 956 (100.0%)	154 263 (100.0%)	1.8%	89 183 (100.0%)	113 552 (100.0%)	5.0%	230 139 (100.0%)	267 815 (100.0%)	3.1%

註釋：括號內的數字指按貨物裝卸地點劃分的港口貨物吞吐量的百分比分布。

由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總計。

Notes: Figures in brackets refer to percentage distribution of the port cargo throughput by cargo handling location.

Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

新系列港幣匯率指數 New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar

政府統計處編製的港幣匯率指數（港匯指數）是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數。政府統計處最近就港匯指數進行了檢討工作，並編製了新系列的港匯指數。新系列港匯指數將由二零一二年一月三日起發布。本文闡述新舊系列港匯指數之間不同之處。

The Effective Exchange Rate Index (EERI) for the Hong Kong Dollar (HKD) compiled by the Census and Statistics Department is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. A review of the EERI has been conducted recently and a new series is compiled. The new series of EERI will be released starting from 3 January 2012. This article discusses the differences between the old and the new series of EERI.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處貿易資料分析組（一）
（電話：2582 4914；電郵：trade@censtatd.gov.hk）。

If you have any enquiries on this article, please contact the Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Tel. : 2582 4914; e-mail : trade@censtatd.gov.hk).

新系列港幣匯率指數

New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar

1. 引言

1.1 政府統計處編製的港幣匯率指數（港匯指數）是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。港匯指數分別有按進口貨值加權、整體出口貨值加權及貿易總值（即進口及整體出口）加權三個系列，由政府統計處每日編製及發布。

2. 港匯指數的編製

2.1 以下是編製港匯指數的基本公式：

$$EERI = \frac{\text{港元兌美元相對於基期的升/貶值}}{\text{選定貨幣兌美元相對於基期的升/貶值}}$$

用數式表示：

$$EERI_t = \frac{\left(\frac{R_{HK,t}}{R_{HK,B}} \right)}{\prod_i \left(\frac{R_{i,t}}{R_{i,B}} \right)^{W_i}} \times 100$$

其中 $EERI_t$ = 在 t 時的港匯指數

$R_{HK,t}$ = 在 t 時每港元兌美元的匯率

$R_{HK,B}$ = 在基期每港元兌美元的匯率

$R_{i,t}$ = 在 t 時每單位貨幣 i 兌美元的匯率

$R_{i,B}$ = 在基期每單位貨幣 i 兌美元的匯率

W_i = 貨幣 i 的權數

\prod 是指各成分數的乘積

1. Introduction

1.1 The Effective Exchange Rate Index (EERI) for the Hong Kong Dollar (HKD) compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. Three series of EERI are published daily: import-weighted, export-weighted and trade (i.e. import and export)-weighted.

2. Compilation of the EERI

2.1 The following is the basic formula for compiling the EERI for the HKD:

$$EERI = \frac{\text{Appreciation/depreciation of HKD against USD relative to base period}}{\text{Appreciation/depreciation of selected currencies against USD relative to base period}}$$

Mathematically,

$$EERI_t = \frac{\left(\frac{R_{HK,t}}{R_{HK,B}} \right)}{\prod_i \left(\frac{R_{i,t}}{R_{i,B}} \right)^{W_i}} \times 100$$

where $EERI_t$ = EERI at time t

$R_{HK,t}$ = USD per unit of HKD at time t

$R_{HK,B}$ = USD per unit of HKD at base period

$R_{i,t}$ = USD per unit of currency i at time t

$R_{i,B}$ = USD per unit of currency i at base period

W_i = weight of currency i

\prod represents multiplicative product of component elements

2.2 港匯指數是拉斯派爾型指數，採用一組固定權數編製。此外，編製港匯指數是採用幾何平均法。

3. 新舊系列港匯指數的分別

3.1 舊系列港匯指數包括了14種貨幣的匯率，並以二零零零年一月作為基期。

3.2 舊系列港匯指數的權數是以一九九九年至二零零零年香港對外商品貿易的模式作為根據。為反映最新情況，新系列港匯指數的權數須作出改變。此外，新系列港匯指數的基期亦有所更新。

貨幣籃子

3.3 用以編製港匯指數的貨幣，是從香港對外商品貿易中佔較重要席位的國家挑選出來。

3.4 舊系列港匯指數的貨幣籃子共有14種貨幣，此外，在檢討香港近年的貿易模式後，印度盧比亦被納入新系列的港匯指數中。總括來說，新系列港匯指數的貨幣籃子共有15種貨幣。

權數系統

3.5 香港是採用商品貿易貨值來編製港匯指數的貨幣權數。舊系列港匯指數的權數是以一九九九年至二零零零年香港對外商品貿易的模式作為根據。為反映最新情況，新系列港匯指數的權數是以二零零九年至二零一零年的香港對外商品貿易模式作為根據。

3.6 表一載列新系列港匯指數的貨幣權數。

2.2 The EERI is a Laspeyres type of index in which a fixed set of weights is used. Geometric averaging is adopted in EERI compilation.

3. Differences between the Old and the New Series of EERI

3.1 The exchange rates of HKD against 14 currencies are included in the compilation of the old series of EERI, with January 2000 as the base period.

3.2 The weights adopted in compiling the old series of EERI are based on the average merchandise trade pattern of Hong Kong from 1999 to 2000. Opportunity is taken to reflect the more up-to-date situation with regard to that. Further, the period for setting the EERI to 100 is also updated in the new series of EERI.

Basket of currencies

3.3 Currencies to be included in the basket are selected from those of countries which are more important to Hong Kong's external merchandise trade.

3.4 The old currency basket of the EERI contains 14 currencies. Another currency, the Indian Rupee, is added to the new series following a review of the trade pattern of Hong Kong. The new currency basket of the EERI therefore contains 15 currencies.

Weighting scheme

3.5 Values of merchandise trade are used as currency weights in compiling the EERI. The weights adopted in compiling the old series of EERI are based on the average merchandise trade pattern of Hong Kong from 1999 to 2000. To reflect the more up-to-date situation, the weights used for compiling the new series of EERI are those based on the average merchandise trade pattern from 2009 to 2010.

3.6 The weights of currencies covered in the new series of EERI are shown in Table 1.

表一 新系列港幣匯率指數的貨幣權數
Table 1 Currency Weights of the New Series of Effective Exchange Rate Index

		(%)		
貨幣	Currency	貿易總值加權 Trade-weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
人民幣	Chinese Renminbi	52.45	48.52	56.93
美元	U.S. Dollar	8.68	5.51	12.28
歐元	Euro	7.49	6.06	9.11
日圓	Japanese Yen	7.22	9.43	4.71
新台幣	New Taiwan Dollar	4.86	6.97	2.45
新加坡元	Singapore Dollar	4.67	7.16	1.86
南韓圓	Korean Won	3.09	4.11	1.93
印度盧比	Indian Rupee	2.34	2.17	2.52
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	1.83	2.65	0.89
英鎊	Pound Sterling	1.82	1.30	2.40
泰銖	Thai Baht	1.79	2.32	1.19
瑞士法郎	Swiss Franc	1.18	1.63	0.68
澳元	Australian Dollar	0.98	0.54	1.48
菲律賓披索	Philippine Peso	0.97	1.26	0.65
加拿大元	Canadian Dollar	0.63	0.37	0.92
總計	Total	100.00	100.00	100.00

3.7 所有列入新系列港匯指數的貨幣所屬的經濟體系，在二零零九年至二零一零年共佔香港進口總值的95%。以出口總值（包括港產品出口及轉口）計算，比重為91%，而以整體貿易總值計算，比重則為93%。

3.8 在新系列的進口貨值加權港匯指數中，人民幣（48.52%）佔有最大的比重，其次是日圓（9.43%）。中國內地是香港進口貨的主要供應地，進口貨可用作本地使用或轉口用途。

3.7 The economies of those currencies covered in the new series of EERI together accounted for 95% of Hong Kong's total imports in value terms in 2009-2010. The corresponding proportion for exports (including re-exports and domestic exports) was 91% and that for total trade was 93%.

3.8 In the new series of import-weighted EERI, the Chinese Renminbi (48.52%) has the most significant weighting. This is followed by the Japanese Yen (9.43%). The mainland of China (the Mainland) is an important supplier of goods imported to Hong Kong, either for domestic consumption or for re-exports.

3.9 在新系列的整體出口貨值加權港匯指數中，人民幣（56.93%）亦佔最大比重，其次是美元（12.28%）。除了中國內地外，美國亦是香港出口的主要目的地。

3.10 至於新系列的貿易總值加權港匯指數方面，人民幣（52.45%）佔有最大的比重，其次是美元（8.68%）。

基期

3.11 將港匯指數訂作 100 的時期，亦由舊系列的二零零零年一月更新至新系列的二零一零年一月。表二載列在新基期中的貨幣匯率。

表二 二零一零年一月的平均貨幣匯率
Table 2 Average Exchange Rates in January 2010

貨幣	Currency	平均貨幣匯率 ⁽¹⁾ Average exchange rate ⁽¹⁾
人民幣	Chinese Renminbi	1.1396
美元	U.S. Dollar	7.762
歐元	Euro	11.08
日圓	Japanese Yen	0.0850
新台幣	New Taiwan Dollar	0.252
新加坡元	Singapore Dollar	5.56
南韓圓	Korean Won	0.0068
印度盧比	Indian Rupee	0.169
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.30
英鎊	Pound Sterling	12.55
泰銖	Thai Baht	0.235
瑞士法郎	Swiss Franc	7.50
澳元	Australian Dollar	7.08
菲律賓披索	Philippine Peso	0.175
加拿大元	Canadian Dollar	7.44

註釋：(1) 貨幣匯率是指港元兌每單位成分貨幣。數字是指二零一零年一月每日收市中間價的平均。除新台幣和菲律賓披索的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

3.9 The Chinese Renminbi (56.93%) also has the most significant weighting in the new series of export-weighted EERI. This is followed by the U.S. Dollar (12.28%). Apart from the Mainland, the U.S.A. is a very important destination of goods exported from Hong Kong.

3.10 Regarding the new series of trade-weighted EERI, the Chinese Renminbi (52.45%) has the most significant weighting. This is followed by the U.S. Dollar (8.68%).

Base period

3.11 The period for setting the EERI to 100 is updated from January 2000 in the old series of EERI to January 2010 in the new series of EERI. Table 2 presents the exchange rates in the new base period.

Note: (1) Exchange rates refer to HKD per one unit of the component currency. Figures are the averages of the daily closing middle market rates for January 2010. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are based on notes rates.

4. 新系列港匯指數的發布

4.1 由二零一二年一月三日起，新系列港匯指數（二零一零年一月=100，即採用二零一零年一月每日匯率的平均作為比較基礎）將會取代舊系列的港匯指數。與舊系列相同，除了非交易日（即公眾假期或因颱風等關係銀行沒有辦公）外，新系列港匯指數將按日編製及發布。

4.2 以新權數編製追溯至二零一零年一月二日的新系列按日指數已編製完成，而按月數列追溯至二零一零年一月，按年數列則追溯至二零一零年。追溯至更早期的新系列港匯指數，是按舊系列的變動及新舊系列在一個重疊期的數值計算所得的轉換因子計算出來。

4.3 表三載列由二零零零年一月至二零一一年十一月新舊系列的港匯指數。

表三 新舊系列港幣匯率指數比較

Table 3 Comparison of the New and the Old Series of Effective Exchange Rate Index

年	月	貿易總值加權		進口貨值加權		整體出口貨值加權	
		新	舊	新	舊	新	舊
Year	Month	New	Old	New	Old	New	Old
		(1/2010=100)	(1/2000=100)	(1/2010=100)	(1/2000=100)	(1/2010=100)	(1/2000=100)
2000		117.6	101.7	118.1	101.5	117.0	101.9
2001		121.0	104.7	122.3	105.1	119.7	104.3
2002		120.2	104.0	121.8	104.7	118.6	103.3
2003		116.4	100.7	118.2	101.6	114.5	99.8
2004		113.6	98.3	115.4	99.2	111.7	97.3
2005		112.6	97.4	114.1	98.1	110.9	96.7
2006		111.1	96.1	112.6	96.8	109.6	95.5
2007		106.3	91.9	107.6	92.5	104.8	91.3
2008		100.7	87.1	101.3	87.1	100.1	87.2
2009		101.9	88.2	102.2	87.9	101.6	88.5
2010		99.5	86.2	99.2	85.3	99.8	87.2
2000	1	115.8	100.0	116.4	100.0	115.0	100.0
	2	116.7	100.8	117.5	100.9	115.9	100.8
	3	116.7	100.8	117.3	100.7	116.1	101.0
	4	116.7	100.8	117.1	100.5	116.2	101.1
	5	117.8	101.8	118.2	101.5	117.5	102.1
	6	117.0	101.1	117.4	100.8	116.6	101.4
	7	117.4	101.4	117.9	101.2	116.9	101.6
	8	117.9	101.9	118.3	101.6	117.5	102.2
	9	118.6	102.4	118.7	102.0	118.4	102.9
	10	119.4	103.1	119.6	102.7	119.1	103.5
	11	119.7	103.4	120.0	103.1	119.4	103.8
	12	119.5	103.2	120.2	103.3	118.7	103.2

4. Release of the New Series of EERI

4.1 The new series of EERI, based on January 2010 as 100 (i.e. using the daily average exchange rate of January 2010 as basis for comparison), will replace the old series as from 3 January 2012. Same as the old series, the new series of EERI will be released on a daily basis except for non-trading days (i.e. public holidays and when banks close for business for reasons such as typhoon).

4.2 Daily EERI using the new weights have been compiled for the new series dating back to 2 January 2010, while monthly series dating back to January 2010 and annual series dating back to 2010. The new series of EERI dating back to earlier periods are derived based on movements in the old series and using a conversion factor obtained from the values of the two index series in an overlapping period.

4.3 Table 3 compares the new and the old series of EERI from January 2000 to November 2011.

表三 (續)

新舊系列港幣匯率指數比較

Table 3 (cont'd) Comparison of the New and the Old Series of Effective Exchange Rate Index

年 Year	月 Month	貿易總值加權 Trade-weighted		進口貨值加權 Import-weighted		整體出口貨值加權 Export-weighted	
		新 New	舊 Old	新 New	舊 Old	新 New	舊 Old
		(1/2010=100)	(1/2000=100)	(1/2010=100)	(1/2000=100)	(1/2010=100)	(1/2000=100)
2001	1	119.5	103.2	120.6	103.6	118.3	102.8
	2	119.7	103.4	120.6	103.6	118.7	103.2
	3	120.7	104.3	121.9	104.7	119.5	103.9
	4	121.5	105.0	122.8	105.4	120.2	104.5
	5	121.6	105.0	122.8	105.4	120.4	104.6
	6	122.2	105.6	123.3	105.9	120.9	105.2
	7	122.5	105.8	123.8	106.3	121.0	105.2
	8	121.2	104.7	122.5	105.2	119.9	104.2
	9	120.8	104.3	122.0	104.7	119.5	103.9
	10	121.3	104.8	122.6	105.3	119.9	104.2
	11	121.7	105.1	122.9	105.6	120.3	104.6
	12	122.0	105.4	123.5	106.1	120.5	104.8
2002	1	122.8	106.0	124.4	106.8	121.0	105.2
	2	123.0	106.3	124.6	107.0	121.3	105.5
	3	122.6	105.9	124.2	106.6	121.0	105.2
	4	122.4	105.7	124.0	106.5	120.7	104.9
	5	121.1	104.6	122.5	105.2	119.5	103.9
	6	119.8	103.5	121.2	104.1	118.4	102.9
	7	118.4	102.3	119.6	102.7	117.1	101.8
	8	118.9	102.7	120.1	103.2	117.6	102.3
	9	119.3	103.0	120.6	103.6	117.8	102.4
	10	119.8	103.5	121.4	104.3	118.1	102.7
	11	119.1	102.9	120.7	103.6	117.5	102.2
	12	118.8	102.7	120.4	103.4	117.2	101.9
2003	1	117.7	101.7	119.3	102.4	116.1	100.9
	2	117.7	101.7	119.3	102.5	115.9	100.8
	3	117.8	101.8	119.5	102.6	116.0	100.9
	4	118.0	101.9	119.8	102.9	116.1	100.9
	5	116.6	100.7	118.6	101.8	114.5	99.6
	6	116.4	100.6	118.4	101.7	114.2	99.3
	7	116.7	100.8	118.5	101.8	114.7	99.7
	8	117.0	101.0	118.7	102.0	115.1	100.1
	9	116.5	100.6	118.1	101.4	114.7	99.8
	10	115.5	99.8	117.1	100.5	113.8	99.0
	11	115.3	99.6	117.0	100.5	113.6	98.7
	12	114.6	99.0	116.4	100.0	112.7	98.0
2004	1	114.0	98.5	115.9	99.5	112.1	97.5
	2	113.7	98.2	115.5	99.2	111.7	97.1
	3	114.1	98.5	115.8	99.5	112.2	97.5
	4	114.0	98.5	115.6	99.3	112.4	97.7
	5	114.8	99.2	116.6	100.2	113.0	98.2
	6	114.4	98.8	116.1	99.7	112.5	97.8
	7	114.1	98.5	115.9	99.5	112.2	97.5
	8	114.4	98.8	116.2	99.8	112.4	97.7
	9	114.3	98.7	116.0	99.7	112.4	97.7
	10	113.9	98.4	115.7	99.3	111.9	97.3
	11	112.5	97.2	114.2	98.1	110.8	96.3
	12	111.6	96.4	113.2	97.2	109.9	95.6

表三 (續)

新舊系列港幣匯率指數比較

Table 3 (cont'd) Comparison of the New and the Old Series of Effective Exchange Rate Index

年 Year	月 Month	貿易總值加權 Trade-weighted		進口貨值加權 Import-weighted		整體出口貨值加權 Export-weighted	
		新 New (1/2010=100)	舊 Old (1/2000=100)	新 New (1/2010=100)	舊 Old (1/2000=100)	新 New (1/2010=100)	舊 Old (1/2000=100)
2005	1	111.6	96.4	113.0	97.1	110.0	95.7
	2	111.5	96.3	113.0	97.0	110.0	95.6
	3	111.1	96.0	112.6	96.7	109.6	95.3
	4	111.8	96.6	113.3	97.3	110.2	95.9
	5	112.1	96.9	113.5	97.5	110.7	96.2
	6	113.2	97.8	114.5	98.4	111.8	97.2
	7	113.8	98.3	115.2	98.9	112.2	97.6
	8	112.5	97.2	113.9	97.8	111.1	96.6
	9	112.8	97.4	114.3	98.1	111.2	96.7
	10	113.8	98.3	115.5	99.2	112.1	97.5
	11	114.5	98.9	116.2	99.8	112.7	98.0
	12	114.1	98.6	115.7	99.4	112.4	97.7
2006	1	112.9	97.5	114.2	98.1	111.4	96.9
	2	113.2	97.8	114.5	98.4	111.7	97.1
	3	112.9	97.6	114.3	98.2	111.5	96.9
	4	112.2	96.9	113.5	97.4	110.8	96.3
	5	110.8	95.7	112.0	96.2	109.4	95.2
	6	111.3	96.2	112.7	96.8	109.8	95.5
	7	111.1	96.0	112.5	96.6	109.7	95.3
	8	110.8	95.8	112.3	96.5	109.3	95.0
	9	110.8	95.7	112.4	96.5	109.2	95.0
	10	110.8	95.7	112.3	96.5	109.2	94.9
	11	109.9	94.9	111.3	95.6	108.4	94.3
	12	109.0	94.2	110.4	94.8	107.6	93.5
2007	1	108.9	94.1	110.3	94.7	107.4	93.4
	2	108.4	93.7	109.8	94.3	107.0	93.0
	3	107.9	93.2	109.2	93.8	106.5	92.6
	4	107.5	92.8	108.9	93.5	106.0	92.1
	5	107.3	92.7	108.8	93.4	105.8	92.0
	6	107.3	92.7	108.8	93.4	105.7	91.9
	7	106.2	91.7	107.6	92.4	104.6	91.0
	8	106.1	91.6	107.4	92.2	104.7	91.0
	9	105.7	91.4	107.0	91.9	104.4	90.8
	10	105.3	91.0	106.6	91.6	103.9	90.4
	11	103.7	89.6	104.9	90.1	102.4	89.1
	12	103.2	89.2	104.3	89.6	102.1	88.8
2008	1	101.9	88.0	102.7	88.2	101.0	87.8
	2	101.3	87.5	102.0	87.6	100.5	87.4
	3	99.6	86.1	100.2	86.0	99.0	86.1
	4	99.0	85.5	99.6	85.5	98.4	85.6
	5	99.4	85.9	100.1	86.0	98.7	85.8
	6	99.2	85.7	99.8	85.8	98.4	85.6
	7	98.6	85.2	99.3	85.3	97.9	85.1
	8	100.1	86.5	100.8	86.6	99.4	86.4
	9	101.4	87.6	102.1	87.7	100.7	87.5
	10	103.3	89.3	103.8	89.1	102.9	89.4
	11	104.6	90.4	104.9	90.1	104.3	90.7
	12	103.5	89.4	103.6	88.9	103.4	89.9

表三（續）

新舊系列港幣匯率指數比較

Table 3 (cont'd) Comparison of the New and the Old Series of Effective Exchange Rate Index

年 Year	月 Month	貿易總值加權 Trade-weighted		進口貨值加權 Import-weighted		整體出口貨值加權 Export-weighted	
		新 New	舊 Old	新 New	舊 Old	新 New	舊 Old
		(1/2010=100)	(1/2000=100)	(1/2010=100)	(1/2000=100)	(1/2010=100)	(1/2000=100)
2009	1	103.4	89.4	103.5	88.9	103.4	89.9
	2	104.7	90.5	104.9	90.1	104.5	90.9
	3	105.2	90.9	105.6	90.7	104.7	91.1
	4	104.2	90.1	104.6	89.8	103.9	90.3
	5	102.6	88.6	102.8	88.3	102.4	89.0
	6	102.0	88.2	102.4	87.9	101.7	88.4
	7	101.8	88.0	102.1	87.7	101.5	88.3
	8	101.5	87.7	101.9	87.5	101.1	87.9
	9	100.7	87.0	101.0	86.7	100.5	87.4
	10	100.0	86.4	100.2	86.0	99.9	86.9
	11	99.7	86.2	99.8	85.7	99.6	86.6
	12	100.0	86.4	100.1	85.9	100.0	86.9
2010	1	100.0	86.5	100.0	85.9	100.0	87.1
	2	100.5	87.0	100.4	86.3	100.5	87.7
	3	100.4	87.0	100.3	86.3	100.5	87.8
	4	100.3	87.0	100.1	86.3	100.5	87.8
	5	101.0	87.7	100.8	86.8	101.3	88.6
	6	101.3	88.0	101.1	87.1	101.6	88.9
	7	100.2	86.9	99.9	86.0	100.5	87.9
	8	99.8	86.4	99.4	85.4	100.2	87.5
	9	99.0	85.8	98.5	84.7	99.5	87.0
	10	97.2	84.3	96.6	83.1	97.8	85.5
	11	97.2	84.3	96.7	83.1	97.9	85.6
	12	97.3	84.5	96.8	83.2	98.0	85.9
2011	1	96.5	83.7	95.8	82.4	97.2	85.2
	2	96.0	83.3	95.4	82.0	96.7	84.7
	3	95.5	82.8	94.9	81.6	96.2	84.2
	4	94.9	82.4	94.3	81.2	95.6	83.7
	5	94.5	82.0	93.8	80.6	95.3	83.5
	6	94.1	81.7	93.4	80.3	94.9	83.3
	7	93.6	81.3	92.8	79.9	94.6	83.0
	8	92.9	80.7	92.1	79.2	93.9	82.4
	9	93.8	81.4	93.0	79.9	94.6	83.2
	10	94.4	82.0	93.8	80.5	95.1	83.6
	11	94.5	82.0	93.9	80.5	95.1	83.7

4.4 新舊系列港匯指數變動大致接近。以貿易總值加權的數列為例，二零一零年與二零零九年比較，新系列港匯指數下跌2.4%，而舊指數則下跌2.2%。

4.4 The movement of the new series of EERI basically tracks that of the old series of EERI. Taking the trade-weighted index as example, comparing 2010 with 2009, it decreased by 2.4% in the new series of EERI. This compared to the 2.2% decrease in the old series of EERI.

二零一一年一月至十二月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to December 2011

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 二零零九年路運貨物統計 (iii) 二零一零年至二零三九年香港家庭住戶推算	1	(i) External direct investment statistics (ii) Road cargo statistics for 2009 (iii) Hong Kong domestic household projections for 2010 to 2039
2	(i) 二零零四年至二零一零年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 (ii) 一九九七年至二零零九年的香港地產業 (iii) 香港六項優勢產業在二零零八年及二零零九年的情況	2	(i) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 2004 to 2010 (ii) The real estate sector in Hong Kong, 1997 to 2009 (iii) The situation of the Six Industries in Hong Kong in 2008 and 2009
3	(i) 有關香港入境旅遊的旅遊附屬帳戶 (ii) 從事製造業相關活動的貿易公司 (iii) 二零一零年居住在私營安老院人士的概況	3	(i) Tourism Satellite Account for inbound tourism of Hong Kong (ii) Trading firms with manufacturing-related activities (iii) The profile of persons residing in private elderly homes in 2010
4	(i) 香港商品出口貿易分析 (ii) 香港的金融服務業 (iii) 香港經濟四個主要行業在二零零九年的情況	4	(i) Analysis of Hong Kong's exports of goods (ii) The financial services sector in Hong Kong (iii) The situation of the four key industries in the Hong Kong economy in 2009
5	(i) 二零零五年至二零一零年貨櫃統計 (ii) 二零一零年失業率的走勢 (iii) 香港的進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	5	(i) Container statistics, 2005 to 2010 (ii) The movement of the unemployment rate in 2010 (iii) The import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors in Hong Kong
6	(i) 二零零一年至二零一零年香港國際收支平衡表的要點 (ii) 二零一零年香港的中醫藥業 (iii) 二零一零年按區議會分區劃分的香港人口概況	6	(i) Salient features of Hong Kong's Balance of Payments account for 2001 to 2010 (ii) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2010 (iii) The profile of Hong Kong population analysed by District Council district, 2010
7	(i) 二零一零年本港居民到中國內地旅行的消費開支 (ii) 電子產品及電子行業統計數字 (iii) 以二零零九至一零年為基期的消費物價指數	7	(i) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2010 (ii) Statistics on electronic products and the electronics industry (iii) The 2009/10-based Consumer Price Indices
8	(i) 香港的境外分支機構服務貿易統計 (ii) 二零一零年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iii) 二零零零年至二零一零年香港在高科技產品對外貿易及技術國際收支平衡方面的情況 (iv) 二零零九至一零年住戶開支統計調查結果	8	(i) Foreign affiliates trade in services statistics of Hong Kong (ii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2010 (iii) Hong Kong's external trade in high technology products and technology balance of payments, 2000 to 2010 (iv) Results of the 2009/10 Household Expenditure Survey
9	(i) 二零一零年就業綜合估計數字 (ii) 內地女性在香港所生的嬰兒 (iii) 在中國內地居留的香港長者的特徵	9	(i) Composite Employment Estimates 2010 (ii) Babies born in Hong Kong to Mainland women (iii) Characteristics of Hong Kong older persons residing in the mainland of China
10	(i) 空運貨物統計 (ii) 香港的服務貿易 (iii) 吸煙情況	10	(i) Air cargo statistics (ii) Trade in services of Hong Kong (iii) Pattern of smoking
11	(i) 二零零零年至二零一零年主要經濟活動的勞工生產力指數 (ii) 社會保障援助物價指數	11	(i) Labour Productivity Index for major economic activities, 2000 to 2010 (ii) The Social Security Assistance Index of Prices
12	(i) 香港 — 知識型經濟 (ii) 二零零五年至二零一零年港口貨物統計 (iii) 新系列港幣匯率指數	12	(i) Hong Kong as a knowledge-based economy (ii) Port cargo statistics, 2005 to 2010 (iii) New series of effective exchange rate index for the Hong Kong dollar

二零一二年一月至四月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, January to April 2012**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時三十分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上(www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午四時三十分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (DD/MM/YYYY)
人口統計 Population Statistics	
1. 二零一一年年底人口數字 <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i> 2716 8044	Year-end Population for 2011 21.02.2012
勞工統計 Labour Statistics	
1. 失業及就業不足統計 <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i> 2887 5506	Unemployment and Underemployment Statistics October to December 2011 November 2011 to January 2012 December 2011 to February 2012 January to March 2012 19.01.2012 21.02.2012 19.03.2012 19.04.2012
2. 就業及職位空缺統計 <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i> 2582 4751	Employment and Vacancies Statistics December 2011 20.03.2012
3. 薪金總額及工資統計 <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i> 2887 5584	Payroll and Wage Statistics 4th Quarter 2011 26.03.2012
對外貿易統計 External Trade Statistics	
1. 對外商品貿易統計 <i>查詢電話 Enquiry Telephone Number</i> 2582 4914	External Merchandise Trade Statistics December 2011 January 2012 February 2012 March 2012 26.01.2012 23.02.2012 27.03.2012 24.04.2012

對外貿易統計 (續)

External Trade Statistics (cont'd)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	• 二零一一年十一月	November 2011	17.01.2012
	• 二零一一年十二月	December 2011	14.02.2012
	• 二零一二年一月	January 2012	15.03.2012
	• 二零一二年二月	February 2012	19.04.2012
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4914		
3.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	• 二零一一年第四季	4th Quarter 2011	08.03.2012
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4889		
4.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	• 二零一一年第四季	4th Quarter 2011	19.03.2012
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 5255		

物價統計

Price Statistics

1.	消費物價指數	Consumer Price Index	
	• 二零一一年十二月	December 2011	20.01.2012
	• 二零一二年一月	January 2012	20.02.2012
	• 二零一二年二月	February 2012	22.03.2012
	• 二零一二年三月	March 2012	23.04.2012
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2805 6401		

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	• 二零一一年第四季 ⁽¹⁾	4th Quarter 2011 ⁽¹⁾	01.02.2012
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2582 4787		
2.	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity	
	• 二零一一年第四季	4th Quarter 2011	20.03.2012
	查詢電話 Enquiry Telephone Number 2116 5188		

註： (1) 本地生產總值預先初步估計會於二零一二年二月一日與財政預算案演辭一起公布。預先初步估計只包括本地生產總值的主要開支組成部分的數字。二零一一年第四季及二零一一年全年的本地生產總值初步估計會於二零一二年二月二十二日在本地生產總值季刊內公布，有關刊物可於政府統計處的網站下載。

Note: (1) An advance preliminary Gross Domestic Product (GDP) estimates will be released along with the Budget Speech on 1 February 2012. Only figures for major expenditure components of GDP will be released in the context of the advance preliminary estimates. The preliminary estimates of GDP for the fourth quarter of 2011 and the whole year of 2011 will be released on 22 February 2012 in the Quarterly Gross Domestic Product Report, which can be downloaded from the website of the Census and Statistics Department.

國民收入及國際收支平衡統計 (續)

National Income and Balance of Payments Statistics (cont'd)

3.	本地居民生產總值及對外要素收益 流動數字 • 二零一一年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Gross National Product and External Factor Income Flows 4th Quarter 2011 2116 5101	15.03.2012
4.	國際收支平衡及國際投資頭寸統計 • 二零一一年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Balance of Payments and International Investment Position Statistics 4th Quarter 2011 2116 8660	22.03.2012

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1.	零售業銷貨額統計 • 二零一一年十一月 • 二零一一年十二月 • 二零一二年一月 • 二零一二年二月 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Retail Sales Statistics November 2011 December 2011 January 2012 February 2012 2802 1367	03.01.2012 02.02.2012 01.03.2012 29.03.2012
2.	工業生產指數和工業生產者價格指數 • 二零一一年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Index of Industrial Production and Producer Price Indices for the Industrial Sector 4th Quarter 2011 2805 6641	13.03.2012
3.	建造工程完成量統計 • 二零一一年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Construction Output Statistics 4th Quarter 2011 2805 6424	13.03.2012
4.	食肆收益及購貨額統計 • 二零一一年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Restaurant Receipts and Purchases Statistics 4th Quarter 2011 2802 1367	02.02.2012
5.	服務行業按季業務收益指數 • 二零一一年第四季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries 4th Quarter 2011 2802 1269	09.03.2012
6.	按季業務展望統計調查結果 • 二零一二年第一季 • 二零一二年第二季 查詢電話 Enquiry Telephone Number	Results of the Quarterly Business Tendency Survey 1st Quarter 2012 2nd Quarter 2012 2805 6119	20.01.2012 27.04.2012

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年十二月一日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011)

名稱	Title	最新期號(1)	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物				
General Statistical Digests				
香港經濟趨勢(半月刊)(4)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)(4)	30/11/2011	-	-
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	11/2011	248.0	264.4
香港統計年刊(2)	Hong Kong Annual Digest of Statistics(2)	2011	346.0	374.0
香港社會及經濟趨勢(雙年刊)(2)	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial)(2)	2009	294.0	310.4
香港的發展(1967 - 2007) - 統計圖表集 (特刊)(2)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc)(2)	-	66.0	82.4
香港統計數字一覽(年刊)(3)	Hong Kong in Figures (annual)(3)	2011	<-----免費 Free ----->	>
對外貿易				
External Trade				
商品貿易統計				
Merchandise Trade Statistics				
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口(月刊)(4)	Imports (monthly)(4)	9/2011	-	-
港產品出口及轉口(月刊)(4)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)(4)	9/2011	-	-
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口(4)	- Imports(4)	2010	-	-
- 港產品出口及轉口(4)	- Domestic Exports and Re-exports(4)	2010	-	-
香港對外商品貿易(月刊)(4)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)(4)	9/2011	-	-
香港對外商品貿易回顧(年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2010	192.0	200.2
香港商品貿易指數(月刊)(4)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)(4)	9/2011	-	-
船務統計				
Shipping Statistics				
香港船務統計(季刊)(4)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)(4)	4-6/2011	-	-
服務貿易統計				
Trade in Services Statistics				
香港服務貿易統計報告(年刊)(4)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)(4)	2009	-	-
國民收入				
National Income				
本地生產總值(季刊)(4)	Gross Domestic Product (quarterly)(4)	Q3/2011	-	-
本地生產總值(年刊)(3)	Gross Domestic Product (annual)(3)	2010	91.0	99.2
本地生產總值統計特刊，二零零七年十月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, October 2007 (ad hoc)	-	54.0	58.0
國際收支平衡				
Balance of Payments				
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年(特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計(季刊)(4)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)(4)	Q2/2011	-	-
香港對外直接投資統計(年刊)(4)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)(4)	2009	-	-
香港對外債務統計數字(4)	Hong Kong's External Debt Statistics(4)	Q2/2011	-	-
勞工				
Labour				
勞動人口、就業及空缺統計				
Labour Force, Employment and Vacancies Statistics				
綜合住戶統計調查按季統計報告(4)	Quarterly Report on General Household Survey(4)	7-9/2011	-	-
就業及空缺按季統計報告(4)	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics(4)	6/2011	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告(4)	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites(4)	6/2011	-	-
工資及勞工收入統計				
Wages and Labour Earnings Statistics				
工資及薪金總額按季統計報告(4)	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics(4)	6/2011	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計 報告(高層管理人員除外)(年刊)(4)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)(4)	2011	-	-
收入及工時按年統計調查報告(4)	Report on Annual Earnings and Hours Survey(4)	2010	-	-
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資(月刊)(4)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)(4)	8/2011	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年十二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011) (cont'd)

名稱	Title	Latest Issue(1)	印刷版售價(港元)		
			Price of Print Version (HK\$)		
			最新期號(1)	不包括郵費	連本地郵費
				Not Including Postage	Including Local Postage
勞工 (續)	Labour (cont'd)				
人力統計	Manpower Statistics				
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (<i>ad hoc</i>)	-		48.0	56.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure				
消費物價指數月報 (4)	Monthly Report on the Consumer Price Index (4)	10/2011		-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2010		104.0	112.2
二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (<i>ad hoc</i>)	-		230.0	238.2
工商業	Commerce and Industry				
工業生產	Industrial Production				
工業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector (4)	2009		-	-
工業生產按季指數 (4)	Quarterly Index of Industrial Production (4)	Q2/2011		-	-
工業按季生產者價格指數 (4)	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector (4)	Q2/2011		-	-
經銷及服務業	Distribution and Services				
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors (4)	2009		-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告 (4)	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (4)	Q3/2011		-	-
零售業銷貨額按月統計調查報告 (4)	Report on Monthly Survey of Retail Sales (4)	10/2011		-	-
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector (4)	2009		-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors (4)	2009		-	-
服務行業按季業務收益指數 (4)	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries (4)	Q2/2011		-	-
服務業統計摘要 (年刊) (4)	Statistical Digest of the Services Sector (<i>annual</i>) (4)	2011		-	-
服務業統計摘要按季補充資料 (4)	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector (4)	Q2/2011		-	-
屋宇建築及建造	Building and Construction				
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字 (4)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors (4)	2009		-	-
建造工程完成量按季統計調查報告 (4)	Report on the Quarterly Survey of Construction Output (4)	Q2/2011		-	-
特選建築材料平均批發價格 (月刊) (4)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (<i>monthly</i>) (4)	8/2011		-	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊) (4)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (<i>monthly</i>) (4)	8/2011		-	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊) (4)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (<i>monthly</i>) (4)	8/2011		-	-
能源	Energy				
香港能源統計 (季刊) (4)	Hong Kong Energy Statistics (<i>quarterly</i>) (4)	Q2/2011		-	-
香港能源統計 (年刊) (4)	Hong Kong Energy Statistics (<i>annual</i>) (4)	2010		-	-
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics				
業務展望按季統計調查報告 (4)	Report on Quarterly Business Tendency Survey (4)	Q4/2011		-	-
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告 (4)	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong (4)	2011		-	-
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009		88.0	104.4

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年十二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
工商業 (續)	Commerce and Industry (cont'd)			
其他經濟及工商業統計 (續)	Other Economic and Business Statistics (cont'd)			
香港創新活動統計 (年刊) ⁽⁴⁾	Hong Kong Innovation Activities Statistics (annual) ⁽⁴⁾	2009	-	-
香港－資訊社會 (年刊) ⁽⁴⁾	Hong Kong as an Information Society (annual) ⁽⁴⁾	2011	-	-
香港－知識型經濟 統計透視 (雙年刊) ⁽⁴⁾	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (biennial) ⁽⁴⁾	2011	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計 調查報告 (特刊) ⁽⁴⁾	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (ad hoc) ⁽⁴⁾	-	-	-
人口	Population			
香港二零零六年中期人口統計	Hong Kong 2006 Population By-census			
二零零六年中期人口統計 (特刊)	2006 Population By-census (ad hoc)			
主要報告－第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	159.4
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	134.4
主要統計表	Main Tables	-	138.0	166.0
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件－ 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件－區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	104.2
主題性報告－內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	90.2
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	82.2
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	96.2
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	96.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population			
香港人口推算 2010-2039 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2010 - 2039 (ad hoc)	-	44.0	52.2
香港人口生命表 2004-2039 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2004 - 2039 (ad hoc)	-	52.0	56.4
香港人口趨勢 1981-2006 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2006 (ad hoc)	-	55.0	63.2
社會資料	Social Data			
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第五十七號專題報告書 (特刊) ⁽⁴⁾ ： 在中國內地工作的香港居民	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 57 (ad hoc) ⁽⁴⁾ ： Hong Kong residents working in the mainland of China	-	-	-
主題性住戶統計調查第四十八號報告書 (特刊) ⁽⁴⁾ ：	Thematic Household Survey Report No. 48 (ad hoc) ⁽⁴⁾ ：	-	-	-
吸煙情況	Pattern of Smoking			
飼養貓狗的情況	Keeping of Dogs and Cats			
使用非專營巴士服務的情況	Pattern of Using Non-franchised Bus Services			
個人電腦及互聯網的普及程度	Personal Computer and Internet Penetration			
環境噪音事宜	Environmental Noise Issues			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊) ⁽⁴⁾	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual) ⁽⁴⁾	2010	-	-
香港的女性及男性－主要統計數字 (年刊) ⁽⁴⁾	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual) ⁽⁴⁾	2011	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至二零一一年十二月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
統計分類表	Classification Lists			
香港進出口貨物分類表 (協調制度), 二零一二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2012 Edition (<i>ad hoc</i>)			
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	72.0	88.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	72.0	88.4
香港商品貿易統計分類表, 二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (<i>ad hoc</i>)	-	97.0	113.4
香港標準行業分類 2.0 版 (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (<i>ad hoc</i>)	-	164.0	192.0
統計發展報告	Report on Statistical Development			
統計發展概要 (年刊)	An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>)	2011	205.0	213.2

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A10 頁。

用戶可以在政府統計處的網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載政府統計處的刊物和統計表。

(1) Q1、Q2、Q3、Q4分別代表第一、第二、第三和第四季。

(2) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線: (852) 2921 2222)。

(3) 分別備有中文版和英文版。

(4) 該刊物只備有下載版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp) 或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A10.

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

(1) Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

(2) Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

(3) Available in separate Chinese and English versions.

(4) The publication is available in download version only.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一一年十二月一日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011)

	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查		
2001 Population Census		
<p>- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛，包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區／選區及規劃統計小區／街段劃分的統計數字。</p>	1,690.0	1,711.2
<p>- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.</p>		
<p>- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖，內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區／選區分界、規劃統計小區(及其合併組) 分界、街段—小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件，這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查—統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。</p>	840.0	857.0
<p>- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.</p>		
<p>關於購買以上兩套光碟事宜，請致電人口統計組 (電話：(852) 2716 8025)。</p>		
<p>- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品，它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表、分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統，當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據，使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面，來選擇和提取資料。</p>		
<p>- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.</p>		
<p>普查易2001共有4種資料輸出模式：主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。</p>		
<p>- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據，配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析</p>		
<p>- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading GIS technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage</p>		
<p>這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡 (電話：(852) 2839 5388)。</p>		
<p>These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.</p>		

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一一年十二月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2011) (cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM		
列載過去24個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年版), 並包括按貨品類別(「標準國際貿易分類」或「協調制度」、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past eight years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡(電話: (852) 2839 5388)。
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)		
列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.

註釋: ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。

郵購服務

本處部分刊物附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，讓使用者翻閱陳列的統計處各類的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk).

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in some of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

致： 香港花園道 美利大廈四樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話： (852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真： (852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計年刊(二零一一年版) (J47011100B0)	346.0	28.0	374.0	-	-		
2. 統計發展概要(二零一一年版) (年刊)(J33111100B0)	205.0	8.2	213.2	-	-		
3. 香港的發展(1967-2007) - 統計圖表集 (J69090800B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

本人現付上支票(編號： _____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： _____ 職銜： _____

機構名稱： _____ 地址： _____

電話： _____ 圖文傳真： _____

日期： _____ (日/月/年)

- 註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈四樓。



Mail Order Form (Applicable to print versions only)

To : Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$)	Local postage (1) & (2) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2011 edition (J47011100B0)	346.0	28.0	374.0	-	-		
2. An Outline of Statistical Development 2011 edition (annual) (J33111100B0)	205.0	8.2	213.2	-	-		
3. A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2007) (J69090800B0)	66.0	16.4	82.4	-	-		
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____ (DD/MM/YYYY)

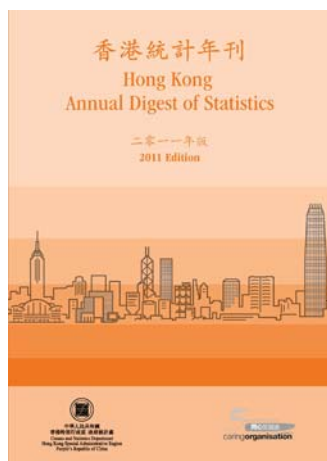
- Notes :
- (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (2) For an order of multiple copies of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong.



二零一一年版《香港統計年刊》

2011 Edition of Hong Kong Annual Digest of Statistics



《香港統計年刊》是全面和方便的官方統計資料匯編。年刊載有約 300 個統計表，所涉及的題材廣泛，包括：

- ◆ 人口及生命事件
- ◆ 勞工
- ◆ 對外貿易
- ◆ 工業生產
- ◆ 商業
- ◆ 科技
- ◆ 土地、樓宇、建造及地產
- ◆ 房屋及物業
- ◆ 運輸、通訊、旅遊
- ◆ 政府收支、貨幣、金融
- ◆ 物價、食物供應
- ◆ 教育
- ◆ 衛生
- ◆ 社會福利
- ◆ 治安
- ◆ 文化、娛樂、康樂
- ◆ 環境、氣候、地理
- ◆ 國民收入及國際收支平衡

本刊提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數據涵蓋七年時間，包括最近六年及對上第 11 年的數據，以助讀者比較近年和過去 10 年期或兩個五年期的發展。年刊內統計數據的範圍和各用語的定義，均載於每章的「概念及定義」內。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is a comprehensive and convenient collection of official statistics. It contains some 300 statistical tables on a wide range of topics, including :

- ◆ Population and vital events
- ◆ Labour
- ◆ External trade
- ◆ Industrial production
- ◆ Commerce
- ◆ Science and technology
- ◆ Land, building, construction and real estate
- ◆ Housing and property
- ◆ Transport, communications and tourism
- ◆ Public accounts, money and finance
- ◆ Prices and food supplies
- ◆ Education
- ◆ Health
- ◆ Social welfare
- ◆ Law and order
- ◆ Culture, entertainment and recreation
- ◆ Environment, climate and geography
- ◆ National income and balance of payments

This publication provides detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data are presented in respect of 7 years: the most recent 6 years and the last 11th year. This facilitates readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past. Descriptions of the scope of the statistical data and definitions of the terms used in this *Digest* are provided in the “Concepts and Definitions” in each chapter.

有關獲取刊物（包括購買和免費下載）的方法，請參閱本月刊內第 A10 頁，此外，刊物的郵購表格亦刊載於第 A11 頁。
For the means of obtaining the publication (including purchase and free download), please see page A10 of this Digest. A mail order form for the publication is also available on page A12.

本刊物亦於部分郵局（查詢熱線：(852) 2921 2222）出售。
This publication is also available for sale at selected Post Offices (Enquiry hotline:(852) 2921 2222).

二零一零年間刊載於《香港統計月刊》的專題文章

Feature Articles Published in the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, 2010

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 闡釋香港的整體國際收支和儲備資產	1	(i) External direct investment statistics (ii) Interpreting the overall balance of payments and reserve assets of Hong Kong
2	(i) 電子報關的新發展 (ii) 二零零零年至二零零九年香港居民使用個人電腦及互聯網服務的情況	2	(i) New development in electronic declaration service (ii) Usage of personal computers and Internet services by Hong Kong residents, 2000 to 2009
3	(i) 以「按目的劃分的個人消費分類」分析消費物價指數 (ii) 香港經濟四個主要行業在二零零八年的情況 (iii) 二零零四年至二零零八年香港的創新活動統計數字	3	(i) Consumer Price Index analysed by Classification of Individual Consumption According to Purpose (ii) The situation of the four key industries in the Hong Kong economy in 2008 (iii) Statistics on innovation activities in Hong Kong, 2004 to 2008
4	(i) 香港商品進口貿易分析 (ii) 香港的金融服務業 (iii) 一九九九年至二零零九年香港公共交通乘客人次	4	(i) Analysis of Hong Kong's imports of goods (ii) The financial services sector in Hong Kong (iii) Public transport patronage of Hong Kong, 1999 to 2009
5	(i) 按運輸方式分析的香港對外商品貿易 (ii) 二零零九年失業率的走勢 (iii) 二零零零年至二零零九年香港國際收支平衡表內經常帳統計數字的分析	5	(i) Analysis of Hong Kong's external merchandise trade by mode of transport (ii) The movement of the unemployment rate in 2009 (iii) Analysis of current account statistics in the Balance of Payments account of Hong Kong, 2000 to 2009
6	(i) 二零零九年香港的中醫藥業 (ii) 二零零九年按分區劃分的香港人口概況	6	(i) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2009 (ii) The profile of Hong Kong population analysed by district, 2009
7	(i) 一九九九年至二零零八年運輸業的業務表現及營運特色 (ii) 二零零九年本港居民到中國內地旅行的消費開支 (iii) 一九九八/九九至二零零八/零九年度香港高等教育機構的研究成果	7	(i) Business performance and operating characteristics of the transport sector, 1999 to 2008 (ii) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2009 (iii) Research output of higher education institutions in Hong Kong, 1998/99 to 2008/09
8	(i) 香港的境外分支機構服務貿易統計 (ii) 二零零四年至二零零九年港口轉運貨物統計 (iii) 行業集中度統計數字 (iv) 香港人口推算 2010-2039	8	(i) Foreign affiliates trade in services statistics for Hong Kong (ii) Port transhipment cargo statistics, 2004 to 2009 (iii) Statistics on sectoral concentration (iv) Hong Kong population projections 2010-2039
9	(i) 二零零九年就業綜合估計數字 (ii) 二零零九年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iii) 一九九九年至二零零九年綜合社會保障援助計劃的統計數字 (iv) 香港的資產管理業	9	(i) Composite Employment Estimates 2009 (ii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2009 (iii) Statistics on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, 1999 to 2009 (iv) The asset management industry in Hong Kong
10	(i) 二零零九年以離岸價值計算的香港進口 (ii) 香港的服務貿易 (iii) 二零零零年至二零零九年香港的外來及向外有價證券投資	10	(i) Hong Kong's imports measured on free on board basis for 2009 (ii) Trade in services of Hong Kong (iii) Inward and outward portfolio investment of Hong Kong, 2000 to 2009
11	(i) 一九九九年至二零零九年香港涉及外發中國內地加工的貿易 (ii) 二零零零年至二零零九年主要經濟活動的勞工生產力指數 (iii) 一九八一年至二零零九年香港生育趨勢	11	(i) Hong Kong's trade involving outward processing in the mainland of China, 1999 to 2009 (ii) Labour Productivity Index for major economic activities, 2000 to 2009 (iii) The fertility trend in Hong Kong, 1981 to 2009
12	(i) 二零一零年至二零二九年香港勞動人口推算 (ii) 一九八一年至二零零九年香港死亡趨勢	12	(i) Hong Kong labour force projections for 2010 to 2029 (ii) The mortality trend in Hong Kong, 1981 to 2009

各專題文章均以中英文對照形式刊出。
The articles were presented in both Chinese and English.

查詢二零一零年以前的專題文章，請電 2582 4738。
For enquiries on articles published before 2010, please call 2582 4738.



12/2011 J47001112B0 \$248